

R38A1
E881
2003/04
1
QL
P. gouv.

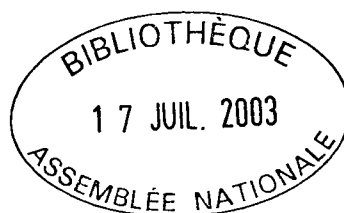
ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

Ministère des Relations internationales

Renseignements généraux

Réponse à la demande de renseignements généraux
de l'Opposition officielle adressée

au ministère des Relations internationales



ÉTUDE DES CRÉDITS 2003-2004

Ministère des Relations internationales

Renseignements généraux

Réponse à la demande de renseignements généraux
de l'Opposition officielle adressée

au ministère des Relations internationales

Table des matières

- RG 01** Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits déposés à l'Assemblée nationale le 11 mars 2003 et ceux proposés par le nouveau gouvernement pour l'exercice budgétaire 2003-2004.
- RG 02** Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire ainsi que le numéro de téléphone.
- RG 03** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :
- tirage;
 - coût;
 - distribution;
 - imprimeur.
- RG 04** Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 2002 :
- endroits et dates du départ et du retour;
 - but du voyage;
 - personnes rencontrées;
 - coût;
 - noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre);
 - pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;
 - bilan et résultat des rencontres.
- RG 05** Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels:
- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2002-2003 et les prévisions pour 2003-2004;
 - les noms des fournisseurs;
 - le but visé par chaque dépense.
- RG 06** Liste des sondages et groupes de discussions effectués durant l'exercice financier 2002-2003 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :
- liste et coût;
 - copie des soumissions;
 - copie du questionnaire et du résultat;
 - firme ayant obtenu le contrat.
- RG 07** Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2002-2003 à la demande du ministère ou de l'organisme :
- liste et coût;
 - copie des soumissions;
 - copie des études;
 - firme ou individu ayant obtenu le mandat;
 - copie du contrat.

RG 08 Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 2002-2003 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

RG 09 Le montant, pour l'année 2002-2003, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :

- a) au Québec;
- b) à l'extérieur du Québec.

RG 10 Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) par ministère et par organisme pour 2002-2003 ainsi que les prévisions pour 2003-2004, 2004-2005 et 2005-2006. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

RG 11 À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003 pour chaque ministère et organisme (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation), et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.):

- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- nombre total de jours de vacances pris par le personnel.

RG 12 Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 2000-2001 :

- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);

- niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

RG 13 La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2002-2003, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail.

RG 14 Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2002-2003 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2002-2003, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire et/ou le nom de la firme.

RG 15 Liste du personnel du cabinet du ministre au 21 mai 2003 en indiquant pour chaque individu:

- la date de l'entrée en fonction;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches;
- Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 29 avril 2003;
- Le nombre total d'employés au cabinet;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.

RG 16 Liste des sommes d'argent versées en 2002-2003 à même le budget discrétionnaire du:

- a) ministre
- b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :
 - le nom de l'organisme ou de la personne concerné;
 - le montant attribué;
 - le projet visé et le résultat.

RG 17 La ventilation détaillée des budgets des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2002-2003; pour chacun de ces programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2003-2004, 2004-2005 et 2005-2006.

RG 18 Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- date de la mise en disponibilité;
- la prévision 2003-2004 et 2004-2005

RG 19 Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne;
- poste occupé;
- salaire;
- assignation initiale;
- date de l'assignation hors structure;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

RG 20 La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

RG 21 La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

RG 22 Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- le salaire de la personne;
- le montant reçu du régime de retraite.

RG 23 Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).

RG 24 Évolution de la masse salariale de chaque cabinet ministériel depuis 1989 jusqu'au 21 mai 2003.

RG 25 Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :

- livres;
- journaux;
- magazines;
- bulletins électroniques et/ou papiers;
- clubs privés ou autres;
- billets de saison;
- etc.

RG 26 Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

RG 27 Quels sont les programmes spécifiques qui sont offerts aux jeunes (15-35 ans), le nombre de participants ainsi que le coût de la mesure, du service ou du programme?

RG 28 Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger:

- la liste des ententes signées et/ou annoncées;
- les détails de ces ententes;
- les résultats obtenus à ce jour.

RG 29 Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, état d'avancement des travaux relatifs à l'équité salariale.

RG 30 Dépenses effectuées en 2002-2003 par chaque ministère et chaque organisme dans les technologies de l'information :

- a) téléphonie;
- b) matériel informatique;
- c) logiciels;
- d) programmation;
- e) formation.

RG 01 Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits déposés à l'Assemblée nationale le 11 mars 2003 et ceux proposés par le nouveau gouvernement pour l'exercice budgétaire 2003-2004.

Ministère des Relations internationales

TITRE : Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2002-2003 et ceux proposés par le nouveau gouvernement pour l'exercice budgétaire 2003-2004

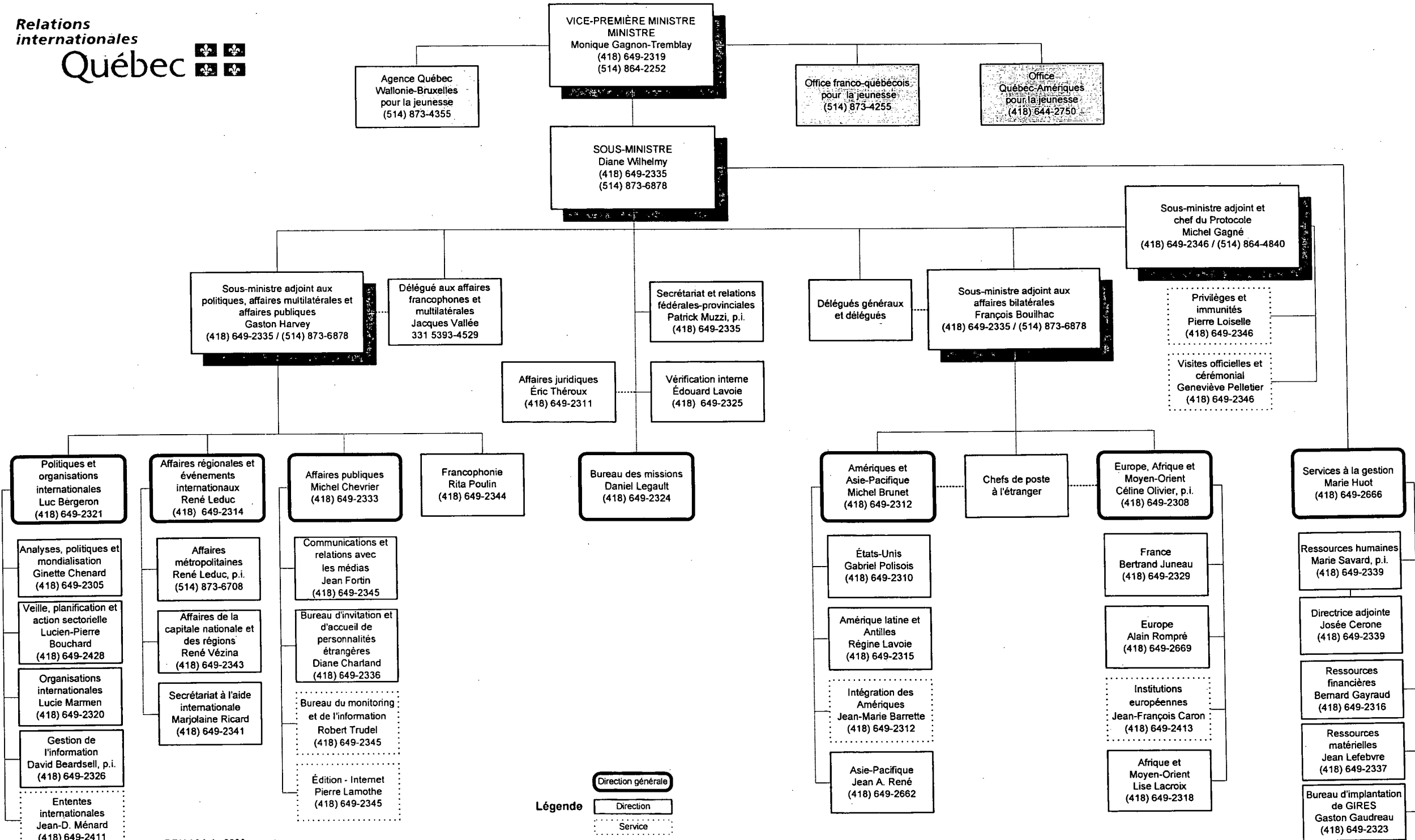
	Budget 2002-2003	Budget 2003-2004	Variation
Programme 01 - Affaires internationales	107 457,6	108 522,4	1 064,8
Rémunération	51 602,1	52 926,9	1 324,8
Fonctionnement	23 594,3	19 762,8	(3 831,5)
Fonds spécial	9 197,7	10 182,6	984,9
Transfert	23 063,5	25 650,1	2 586,6

Éléments de programmes

01 Direction, Politiques et Affaires publiques	13 468,3	13 123,2	(345,1)
Rémunération	7 920,5	8 165,0	244,5
Fonctionnement	4 368,8	3 524,3	(844,5)
Transfert	1 179,0	1 433,9	254,9
02 Représentation du Québec à l'étranger	47 804,8	48 290,6	485,8
Rémunération	29 155,1	30 313,7	1 158,6
Fonctionnement	9 452,0	7 794,3	(1 657,7)
Affectation à un fonds spécial (FoGIQE)	9 197,7	10 182,6	984,9
03 Affaires bilatérales	16 698,2	16 473,4	(224,8)
Rémunération	5 613,4	5 520,6	(92,8)
Fonctionnement	2 218,5	2 150,3	(68,2)
Transfert	8 866,3	8 802,5	(63,8)
04 Affaires francophones et multilatérales	16 396,5	18 530,7	2 134,2
Rémunération	2 611,4	2 431,4	(180,0)
Fonctionnement	766,9	685,6	(81,3)
Transfert	13 018,2	15 413,7	2 395,5
05 Gestion interne	13 089,8	12 104,5	(985,3)
Rémunération	6 301,7	6 496,2	194,5
Fonctionnement	6 788,1	5 608,3	(1 179,8)

Explication de la variation du budget des dépenses	1 064,8
Ajouts/retraits de crédits	4 883,2
Ajustements du SCT (compression budgétaire nette)	(250,0)
OACI (virement de crédits du MFER)	1 375,0
PAM-OCI (virement du MEQ)	102,6
Communications gouvernementales	(11,7)
Facteurs de coûts autofinancés	
Indexations salariales	
Fonctionnaires	870,6
Employés recrutés à l'étranger	741,2
Immobilier (Baux, TVA)	984,9
TV5	995,0
Diverses augmentations	75,6
Mesures	(3 818,4)
Masse salariale fonctionnaires	(800,0)
Activités protocolaires	(200,0)
Bureau des missions	(700,0)
Accueil personnalités étrangères	(200,0)
Affaires publiques et traduction	(700,0)
Chaires d'études américaines	(250,0)
Stages dans les organisations internationales	(250,0)
Loyer SIQ	(867,4)
Observatoire (coût de l'arrêt des engagements)	149,0

RG 02 Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire ainsi que le numéro de téléphone.



RG 03 Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme
(incluant les publications régulières, particulières ou
occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

- Aide-mémoire	2
- Brochure «Évaluation de la faisabilité juridique»	2
- Brochure pour exposition «Orizzonte Québec»	2
- Brochure «Le Québec au cœur du monde»	2
- Brochure «Rapport développement durable»	3
- Cahiers «Québec sans frontières le 23 novembre 2002»	3
- Cartes de Noël et Jour de l'An	3
- Dépliant «Culture Québec»	4
- Dépliant «Découvrons le monde» (première édition)	4
- Dépliant «Entente Québec-Cris la paix des braves»	4
- Dépliant «Prix Hector-Fabre»	5
- Dépliant «Programme de stages au sein d'organisations»	5
- Dépliant «Internship Program within International Governmental»	5
- Dépliant et pochettes de presse «Sommet économique Québec-New York»	6
- Dépliant «Stages Québec sans frontières»	6
- Programme C. R. V. I. «Les grands Prix du CRVI – édition 2002»	6
- Québec en un clin d'oeil	7
- Québec Informa	7
- Signets «Avec les compliments du Gouvernement du Québec et de la Direction générale des affaires publiques»	7
- Signets «Québec sans frontières»	8
- Signets «Découvrons le monde»	8
- Signets «Orizzonte Québec»	8
- Stage de perfectionnement en français	8
- Répertoire des stages 2002-2003	9
- Volumes «Québec-France : Portrait d'une relation en mouvement»	9
- Fiches assemblées et pochettes (Mission Chili-Pérou)	9
- Rapport annuel 2001-2002	10
- Répertoire des représentations des gouvernements étrangers, des organisations internationales et des représentations du Québec à l'étranger	10

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :
	<ul style="list-style-type: none"> • tirage; • coût; • distribution; • imprimeur.

Nom de la publication :	Aide-mémoire - plan - stratégique (réimpression)		
Tirage :	1 000 exemplaires (version française)		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	A l'occasion des allocutions des chefs de poste dans le cadre de la promotion des représentations du Québec à l'étranger		
Impression:	Caractéra		
Coûts :	825 \$	impression	

Nom de la publication :	Brochure «Évaluation de la faisabilité juridique»		
Tirage :	1 500 exemplaires (versions française, anglaise et espagnole) 2 000 exemplaires 1 000 exemplaires (réimpression)		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Les Directions du ministère, le réseau du Québec à l'étranger, les représentants de pays étrangers accrédités pour le Canada, les organisations internationales à l'étranger, la Coalition pour la diversité culturelle.		
Impression:	Caractéra		
Coûts :	36 575 \$	impression, graphisme et photogravure	

Nom de la publication :	Brochure pour exposition «Orizzonte Québec»		
Tirage :	500 exemplaires (version italienne)		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Agence culturelle du Québec à Rome		
Impression:	Imprimerie Le Laurentien		
Coûts :	988 \$	impression	

Nom de la publication :	Brochure «Le Québec au cœur du monde»		
Tirage :	1 000 exemplaires espagnols 2 000 exemplaires français et anglais		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Les médias, les députés, les responsables des affaires internationales dans les ministères, les organismes et les institutions, les organismes de coopération internationale.		
Impression:	Imprimerie Laval Lemay		
Coûts :	6 225 \$	impression	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Nom de la publication Brochure «Rapport développement durable»

Tirage : 500 exemplaires français
700 exemplaires anglais
200 exemplaires espagnols

Périodicité : 1 fois

Distribution : Tous les visiteurs , lors du Sommet mondial sur le développement durable.

Impression: Imprimerie ABC

Coûts : 8 549 \$ Imprimerie ABC
10 870 \$ Groupe Dorcas graphisme
19 419 \$

Nom de la publication Cahiers «Québec sans frontières le 23 novembre 2002»

Tirage : 485 exemplaires (version française)

Périodicité : 1 fois

Distribution : Aux jeunes participants à la Journée Québec sans frontières.

Impression: Reprografic

Coûts : 1 845 \$ Les Copies de la Capitale photocopies
638\$ Reprografic impression
2 483 \$

Nom de la publication Cartes de Noël et Jour de l'An

Tirage : 20 000 cartes et enveloppes
600 feuilles avec message

Périodicité : 1 fois

Distribution : Le cabinet de la ministre, le personnel de direction du ministère au siège, les responsables des pupitres géographiques et les chefs de poste dans le réseau

Impression: Caractéra
Siel imprimerie

Coûts : 92\$ Musée du Québec
1 000\$ Sodrac
350\$ Pouliot Guay graphiste
167 \$ Siel imprimerie
3 231 \$ Caractéra
4 840 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :
	<ul style="list-style-type: none"> • tirage; • coût; • distribution; • imprimeur.

Nom de la publication	Dépliant «Culture Québec»		
Tirage :	5 000 exemplaires (version espagnole)		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Auprès du public espagnol lors de diverses activités artistiques et culturelles prévues à la programmation.		
Impression:	Imprimerie ABC		
Coûts :	2 865 \$	Imprimerie ABC	
	<u>1 600 \$</u>	Groupe Dorcas graphisme	
	4 465 \$		

Nom de la publication	Dépliant «Découvrons le monde» (première édition)		
Tirage :	10 000 exemplaires (version française)		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Ce document a été distribué auprès des ministères et organismes régionaux partout au Québec.		
Impression:	Litho chic		
Coûts :	1 395 \$	Litho chic	
	<u>2 415 \$</u>	Mac Design graphisme	
	3 810 \$		

Nom de la publication	Dépliant «Entente Québec-Cris la paix des braves»		
Tirage :	10 000 exemplaires : français 5 000 exemplaires : anglais 3 000 exemplaires : espagnol 500 exemplaires : portugais 2 000 exemplaires : italien 1 000 exemplaires : allemand		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Ce dépliant s'adressait à un public étranger peu au fait de la réalité du Québec et de ses relations avec les Autochtones.		
Impression :	Litho chic		
Coûts :	7 575 \$	Litho Chic	
	<u>5 825 \$</u>	Indiana Marketing graphisme	
	13 400 \$		

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Nom de la publication : Dépliant «Prix Hector-Fabre»

Tirage : 5 000 exemplaires (version française)

Périodicité : 1 fois

Distribution : Cette publication est un outil de promotion pour l'appel de candidatures pour le prix.

Impression: Siel imprimerie

Coûts :

1 489 \$	Siel imprimerie
<u>1 250 \$</u>	Mac Design graphisme
2 739 \$	

Nom de la publication : Dépliant «Programme de stages au sein d'organisations»

Tirage : 3 000 exemplaires (version française)

Périodicité : 1 fois

Distribution : Le dépliant sert d'outil de communication et d'explication lors des présentations au Québec et à l'étranger.

Impression: Imprimeries Transcontinental inc.

Coûts :

1 650 \$	Imprimeries transcontinental inc
<u>590 \$</u>	Communications Daz graphisme
2 240 \$	

Nom de la publication : Dépliant «Internship Program within International Governmental»

Tirage : 1 000 exemplaires (version française)

Périodicité : 1 fois

Distribution : Le dépliant sert d'outil de communication et d'explication lors des présentations au Québec et à l'étranger.

Impression: Imprimeries Transcontinental inc.

Coûts :

1 108 \$	Imprimeries transcontinental inc.
<u>590 \$</u>	Communications Daz graphisme
1 698 \$	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :
	<ul style="list-style-type: none"> • tirage; • coût; • distribution; • imprimeur.

Nom de la publication	Dépliant et pochettes de presse «Sommet économique Québec – New York»		
Tirage :	2 000 exemplaires déliants (version française) 600 exemplaires pochettes		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Cette pochette et dépliant ont été remis à chacun des participants du Sommet.		
Impression	J. B. Deschamps inc.		
Coûts :	2 464 \$ 1 430 \$ <u>960 \$</u> 4 854 \$	J. B. Deschamps inc., pochettes Pouliot Guay graphistes, déliants Pouliot Guay graphistes, panneaux, programme officiel, affiche, fond de scène, en-tête de lettre	
Nom de la publication	Dépliant «Stages Québec sans frontières»		
Tirage :	8 000 exemplaires (version française)		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Ce dépliant d'information est destiné à la clientèle jeunesse et distribué lors de notre participation à des expositions.		
Impression	Siel imprimerie		
Coûts :	1 691 \$ 1 500 \$ <u>3 191 \$</u>	Siel imprimerie Graphissimo graphisme	
Nom de la publication	Programme C. R. V. I. « Les grands Prix du CRVI – édition 2002 »		
Tirage :	300 exemplaires (version française)		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Distribuer aux vérificateurs internes, membres du Comité des responsables de la vérification interne (CRVI) et au public intéressé à la fonction vérification interne tant privé qu'au gouvernement du Québec.		
Impression :	Les impressions J. L. inc.		
Coûts :	1 444 \$ 830 \$ 2 274 \$	Les impressions J. L. inc Alain Shé enr	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Nom de la publication	Québec en un clin d'oeil		
Tirage :	3 000 exemplaires (version française) 3 000 exemplaires (version anglaise)		
Périodicité :	Réimpression 2002-2003		
Distribution :	Gens d'affaires et représentants des institutions participant lors de missions		
Impression:	J. B. Deschamps inc.		
Coûts :	3 455 \$	impression	
	405 \$	Charles Lessard graphiste	
	3 860 \$		
Nom de la publication	Québec Informa		
Tirage	2 000 exemplaires (version française)		
Périodicité :	Publication du numéro 10		
Distribution	En collaboration avec l'Agence culturelle du Québec à Rome, auprès des investisseurs et des décideurs gouvernementaux, économiques et dans les médias; distribution également auprès d'organisations italo-québécoises.		
Impression:	Devant le Jardin de Bertuch		
Coûts	1 375 \$	impression	
	2 345 \$	Kayjon graphiques inc.	
	3 720 \$		
Nom de la publication	Signets «Avec les compliments du Gouvernement du Québec et de la Direction générale des affaires publiques»		
Tirage :	2 000 exemplaires	(avec les compliments du Gouvernement du Québec)	
	2000 exemplaires	(avec les compliments de la Direction générale des affaires publiques)	
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Aux délégations générales, délégations et bureaux du Québec à l'étranger		
Impression:	Imprimerie Bergemont.		
Coûts :	1 115 \$	impression	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :
	<ul style="list-style-type: none"> • tirage; • coût; • distribution; • imprimeur.

Nom de la publication :	Signets «Québec sans frontières»		
Tirage :	5000 exemplaires (version française)		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Dans le réseau des coopératives étudiantes.		
Impression:	Siel imprimerie		
Coûts :	790 \$	impression	
Nom de la publication :	Signets «Découvrons le monde»		
Tirage :	5 000 exemplaires (version française)		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Ce document a été distribué auprès des ministères et organismes régionaux partout au Québec.		
Impression:	Imprimerie Raymond Simard inc.		
Coûts :	685 \$ 500 \$ 1 185 \$	Imprimerie Raymond Simard inc. Mac Design graphisme	
Nom de la publication :	Signets «Orizzonte Québec»		
Tirage :	5 000 exemplaires		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Agence culturelle du Québec à Rome		
Impression:	Imprimerie Laurentien		
Coûts :	798 \$	impression	
Nom de la publication :	Stage de perfectionnement en français		
Tirage :	197 exemplaires		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Programme remis aux étudiants à leur arrivée au Québec.		
Impression:	CopieXpress		
Coûts :	962 \$	photocopies	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

Nom de la publication : Répertoire des stages 2002-2003

Tirage : 250 exemplaires (version française)

Périodicité : 1 fois

Distribution : Les jeunes du Québec

Impression: Asystel

Coûts : 523 \$ photocopies

Nom de la publication : Volumes «Québec-France: Portrait d'une relation en mouvement»

Tirage : 3 000 exemplaires (version française)

Périodicité : 1 fois

Distribution : Les gens, en France et au Québec, impliqués ou simplement intéressés par les relations internationales du Québec en général et par les relations France-Québec en particulier.

Impression: Imprimeries Transcontinental inc.

Coûts : 12 808 \$ Imprimerie Transcontinental inc.
6 800 \$ Charles Lessard graphiste
19 608 \$

Nom de la publication : Fiches et pochettes (Mission Chili-Pérou)

Tirage : 42 000 fiches
6 000 pochettes

Périodicité : 1 fois

Distribution : Aux participants et à tous leurs partenaires étrangers.

Impression: Siel imprimerie
Caractéra

Coûts : 3 558 \$ Siel imprimerie (fiches)
4 630 \$ Caractéra impression (pochettes)
3 345 \$ Charles Lessard graphiste
11 533\$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :
	<ul style="list-style-type: none"> • tirage; • coût; • distribution; • imprimeur.

Nom de la publication	Rapport annuel 2001-2002
Tirage :	1 000 exemplaires (version française)
Périodicité :	Édition annuelle
Distribution :	Les Publications du Québec conserve 150 exemplaires pour distribution gratuite en conformité avec les obligations de dépôt légal et la vente. Le reste du tirage est remis au ministère pour distribution gratuite à sa clientèle spécifique ainsi qu'aux parlementaires et aux courriéristes parlementaires. La vente des exemplaires est assurée par les Publications du Québec, lequel en fixe le prix.
Impression:	Les Publications du Québec
Coûts :	7 153 \$ impression
Nom de la publication	Répertoire des représentations des gouvernements étrangers, des organisations internationales et des représentations du Québec à l'étranger
Tirage :	834 jeux de 127 pages de la mise à jour de mai 2002 895 jeux de 127 pages de la mise à jour de septembre 2002 50 copies de 377 pages supplémentaires de la mise à jour de novembre 2001
Périodicité :	Mise à jour trois fois l'an.
Distribution :	Les représentants de gouvernements étrangers (missions diplomatiques et postes consulaires), organisations internationales, intervenants gouvernementaux et paragouvernementaux, bibliothèques et autres demandeurs contre paiement (2).
Impression	Imprimerie Joseph Clermont 1925, avenue Jean-de-Clermont Beauport (Québec) G1E 7E3
Coûts :	6 501 \$

RG 04 Liste des voyages hors Québec depuis le 1^{er} avril 2002 :

- endroits et dates du départ et du retour;
- but du voyage;
- personnes rencontrées;
- coût;
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre);
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;
- bilan et résultat des rencontres.

Ministres Section A - 1 à 18

Députés Section B - 1

Personnel de Cabinet MRI Section C - 1 à 3

Fonctionnaires MRI Section D - 137 à 189

RG 04 – Liste des voyages hors Québec

Section A : Ministres

Pages 1 à 18

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRÉTARIAT
MINISTRE

2003-06-19

MINISTÈRE : AFFAIRES MUNICIPALES ET MÉTROPOLE (045)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
SEPTEMBRE 2002	200200033 (Cat. 1)	Côté Jacques (Ministre délégué)	Autre ville de France, France (5)	2002-09-27	2002-10-06	Diriger la délégation québécoise au Salon Maison Bois d'Angers.	Payé(045) Payé(MR) \$ 12291,39 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 12291,39

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

MINISTÈRE : AGRICULTURE, PÊCHERIES, ALIMENTATION (080)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
AVRIL 2002	200200001 (Cat. 3)	Arseneau Maxime (Ministre)	Alger, Algérie (3) Casablanca, Maroc (3) Rabat, Maroc (3) Tunis, Tunisie (3)	2002-04-11	2002-04-20	Dirigier une mission agricole et des pêcheries touchant la formation et le transfert de connaissance.	Payé(080)
							Payé(MRI) \$ 3661,00
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 3661,00
OCTOBRE 2002	200200036 (Cat. 1)	Arseneau Maxime (Ministre)	Paris, France (5)	2002-10-19	2002-10-27	Diriger une mission d'une vingtaine d'entreprises qui participent à la foire alimentaire du Salon international de l'alimentation (SIAL) à Paris.	Payé(080)
							Payé(MRI) \$ 5465,88
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 5465,88

- Catégories
- 1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

9 Indéterminé
- Continents
- 1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRÉTARIAT
MINISTRE

2003-06-19

MINISTÈRE : CONSEIL DU TRÉSOR (160)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
OCTOBRE 2002	200200040 (Cat. 6)	Facal Joseph (Ministre d'État)	Buenos Aires, Argentine (2) Montevideo, Uruguay (2)	2002-10-22	2002-10-31	Montevideo :Participer au séminaire international sur l'utilisation des technologies de l'information dans la gestion publique. Buenos Aires : Participer à la conférence sur l'autoroute de l'information organisée par l'Association Argentinne du Multimédia et les universités Palermo et Tres de Febrero.	Payé(160) Payé(MRI) \$ 9961,51 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 9961,51

- Catégories
- 1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : CONSEIL EXÉCUTIF (140)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
MAI 2002	200200009 (Cat. 1)	Landry Bernard (Premier ministre)	Santiago, Chili (2) Lima, Pérou (2)	2002-05-04	2002-05-11	Diriger une mission commerciale du secteur minier.	Payé(140)
							Payé(MRI) \$ 5630,55
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 5630,55
	200200011 (Cat. 6)	Landry Bernard (Premier ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-21	2002-05-22	Participer au Sommet économique Québec-New York.	Payé(140)
							Payé(MRI) \$ 1879,37
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 1879,37
AOÛT 2002	200200029 (Cat. 6)	Charbonneau Jean-Pierre (Ministre délégué)	Autre ville de Suisse, Suisse (5)	2002-08-27	2002-08-30	Participer à la conférence internationale sur le fédéralisme 2002.	Payé(140)
							Payé(MRI) \$ 5339,31
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 5339,31
SEPTEMBRE 2002	200200024 (Cat. 3)	Bertrand Rosaire (Ministre délégué)	Autre ville d'Italie, Italie (5)	2002-09-17	2002-09-22	Diriger la délégation charlevoisienne pour présenter la candidature de Charlevoix afin que le Rallye international de Charlevoix devienne une épreuve permanente du Championnat mondial des rallyes à compter de 2004.	Payé(140)
							Payé(MRI) \$ 7954,56
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 7954,56
OCTOBRE 2002	200200035 (Cat. 3)	Landry Bernard (Premier ministre)	Beyrouth, Liban (3) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-10-17	2002-10-22	Beyrouth : Présider la délégation québécoise au Sommet des chefs d'État et de gouvernement de la Francophonie. Londres : Participer aux activités du 40e anniversaire de la Délégation générale du Québec à Londres.	Payé(140)
							Payé(MRI) \$ 24011,70
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 24011,70
	200200051 (Cat. 6)	Landry Bernard (Premier ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-10-25	2002-10-27	Rencontrer le Gouverneur de l'État du New Jersey.	Payé(140)
							Payé(MRI) \$ 6445,00
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 6445,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : CULTURE ET COMMUNICATIONS (010)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
AVRIL 2002	200200007 (Cat. 6)	Lemieux Diane (Ministre)	Mexico, Mexique (2) Guadalajara, Mexique (2)	2002-04-10	2002-04-16	Diriger la mission Culture Québec.	Payé(010) Payé(MRI) \$ 4022,17 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 4022,17
SEPTEMBRE 2002	200200025 (Cat. 1)	Lemieux Diane (Ministre)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5) Istanbul, Turquie (5)	2002-09-14	2002-09-28	Bruxelles : Souligner le 30e anniversaire de la Délégation générale du Québec et effectuer diverses rencontres politiques bilatérales. Paris : Avoir un premier contact avec le ministre de la Culture et de la Communication pour faire le point sur la coopération franco-québécoise en matière de culture. Istanbul : Participer à la 3e table ronde des ministres de la Culture et des États membres et membres associés de l'UNESCO.	Payé(010) Payé(MRI) \$ 18532,34 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 18532,34
OCTOBRE 2002	200200039 (Cat. 6)	Lemieux Diane (Ministre d'État)	Cape Town, Afrique du Sud (3) Autre ville d'Italie, Italie (5) Beyrouth, Liban (3)	2002-10-11	2002-10-21	Cape Town : Participer à la Cinquième réunion annuelle du Réseau international sur la politique culturelle (RIPC). Beyrouth : Participer au Sommet des chefs d'État et de gouvernement de la Francophonie. Brixen : Participer à la Conférence des ministres et des responsables politiques régionaux de la Culture.	Payé(010) Payé(MRI) \$ 20101,84 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 20101,84
DÉCEMBRE 2002	200200048 (Cat. 1)	Lemieux Diane (Ministre d'État)	Paris, France (5) Guadalajara, Mexique (2)	2002-12-04	2002-12-09	Guadalajara : Représenter le Québec à la Foire internationale du livre. Paris : Participer à la réunion des ministres responsables de TV5.	Payé(010) Payé(MRI) \$ 11624,71 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 11624,71
JANVIER 2003	200200054 (Cat. 3)	Lemieux Diane (Ministre d'État)	Paris, France (5)	2003-01-31	2003-02-07	Participer aux 2es rencontres internationales des associations professionnelles de la culture et pour le Réseau international sur la politique culturelle.	Payé(010) Payé(MRI) \$ 7116,58 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 7116,58

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

MINISTÈRE : ÉDUCATION (350)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
NOVEMBRE 2002	200200050 (Cat. 3)	Simard Sylvain (Ministre d'État)	Bruxelles, Belgique (5) Ouagadougou, Burkina Faso (3) Paris, France (5)	2002-11-17	2002-11-27	Ouagadougou : Participer, à titre de membre, à la 50e session ministérielle de la CONFÉMEN. Paris : Rencontrer le ministre français de l'Éducation. Bruxelles : Tenir des rencontres de travail en matière d'éducation et de formation professionnelle et technique.	Payé(350) Payé(MRI) \$ 15276,57 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 15276,57

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : ENVIRONNEMENT (380)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
MAI 2002	200200006 (Cat. 6)	Simard Jean-François (Ministre délégué)	Münich, Allemagne (5)	2002-05-10	2002-05-15	Participer à la réunion du Cercle des ministres coordonnateurs du développement durable et à la foire environnementale internationale IFAT.	Payé(380)
							Payé(MRI) \$ 5452,88
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 5452,88
AOÛT 2002	200200020 (Cat. 1)	Simard Jean-François (Ministre délégué)	Johannesbourg, Afrique du Sud (3)	2002-08-23	2002-09-07	Participer à titre de membre de la délégation canadienne au Sommet mondial du développement durable.	Payé(380)
							Payé(MRI) \$ 18569,11
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 18569,11

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : FINANCES, ÉCONOMIE ET RECHERCHE (210)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
MAI 2002	200200014 (Cat. 1)	Marois Pauline (Vice-première ministre)	Alger, Algérie (3) Casablanca, Maroc (3) Tunis, Tunisie (3)	2002-05-10	2002-05-18	Effectuer une mission économique.	Payé(210)
							Payé(MRI) \$ 10443,92
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 10443,92
JUILLET 2002	200200013 (Cat. 4)	Marois Pauline (Vice-première ministre)	Paris, France (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-07-16	2002-07-23	Participer au Salon Farnborough (départ précipité par le décès du syndicaliste Louis Laberge).	Payé(210)
							Payé(MRI) \$ 10853,62
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 10853,62
AOÛT 2002	200200028 (Cat. 6)	Marois Pauline (Vice-première ministre)	Bruxelles, Belgique (5)	2002-08-30	2002-09-06	Participer aux activités soulignant le 30e anniversaire de la Délégation générale du Québec à Bruxelles et rencontrer diverses personnalités politiques.	Payé(210)
							Payé(MRI) \$ 6420,73
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 6420,73
JANVIER 2003	200200053 (Cat. 6)	Marois Pauline (Vice-première ministre)	Davos, Suisse (5)	2003-01-22	2003-01-30	Davos : Participer au Sommet économique mondial.	Payé(210)
							Payé(MRI) \$ 14818,35
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 14818,35

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : FINANCES, ÉCONOMIE ET RECHERCHE (INDUSTRIE ET COMMERCE)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
MAI 2002	200200010 (Cat. 5)	Papineau Lucie (Ministre déléguée)	Santiago, Chili (2) Lima, Pérou (2)	2002-05-07	2002-05-11	Accompagner le premier ministre à l'occasion d'une mission commerciale du secteur minier.	Payé(280) Payé(MRI) \$ 14540,02 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 14540,02
JUILLET 2002	200200012 (Cat. 4)	Papineau Lucie (Ministre déléguée)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-07-22	2002-07-25	Remplacer, au salon Farnborough, la Vice-première ministre qui a dû quitter rapidement pour participer aux funérailles nationales du syndicaliste Louis Laberge.	Payé(280) Payé(MRI) \$ 8032,31 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 8032,31
OCTOBRE 2002	200200038 (Cat. 3)	Papineau Lucie (Ministre déléguée)	Quito, Équateur (2)	2002-10-31	2002-11-02	Participer à la Conférence des ministres du commerce des Amériques.	Payé(280) Payé(MRI) \$ 6266,76 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 6266,76
NOVEMBRE 2002	200200044 (Cat. 3)	Papineau Lucie (Ministre déléguée)	Dusseldorf, Allemagne (5) Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5) Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Varsovie, Pologne (5)	2002-11-16	2002-11-29	Varsovie : Diriger une mission commerciale multisectorielle afin de développer de nouveaux marchés. Dresden Dusseldorf : Consolider les acquis de certaines entreprises et développer de nouveaux marchés. Beijing Shanghai : Diriger une mission commerciale.	Payé(280) Payé(MRI) \$ 16361,30 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 16361,30

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : JUSTICE (400)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
SEPTEMBRE 2002	200200022	Bégin Paul	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord	2002-09-08	2002-09-12	Participer à la 7e Conférence annuelle internationale de l'Association des procureurs généraux.	Payé(400)	
	(Cat. 3)	(Ministre)	(5)				Payé(MRI) \$	9675,01
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	9675,01

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRÉTARIAT
MINISTRE

2003-06-19

MINISTÈRE : RÉGIONS (070)				RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31			RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79		
MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT		
AOÛT 2002	200200030 (Cat. 3)	Létourneau Michel (Ministre délégué)	Stockholm, Suède (5)	2002-08-06	2002-08-10	Participer à la conférence triennale de l'Association nordique d'études canadiennes (ANEC).	Payé(070)		
							Payé(MRI)	\$	7429,51
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	7429,51
	200200031 (Cat. 6)	Létourneau Michel (Ministre délégué)	Johannesbourg, Afrique du Sud (3) Groëland, Danemark (5)	2002-08-26	2002-09-06	Groenland : Représenter le gouvernement du Québec à la conférence ministérielle de l'Union européenne. Johannesbourg : Participer au Sommet mondial du développement durable.	Payé(070)		
							Payé(MRI)	\$	15310,77
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	15310,77
OCTOBRE 2002	200200043 (Cat. 6)	Létourneau Michel (Ministre délégué)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-10-25	2002-10-27	Mobile : Représenter le Québec à la 13e conférence du Conseil américain des études québécoises et faire la promotion des ententes intervenues avec les Cris et les Inuits.	Payé(070)		
							Payé(MRI)	\$	4509,98
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	4509,98
NOVEMBRE 2002	200200046 (Cat. 6)	Létourneau Michel (Ministre délégué)	Barcelone, Espagne (5) Paris, France (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-11-16	2002-11-23	Effectuer une tournée européenne avec les Grands Chefs Cris afin de faire la promotion des ententes intervenues avec les Cris et les Inuits.	Payé(070)		
							Payé(MRI)	\$	23204,81
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	23204,81

RAPPORT 800		MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES				2003-06-19	
		SECRÉTARIAT					
		MINISTRE					
		RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR				RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À	
MINISTÈRE : RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION (888)		POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31				L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79	
MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
MAI 2002	200200005 (Cat. 4)	Boulerice André (Ministre délégué)	Mexico, Mexique (2)	2002-05-02	2002-05-05	Trouver des solutions aux problèmes que rencontrent nos futurs Québécois et Québécoises en provenance du Mexique.	Payé(888)
							Payé(MRI) \$ 3529,99
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 3529,99
JUIN 2002	200200016 (Cat. 4)	Boulerice André (Ministre délégué)	Paris, France (5)	2002-06-22	2002-06-27	Trouver des solutions aux problèmes que rencontrent nos futurs Québécois et Québécoises en provenance de France..	Payé(888)
							Payé(MRI) \$ 10352,93
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 10352,93
JUILLET 2002	200200017 (Cat. 5)	Boulerice André (Ministre délégué)	Buenos Aires, Argentine (2) Cartagena, Colombie (2)	2002-07-11	2002-07-20	Trouver des solutions aux problèmes que rencontrent nos futurs Québécois et Québécoises en provenance d'Amérique Latine.	Payé(888)
							Payé(MRI) \$ 10338,55
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 10338,55
SEPTEMBRE 2002	200200027 (Cat. 4)	Boulerice André (Ministre délégué)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-09-18	2002-09-20	Trouver des solutions aux problèmes que rencontrent nos futurs Québécois et Québécoises en provenance de New York.	Payé(888)
							Payé(MRI) \$ 5175,11
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 5175,11

SECRETARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
AVRIL 2002	200200002 (Cat. 6)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Paris, France (5) Rome, Italie (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-04-06	2002-04-13	Londres : Signer une entente de coopération et rencontrer des personnalités politiques. Rome : Rencontrer des personnalités politiques. Paris : Remise de l'Ordre national à M. Bernard Clavel.	Payé(030) \$ 10808,93 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 10808,93
MAI 2002	200200003 (Cat. 6)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-14	2002-05-17	Procéder à l'inauguration officielle de la Délégation du Québec à Los Angeles.	Payé(030) \$ 8832,86 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 8832,86
JUIN 2002	200200018 (Cat. 1)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Bruxelles, Belgique (5) Autre ville de France, France (5) Paris, France (5)	2002-06-22	2002-07-09	Bruxelles : Lancer les festivités du 30e anniversaire de la Délégation générale et effectuer diverses rencontres politiques. Paris et Avignon : Établir un premier contact avec ses homologues du nouveau gouvernement et participer au Festival d'Avignon.	Payé(030) \$ 11293,60 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 11293,60
SEPTEMBRE 2002	200200026 (Cat. 6)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Barcelone, Espagne (5) Bordeaux, France (5) Beyrouth, Liban (3)	2002-09-17	2002-10-01	Beyrouth : Participer au colloque international Cultures, religions et conflits. Bordeaux : Prendre part à l'ouverture de la Semaine du Québec à Brodeaux qui souligne le 40e anniversaire du jumelage Québec/Bordeaux. Barcelone : Effectuer une mission de travail et rencontrer le premier ministre de la Catalogne.	Payé(030) \$ 10056,64 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 10056,64
OCTOBRE 2002	200200034 (Cat. 6)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Beyrouth, Liban (3) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-10-13	2002-10-22	Beyrouth : Représenter le Québec à la Conférence ministérielle de la Francophonie et agir à titre de membre de la délégation québécoise présidée par le premier ministre à l'occasion du Sommet des chefs d'État et de gouvernement de la Francophonie. Londres : Accompagner le premier ministre aux activités du 40e anniversaire de la Délégation générale du Québec à Londres.	Payé(030) \$ 17122,82 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 17122,82
NOVEMBRE 2002	200200047 (Cat. 3)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Washington, États-Unis d'Amérique (1) New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-11-30	2002-12-02	Washington : Prononcer une allocution à la conférence Quebec's perspective or Globalization à l'Université John Hopkins et prononcer un discours au Washington Center ayant pour thème Preserving cultural diversity in the integration of the Americas. New York : Rencontrer, sur le thème de la mondialisation, M. Joseph E. Stiglitz, Prix Nobel 2001 d'Économie.	Payé(030) \$ 4862,66 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 4862,66
DÉCEMBRE 2002	200200049 (Cat. 6)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Bruxelles, Belgique (5) Lausanne, Suisse (5)	2002-12-07	2002-12-14	Bruxelles : Témoigner devant la Commission de la Culture du Parlement européen sur le dossier de la diversité culturelle. Lausanne : Représenter le Québec à la Conférence ministérielle de la Francophonie.	Payé(030) \$ 9739,76 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 9739,76
JANVIER 2003	200200052 (Cat. 6)	Beaudoin Louise (Ministre d'État)	Porto Alegre, Brésil (2)	2003-01-19	2003-01-27	Participer au Forum social mondial.	Payé(030) \$ 12626,20 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 12626,20

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RESSOURCES NATURELLES (600)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
MAI 2002	200200008 (Cat. 1)	Dionne-Marsolais Rita (Ministre déléguée)	Santiago, Chili (2) Lima, Pérou (2)	2002-05-04	2002-05-11	Accompagner le premier ministre à l'occasion d'une mission du secteur minier.	Payé(600)	
							Payé(MRI)	\$ 11934,49
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	11934,49
JUIN 2002	200200015 (Cat. 6)	Dionne-Marsolais Rita (Ministre déléguée)	Alger, Algérie (3) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Tunis, Tunisie (3)	2002-06-22	2002-06-30	Participer au séminaire portant sur la cogénération à Tunis et rencontrer les autorités gouvernementales des autres pays.	Payé(600)	
							Payé(MRI)	\$ 10747,82
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	10747,82
OCTOBRE 2002	200200041 (Cat. 6)	Dionne-Marsolais Rita (Ministre délégué)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2002-10-17	2002-10-17	Participer à la rencontre du Power Planning Committee de la New England Governor's Conference.	Payé(600)	
							Payé(MRI)	\$ 1696,39
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1696,39
	200200042 (Cat. 6)	Dionne-Marsolais Rita (Ministre déléguée)	New York, États-Unis d'Amérique (1) Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-10-24	2002-10-27	Mobile : Présider le congrès biennal de l'American Council for Quebec Studies et participer à la réception pour honorer M. Richard Beach. New York : Assister au concert de l'Orchestre symphonique de Montréal.	Payé(600)	
							Payé(MRI)	\$ 2771,19
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2771,19

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRETARIAT
MINISTRE

2003-06-19

MINISTÈRE : SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX (060)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
AVRIL 2002	200200600 (Cat. 3)	Levine David (Ministre délégué)	Paris, France (5)	2002-04-01	2002-04-06	Comparer les problématiques des listes d'attente en France et les solutions mises en place.	Payé(060)
							Payé(MRI) \$ 9796,75
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 9796,75
AOÛT 2002	200200021 (Cat. 4)	Bertrand Roger (Ministre délégué)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-08-30	2002-09-07	Royaume-Uni : Rencontrer plusieurs spécialistes britanniques du secteur de la santé. France: Rencontrer son homologue français. Belgique: Rencontrer son homologue en Flandre.	Payé(060)
							Payé(MRI) \$ 15868,04
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 15868,04

SECRÉTARIAT

MINISTRE

MINISTÈRE : SÉCURITÉ PUBLIQUE (095)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
SEPTEMBRE 2002	200200032 (Cat. 3)	Jutras Normand (Ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-09-26	2002-09-26	Informar les autorités responsables de la lutte au terrorisme et de la sécurité publique des actions entreprises et des mesures de sécurité mises en place par le Québec à la suite des événements survenus au World Trade Center le 11 septembre 2001.	Payé(095) Payé(MRI) \$ 2051,53 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2051,53

- Catégories
- 1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

9 Indéterminé
- Continents
- 1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRÉTARIAT
MINISTRE

2003-06-19

MINISTÈRE : SOLIDARITÉ SOCIALE (700)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
AVRIL 2002	200200004 (Cat. 1)	Goupil Linda (Ministre d'État)	Barcelone, Espagne (5) Madrid, Espagne (5)	2002-04-04	2002-04-13	Participer à la 2e Assemblée mondial sur le vieillissement.	Payé(700)	
							Payé(MRI)	\$ 18345,42
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	18345,42

- Catégories
- 1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie

SECRÉTARIAT
MINISTRE

MINISTÈRE : TRANSPORTS (850)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
MAI 2002	200200019 (Cat. 1)	Ménard Serge (Ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-21	2002-05-22	Accompagner le Premier ministre dans le cadre du Sommet économique Québec-New York.	Payé(850)	
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	
SEPTEMBRE 2002	200200023 (Cat. 6)	Ménard Serge (Ministre)	Bruxelles, Belgique (5)	2002-09-11	2002-09-13	Procéder à la signature d'une entente de réciprocité concernant la reconnaissance et l'échange de permis de conduire.	Payé(850)	
							Payé(MRI)	\$ 10341,64
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	10341,64
OCTOBRE 2002	200200037 (Cat. 3)	Ménard Serge (Ministre)	Bordeaux, France (5) Lyon, France (5) Amsterdam, Pays-Bas (5)	2002-10-04	2002-10-13	Approfondir plusieurs thèmes d'importance tels la performance des sociétés de transport en commun, leurs modes de financement, les technologies existantes, le partenariat privé-public, l'aménagement et l'environnement.	Payé(850)	
							Payé(MRI)	\$ 11065,07
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	11065,07

RG 04 – Liste des voyages hors Québec

Section B : Députés



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRÉTARIAT
DÉPUTÉ

2003-06-11

MINISTÈRE : ASSEMBLÉE NATIONALE (370)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
NOVEMBRE 2002	200200045 (Cat. 1)	Payne David (Député de Vachon)	Autre ville de Chine, Chine (4) Beijing, Chine (4)	2002-11-18	2002-12-01	Piloter une mission de la Société d'habitation du Québec.	Payé(370) Payé(MRI) \$ 10209,25 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 10209,25

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

RG 04 – Liste des voyages hors Québec

Section C : Personnel de Cabinet MRI

Pages 1 à 2

SECRETARIAT

PERSONNEL DU CABINET MRI

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
AVRIL 2002	200206158 (Cat. 6)	Hérivault Jacques (Attaché politique)	Rome, Italie (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-04-05	2002-04-13	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5146,15 5146,15
MAI 2002	200206130 (Cat. 6)	Roy Martin (Directeur adjoint de cabinet)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-14	2002-05-19	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3417,21 3417,21
	200206193 (Cat. 6)	Germain Atim Léon (Attaché politique)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-14	2002-05-17	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3318,98 3318,98
JUIN 2002	200206113 (Cat. 6)	St-Arnaud Bertrand (Directeur de cabinet)	Tokyo, Japon (4)	2002-06-17	2002-06-25	Participer à diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 12597,99 12597,99
	200206178 (Cat. 6)	Roy Martin (Directeur adjoint de cabinet)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2002-06-22	2002-07-06	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 12385,39 12385,39
SEPTEMBRE 2002	200210170 (Cat. 6)	Roy Martin (Attaché de presse)	Barcelone, Espagne (5) Paris, France (5) Bordeaux, France (5) Beyrouth, Liban (3)	2002-09-16	2002-10-01	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 22414,59 22414,59
OCTOBRE 2002	200210169 (Cat. 6)	Roy Martin (Attaché de presse)	Beyrouth, Liban (3) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-10-12	2002-10-22	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 9392,66 9392,66
NOVEMBRE 2002	200211032 (Cat. 6)	St-Arnaud Bertrand (Directeur de cabinet)	Paris, France (5) Rome, Italie (5)	2002-11-14	2002-11-24	Participer à diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4138,35 4138,35

Catégories
 1 Commerce International
 2 Investissement, Développement Industriel
 3 Action Sectorielle
 4 Immigration
 5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
 7 Fonctions Centrales et Administration
 8 Plan Développement Ressources Humaines
 9 Indéterminé

Continents
 1 Amérique du Nord
 2 Amérique Latine
 3 Afrique
 4 Asie
 5 Europe
 6 Océanie

SECRÉTARIAT

PERSONNEL DU CABINET MRI

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
DÉCEMBRE 2002	200302101 (Cat. 6)	Germain Atim Léon (Attaché politique)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2002-12-01	2002-12-02	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030)	\$ 2086,27
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2086,27
	200302102 (Cat. 6)	Bachand Patrice (Attaché politique)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-12-02	2002-12-03	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030)	\$ 2180,55
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
	200211139 (Cat. 6)	Hérivault Jacques (Attaché politique)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5) Lausanne, Suisse (5)	2002-12-06	2002-12-14	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030)	\$ 4427,44
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4427,44
	200301044 (Cat. 6)	Roy Martin (Attaché de presse)	Porto Alegre, Brésil (2)	2003-01-18	2003-01-27	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030)	\$ 4024,11
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
JANVIER 2003	200301043 (Cat. 6)	Bachand Patrice (Attaché politique)	Porto Alegre, Brésil (2)	2003-01-19	2003-01-27	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030)	\$ 3419,48
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3419,48
							Payé(030)	\$ 4024,11
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

RG 04 – Liste des voyages hors Québec

Section D : Fonctionnaires MRI

Pages 137 à 189

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
AVRIL 2002	200203337 (Cat. 6)	Constantin Michel (Conseiller)	Autre ville du Royaume-Uni, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-04-02	2002-04-10	Participer au Congrès conjoint de la British Association of Canadian Studies et de l'Association irlandaise d'études canadiennes à Belfast et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3545,00
	200203324 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère)	Genève, Suisse (5)	2002-04-06	2002-04-16	Participer aux travaux de la 58e Session de la Commission des droits de l'homme.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3302,00
	200203333 (Cat. 1)	Bolduc Frédéric (Attaché commercial)	San Juan Porto Rico, États-Unis d'Amérique (1)	2002-04-06	2002-04-09	Participer à l'Alimentos Porto Rico International Food Exposition et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1159,00
	200204302 (Cat. 6)	Lemieux Francine (Conseillère)	Lima, Pérou (2)	2002-04-06	2002-04-14	Participer à une mission d'évaluation des projets financés par le SAIQ.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4542,00
	200204306 (Cat. 1)	Polisois Gabriel (Directeur) Brindamour Guy (Technicien) Gagné Michel (Sous-ministre adjoint) Robitaille Michel (Directeur général)	Santiago, Chili (2) Lima, Pérou (2)	2002-04-06	2002-04-14	Participer à la préparation de Mission Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 22449,32
	200204308 (Cat. 1)	Brunet Michel (Directeur général)	Paris, France (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Rome, Italie (5)	2002-04-06	2002-04-14	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6395,92
	200204305 (Cat. 6)	Rochefort Pierre - (Technicien)	Mexico, Mexique (2)	2002-04-08	2002-04-17	Assurer tout au long de la mission de la ministre d'État à la Culture et aux Communications le support permanent de la gestion de tout le volet informatique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3918,00
	200204311 (Cat. 6)	Denault Bernard (Chef de pupitre)	Mexico, Mexique (2)	2002-04-08	2002-04-17	Participer à la mission culturelle à titre de membre de la délégation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3741,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200204310 (Cat. 6)	Gaudreau Marjolaine (Chef de pupitre)	Mexico, Mexique (2)	2002-04-09	2002-04-17	Participer à la mission culturelle à titre de membre de la délégation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3452,20 3452,20
	200204314 (Cat. 1)	Tremblay Jocelyn (Chef de pupitre)	Alger, Algérie (3) Tunis, Tunisie (3) Casablanca, Maroc (3) Rabat, Maroc (3)	2002-04-09	2002-04-20	Préparer, coordonner et accompagner la mission du ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5449,30 5449,30
	200204336 (Cat. 7)	Bergeron Luc (Secrétaire général)	Québec, Québec (1)	2002-04-09	2002-04-24	Participer à une rencontre de travail sur l'Observatoire de la mondialisation et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2907,97 2907,97
	200204307 (Cat. 6)	Harvey Gaston (Directeur général)	Mexico, Mexique (2)	2002-04-10	2002-04-16	Participer à la mission culturelle à titre de membre de la délégation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3355,60 3355,60
	200204309 (Cat. 6)	Gadoua Anne (Conseillère)	Mexico, Mexique (2)	2002-04-10	2002-04-16	Participer à la mission culturelle à titre de membre de la délégation et procéder au bilan des activités culturelles.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3405,58 3405,58
	200204316 (Cat. 1)	Duclos Michelle (Déléguée)	Alger, Algérie (3)	2002-04-11	2002-04-18	Accompagner le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4640,00 4640,00
	200204327 (Cat. 1)	Samuelli Antoine (Délégué)	Tunis, Tunisie (3) Casablanca, Maroc (3) Le Caire, Égypte (3)	2002-04-11	2002-04-27	Accompagner le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et représenter le Québec aux cérémonies d'ouverture de la "Bibliothéca Alexandria".	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 12330,00 12330,00
	200205195 (Cat. 7)	Barré Diane (Directrice)	Québec, Québec (1)	2002-04-11	2002-04-21	Participer à la réunion des conseillers en Affaires publiques et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1360,34 1360,34

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SÉCRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200204317 (Cat. 1)	Turcotte Denis (Directeur)	Québec, Québec (1)	2002-04-12	2002-04-19	Participer à la réunion des conseillers en Affaires publiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2144,65 2144,65
	200205009 (Cat. 1)	Lambert Michel (Directeur)	Québec, Québec (1)	2002-04-12	2002-04-21	Participer à la réunion des conseillers en Affaires publiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 473,00 473,00
	200203319 (Cat. 1)	Renosto Daniela (Attachée)	Québec, Québec (1)	2002-04-13	2002-04-21	Participer à la réunion des conseillers en affaires publiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1807,26 1807,26
	200203320 (Cat. 1)	Bronchal Torres Maria Jesus (Attachée)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-04-13	2002-04-21	Participer à la réunion des conseillers en affaires publiques et diverses rencontres concernant le 3e Comité mixte de coopération Québec-Catalogne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2085,00 2085,00
	200203413 (Cat. 7)	Rouleau Martin (Analyste en informatique)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2002-04-13	2002-04-27	Remplacer les équipements informatiques désuets et réaliser les activités afférentes.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6416,00 6416,00
	200204324 (Cat. 6)	Duhaime Clément (Délégué général)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2002-04-13	2002-04-20	Rencontrer les autorités du ministère et prononcer quelques conférences devant la Chambre du Québec-métropolitain.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3857,00 3857,00
	200205003 (Cat. 1)	Rogus Timothy J. (Attaché)	Québec, Québec (1)	2002-04-13	2002-04-17	Participer à la réunion des conseillers en Affaires publiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1102,86 1102,86
	200204313 (Cat. 7)	Beliveau Marc (Attaché)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-04-14	2002-04-23	Participer à la réunion des conseillers en Affaires publiques et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3640,02 3640,02

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200204325 (Cat. 7)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Bruxelles, Belgique (5) Rome, Italie (5) Berlin, Allemagne (5)	2002-04-14	2002-04-26	Participer à l'achat d'un immeuble et réalisations de divers travaux et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7848,00
	200205059 (Cat. 7)	Trudelle Claude (Conseiller)	Québec, Québec (1)	2002-04-14	2002-04-21	Participer à la réunion des conseillers en Affaires publiques et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1465,16
	200203329 (Cat. 7)	Leblanc Donald (Conseiller)	Québec, Québec (1)	2002-04-15	2002-04-18	Participer à la réunion des conseillers en Affaires publiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1193,00
	200205033 (Cat. 6)	Gervais Denis (Délégué)	Beyrouth, Liban (3)	2002-04-16	2002-04-20	Effectuer une mission avec la délégation de l'Université du Québec à Montréal suite à l'invitation de l'École supérieure internationale de gestion.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4718,11
	200204326 (Cat. 6)	Scherrer Sylvie (Avocate)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2002-04-20	2002-04-24	Participer à des ateliers de travail avec le Conseil des gouverneurs des Grands Lacs.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 900,00
	200204318 (Cat. 6)	Côté Maude (Chef de pupitre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-04-21	2002-04-29	Accompagner la délégation ministérielle au Festival international de la Louisiane et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3265,00
	200204328 (Cat. 7)	Baillargeon Pierre (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2002-04-24	2002-05-03	Participer à un cours de préparation à la retraite et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2619,50
	200204330 (Cat. 6)	Trudel Robert (Secrétaire)	Ottawa, Canada (1)	2002-04-25	2002-04-26	Participer aux négociations du projet de Protocole d'entente de cohabitation à l'Ambassade du Canada à Rabat au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1033,43

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

2003-04-08

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
	200204341 (Cat. 1)	Bourgeois Martin (Conseiller)	Genève, Suisse (5)	2002-04-26	2002-05-03	Participer au Symposium de l'Organisation mondiale du commerce.	Payé(030) \$ 3153,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3153,00
	200204348 (Cat. 1)	Chartier Gabriel (Chef de pupitre)	Lima, Pérou (2)	2002-04-27	2002-05-08	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) \$ 3922,50 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3922,50
	200204346 (Cat. 1)	Brindamour Guy (Coordonnateur)	Lima, Pérou (2) Santiago, Chili (2)	2002-04-28	2002-05-12	Participer à la mission du premier ministre.	Payé(030) \$ 6371,29 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 6371,29
	200205010 (Cat. 6)	Malone Christopher (Directeur général)	Paris, France (5) Bruxelles, Belgique (5) La Haye, Pays-Bas (5) Amsterdam, Pays-Bas (5)	2002-04-28	2002-05-10	Participer à une rencontre avec le Secrétaire général de l'Organisation internationale de la francophonie, à une réunion sur la diversité culturelle et recherche d'un appartement.	Payé(030) \$ 7572,88 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 7572,88
	200204329 (Cat. 6)	Leblanc Donald (Conseiller)	Québec, Québec (1)	2002-04-29	2002-04-30	Participer à une réunion spéciale du Comité de coordination de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada.	Payé(030) \$ 1716,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1716,00
	200204347 (Cat. 1)	Leclerc Jean (Conseiller)	Santiago, Chili (2) Lima, Pérou (2)	2002-04-29	2002-05-11	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) \$ 7001,29 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 7001,29
	200204351 (Cat. 1)	Picard Maël Solen (Chef de pupitre)	Santiago, Chili (2)	2002-04-30	2002-05-14	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) \$ 4948,91 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 4948,91
MAI 2002	200204337 (Cat. 1)	Lavoie Régine (Directrice)	Lima, Pérou (2)	2002-05-02	2002-05-10	Participer à la préparation de Mission Québec, à la mission officielle et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 3728,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3728,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200204349 (Cat. 1)	Polisois Gabriel (Directeur)	Santiago, Chili (2) Lima, Pérou (2)	2002-05-02	2002-05-14	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 10246,02
	200204350 (Cat. 1)	Gagnon Christiane (Secrétaire) Benvenuti Mario (Responsable administratif)	Santiago, Chili (2) Lima, Pérou (2)	2002-05-02	2002-05-12	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 12295,34
	200205004 (Cat. 1)	Audet Marie-Josée (Conseillère)	Lima, Pérou (2) Santiago, Chili (2)	2002-05-02	2002-05-13	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6332,00
	200204344 (Cat. 6)	Marsolais Stéphane (Conseiller)	Tunis, Tunisie (3)	2002-05-03	2002-05-09	Participer à des réunions de concertations francophones en vue du Sommet de Johannesburg.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3672,00
	200204319 (Cat. 6)	Boisvert Richard (Directeur général)	Paris, France (5) Autre ville de France, France (5)	2002-05-04	2002-05-13	Participer à une rencontre du Bureau national conjoint Québec-France/France-Québec et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4197,70
	200204321 (Cat. 1)	Parenteau Paul (Conseiller)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-04	2002-05-08	Participer à une rencontre avec des responsables de l'Organisation des États américains sur des sujets concernant le Québec, dans la foulée du Sommet des Amériques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3930,00
	200204331 (Cat. 1)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Lima, Pérou (2) Santiago, Chili (2)	2002-05-04	2002-05-11	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2988,80
	200204340 (Cat. 6)	Valiente Francisco-José (Conseiller)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-04	2002-05-11	Participer à la Session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3737,79

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200204352 (Cat. 1)	Hade Flavie-Isabelle (Conseillère) Robitaille Michel (Directeur général) Genest France (Conseillère) McCarthy, Karen (Conseillère)	Santiago, Chili (2) Lima, Pérou (2) Montréal, Québec (1)	2002-05-04	2002-05-11	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) \$	19162,11
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	19162,11
	200204353 (Cat. 1)	Gagné Michel (Sous-ministre adjoint)	Lima, Pérou (2) Santiago, Chili (2)	2002-05-04	2002-05-11	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) \$	4671,48
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	4671,48
	200205022 (Cat. 6)	Vallée Jacques (Sous-ministre adjoint)	Paris, France (5) Bruxelles, Belgique (5)	2002-05-04	2002-05-09	Participer à une réunion à la Délégation générale et à des rencontres dans le dossier de la diversité culturelle.	Payé(030) \$	3666,25
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	3666,25
	200206033 (Cat. 1)	Takahashi Ryoichi (Attaché commercial)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-05-04	2002-05-19	Participer au Congrès annuel de l'Association des manufacturiers de bois de sciage et diverses rencontres.	Payé(030) \$	4000,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	4000,00
	200205006 (Cat. 1)	Lavallée Yanick (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2002-05-05	2002-05-07	Participer à la Conférence de la Can/Am Border Trade Alliance: Canadian/U.S.	Payé(030) \$	1780,80
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1780,80
	200204315 (Cat. 1)	Norifumi Akama (Attaché commercial)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-05-06	2002-05-17	Assister au Séminaire organisé par l'Association québécoise des fabricants de l'industrie médicale.	Payé(030) \$	3643,25
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	3643,25
	200205019 (Cat. 7)	Lefebvre Jean (Directeur)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-06	2002-05-09	Effectuer une mission à la Délégation générale concernant la sécurité.	Payé(030) \$	2494,14
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2494,14
	200205032 (Cat. 1)	Juneau Bertrand (Directeur)	Alger, Algérie (3) Tunis, Tunisie (3) Casablanca, Maroc (3)	2002-05-07	2002-05-17	Participer à la mission de la Vice-première ministre et ministre d'État à l'Économie et aux Finances.	Payé(030) \$	6358,30
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	6358,30

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200205041 (Cat. 6)	Leduc René (Directeur général)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-07	2002-05-10	Participer au Sommet mondial pour les enfants.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2107,00
	200206164 (Cat. 8)	Orlowek Charles (Conseiller)	Montréal, Québec (1)	2002-05-07	2002-05-08	Suivre une formation des conseillers régionaux, reliée à l'Activite Export Action.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1797,75
	200204312 (Cat. 7)	Olivier Céline (Directrice)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2002-05-08	2002-05-19	Effectuer l'achat d'un appartement, rencontrer les autorités du MRI et participer à un Séminaire organisé dans le cadre du Congrès de l'ACFAS.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 870,00
	200205079 (Cat. 1)	Tremblay Denis (Conseiller)	Alger, Algérie (3) Casablanca, Maroc (3) Tunis, Tunisie (3)	2002-05-08	2002-05-17	Participer à la mission de la Vice-première ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6055,75
	200204333 (Cat. 6)	Auclair Denis (Conseiller)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-09	2002-05-17	Participer à l'inauguration de la Délégation du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4045,00
	200205044 (Cat. 1)	Barrette Jean-Marie (Chef de service)	Ottawa, Canada (1) San Diego, États-Unis d'Amérique (1) Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-09	2002-05-17	Participer au Séminaire organisé par le Forum des politiques publiques: The New Dynamics of North America: U.S.-Mexico Relations and the Border Economy.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7600,00
	200205073 (Cat. 1)	McKinnon Nicole (Directrice)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-09	2002-05-10	Participer à une rencontre à la Délégation générale afin de préparer le Sommet Québec New York.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 814,10
	200204339 (Cat. 6)	Kirjan Cornéliu (Conseiller)	Paris, France (5)	2002-05-10	2002-05-18	Participer au Forum de l'OCDE.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5446,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200204342 (Cat. 6)	Côté Pierre (Conseiller)	Genève, Suisse (5)	2002-05-10	2002-05-19	Participer à l'Assemblée mondiale de la santé organisée par l'OMS.	Payé(030)	\$ 4587,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	4587,50
	200204345 (Cat. 3)	Brière Denis (Conseiller)	Phnom Penh, Cambodge (4) Autre ville du Cambodge, Cambodge (4)	2002-05-10	2002-05-22	Participer à diverses rencontres de l'Association mondiale de la route.	Payé(030)	\$ 5967,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	5967,00
	200205042 (Cat. 6)	Godbout Yanick (Conseiller)	Münich, Allemagne (5)	2002-05-10	2002-05-16	Participer à la mission du ministre délégué à l'Environnement et à l'Eau et à la rencontre des ministres responsables du développement durable des régions partenaires.	Payé(030)	\$ 4531,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	4531,00
	200205046 (Cat. 1)	Duclos Michelle (Déléguée)	Alger, Algérie (3)	2002-05-10	2002-05-30	Participer à la mission de la Vice-première ministre et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 5608,58
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	5608,58
	200204332 (Cat. 6)	Charron Esther (Chef de pupitre)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-11	2002-05-17	Participer à l'inauguration de la Délégation du Québec.	Payé(030)	\$ 3794,53
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	3794,53
	200205045 (Cat. 1)	Samuelli Antoine (Délégué)	Casablanca, Maroc (3) Tunis, Tunisie (3)	2002-05-11	2002-05-18	Participer à la mission de la Vice-première ministre.	Payé(030)	\$ 6215,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	6215,00
	200205078 (Cat. 6)	De La Brosse Patrice (Conseiller)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-11	2002-05-17	Participer à la mission de la ministre d'État aux Relations internationales à l'occasion de l'inauguration de la Délégation.	Payé(030)	\$ 4680,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	4680,00
	200204322 (Cat. 6)	Picard Claire (Conseillère)	Paris, France (5)	2002-05-12	2002-05-16	Participer au Forum de l'OCDE.	Payé(030)	\$ 4286,79
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	4286,79

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SÉCRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200205040 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-12	2002-05-24	Participer à la 1ère rencontre du Forum permanent des Nations Unies sur les questions autochtones.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6142,00 6142,00
	200202441 (Cat. 6)	Cloutier Françoise (Conseillère) McKinnon Nicole (Directrice)	Autre ville du Canada, Canada (1)	2002-05-13	2002-05-15	Participer au Forum sur l'énergie organisé par les gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada à St-John N.B.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2783,80 2783,80
	200205038 (Cat. 8)	Sylvestre Yves (Chef de service)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-13	2002-05-16	Participer à l'Exposition Communications Solutions centrées sur les nouvelles solutions de communications d'entreprises.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1859,88 1859,88
	200204343 (Cat. 6)	Houdet Chantal (Adjointe au sous-ministre adjoint)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-14	2002-05-18	Participer à l'inauguration de la Délégation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3865,00 3865,00
	200205005 (Cat. 1)	Clément Myra (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1)	2002-05-14	2002-05-17	Accompagner des acheteurs américains à l'activité Gourmet Contact.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1500,00 1500,00
	200205043 (Cat. 1)	Daniloff Victoria (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1)	2002-05-14	2002-05-18	Piloter un groupe d'acheteurs de la Nouvelle-Angleterre à l'activité Gourmet Contact et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1427,40 1427,40
	200205084 (Cat. 7)	Wilhelmy Diane (Délégue générale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2002-05-15	2002-05-17	Assister à la réunion du Cosup et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1390,00 1390,00
	200205070 (Cat. 7)	Gaudreau Gaston (Directeur) Gayraud Bernard (Directeur)	Bruxelles, Belgique (5)	2002-05-19	2002-05-26	Effectuer l'analyse prospective du marché locatif et la révision des pratiques administratives.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6277,34 6277,34

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200205106 (Cat. 1)	Saintonge Jean (Directeur)	Québec, Québec (1) Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-20	2002-05-22	Participer au Sommet économique Québec New York à Plattsburgh.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1180,00
	200205175 (Cat. 1)	Wilhelmy Diane (Déléguée générale)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-20	2002-05-22	Participer au Sommet économique Québec-New York à Plattsburgh.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1065,00
	200205174 (Cat. 6)	Kronstrom Marie (Chef de pupitre)	Madrid, Espagne (5) Barcelone, Espagne (5)	2002-05-21	2002-05-30	Participer au 3e Comité mixte Québec-Catalogne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3877,48
	200205193 (Cat. 1)	Auclair Denis (Conseiller)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-21	2002-05-22	Participer au Sommet économique Québec-New York à Plattsburgh.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 375,00
	200206040 (Cat. 8)	Alberro Frédéric (Conseiller)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-21	2002-05-22	Participer au Sommet économique Québec-New York à Plattsburgh.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 396,00
	200206131 (Cat. 1)	Huot-Bolduc Frédéric (Conseiller) Gagné Michel (Chef du protocole)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-21	2002-05-22	Participer au Sommet économique Québec-New York à Plattsburgh.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 838,00
	200204301 (Cat. 6)	Wilhelmy Diane (Déléguée générale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2002-05-22	2002-05-25	Participer au Forum des dirigeantes et dirigeants d'organismes et Réseau de veille et prononcer trois conférences.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1160,00
	200205008 (Cat. 6)	Cerone Josée (Directrice)	Barcelone, Espagne (5)	2002-05-22	2002-05-31	Participer, dans le cadre de la coopération Québec-Catalogne à l'élaboration de la programmation 2002-2004 et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4196,80

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200205011 (Cat. 6)	Payeur François (Conseiller en affaires internationales)	Paris, France (5) Lyon, France (5) Autre ville de France, France (5)	2002-05-22	2002-06-01	Participer, dans le cadre de la Commission permanente de coopération franco-québécoise, à des rencontres technologiques sur l'imagerie médicale, haute technologie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5071,25 5071,25
	200205039 (Cat. 6)	Marmen Lucie (Directrice)	Charlottetown, Canada (1)	2002-05-22	2002-05-26	Participer à la réunion du Comité permanent chargé des droits de la personne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1934,00 1934,00
	200205179 (Cat. 1)	Chouinard Hélène (Conseillère) Harvey Gaston (Directeur général) Amiot Jacques (Conseiller) McKinnon Nicole (Directrice) Boulangier Nicolas (Conseiller)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-22	2002-05-22	Participer au Sommet économique Québec-New York à Plattsburgh.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1000,00 1000,00
	200205098 (Cat. 7)	Rouleau Martin (Analyste en informatique) Mammen Martin (Technicien)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-23	2002-05-29	Effectuer diverses tâches informatiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4678,92 4678,92
	200206027 (Cat. 6)	Parenteau Paul (Conseiller en affaires internationales) Dean Marc (Conseiller en affaires internationales)	Ottawa, Canada (1)	2002-05-23	2002-05-23	Participer à une rencontre au ministère des Affaires étrangères concernant l'Assemblée générale de l'Organisation des États américains.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 220,00 220,00
	200206028 (Cat. 7)	Miville-Deschênes Christiane (Directrice)	Québec, Québec (1)	2002-05-23	2002-06-14	Participer à diverses rencontres concernant le Centre Québec-Europe.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2687,99 2687,99
	200205104 (Cat. 1)	Milot René (Représentant du Québec)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1) Laval-Hull-Longueuil, Québec (1)	2002-05-24	2002-06-10	Participer aux activités d'Export Action et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1318,00 \$ 6828,65 8146,65

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SÉCRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200205178 (Cat. 1)	Marchand Jean (Représentant du Québec)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1) Ville du Québec, Québec (1)	2002-05-24	2002-06-12	Participer aux activités d'Export Action et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 4840,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 3418,75
							COÛT TOTAL	\$ 8258,75
	200205191 (Cat. 6)	Malone Christopher (Directeur général)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2002-05-24	2002-05-24	Participer à diverses rencontres avec la firme Washington Trade Reports.	Payé(030)	\$ 428,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 428,00
	200205194 (Cat. 6)	Valiente Francisco-José (Conseiller)	Bali, Indonésie (4)	2002-05-24	2002-06-09	Participer à la 4e Conférence préparatoire du Sommet sur le développement durable.	Payé(030)	\$ 7305,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 7305,50
	200206039 (Cat. 6)	Bussièrès Michelle (Chef de poste)	Barcelone, Espagne (5)	2002-05-24	2002-05-31	Participer à la Commission mixte Québec-Catalogne.	Payé(030)	\$ 3882,09
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3882,09
	200205025 (Cat. 6)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Barcelone, Espagne (5) Rome, Italie (5)	2002-05-25	2002-06-01	Participer à la Commission mixte Québec/Catalogne et à la réunion des chefs de poste en Europe.	Payé(030)	\$ 5220,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 5220,00
	200205034 (Cat. 1)	Inagaki Makoto (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2002-05-25	2002-06-09	Participer à diverses activités commerciales.	Payé(030)	\$ 4466,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4466,50
	200205107 (Cat. 6)	Rompré Alain (Directeur)	Bruxelles, Belgique (5) Rome, Italie (5)	2002-05-25	2002-06-02	Participer à une rencontre avec nos homologues flamands afin d'instaurer une collaboration dans le projet Offensive pour la paix et à la réunion des chefs de poste européens.	Payé(030)	\$ 3986,80
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3986,80
	200205074 (Cat. 7)	Tremblay Martine (Sous-ministre)	Rome, Italie (5)	2002-05-27	2002-06-01	Participer à la réunion des chefs de poste européens.	Payé(030)	\$ 7510,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 7510,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
JUIN 2002	200205028 (Cat. 6)	Loiselle Pierre (Chef adjoint)	Régina, Canada (1)	2002-05-28	2002-06-02	Participer à la XIIe Conférence des représentants protocolaires canadiens	Payé(030)	\$ 1671,43
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1671,43
	200205124 (Cat. 7)	Gaudreau Marcel (Directeur)	Rome, Italie (5)	2002-05-29	2002-05-30	Participer à la réunion des chefs de poste européens.	Payé(030)	\$ 1679,52
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1679,52
	200205198 (Cat. 7)	Bernard Benoît-Jean (Chef de poste)	Rome, Italie (5)	2002-05-29	2002-06-02	Participer à la réunion des chefs de poste européens.	Payé(030)	\$ 1171,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1171,00
	200205094 (Cat. 6)	Lemieux Pierre (Conseiller)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2002-05-30	2002-06-16	Participer à la mission de suivi du Forum Québec-Xi'an-Changchun.	Payé(030)	\$ 8365,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	8365,00
	200206047 (Cat. 1)	Saintonge Jean (Directeur)	Bridgetown, Barbade (2)	2002-05-31	2002-06-05	Participer au Inter-American Business Roundtable et à l'Assemblée générale de l'OEA.	Payé(030)	\$ 3962,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	3962,00
	200204334 (Cat. 1)	Aubé Richard (Conseiller en économie)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1) Ville du Québec, Québec (1)	2002-06-01	2002-06-08	Participer à l'activité Export Action et diverses rencontres.	Payé(030)	
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 2061,50
							COÛT TOTAL \$	2061,50
	200204338 (Cat. 1)	Gaudreau François (Directeur)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1) Ville du Québec, Québec (1)	2002-06-02	2002-06-16	Participer à l'activité Export-Action et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 1830,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 2641,50
							COÛT TOTAL \$	4471,50
	200205212 (Cat. 6)	Gravel Lise (Chef de pupitre)	Brasília, Brésil (2) Sao Paulo, Brésil (2) Autre ville du Brésil, Brésil (2)	2002-06-02	2002-06-16	Participer au Congrès URBIS, compléter la préparation de la visite au Québec de la mairesse de Sao Paulo, amorcer une collecte d'information en matière de culture et rencontrer divers intervenants politiques brésiliens et canadiens.	Payé(030)	\$ 5840,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	5840,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200205007 (Cat. 1)	Waessa Laurent (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Toronto, Canada (1)	2002-06-03	2002-06-12	Participer aux réunions Export Action et au Salon Bio 2002.	Payé(030)	\$ 951,25
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 2300,00
							COÛT TOTAL	\$ 3251,25
	200205126 (Cat. 7)	McKinnon Nicole (Directrice)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-06-03	2002-06-04	Participer au Comité de régie de la Délégation générale.	Payé(030)	\$ 251,10
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 251,10
	200206046 (Cat. 1)	Chen Michaël (Représentant)	Montréal, Québec (1) Toronto, Canada (1)	2002-06-03	2002-06-23	Participer à l'activité Export Action et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 4427,25
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4427,25
	200205208 (Cat. 6)	Picard Claire (Conseillère)	Rome, Italie (5)	2002-06-04	2002-06-14	Assurer le suivi des activités de la FAO, de la position du Canada et définir les enjeux pour le Québec.	Payé(030)	\$ 5080,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 5080,00
	200205209 (Cat. 6)	Côté Pierre (Conseiller)	Genève, Suisse (5)	2002-06-04	2002-06-13	Participer à la rencontre de l'Organisation internationale du travail.	Payé(030)	\$ 4336,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4336,00
	200206001 (Cat. 6)	Lefebvre Jean (Directeur) Guimond Ronald (Chargé de projet)	Ottawa, Canada (1)	2002-06-04	2002-06-05	Participer à une rencontre au ministère des Affaires étrangères afin de discuter des coûts relatifs à l'agrandissement ou la relocalisation des services d'immigration du Québec à Hong Kong.	Payé(030)	\$ 638,75
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 638,75
	200205103 (Cat. 1)	Asano Toru (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2002-06-05	2002-06-15	Participer à l'Assemblée générale annuelle du Club Export Agro-alimentaire et accompagner des acheteurs japonais.	Payé(030)	\$ 3827,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3827,50
	200205105 (Cat. 6)	Baillargeon Pierre (Délégué général)	Montréal, Québec (1)	2002-06-05	2002-06-10	Accompagner les gouverneurs de l'État de Quintana Roo et de Jalisco.	Payé(030)	\$ 1937,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1937,50

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200206122 (Cat. 7)	Muzzi Patrick (Conseiller)	Québec, Québec (1)	2002-06-06	2002-06-07	Participer à un concours de promotion.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 828,13
	200205216 (Cat. 1)	Lymburner Benoît (Conseiller)	Montréal, Québec (1)	2002-06-07	2002-06-14	Participer à la Conférence annuelle de l'American Helicopter Society et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1625,00
	200207036 (Cat. 8)	Péloquin André (Conseiller)	Québec, Québec (1)	2002-06-07	2002-06-17	Effectuer un stage au ministère des Finances et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 324,00 2841,50 3165,50
	200205199 (Cat. 6)	Scrosati Alain (Conseiller)	Bamako, Mali (3) Cotonou, Bénin (3) Ouagadougou, Burkina Faso (3)	2002-06-08	2002-06-29	Participer à l'évaluation et au suivi de plusieurs projets Québec sans frontières et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7549,89
	200205215 (Cat. 1)	Carnéy Jerome Alton (Attaché commercial)	Toronto, Canada (1)	2002-06-08	2002-06-13	Participer à l'activité BIO 2002 Biotechnology Industry Organization.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4148,40
	200205123 (Cat. 7)	Watanabe Yuki (Attachée)	Québec, Québec (1)	2002-06-09	2002-06-15	Effectuer un stage de formation au ministère.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1795,00
	200205192 (Cat. 6)	Constantin Michel (Conseiller en affaires internationales)	Ottawa, Canada (1)	2002-06-09	2002-06-12	Participer au Congrès de l'Association des études canadiennes et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 952,75
	200207027 (Cat. 7)	Amiot Jacques (Conseiller)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-06-09	2002-06-14	Participer à l'échange de dossiers avec le responsable administratif de la Délégation générale.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2936,52

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200206211 (Cat. 6)	Kronstrom Marie (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2002-06-10	2002-06-12	Participer à diverses rencontres avec les ambassadeurs du Portugal et d'Espagne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1064,00 1064,00
	200207035 (Cat. 1)	Castro Socorro (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-06-11	2002-06-27	Participer à des rencontres d'affaires avec des entreprises québécoises ayant un potentiel de développer leur marché aux Philippines.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	6047,52 6047,52
	200205211 (Cat. 6)	Zhang Claire (Conseillère)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-06-12	2002-06-24	Accompagner et participer à la mission officielle de la vice-gouverneure du Zhejiang et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	4310,00 500,00 4810,00
	200206067 (Cat. 7)	Boisvert Maurice (Délégué)	Québec, Québec (1)	2002-06-12	2002-06-14	Participer à la Conférence annuelle de l'Association des maires des Grands Lacs du Saint-Laurent.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1298,00 1298,00
	200205097 (Cat. 7)	Robert Lynda (Technicienne) Fréchette Conrad (Analyste en informatique)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2002-06-13	2002-06-19	Effectuer diverses tâches informatiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	6201,44 6201,44
	200208113 (Cat. 6)	Berranini Alexandra (Chef de pupitre)	Stockholm, Suède (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-06-13	2002-06-28	Participer aux rencontres aux départements des Amériques et des Affaires européennes du ministère suédois des Affaires étrangères et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	6582,00 6582,00
	200208042 (Cat. 6)	Abensour Michael (Attaché)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-06-14	2002-06-16	Participer à la Conférence The 2002 Annual National Governors' Association en Idaho.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1135,00 1135,00
	200206160 (Cat. 1)	Beaulieu Marc-André (Conseiller)	Autre ville de Suède, Suède (5) Autre ville de Finlande, Finlande (5)	2002-06-15	2002-06-22	Accompagner des entreprises québécoises dans le cadre de la mission ACCORD.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	 6792,00 6792,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
	200206179 (Cat. 6)	Vallée Jacques (Sous-ministre adjoint)	Rome, Italie (5) Paris, France (5)	2002-06-15	2002-06-25	Offrir la réception de la Fête nationale du Québec à Rome, rencontrer les stagiaires du programme de stage dans les organisations internationales et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 5944,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 5944,00
	200206167 (Cat. 6)	Vézina René (Directeur)	Halifax, Canada (1)	2002-06-17	2002-06-17	Participer à une réunion du Comité organisateur du Congrès mondial forestier Québec 2003.	Payé(030) \$ 50,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 50,00
	200206114 (Cat. 6)	Brunet Michel (Directeur général)	Rabat, Maroc (3) Paris, France (5)	2002-06-20	2002-07-06	Participer à la réunion de la Confédération des Associations françaises et étrangères des anciens élèves de l'ÉNA et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 4262,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 4262,00
	200206165 (Cat. 6)	Cerone Josée (Directrice)	Bruxelles, Belgique (5)	2002-06-21	2002-06-28	Participer à la réunion de mi-parcours de la Commission mixte permanente de coopération Québec-Wallonie-Bruxelles.	Payé(030) \$ 3568,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3568,00
	200206166 (Cat. 6)	Marzena Jarek (Conseillère)	La Haye, Pays-Bas (5)	2002-06-21	2002-06-27	Participer au 26e Congrès de l'International Network for Urban Development afin de mieux connaître les diverses avenues mises de l'avant par les pays.	Payé(030) \$ 4828,49 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 4828,49
	200206216 (Cat. 6)	Rompré Alain (Directeur)	Bruxelles, Belgique (5)	2002-06-21	2002-06-28	Participer à la rencontre de mi-parcours Québec Wallonie-Bruxelles.	Payé(030) \$ 3978,99 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3978,99
	200207083 (Cat. 1)	Alberro Frédéric (Conseiller)	Québec, Québec (1)	2002-06-21	2002-06-21	Participer à une présentation devant l'Association des professionnels en développement économique.	Payé(030) \$ 579,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 579,00
	200209018 (Cat. 6)	Samuelli Antoine (Délégué)	Tunis, Tunisie (3) Rabat, Maroc (3)	2002-06-21	2002-07-01	Accompagner la ministre délégué à l'Énergie en Tunisie et représenter le Québec lors des journées culturelles du Québec au Maroc.	Payé(030) \$ 5955,02 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 5955,02

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRETARIAT
FONCTIONNAIRE

2003-04-08

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200206168 (Cat. 6)	Tremblay Jean-Pierre (Conseiller)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2002-06-23	2002-07-01	Participer à la négociation de l'entente de réciprocité en matière d'échange de permis de conduire.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2292,00
	200206212 (Cat. 6)	Scherrer Sylvie (Avocate)	Bruxelles, Belgique (5)	2002-06-23	2002-07-01	Participer à la négociation de réciprocité en matière d'échange de permis de conduire.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3662,50
	200206149 (Cat. 6)	Bernard Benoît-Jean (Directeur)	Montréal, Québec (1)	2002-06-24	2002-06-27	Participer à une rencontre entre le Premier ministre et le Chancelier allemand.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2498,00
	200206159 (Cat. 7)	Larochelle Rémy (Chargé de projet)	Mexico, Mexique (2)	2002-06-25	2002-06-28	Planifier les travaux de rénovation de la résidence et de la Délégation générale.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3088,00
	200206213 (Cat. 6)	Audet Daniel (Délégué général)	Bruxelles, Belgique (5)	2002-06-25	2002-06-25	Participer à la mission de la ministre d'État aux Relations internationales concernant le Centre de rayonnement du Québec en Europe.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 766,06
	200207032 (Cat. 7)	Thellung Tomaso (Attaché culturel)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-06-27	2002-06-29	Participer à la réunion des attachés culturels européens.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1651,85
	200207033 (Cat. 7)	Bronchal Torres Maria Jesus (Attachée culturelle)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-06-27	2002-06-29	Participer à la réunion des attachés culturels européens.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1254,50
	200206185 (Cat. 6)	Gaudette Gabriel (Chef de pupitre)	Beijing, Chine (4) Chengdu, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2002-06-29	2002-07-14	Poursuivre les discussions sur le projet d'entente en Éducation, en vue de sa négociation finale et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7620,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT		
JUILLET 2002	200206169 (Cat. 6)	Ménard Jean D. (Chef de service)	Strasbourg, France (5) Paris, France (5)	2002-06-30	2002-07-07	Assister à la réunion du Comité pour la coordination dans le domaine de la sécurité sociale du Conseil de l'Europe et diverses rencontres.	Payé(030)	\$	4340,39
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	4340,39
	200206208 (Cat. 6)	Barrette Jean-Marie (Chef de service)	Ottawa, Canada (1)	2002-07-01	2002-07-03	Rencontrer des participants au voyage d'études (frontière États-Unis et Mexique) organisé par le Forum des politiques publiques et rencontrer l'ambassadrice du Mexique au Canada et ses collaborateurs.	Payé(030)	\$	712,50
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	712,50
	200206175 (Cat. 6)	Brière Mario (Conseiller)	Saint-Domingue, République dominicaine (2) San Salvador, El Salvador (2) Managua, Nicaragua (2)	2002-07-04	2002-07-24	Évaluer et faire le suivi de plusieurs projets de Québec sans frontières et du Programme d'aide à l'action humanitaire internationale et diverses rencontres.	Payé(030)	\$	6962,96
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	6962,96
	200206201 (Cat. 1)	Frédéric Jean (Attaché culturel)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-07-04	2002-07-08	Accompagner la mission de dirigeants du Pittsburgh Cultural Trust.	Payé(030)	\$	1650,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	1650,00
	200206205 (Cat. 8)	Chenard Ginette (Directrice)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-07-06	2002-07-13	Participer à la Conférence de Wilton Park - Prospects for the New Trade Round.	Payé(030)	\$	5321,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	5321,00
	200206190 (Cat. 6)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Münich, Allemagne (5) Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)	2002-07-07	2002-07-12	Participer à diverses rencontres au Bureau du Québec, à la Conférence à l'Université d'Augsburg et à la Conférence Leipzig.	Payé(030)	\$	8688,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	8688,00
	200207084 (Cat. 6)	Gervais Denis (Délégué)	Berne, Suisse (5)	2002-07-07	2002-07-10	Participer à la XXVIIIe Session ordinaire de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie.	Payé(030)	\$	1230,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	1230,00
	200206180 (Cat. 6)	Devlin Catherine Anne (Conseillère)	Johannesbourg, Afrique du Sud (3)	2002-07-08	2002-07-16	Participer à la préparation du Sommet mondial sur le développement durable.	Payé(030)	\$	6377,20
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	6377,20

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200206181 (Cat. 6)	Dalcourt André (Conseiller en affaires internationales)	Johannesbourg, Afrique du Sud (3)	2002-07-09	2002-07-17	Participer à la préparation du Sommet mondial sur le développement durable.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6377,20
	200207034 (Cat. 6)	Parenteau Paul (Conseiller)	Cartagena, Colombie (2)	2002-07-10	2002-07-14	Accompagner la ministre d'État à la Culture et aux Communications à la 1ère Conférence interaméricaine des ministres de la Culture.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3092,00
	200207051 (Cat. 1)	Legault Daniel (Directeur général)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-07-16	2002-07-21	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4375,78
	200207069 (Cat. 1)	Bernard Anne (Conseillère)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-07-16	2002-07-18	Participer à la réunion du Comité statutaire américain sur l'éthanol au Nebraska.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 900,00
	200206215 (Cat. 7)	Xu Lydia (Adjointe)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-07-21	2002-08-16	Participer au stage Québec contemporain et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3651,50
	200207071 (Cat. 7)	Zhang Catherine (Assistante)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-07-21	2002-08-16	Participer au stage Québec contemporain et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3370,42
	200205214 (Cat. 1)	Isom Mélissa (Attachée commerciale)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-07-23	2002-07-26	Participer à la Foire Siggraph du domaine des technologies d'animation et graphique au Texas.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1712,00
	200207092 (Cat. 7)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Hong Kong, Chine (4)	2002-07-26	2002-08-04	Procéder à la location d'un local permettant l'installation temporaire de 15 employés additionnels en recrutement.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 8073,34

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
AOÛT 2002	200207055 (Cat. 6)	Bédard Yvan (Conseiller en affaires internationales)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2002-07-29	2002-08-04	Participer à la rencontre du Groupe de négociation du Water Management Working Group du Conseil des Gouverneurs des Grands Lacs.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2743,00
	200207049 (Cat. 6)	Legault Daniel (Directeur général)	Beyrouth, Liban (3) Paris, France (5)	2002-07-30	2002-08-11	Participer à la préparation du Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7495,51
	200207050 (Cat. 6)	Poulin Rita (Directrice) Desnoyers Johanne (Conseillère)	Beyrouth, Liban (3) Byblos, Liban (3)	2002-08-04	2002-08-14	Participer à la préparation du Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 13046,42
	200206210 (Cat. 6)	Constantin Michel (Conseiller)	Stockholm, Suède (5)	2002-08-06	2002-08-12	Participer au Congrès triennal de l'Association nordique d'études canadiennes et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4426,40
	200207098 (Cat. 6)	Lebrun François (Délégué)	Montréal, Québec (1)	2002-08-09	2002-08-10	Participer à diverses rencontres dans le cadre de la 2e Conférence annuelle Montréal/Boston.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 50,00
	200211020 (Cat. 7)	Wilhelmy Diane (Sous-ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-08-15	2002-08-16	Rencontrer le personnel de la DGQNY et le nouveau délégué général.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1604,00
	200207095 (Cat. 8)	Bailly Lionel (Chauffeur)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-08-19	2002-08-29	Suivre une formation analogue à celle dispensée au chauffeur du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2459,76
	200208002 (Cat. 6)	St-Laurent André (Conseiller)	Cape Town, Afrique du Sud (3) Johannesbourg, Afrique du Sud (3)	2002-08-20	2002-08-30	Organiser des rencontres bilatérales pour le ministre délégué à l'Environnement en marge du Sommet sur le développement durable.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 8142,76

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SÉCRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200208013 (Cat. 7)	Fréchette Conrad (Analyste en informatique)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-08-21	2002-08-27	Effectuer l'installation de modules informatiques à la Délégation générale.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3330,00
	200207031 (Cat. 6)	Devlin Catherine Anne (Conseillère)	Johannesbourg, Afrique du Sud (3)	2002-08-22	2002-09-07	Participer au Sommet mondial sur le développement durable.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 8919,36
	200208069 (Cat. 6)	Dalcourt André (Conseiller en affaires internationales)	Johannesbourg, Afrique du Sud (3)	2002-08-23	2002-09-07	Participer au Sommet mondial sur le développement durable.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7638,00
	200208112 (Cat. 6)	Lebrun François (Délégué)	Québec, Québec (1)	2002-08-23	2002-08-28	Participer à la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2070,00
	200207096 (Cat. 1)	Duflos Éric (Attaché d'affaires économiques)	Montréal, Québec (1)	2002-08-24	2002-09-02	Accompagner une douzaine de sociétés françaises pour des rencontres industrielles.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3242,00
	200208096 (Cat. 6)	Bouchard Lucien-Pierre (Directeur)	Autre ville de Suisse, Suisse (5)	2002-08-25	2002-09-01	Participer, avec la délégation québécoise, à la Conférence internationale sur le fédéralisme.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4231,00
	200209016 (Cat. 6)	Lemieux Pierre (Conseiller)	Toronto, Canada (1)	2002-08-28	2002-08-29	Participer à une rencontre avec la représentante du Bureau des experts étrangers de la République populaire de Chine.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 969,00
	200209064 (Cat. 6)	Thivierge Claire (Conseillère)	Beyrouth, Liban (3)	2002-08-28	2002-09-01	Participer à une session de formation des agents de liaison dans le cadre du Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1830,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
SEPTEMBRE 2002	200207081 (Cat. 7)	Lefebvre Jean (Directeur)	Paris, France (5) Bruxelles, Belgique (5)	2002-08-31	2002-09-13	Participer à une mission de sécurité.	Payé(030)	\$ 5500,10
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 5500,10
	200208098 (Cat. 6)	Galarneau France (Conseillère)	Alexandrie, Égypte (3)	2002-08-31	2002-09-12	Participer au Sommet pour l'Emploi des jeunes, Youth Employment Summit.	Payé(030)	\$ 8268,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 8268,00
	200208026 (Cat. 8)	Houdet Chantal (Adjointe au sous-ministre adjoint)	Lyon, France (5)	2002-09-02	2002-09-07	Participer à la Conférence de Wilton Park "The Future of the European Union"	Payé(030)	\$ 4500,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4500,00
	200208081 (Cat. 6)	Wang Yu cheng (Conseiller)	Hanoï, Viet Nam (4) Autres villes du Viet Nam, Viet Nam (4)	2002-09-05	2002-09-18	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre du Viêt-nam au Québec.	Payé(030)	\$ 6145,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 6145,00
	200209065 (Cat. 6)	Brunet Michel (Directeur général)	Paris, France (5)	2002-09-06	2002-09-13	Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie.	Payé(030)	\$ 3737,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3737,00
	200209050 (Cat. 8)	Deacy Susan (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1)	2002-09-08	2002-10-05	Participer à un stage d'immersion en langue française.	Payé(030)	\$ 660,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 660,00
	200209015 (Cat. 6)	Vaillancourt Serge (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2002-09-09	2002-09-10	Assister à la cérémonie d'ouverture de la Simulation du Parlement européen Canada-Québec-Union européenne.	Payé(030)	\$ 323,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 323,50
	200209083 (Cat. 7)	Roy Christian (Analyste)	Miami, États-Unis d'Amérique (1)	2002-09-12	2002-09-16	Effectuer la mise à jour de logiciels.	Payé(030)	\$ 1854,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1854,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SÉCRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200209123 (Cat. 6)	Tremblay Jocelyn (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2002-09-12	2002-09-14	Participer à la Conférence 11 septembre: l'impact et les conséquences pour le Canada et les Canadiens.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	750,00 750,00
	200209017 (Cat. 7)	Audet Daniel (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2002-09-13	2002-09-22	Participer aux rencontres concernant le Centre Québec-Europe.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	8849,00 8849,00
	200208091 (Cat. 6)	Samuelli Antoine (Délégué)	Beyrouth, Liban (3) Paris, France (5)	2002-09-14	2002-09-22	Participer à la mission de la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	9589,41 9589,41
	200209045 (Cat. 6)	Vallée Jacques (Sous-ministre adjoint)	Paris, France (5) Beyrouth, Liban (3)	2002-09-14	2002-09-22	Participer à une rencontre sur le dossier de la diversité culturelle et accompagner la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	10430,49 10430,49
	200209062 (Cat. 7)	Morel Alain (Technicien)	Miami, États-Unis d'Amérique (1)	2002-09-14	2002-09-21	Reconfigurer l'ensemble des ordinateurs du Bureau du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	2754,60 2754,60
	200209091 (Cat. 1)	Berranini Alexandra (Chef de pupitre)	Autre ville du Royaume-Uni, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Vienne, Autriche (5) Paris, France (5) Lausanne, Suisse (5)	2002-09-14	2002-09-27	Participer à la préparation de la mission organisée dans le cadre du Projet Accord.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	 9123,06 9123,06
	200209106 (Cat. 6)	Gervais Denis (Délégué)	Istanbul, Turquie (5)	2002-09-14	2002-09-18	Participer avec la délégation du Canada, à la table ronde des ministres de la Culture de l'Unesco.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	2348,58 2348,58
	200209074 (Cat. 6)	Dalcourt André (Conseiller)	Beyrouth, Liban (3)	2002-09-16	2002-09-27	Participer à la préparation du Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	5560,13 5560,13

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SÉCRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200209063 (Cat. 7)	Rouleau Martin (Analyste)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2002-09-17	2002-10-05	Installer le réseau VPN à la DGQL et à la DGQB et remplacer les équipements désuets à la DGQP. Effectuer diverses tâches informatiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 10638,00 10638,00
	200209118 (Cat. 8)	Girard Anne (Conseillère)	Toronto, Canada (1)	2002-09-17	2002-09-17	Participer au Séminaire Nouvel instrument international sur la diversité culturelle.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1297,00 1297,00
	200209075 (Cat. 6)	Gagné Michel (Chef du protocole) Legault Daniel (Directeur général)	Beyrouth, Liban (3) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Paris, France (5)	2002-09-19	2002-09-27	Participer à la préparation du Sommet de la Francophonie au Liban et à la mission du Premier ministre au Royaume-Uni.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 15054,61 15054,61
	200208051 (Cat. 8)	Jean Cynthia (Conseillère en affaires internationales)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-09-21	2002-09-27	Participer à la Conférence Prospects for Peace in the Middle East.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5147,00 5147,00
	200209014 (Cat. 1)	Takahashi Ryoichi (Attaché commercial)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-09-21	2002-10-09	Participer à diverses réunions et visiter des scieries de bois franc et de bois résineux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4499,60 4499,60
	200209092 (Cat. 7)	Polisois Gabriel (Directeur)	New York, États-Unis d'Amérique (1) Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2002-09-21	2002-09-26	Participer à diverses rencontres avec les membres des délégations.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2904,00 2904,00
	200208099 (Cat. 6)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Barcelone, Espagne (5) Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2002-09-22	2002-09-27	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3561,00 3561,00
	200209113 (Cat. 6)	Barré Diane (Conseillère)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-09-24	2002-09-27	Participer à la préparation du 40e anniversaire de la Délégation générale.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3798,76 3798,76

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SÉCRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
OCTOBRE 2002	200209119 (Cat. 6)	Boileau Carl (Conseiller)	Paris, France (5)	2002-09-24	2002-09-28	Participer au Comité consultatif du Programme spécial de développement de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 300,00
							COÛT TOTAL \$	300,00
	200208018 (Cat. 6)	Richard Christiane (Conseillère en affaires internationales)	Paris, France (5) Bordeaux, France (5)	2002-09-26	2002-10-06	Participer à la semaine du 25e anniversaire du jumelage Paris-Bordeaux, à la commission mixte UbiFrance-Québec et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 4765,00
							COÛT TOTAL \$	4765,00
	200208103 (Cat. 7)	Lavoie Édouard (Directeur)	Tokyo, Japon (4)	2002-09-26	2002-10-05	Effectuer une mission de vérification à la Délégation générale.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 5321,00
							COÛT TOTAL \$	5321,00
	200211021 (Cat. 6)	Wilhelmy Diane (Sous-ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-09-28	2002-10-02	Présenter une allocution devant la Foreign Policy Association.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2800,00
							COÛT TOTAL \$	2800,00
	200209181 (Cat. 6)	Harvey Gaston (Directeur général)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2002-09-30	2002-10-02	Participer et accompagner la sous-ministre des Relations internationales au World Leadership Forum.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2350,00
							COÛT TOTAL \$	2350,00
	200209019 (Cat. 1)	Asano Toru (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1) Ville du Québec, Québec (1)	2002-10-01	2002-10-15	Participer à l'événement BioContact et à diverses rencontres avec les entreprises québécoises et le ministère de l'Agriculture.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 5960,75
							COÛT TOTAL \$	5960,75
	200209107 (Cat. 6)	Leduc René (Directeur général)	Paris, France (5) Bruxelles, Belgique (5)	2002-10-02	2002-10-09	Participer à la réunion des hauts fonctionnaires de TV5 et diverses rencontres avec les responsables de coopération.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3753,00
							COÛT TOTAL \$	3753,00
	200209180 (Cat. 1)	Daniloff Victoria (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2002-10-02	2002-10-03	Participer à la réunion du Comité organisateur pour le SIAL 2003 et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 414,00
							COÛT TOTAL \$	414,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRETARIAT
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200209162 (Cat. 6)	Dorotea Luciano (Conseiller)	Paris, France (5)	2002-10-05	2002-10-12	Participer à la réunion des hauts fonctionnaires de TV5.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3648,00
	200210013 (Cat. 6)	Bergeron Luc (Directeur général)	Paris, France (5)	2002-10-05	2002-10-08	Participer à la réunion Québec-France-Suisse-Communauté française de Belgique et Canada sur les articles de la Déclaration de Beyrouth portant sur la diversité culturelle, en préparation du Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6323,02
	200210084 (Cat. 1)	Berranini Alexandra (Chef de pupitre)	Autre ville du Royaume-Uni, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-10-05	2002-10-13	Participer à la mission du ministre des Régions dans le cadre du projet Accord.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7275,59
	200209176 (Cat. 7)	Villiers Charles (Directeur)	Paris, France (5)	2002-10-06	2002-10-09	Participer à la réunion des directeurs économiques en poste en Europe.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 450,00 1660,00
	200209177 (Cat. 7)	Bussièrès Michelle (Directrice)	Paris, France (5)	2002-10-06	2002-10-09	Participer à la réunion des directeurs économiques en poste en Europe.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1863,49 1863,49
	200209178 (Cat. 7)	Lafleur Michel (Directeur)	Paris, France (5)	2002-10-06	2002-10-08	Participer à la réunion des directeurs économiques en poste en Europe.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 975,00
	200209179 (Cat. 7)	Lamothe Diane (Conseillère)	Paris, France (5)	2002-10-06	2002-10-08	Participer à la rencontre semi-annuelle des conseillers économiques d'Europe.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1529,00
	200210098 (Cat. 7)	Normand Jean-François (Attaché)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-10-07	2002-10-16	Participer à un jury de sélection et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2638,25

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

2003-04-08

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200208070 (Cat. 6)	Samuelli Antoine (Délégué)	Beyrouth, Liban (3)	2002-10-09	2002-10-21	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales au Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 12230,00 12230,00
	200209172 (Cat. 6)	Girard Anne (Conseillère)	Cape Town, Afrique du Sud (3)	2002-10-09	2002-10-17	Participer à la 5e rencontre annuelle des ministres du Réseau international sur la politique culturelle.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3649,30 3649,30
	200210072 (Cat. 6)	Benvenuti Mario (Responsable administratif) Cantin Raymond (Conseiller)	Beyrouth, Liban (3)	2002-10-10	2002-10-23	Participer au Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 13500,20 13500,20
	200210074 (Cat. 6)	Gaulin Claudette (Secrétaire) Desnoyers Johanne (Conseillère)	Beyrouth, Liban (3)	2002-10-10	2002-10-21	Participer au Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 10623,34 10623,34
	200210075 (Cat. 6)	Rocheffort Pierre (Technicien en informatique)	Beyrouth, Liban (3) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-10-10	2002-10-23	Participer au Sommet de la Francophonie et à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 8587,26 8587,26
	200210065 (Cat. 6)	Kirjan Cornéliu (Conseiller)	Paris, France (5) Bruxelles, Belgique (5)	2002-10-11	2002-10-20	Participer à la rencontre du Focus Group sur les relations transatlantiques, sur l'avenir et le développement des relations avec l'Europe et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4074,00 4074,00
	200210135 (Cat. 6)	Bergeron Luc (Directeur général)	Paris, France (5) Strasbourg, France (5) Bruxelles, Belgique (5)	2002-10-11	2002-10-25	Participer à la rencontre du Focus Group sur les relations transatlantiques sur l'avenir et le développement des relations avec l'Europe, rencontres de travail sur la diversité culturelle et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 10694,65 10694,65
	200209093 (Cat. 6)	Bédard Yvan (Chef de pupitre)	Cleveland, États-Unis d'Amérique (1)	2002-10-12	2002-10-15	Participer à la rencontre annuelle de la Commission des Grands Lacs.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1713,60 1713,60

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200210069 (Cat. 6)	Legault Daniel (Directeur général)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Beyrouth, Liban (3)	2002-10-12	2002-10-24	Participer à la mission du Premier ministre et au Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 8841,00 8841,00
	200210070 (Cat. 6)	Vignola Michèle (Secrétaire) Poulin Rita (Directrice) Marsolais Stéphane (Conseiller)	Beyrouth, Liban (3)	2002-10-12	2002-10-21	Participer au Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 14467,54 14467,54
	200210113 (Cat. 6)	Vallée Jacques (Sous-ministre adjoint)	Beyrouth, Liban (3) Strasbourg, France (5) Paris, France (5)	2002-10-12	2002-10-24	Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie, au IXe Sommet de la Francophonie et à une rencontre au Conseil de l'Europe dans le dossier de la diversité culturelle.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 9403,72 9403,72
	200210134 (Cat. 6)	Duhaime Clément (Délégué général)	Beyrouth, Liban (3)	2002-10-12	2002-10-22	Participer au Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 8059,30 8059,30
	200209171 (Cat. 6)	Parenteau Paul (Conseiller en affaires internationales)	Miami, États-Unis d'Amérique (1)	2002-10-13	2002-10-16	Participer à la Conférence Americas afin de participer au processus d'intégration des Amériques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3995,00 3995,00
	200210071 (Cat. 6)	Dalcourt André (Conseiller)	Beyrouth, Liban (3)	2002-10-13	2002-10-20	Participer au Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4324,81 4324,81
	200210073 (Cat. 6)	De La Brosse Patrice (Conseiller)	Beyrouth, Liban (3)	2002-10-14	2002-10-21	Participer au Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4070,00 4070,00
	200210076 (Cat. 6)	Gagné Michel (Chef du protocole)	Beyrouth, Liban (3) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-10-15	2002-10-23	Participer au Sommet de la Francophonie et à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7618,21 7618,21

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

2003-04-08

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200210137 (Cat. 6)	Wilhelmy Diane (Sous-ministre)	Beyrouth, Liban (3) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-10-15	2002-10-23	Accompagner le Premier ministre et la ministre d'État aux Relations internationales au Sommet de la Francophonie et au Royaume-Uni.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 13215,00
	200210067 (Cat. 1)	Brindamour Guy (Coordonnateur)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-10-16	2002-10-24	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6861,34
	200210068 (Cat. 1)	Gilbert Christian (Conseiller)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-10-16	2002-10-25	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7720,38
	200210078 (Cat. 1)	Pelletier Geneviève (Chef adjointe au Protocole)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-10-16	2002-10-23	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6140,99
	200210079 (Cat. 1)	Gagnon Christiane (Secrétaire)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-10-16	2002-10-23	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6044,30
	200210077 (Cat. 1)	Barré Diane (Conseillère)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-10-18	2002-10-23	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4205,29
	200209094 (Cat. 1)	Inagaki Makoto (Attaché commercial)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-10-19	2002-11-03	Accompagner des entreprises japonnaises du multimédia, des logiciels et de l'optique-photonique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5235,30
	200210095 (Cat. 6)	Bellware Jo-ann (Conseillère)	Anvers, Belgique (5) Bruxelles, Belgique (5)	2002-10-19	2002-10-26	Participer à la réunion de la Ville Commission mixte de coopération Québec-Flandre et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3557,99

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200210163 (Cat. 6)	Savard Anne-Marie (Conseillère)	Bruxelles, Belgique (5)	2002-10-19	2002-10-26	Participer à la réunion de la Ville Commission mixte de coopération Québec-Flandre et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3872,68 3872,68
	200210182 (Cat. 6)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Bruxelles, Belgique (5)	2002-10-19	2002-10-26	Participer à la réunion de la Commission mixte de coopération Québec-Flandre et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4061,00 4061,00
	200210138 (Cat. 6)	Valiente Francisco-José (Conseiller)	New Delhi, Inde (4)	2002-10-20	2002-11-02	Participer à la 8e Conférence des Parties CDP-8 membres de la Convention cadre des Nations Unies sur les changements climatiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6561,00 6561,00
	200210191 (Cat. 1)	Boulanger Nicolas (Chef de pupitre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-10-20	2002-10-21	Participer à la rencontre concernant le suivi du Sommet Québec-New York à Lacolle.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 232,00 232,00
	200210192 (Cat. 1)	Polisois Gabriel (Directeur)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-10-20	2002-10-21	Participer à la rencontre concernant le suivi du Sommet Québec-New York à Lacolle.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 484,00 484,00
	200209120 (Cat. 6)	Constantin Michel (Conseiller en affaires internationales)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-10-22	2002-10-27	Participer au Congrès de l'American Council for Quebec Studies et diverses rencontres en Alabama.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3030,00 3030,00
	200210132 (Cat. 7)	Papillon Danielle (Technicienne en informatique)	Paris, France (5)	2002-10-22	2002-10-29	Améliorer les équipements informatiques d'Investissement Québec, logiciels et serveurs.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	 \$ 3801,00 3801,00
	200210133 (Cat. 7)	Robert Lynda (Technicienne en informatique)	Paris, France (5)	2002-10-22	2002-11-05	Améliorer les équipements informatiques d'Investissement Québec, logiciels et serveurs.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	 \$ 6208,00 6208,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
 SECRÉTARIAT
 FONCTIONNAIRE

2003-04-08

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
 POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
 L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200210189 (Cat. 6)	Scherrer Sylvie (Avocate)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2002-10-22	2002-10-26	Participer aux ateliers de travail réunissant des experts légaux afin de discuter et de débiter la rédaction d'une entente internationale en collaboration avec le Conseil des Gouverneurs des Grands Lacs.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	608,00 608,00
	200210193 (Cat. 1)	Berranini Alexandra (Chef de pupitre)	Autre ville du Royaume-Uni, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Dublin, Irlande (5)	2002-10-22	2002-10-31	Accompagner le ministre des Régions en Écosse et en Irlande dans le cadre du projet Accord.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	7328,25 7328,25
	200211024 (Cat. 8)	Gagnon Rémy (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2002-10-22	2002-10-25	Participer au Colloque sur la gestion du risque.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1706,65 1706,65
	200210184 (Cat. 6)	Mazzara Maryalice (Attachée)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-10-23	2002-10-26	Participer au Congrès de l'American Council for Québec Studies en Alabama.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1085,00 1085,00
	200210187 (Cat. 6)	Muzzi Patrick (Conseiller)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-10-23	2002-10-27	Participer au Congrès de l'American Council for Québec Studies en Alabama.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	2507,20 2507,20
	200210188 (Cat. 6)	Jacques Marc A. (Conseiller)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-10-23	2002-10-27	Participer au Congrès de l'American Council for Québec Studies en Alabama.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1295,00 1295,00
	200210116 (Cat. 7)	Duhaime Clément (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2002-10-24	2002-11-02	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	2835,25 2835,25
	200210140 (Cat. 7)	Milot René (Représentant du Québec)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-10-24	2002-11-03	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	3403,20 3403,20

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200210185 (Cat. 6)	Rogus Timothy J. (Attaché)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-10-24	2002-10-26	Participer au Congrès de l'American Council for Québec Studies en Alabama.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1255,00
	200210186 (Cat. 6)	Marquis Éric (Conseiller)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2002-10-24	2002-10-28	Participer au Congrès de l'American Council for Québec Studies en Alabama.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1602,00
	200209020 (Cat. 7)	Baillargeon Pierre (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2002-10-25	2002-11-06	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et à la réunion des chefs de poste des Amériques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3062,00
	200210139 (Cat. 7)	Keating Robert (Délégué général)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-10-25	2002-11-08	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3899,25
	200209068 (Cat. 7)	Bernard Benoit-Jean (Directeur)	Québec, Québec (1)	2002-10-26	2002-11-02	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2054,85
	200210001 (Cat. 7)	Renosto Daniela (Attachée)	Québec, Québec (1)	2002-10-26	2002-11-06	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1972,25
	200210063 (Cat. 7)	Gervais Denis (Délégué)	Québec, Québec (1)	2002-10-26	2002-11-05	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2913,00
	200211015 (Cat. 6)	Bussièrès Michelle (Directrice)	Québec, Québec (1)	2002-10-26	2002-11-01	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et des chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2469,50

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRETARIAT
FONCTIONNAIRE

2003-04-08

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200209051 (Cat. 1)	Saintonge Jean (Directeur)	Autre ville du Canada, Canada (1)	2002-10-27	2002-10-29	Participer à la Conférence The Fifth Annual Trade Corridors à Niagara on the Lake, dans le cadre du dossier Corridor de Commerce Québec New York.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1585,00
	200210108 (Cat. 7)	Robitaille Michel (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2002-10-27	2002-11-03	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2050,00
	200210206 (Cat. 7)	Boucher Marc T. (Délégué)	Québec, Québec (1)	2002-10-27	2002-11-03	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2460,00
	200210240 (Cat. 7)	Marchand Jean (Représentant du Québec)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-10-27	2002-11-04	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3188,58
	200210207 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère)	Ottawa, Canada (1)	2002-10-28	2002-10-28	Participer à l'atelier organisé par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, dans le cadre des activités du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 865,00
	200210190 (Cat. 2)	Waessa Laurent (Attaché commercial)	Québec, Québec (1)	2002-10-30	2002-11-01	Accompagner des investisseurs et journalistes américains à l'événement IT Contact.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2320,00
	200210208 (Cat. 1)	Barrette Jean-Marie (Chef de service)	Quito, Équateur (2)	2002-10-30	2002-11-03	Participer à la rencontre interaméricaine des ministres du Commerce.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2650,00
NOVEMBRE 2002	200210249 (Cat. 6)	Lymburner Benoît (Conseiller)	Montréal, Québec (1)	2002-11-01	2002-11-03	Participer à un concours de promotion.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 935,00

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200210129 (Cat. 6)	Deschênes Lucie (Conseillère)	Paris, France (5) Münich, Allemagne (5)	2002-11-02	2002-11-09	Participer à diverses rencontres dans le cadre de la Commission permanente de coopération franco-québécoise et au Groupe de travail sur la coopération Québec-Bavière.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3770,81
	200210224 (Cat. 7)	Fréchette Conrad (Analyste en informatique)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2002-11-06	2002-11-12	Effectuer diverses interventions informatiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3011,00
	200211016 (Cat. 6)	Waessa Laurent (Attaché commercial)	Ottawa, Canada (1)	2002-11-06	2002-11-08	Participer à la rencontre du US Bioscience au ministère des Affaires étrangères.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2600,00
	200210168 (Cat. 8)	Savard Marie (Directrice adjointe)	Autre ville du Royaume-Uni, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-11-07	2002-11-30	Participer à un stage d'immersion en langue anglaise.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3656,40
	200211059 (Cat. 7)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5)	2002-11-10	2002-11-17	Participer à la relocalisation de l'Agence culturelle à Berlin et voir à sécuriser le bureau de Munich.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4040,00
	200210131 (Cat. 6)	Leblanc Benoît (Conseiller)	Paris, France (5)	2002-11-11	2002-11-18	Participer à la réunion du Comité des experts du Comité international des Jeux de la Francophonie portant sur le suivi de l'organisation des Jeux de 2005 et à une réunion de la Confejes portant sur l'organisation administrative des réunions ministérielles.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3603,12
	200210005 (Cat. 6)	Deschênes Lucie (Conseillère)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5) Paris, France (5)	2002-11-12	2002-11-21	Participer aux rencontres du Groupe de travail Québec-Bavière et à diverses rencontres dans le cadre de la Commission permanente de coopération franco-québécoise.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5968,60
	200210136 (Cat. 6)	Boisvert Colette (Conseillère)	Genève, Suisse (5)	2002-11-12	2002-11-22	Participer au Conseil d'administration de l'Organisation internationale du travail.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4120,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

2003-04-08

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200210181 (Cat. 7)	Roy Christian (Analyste en informatique)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2002-11-14	2002-11-18	Participer à la mission visant à améliorer le système informatique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2020,00
	200210209 (Cat. 6)	Gignac Jean-Luc (Conseiller)	Ouagadougou, Burkina Faso (3)	2002-11-14	2002-11-29	Participer à la 50e Session ministérielle de la Confemen.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5309,50
	200210250 (Cat. 1)	Gaudette Gabriel (Chef de pupitre)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2002-11-14	2002-11-30	Participer à la mission du sous-ministre adjoint à l'Éducation et à la mission de la ministre déléguée à l'Industrie et au Commerce.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 8125,00
	200210006 (Cat. 1)	Mattéo David (Conseiller)	Beijing, Chine (4) Chengdu, Chine (4) Shanghai, Chine (4) Autre ville de Chine, Chine (4)	2002-11-15	2002-11-30	Participer à la mission économique de la Vice-première ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7875,00
	200211070 (Cat. 1)	Blanchet Christine (Chef de pupitre)	Varsovie, Pologne (5)	2002-11-15	2002-11-20	Accompagner la ministre déléguée à l'Industrie et au Commerce.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3190,35
	200211095 (Cat. 1)	Palmerin Gilberto (Attaché culturel)	Montréal, Québec (1)	2002-11-15	2002-11-24	Accompagner une délégation mexicaine à l'événement culturel CINARS et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3530,50
	200211138 (Cat. 1)	Bronchal Torres Maria Jesus (Conseillère)	Montréal, Québec (1)	2002-11-16	2002-11-23	Accompagner une délégation espagnole au marché international des Arts de la Scène et participer à diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1397,30
	200210264 (Cat. 6)	Lamothe Réjeanne (Conseillère en affaires internationales)	Porto Alegre, Brésil (2) Sao Paulo, Brésil (2)	2002-11-17	2002-11-24	Développer une coopération basée sur la réciprocité et la durabilité et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3891,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200211023 (Cat. 1)	Hicks Colin (Directeur)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-11-17	2002-11-24	Participer à Cinars 2002.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2605,75
	200211069 (Cat. 6)	Caron Jean-François (Chef de service)	Bruxelles, Belgique (5)	2002-11-17	2002-11-22	Participer à la réunion du Comité mixte de coopération Canada-Union européenne et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2965,28
	200211086 (Cat. 1)	Lacroix Mireille (Conseillère)	Montréal, Québec (1)	2002-11-17	2002-11-30	Participer au Marché des Arts de la Scène CINARS, au Festival jeune public et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3087,50
	200206045 (Cat. 1)	Amano Kimi (Attachée culturelle)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-11-18	2002-11-27	Participer à CINARS et accompagner des diffuseurs, producteurs, organisateurs publiques et artistes japonais.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2835,50
	200211017 (Cat. 1)	Frédéric Jean (Attaché culturel) Ouellet Renée (Conseillère)	Montréal, Québec (1)	2002-11-18	2002-11-27	Accompagner des diffuseurs américains au Marché de spectacles CINARS.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1240,00
	200211087 (Cat. 1)	Laroche Stéphane (Directeur)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2002-11-18	2002-11-30	Participer au Marché des Arts de la Scène CINARS et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2010,00
	200211096 (Cat. 6)	Scherrer Sylvie (Avocate)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2002-11-19	2002-11-21	Participer à la rencontre de l'Advisory Committee du Conseil des Gouverneurs des Grands Lacs.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 400,00
	200210225 (Cat. 7)	Fréchette Conrad (Analyste en informatique) Papillon Danielle (Technicienne en informatique)	Mexico, Mexique (2)	2002-11-20	2002-11-26	Effectuer diverses améliorations informatiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7422,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SÉCRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

2003-04-08

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200211072 (Cat. 7)	Duhaime Clément (Délégué général)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2002-11-22	2002-11-25	Participer à la rencontre concernant le Centre Québec-Europe et organiser une veille stratégique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 346,52 346,52
	200211160 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère)	Ottawa, Canada (1)	2002-11-27	2002-11-29	Participer à la réunion du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 628,00 628,00
	200211161 (Cat. 6)	Marmen Lucie (Directrice)	Ottawa, Canada (1)	2002-11-27	2002-11-29	Participer à la réunion du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1238,00 1238,00
	200211063 (Cat. 6)	Wang Yu cheng (Chef de pupitre)	Hanoï, Viet Nam (4)	2002-11-28	2002-12-07	Participer à la négociation d'une entente bilatérale en matière d'adoption internationale.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4660,00 4660,00
	200211097 (Cat. 6)	Scherrer Sylvie (Conseillère juridique) Tremblay Jean-Pierre (Conseiller)	Hanoï, Viet Nam (4)	2002-11-28	2002-12-07	Participer à la négociation d'une entente de coopération en matière d'adoption internationale.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 8821,16 8821,16
	200212006 (Cat. 7)	Robitaille Michel (Délégué général)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2002-11-28	2002-12-01	Effectuer des entrevues pour le poste de chef exécutif à la résidence de la DGQNY.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2010,00 2010,00
	200212063 (Cat. 1)	Alberro Frédéric (Conseiller)	Montréal, Québec (1)	2002-11-28	2002-11-29	Participer à diverses rencontres avec nos partenaires commerciaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 458,78 458,78
	200211129 (Cat. 7)	Audet Daniel (Délégué général)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2002-11-29	2002-12-07	Participer aux rencontres concernant le Centre Québec-Europe.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5072,90 5072,90

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
DÉCEMBRE 2002	200211159 (Cat. 6)	Bergeron Luc (Directeur général)	Paris, France (5)	2002-11-30	2002-12-08	Assister aux rencontres trilatérales d'experts gouvernementaux sur la diversité culturelle et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	4196,60 4196,60
	200301072 (Cat. 1)	Rand-Hill Virginia (Attachée commerciale)	San Francisco, États-Unis d'Amérique (1)	2002-11-30	2002-12-04	Participer au Salon Luxury Kitchen and Bath Collection.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1990,00 1990,00
	200211171 (Cat. 6)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Guadalajara, Mexique (2)	2002-12-05	2002-12-10	Accompagner la ministre d'État à la Culture et aux Communications.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	3988,00 3988,00
	200212005 (Cat. 6)	Lebrun François (Délégué)	Montréal, Québec (1)	2002-12-06	2002-12-06	Participer à l'ouverture officielle du nouveau Palais des Congrès de Montréal.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	50,00 50,00
	200211157 (Cat. 6)	Vallée Jacques (Sous-ministre adjoint)	Paris, France (5) Bruxelles, Belgique (5) Lausanne, Suisse (5)	2002-12-07	2002-12-22	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales à la 46e Session du Conseil permanent de la Francophonie et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	9125,42 9125,42
	200211098 (Cat. 6)	Poulin Rita (Directrice)	Lausanne, Suisse (5) Marrakech, Maroc (3) Paris, France (5)	2002-12-08	2002-12-20	Participer aux diverses rencontres de l'Agence internationale de la Francophonie et à la réunion du Conseil d'administration de l'Agence universitaire de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	7031,00 7031,00
	200212015 (Cat. 6)	Mazzara Maryalice (Attachée)	Québec, Québec (1)	2002-12-08	2002-12-12	Participer au programme de familiarisation et à diverses rencontres avec les clientèles universitaires.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	850,00 850,00
	200212004 (Cat. 6)	Olivier Céline (Secrétaire générale)	Ottawa, Canada (1)	2002-12-09	2002-12-10	Participer aux réunions de travail au ministère des Affaires extérieures sur la coopération frontalière entre le Canada et les États-Unis.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1073,00 1073,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

2003-04-08

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200212026 (Cat. 6)	Côté Pierre (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2002-12-09	2002-12-09	Participer à la rencontre organisée par la Sous-commission de la Culture de la Commission canadienne pour l'UNESCO.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 835,00 835,00
	200212030 (Cat. 6)	Polisois Gabriel (Directeur)	Ottawa, Canada (1)	2002-12-09	2002-12-10	Participer à la réunion fédérale-provinciale sur le suivi du plan d'action américano-canadien portant sur la mise en oeuvre de la frontière intelligente.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1030,00 1030,00
	200212031 (Cat. 6)	Chenard Ginette (Directrice)	Ottawa, Canada (1)	2002-12-09	2002-12-10	Participer aux rencontres avec le ministère des Affaires extérieures et du Commerce international.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1044,50 1044,50
	200212035 (Cat. 6)	Duhaime Clément (Délégué général)	Lausanne, Suisse (5)	2002-12-10	2002-12-13	Participer au Conseil Permanent de la Francophonie et à la Conférence ministérielle.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1702,32 1702,32
	200212036 (Cat. 1)	Baillargeon Pierre (Délégué général)	Montréal, Québec (1)	2002-12-11	2002-12-13	Accompagner des entreprises mexicaines lors de diverses rencontres en préparation de la Saison du Québec au Mexique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 364,50 364,50
	200211162 (Cat. 7)	Baillargeon Pierre (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2002-12-13	2002-12-18	Participer à la réunion du Cosup et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2296,25 2296,25
	200302116 (Cat. 7)	Gervais Denis (Délégué)	Rome, Italie (5)	2002-12-18	2002-12-19	Participer à l'évaluation de l'attaché culturel.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2324,00 2324,00
JANVIER 2003	200301019 (Cat. 7)	Saintonge Jean (Directeur)	Québec, Québec (1)	2003-01-06	2003-01-07	Participer à un concours de promotion.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1459,00 1459,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200212066 (Cat. 7)	Roy Christian (Analyste en informatique) Papillon Danielle (Technicienne en informatique)	Münich, Allemagne (5)	2003-01-07	2003-01-15	Effectuer une mission d'amélioration du système informatique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7463,00
	200302019 (Cat. 1)	Guertin Johanne (Attachée commerciale)	Toronto, Canada (1)	2003-01-12	2003-01-14	Participer au Salon du Meuble et à diverses rencontres avec des organismes, des manufacturiers et des associations.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1148,00
	200301052 (Cat. 6)	Hade Flavie-Isabelle (Conseillère)	Porto Alegre, Brésil (2)	2003-01-16	2003-01-30	Participer à la mission de la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5938,46
	200301053 (Cat. 6)	Rochefort Pierre (Technicien)	Porto Alegre, Brésil (2)	2003-01-17	2003-01-30	Participer à la mission de la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5972,88
	200212044 (Cat. 6)	Chartier Gabriel (Chef de pupitre)	Lima, Pérou (2) Quito, Équateur (2)	2003-01-18	2003-01-30	Effectuer la reconnaissance des territoires et effectuer les suivis d'importants dossiers en cours.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4824,00
	200212064 (Cat. 6)	Dupont Marie-Claude (Chef de pupitre)	Buenos Aires, Argentine (2) Montevideo, Uruguay (2)	2003-01-18	2003-01-26	Participer à une mission de familiarisation et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3482,00
	200301055 (Cat. 6)	Genest France (Conseillère)	Porto Alegre, Brésil (2)	2003-01-18	2003-01-27	Participer à la mission de la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4415,36
	200301056 (Cat. 6)	Chabot Nicole (Agente de secrétariat)	Porto Alegre, Brésil (2)	2003-01-18	2003-01-30	Participer à la mission de la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5692,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRETARIAT
FONCTIONNAIRE

2003-04-08

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)
RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31
RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

Table with 8 columns: MOIS, # APPROB, NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S), DESTINATIONS(S), DÉPART, ARRIVÉE, BUT DE LA MISSION, COÛT. It contains 10 rows of mission data, including names like Gravel Lise, Bergeron Luc, Laquerre Paule, Boulanger Nicolas, Prince André, Desmarais Marie-José, Daniloff Victoria, and Isom Mélissa, along with their destinations and costs.

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200301060 (Cat. 6)	Dean Marc (Conseiller)	Porto Alegre, Brésil (2)	2003-01-21	2003-01-28	Participer à la mission de la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3909,60
	200301081 (Cat. 6)	Constantin Michel (Adjoint au directeur général)	Porto Alegre, Brésil (2)	2003-01-21	2003-01-29	Participer à la mission de la ministre d'État aux Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 9038,76
	200301027 (Cat. 1)	Polisois Gabriel (Directeur)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-01-22	2003-01-24	Participer à la réunion du Comité organisateur du 2e Sommet économique Québec/New York et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1266,00
	200301061 (Cat. 1)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-01-22	2003-01-23	Participer aux rencontres préparatoires du Sommet économique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1774,00
	200301026 (Cat. 6)	René Jean A. (Directeur)	Séoul, République de Corée (4) Taipei, Taiwan (4)	2003-01-23	2003-01-31	Participer à une rencontre avec les attachés commerciaux et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5317,67
	200301073 (Cat. 6)	Tremblay Jean-Pierre (Conseiller)	Hanoï, Viet Nam (4)	2003-01-23	2003-02-01	Agir à titre d'observateur au sein de la délégation canadienne chargée de négocier un accord de coopération en matière d'adoption internationale.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4313,19
	200301001 (Cat. 6)	Fournier André (Conseiller)	Toronto, Canada (1)	2003-01-24	2003-01-26	Participer à diverses rencontres avec l'Ambassadrice de bonne volonté pour une culture de la paix de l'Unesco.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1600,00
	200301094 (Cat. 6)	Lemieux Pierre (Conseiller)	Toronto, Canada (1)	2003-01-24	2003-01-25	Participer à une réunion de travail avec la directrice du Bureau des experts étrangers pour la République populaire de Chine.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1682,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

2003-04-08

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200302079 (Cat. 7)	Lefebvre Jean (Directeur)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Paris, France (5)	2003-01-25	2003-02-01	Effectuer une mission administrative.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 4227,00
	200301002 (Cat. 6)	Barré Diane (Conseillère)	Mexico, Mexique (2)	2003-01-26	2003-02-02	Accompagner la ministre d'État aux Relations internationales et préparer les activités concernant la Saison du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3667,84
	200301032 (Cat. 7)	Marchand Jean (Représentant du Québec)	Séoul, République de Corée (4)	2003-01-26	2003-01-29	Participer à la réunion des attachés commerciaux d'Asie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 1966,00
	200301033 (Cat. 7)	Gaudreau François (Directeur)	Séoul, République de Corée (4)	2003-01-26	2003-01-29	Participer à la réunion des attachés commerciaux d'Asie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 1966,00
	200301034 (Cat. 7)	Liu Tongbo (Attaché commercial)	Séoul, République de Corée (4)	2003-01-26	2003-01-29	Participer à la réunion des attachés commerciaux d'Asie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 1966,00
	200301113 (Cat. 1)	Frédéric Jean (Attaché culturel) Ouellet Renée (Conseillère)	Montréal, Québec (1)	2003-01-29	2003-02-02	Assister au Congrès américain de vente de spectacles jeune public Showcase.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3418,00
	200301110 (Cat. 6)	Brodeur Pierre (Directeur)	Québec, Québec (1)	2003-01-30	2003-02-09	Préparer et participer à la 59e séance de la Commission permanente de coopération franco-québécoise et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 2512,78
	200301051 (Cat. 6)	Girard Anne (Conseillère)	Paris, France (5)	2003-01-31	2003-02-08	Accompagner la ministre d'État à la Culture et aux Communications à la 2e Rencontre internationale des Organisations professionnelles de la culture.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 4348,19

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
FÉVRIER 2003	200301101 (Cat. 6)	Simard Pierre (Chargé de projet)	Paris, France (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Bruxelles, Belgique (5)	2003-02-03	2003-02-12	Participer à la rencontre des délégués généraux membres du Comité d'implantation du Centre Québec-Europe.	Payé(030)	\$ 5102,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 5102,00
	200301166 (Cat. 1)	Brindamour Guy (Coordonnateur) Cantin Raymond (Adjoint au directeur général)	Milan, Italie (5) Rome, Italie (5) Amsterdam, Pays-Bas (5) La Haye, Pays-Bas (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2003-02-06	2003-02-16	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre dans le cadre d'Équipe Canada.	Payé(030)	\$ 17177,38
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 17177,38
	200301164 (Cat. 7)	Lymburner Benoit (Conseiller)	Montréal, Québec (1)	2003-02-07	2003-02-15	Participer à la réunion annuelle de programmation et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 1615,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1615,00
	200301165 (Cat. 1)	Pelletier Geneviève (Chef adjointe au Protocole)	La Haye, Pays-Bas (5) Amsterdam, Pays-Bas (5) Rome, Italie (5) Milan, Italie (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2003-02-07	2003-02-15	Participer à la préparation de la mission Équipe Canada.	Payé(030)	\$ 6053,25
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 6053,25
	200302038 (Cat. 7)	Camey Jerome Alton (Attaché commercial) Isom Mélissa (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2003-02-08	2003-02-15	Participer à Export Alliance Construction et à la réunion annuelle des attachés commerciaux.	Payé(030)	
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 3997,25
							COÛT TOTAL	\$ 3997,25
	200302040 (Cat. 7)	Fortin Louise (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2003-02-08	2003-02-14	Participer à Export Alliance Construction et à la réunion annuelle des attachés commerciaux.	Payé(030)	
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 2302,75
							COÛT TOTAL	\$ 2302,75
	200302054 (Cat. 7)	Rand-Hill Virginia (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2003-02-08	2003-02-16	Participer à Export Alliance Export et à la réunion annuelle des attachés commerciaux.	Payé(030)	
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 2727,25
							COÛT TOTAL	\$ 2727,25
	200301126 (Cat. 7)	Larochelle Rémy (Chargé de projet)	Buenos Aires, Argentine (2)	2003-02-09	2003-02-16	Participer à la relocalisation du bureau de la délégation.	Payé(030)	\$ 4950,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4950,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRETARIAT
FONCTIONNAIRE

2003-04-08

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
	200302035 (Cat. 7)	Bolduc Frédéric (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2003-02-09	2003-02-15	Participer à Export Alliance Construction et à la réunion annuelle des attachés commerciaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 2047,25 COÛT TOTAL \$ 2047,25
	200302036 (Cat. 7)	Deacy Susan (Attachée commerciale) Guertin Johanne (Attachée commerciale) Apelian Vahe (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2003-02-09	2003-02-15	Participer à Export Alliance Construction et à la réunion annuelle des attachés commerciaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 4395,75 COÛT TOTAL \$ 4395,75
	200302039 (Cat. 7)	Orlowek Charles (Attaché commercial) Kalinowski Keith (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2003-02-09	2003-02-14	Participer à Export Alliance Construction et à la réunion annuelle des attachés commerciaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 3378,25 COÛT TOTAL \$ 3378,25
	200303045 (Cat. 7)	Duquette Jean (Conseiller)	Montréal, Québec (1)	2003-02-09	2003-02-14	Participer à la réunion des conseillers économiques.	Payé(030) \$ 1308,75 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1308,75
	200301022 (Cat. 7)	Fréchette Conrad (Analyste) Roy Christian (Analyste)	Paris, France (5)	2003-02-10	2003-02-19	Effectuer une mission afin d'améliorer le système informatique de la Délégation générale.	Payé(030) \$ 9214,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 9214,00
	200301045 (Cat. 7)	Saintonge Jean (Directeur)	Montréal, Québec (1)	2003-02-11	2003-02-14	Participer aux réunions des attachés commerciaux concernant la programmation.	Payé(030) \$ 1308,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1308,00
	200301046 (Cat. 7)	Dallaire Paul (Technicien) Bigo Denise (Attachée commerciale) Carr Julian (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2003-02-11	2003-02-20	Participer aux réunions annuelles des attachés commerciaux concernant la programmation et diverses rencontres pour Paul Dallaire.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 4720,00 COÛT TOTAL \$ 4720,00
	200301112 (Cat. 1)	Bussièrès Michelle (Directrice)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-02-11	2003-02-18	Accompagner le Premier ministre catalan et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 2660,40 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2660,40

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
200301120 (Cat. 7)	Audet Daniel (Délégué général)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2003-02-11	2003-02-28	Participer aux rencontres concernant le Centre Québec-Europe.	Payé(030)	\$	7998,35
						Payé(MRI)		
						Payé(Tiers)		
						COÛT TOTAL	\$	7998,35
200302020 (Cat. 6)	Gauthier Raymond (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2003-02-11	2003-02-15	Participer au Comité consultatif fédéral-provincial sur les activités internationales reliées à l'éducation.	Payé(030)	\$	1364,22
						Payé(MRI)		
						Payé(Tiers)		
						COÛT TOTAL	\$	1364,22
200302033 (Cat. 6)	Robitaille Michel (Délégué général)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1) Québec, Québec (1)	2003-02-11	2003-02-13	Participer à une rencontre avec le ministre du Tourisme et le Sénateur Ronald Stafford concernant la tenue des Jeux Olympiques d'hiver Québec-New York et diverses rencontres.	Payé(030)	\$	1840,00
						Payé(MRI)		
						Payé(Tiers)		
						COÛT TOTAL	\$	1840,00
200302052 (Cat. 7)	Alberro Frédéric (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2003-02-11	2003-02-14	Participer à la réunion annuelle des attachés commerciaux.	Payé(030)	\$	979,00
						Payé(MRI)		
						Payé(Tiers)		
						COÛT TOTAL	\$	979,00
200301071 (Cat. 7)	Turcotte Diane (Technicienne)	Paris, France (5)	2003-02-12	2003-02-27	Apporter une aide technique dans les dossiers administratifs à la Délégation générale.	Payé(030)	\$	6691,62
						Payé(MRI)		
						Payé(Tiers)		
						COÛT TOTAL	\$	6691,62
200301111 (Cat. 1)	Calderon Alfons (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2003-02-14	2003-02-21	Participer à la mission d'entreprises et accompagner le Premier ministre de la Catalogne.	Payé(030)	\$	1645,75
						Payé(MRI)		
						Payé(Tiers)	\$	894,00
						COÛT TOTAL	\$	2539,75
200301082 (Cat. 6)	Valiente Francisco-José (Conseiller)	Genève, Suisse (5)	2003-02-15	2003-03-02	Participer à la 2e Conférence préparatoire du Sommet mondial sur la Société de l'information.	Payé(030)	\$	6510,93
						Payé(MRI)		
						Payé(Tiers)		
						COÛT TOTAL	\$	6510,93
200302041 (Cat. 7)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2003-02-17	2003-02-19	Participer à la réunion des délégués américains.	Payé(030)	\$	1561,00
						Payé(MRI)		
						Payé(Tiers)		
						COÛT TOTAL	\$	1561,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

2003-04-08

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200302042 (Cat. 7)	Polisois Gabriel (Directeur)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2003-02-17	2003-02-19	Participer à la réunion des délégués américains.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1713,00 1713,00
	200302043 (Cat. 7)	Brunet Michel (Directeur général)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2003-02-17	2003-02-19	Participer à la réunion des délégués américains.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1713,00 1713,00
	200302081 (Cat. 7)	Boucher Marc T. (Délégué)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2003-02-17	2003-02-19	Participer à la réunion des délégués américains.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	855,00 855,00
	200302051 (Cat. 7)	Robitaille Michel (Délégué général)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2003-02-18	2003-02-19	Participer à la réunion des délégués américains.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1030,00 1030,00
	200302080 (Cat. 7)	Lebrun François (Délégué)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2003-02-18	2003-02-19	Participer à la réunion des délégués américains.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1375,00 1375,00
	200302008 (Cat. 7)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Tokyo, Japon (4)	2003-02-21	2003-03-01	Relocaliser la Délégation générale.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	5542,00 5542,00
	200302063 (Cat. 6)	Lacroix Daniel (Adjoint au directeur)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2003-02-21	2003-02-25	Participer à la réunion de la National Governors' Association.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	2177,00 2177,00
	200302055 (Cat. 6)	Côté Pierre (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2003-02-28	2003-03-03	Participer à la 43e Assemblée générale annuelle de la Commission canadienne pour l'Unesco.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	1476,43 1476,43

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
MARS 2003	200302049 (Cat. 6)	Duhaime Clément (Délégué général)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2003-03-01	2003-03-13	Accompagner le ministre français de la Jeunesse, de l'Éducation nationale et de la Recherche, participer au Conseil d'administration de l'Office franco-québécois pour la jeunesse et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3366,11
							COÛT TOTAL \$	3366,11
	200302097 (Cat. 1)	Baillargeon Pierre (Délégué général)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2003-03-01	2003-03-18	Participer à la réunion du COSUP, à la mission des dirigeants du Palacio de Hierro et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2655,75
							COÛT TOTAL \$	2655,75
	200302096 (Cat. 8)	Lavoie Régine (Directrice)	Mexico, Mexique (2) Autre ville du Mexique, Mexique (2)	2003-03-02	2003-03-27	Participer à un stage d'immersion en espagnol et diverses rencontres à la Délégation générale.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 4778,00
							COÛT TOTAL \$	4778,00
	200302119 (Cat. 7)	Brunet Michel (Directeur général)	Boston, États-Unis d'Amérique (1) New York, États-Unis d'Amérique (1) Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2003-03-02	2003-03-08	Participer aux rencontres avec les chefs de postes et les conseillers.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3969,53
							COÛT TOTAL \$	3969,53
	200302118 (Cat. 1)	Saintonge Jean (Directeur)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-03-03	2003-03-05	Participer à la Conférence Briefing and Work Session organisée par le Can/Am Border Trade Alliance à Minneapolis.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2441,83
							COÛT TOTAL \$	2441,83
	200301105 (Cat. 6)	Leblanc Benoît (Conseiller)	Beyrouth, Liban (3) Paris, France (5)	2003-03-05	2003-03-15	Participer aux réunions du Comité international des Jeux de la Francophonie et de la Confejes.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 5573,54
							COÛT TOTAL \$	5573,54
	200303036 (Cat. 6)	Boulanger Nicolas (Chef de pupitre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-03-06	2003-03-06	Participer au déjeuner-causerie organisé par la Canadian-American Business Council, la Chambre de commerce de Plattsburgh-North Country et le Center for the Study of Canada at SUNY.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 176,00
							COÛT TOTAL \$	176,00
	200303019 (Cat. 6)	René Jean A. (Directeur)	Ottawa, Canada (1)	2003-03-07	2003-03-07	Participer à une séance de travail à l'Ambassade de Chine et rencontres au MAECI.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 974,00
							COÛT TOTAL \$	974,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200303048 (Cat. 6)	Brunet Michel (Directeur général)	Tokyo, Japon (4) Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2003-03-07	2003-03-17	Représenter le ministère dans le cadre du 30e anniversaire de la DGQT et rencontrer les chefs de poste des bureaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 11392,85
	200302121 (Cat. 6)	Scrosati Alain (Conseiller)	Ouagadougou, Burkina Faso (3) Bamako, Mali (3) Dakar, Sénégal (3)	2003-03-08	2003-03-30	Évaluer plusieurs projets de Québec sans frontières et du Programme québécois de développement international et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7287,13
	200303027 (Cat. 1)	Yoo Chung-Yoll (Attaché commercial)	Tokyo, Japon (4)	2003-03-10	2003-03-12	Participer à une mission commerciale.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1486,00
	200303072 (Cat. 1)	Calderon Alfons (Attaché commercial)	Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)	2003-03-12	2003-03-15	Participer au Salon international Cebit du domaine des technologies de l'information.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1952,00
	200303034 (Cat. 6)	Scherrer Sylvie (Avocate)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2003-03-16	2003-03-21	Participer à la réunion du Conseil des gouverneurs des Grands Lacs: Water Management Working Group.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1100,00
	200302117 (Cat. 1)	Demoulin Christiane (Attachée commerciale)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2003-03-17	2003-03-27	Participer aux rencontres industrielles dans le cadre d'Americana.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3284,75
	200303121 (Cat. 1)	Apelian Vahe (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2003-03-18	2003-03-21	Participer au Forum de jumelage d'Americana.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1583,00
	200302022 (Cat. 6)	Likongo Patrick Neko (Conseiller)	St-Louis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-03-19	2003-03-23	Participer au Symposium Lewis and Clark; Observations on an Expedition, dans le cadre des célébrations entourant le bicentenaire de la cession de la Louisiane aux États-Unis.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1690,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT
	200303101 (Cat. 1)	Berranini Alexandra (Chef de pupitre)	Rome, Italie (5) Vienne, Autriche (5)	2003-03-22	2003-03-29	Coordonner et accompagner la délégation québécoise dans le cadre du projet ACCORD du domaine de la métallurgie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 4735,14 COÛT TOTAL \$ 4735,14
	200303052 (Cat. 6)	Harvey Gaston (Sous-ministre adjoint)	Paris, France (5)	2003-03-23	2003-03-30	Assister à la 47e Session du Conseil permanent de la Francophonie.	Payé(030) \$ 4125,82 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 4125,82
	200303064 (Cat. 1)	Beaudoin Annie (Technicienne)	Montréal, Québec (1)	2003-03-23	2003-03-26	Participer à diverses rencontres avec des représentants touristiques.	Payé(030) \$ 936,75 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 936,75
	200303065 (Cat. 7)	Coulombe Joëlle (Technicienne en informatique)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2003-03-23	2003-03-29	Effectuer diverses tâches informatiques.	Payé(030) \$ 3598,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3598,00
	200303046 (Cat. 1)	Gizewski Françoise (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-03-24	2003-04-04	Participer au Salon SIAL.	Payé(030) \$ 3343,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3343,00
	200303037 (Cat. 6)	Poulin Rita (Directrice)	Ouagadougou, Burkina Faso (3) Paris, France (5)	2003-03-26	2003-04-07	Assister au Conseil permanent de la Francophonie et diverses rencontres dans le contexte du Sommet de la Francophonie de 2004.	Payé(030) \$ 6510,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 6510,00
	200302083 (Cat. 1)	Éthier Suzanne (Conseillère)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1) Laval-Hull-Longueuil, Québec (1)	2003-03-29	2003-04-07	Participer au Salon SIAL de Montréal et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 2079,25 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2079,25
	200304016 (Cat. 1)	Carney Jerome Alton (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2003-03-29	2003-04-03	Accompagner des sociétés américaines et participer à la Conférence Go North.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 1776,25 COÛT TOTAL \$ 1776,25

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES
SECRÉTARIAT
FONCTIONNAIRE

2003-04-08

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR
POUR LA PÉRIODE DU 2002-04-01 AU 2003-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATIONS(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT	
	200303090 (Cat. 1)	Waessa Laurent (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2003-03-30	2003-04-01	Participer à Go North 2003, Middle Stage Technology Financing Event afin de rechercher du financement pour les sociétés de technologies et de biotech.	Payé(030)	\$ 2368,45
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2368,45
	200302098 (Cat. 1)	Gaudreau François (Directeur)	Québec, Québec (1) Montréal, Québec (1)	2003-03-31	2003-04-06	Participer à l'Activité SIAL et accompagner des entreprises japonaises.	Payé(030)	\$ 2567,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2567,50
	200303051 (Cat. 6)	Vallée Jacques (Délégué)	Ouagadougou, Burkina Faso (3)	2003-03-31	2003-04-07	Participer à la mission québécoise dans le contexte du prochain Sommet de la Francophonie.	Payé(030)	\$ 3090,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3090,00
	200303091 (Cat. 1)	Clément Myra (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2003-03-31	2003-04-11	Participer à diverses activités commerciales.	Payé(030)	\$ 1563,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 840,00
							COÛT TOTAL	\$ 2403,00

Catégories 1 Commerce International
2 Investissement, Développement Industriel
3 Action Sectorielle
4 Immigration
5 Affaires Publiques
6 Relations Intergouvernementales
7 Fonctions Centrales et Administration
8 Plan Développement Ressources Humaines
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord
2 Amérique Latine
3 Afrique
4 Asie
5 Europe
6 Océanie

RG 05 Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels:

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2002-2003 et les prévisions pour 2003-2004;
- les noms des fournisseurs;
- le but visé par chaque dépense.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003
- la ventilation des dépenses par type de média;
- les noms des fournisseurs
- le but visé par chaque dépense

Liste des dépenses en publicité au Québec en 2002-2003

TITRE (but/occasion)	MÉDIAS (fournisseur)	DATE	MONTANT
Sommet économique Québec New York 21 et 22 mai 2002	Journal les Affaires	18 mai 2002	3 045 \$
Vœux pour le 20 ^e anniversaire de Nuit Blanche	Nuit Blanche	Avril 2002	304 \$
La coopération internationale: des échanges féconds, des réseaux agissants, des liens durables entre la communauté scientifique du Québec et celle d'ailleurs	Revue Découvrir (ACFAS)	Avril 2002	594 \$
Pour une mondialisation plus humaine	Magazine Recto Verso	Mai / juin 2002 Juillet/août 2002 Sept./oct. 2002	3 521 \$
«La coopération internationale: des échanges féconds...»	Le Devoir (cahier spécial)	11 mai 2002	492 \$
La fréquentation du monde....	Forces	18Juin 2002	4 791 \$
Internet, une fenêtre ouverte sur le monde	Le Devoir cahier spécial sur Francophonie et Internet	8 juin 2002	1 169 \$
1000 Liens de Raison et Passion	Ital Commerce	Juillet 2002 Août 2002	404 \$
Saisissez le monde !	Voir Québec Voir Montréal Voir Outaouais Progrès Écho Dimanche (Rimouski) Le Citoyen Abitibi Est et Ouest Nord-Est plus (Sept-Iles et Havre St-Pierre) Objectif plein jour (Baie-Comeau) Le Pharillon (Gaspé)	18 juillet 2002 18 juillet 2002 18 juillet 2002 14 juillet 2002 14 juillet 2002 17 juillet 2002 13 juillet 2002 14 juillet 2002	2 253 \$
La diversité culturelle	L'année francophone internationale	Septembre 2002	1 835 \$
La diversité culturelle	Revue Parachute	Octobre 2002	1 518 \$
La diversité culturelle	Revue Nuit blanche	Octobre 2002	304 \$
Le Québec partenaire du dialogue des cultures	"Jeune Afrique – L'intelligent"	22 avril 2002	13 728 \$
Le développement durable	Liaison (Énergie – Francophonie)	Août 2002	1 012 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels <ul style="list-style-type: none"> • les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003 • la ventilation des dépenses par type de média; • les noms des fournisseurs • le but visé par chaque dépense
----------------	---

Liste des dépenses en publicité au Québec en 2002-2003			
TITRE (but/occasion)	MÉDIAS (fournisseur)	DATE	MONTANT
Vœux pour le Nouvel An Juif	La voix Sépharade	Septembre 2002	278 \$
Stage en solidarité internationale	Métro	5 août 2002 21 août 2002	1 437 \$
Saisissez le monde !	Jobboom	15 septembre 2002	1 164 \$
Les origines du MRI article sur le ministère des Relations internationales	Le Journal (Association des employés du gouvernement du Québec)	Septembre 2002	708 \$
«The Quebec Government supports the McGill...»	McGill News	Été 2002	2 038 \$
Bon Festival à tous	Brochure du Festival du film polonais de Montreal	Novembre 2002	1 012 \$
La mondialisation	Le Devoir cahier spécial	28 septembre 2002	495 \$
«La Coopération avec le monde...»	Le Devoir dossier spécial	5 octobre 2002	495 \$
Sommet de Beyrouth	Le Devoir La Presse Le Soleil Le Journal de Montréal L'Avenir (Al-Moustabal)	Du 12 au 17 octobre 2002	30 812 \$
Le Québec au cœur du monde	Le Devoir	8 février 2003	576\$
Sommet économique Québec-New York	Les affaires	19 avril 2002	2 970 \$
Ouvert sur le monde	Le Devoir cahier spécial	30 novembre 2002	2 000 \$
Le Québec dit Bonjour aux hommes et aux femmes de la Francophonie internationale	Autrement dit	20 février 2003	2 570\$
Journée internationale de la Francophonie	Magazine Autrement dit	Mars 2003	1 500\$
Le Québec au cœur du monde	Le Devoir	8 février 2003	573\$

SOURCE : Direction générale des affaires publiques	QUESTION : RG 05	PAGE : 2 de 7	DATE : 2003-06-23
---	-------------------------	----------------------	--------------------------

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels
	• les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003
	• la ventilation des dépenses par type de média;
	• les noms des fournisseurs
	• le but visé par chaque dépense

Liste des dépenses en publicité au Québec en 2002-2003			
TITRE (but/occasion)	MÉDIAS (fournisseur)	DATE	MONTANT
Va voir ailleurs	Voir (Québec) - Voir (Montréal) Voir (Outaouais) - Quartier libre (U.Mtl) - L'intérêt (H.E.C.) - Montréal Campus (UQAM) - Délit français (McGill) - Concordia français - Impact Campus (Laval) - Collectif (Sherbrooke) - Agir (UQTR) - Griffonnier (UQAC Karactère (UQAH) - L'affranchi (UQAT) - Le Mot Dit (Edouard- Montpetit) - Le Phoros (Vieux Montréal) - Trait d'union (Maisonneuve) - Matulu (Marie- Victorin) - Servum Pecus (Rosemont) - L'infomane (Bois-de-Boulogne) - Nos vies d'anges (Saint-Laurent) - Mot Passant (Ahuntsic) - Le Graffiti (Jean-de Brébeuf) - Le Point grasséen (André Grasset) - Vox Populi (André-Laurendeau) - Noir sur blanc (Gérald Godin) - L'écorché (Lionel-Groulx) - Le Zèle (Montmorency) - L'Hermes (St-Jean- sur-Richelieu) - Réflexion (St- Hyacinthe) - L'Ultimatum (Lanaudière) - L'Exemplaire Sorel (Sorel-Tracy) - Le Consensus (Saint- Jérôme) - L'Écllosion (Sainte-Foy) - La Crise (F-X-Garneau) - La Masse (Limoilou) - Forceps (Lévis-Lauzon) - La Rumeur (Mérici) - La Pige (Jonquière) - La Gifle (Trois-Rivières) - L'Entremetteur (Outaouais) - Le Catharsis (Granby-Haute-Yamaska) - La Grenouille (Chicoutimi) - L'An Blème (Alma) - Mouton Noir (Drummondville) - La Criée (Matane) - Neo Gracias (Rimouski) - Journal Action (Shawinigan) - L'Aveu (Abitibi) - L'Épiderme (Sept-Iles) - Cegepresse (Gaspésie et des Iles) - L'Inculte (Victoriaville) - DEC Express (Baie-Comeau) - La Petite bottine (Rivière-du-Loup) - Le Nordet (La Pocatière) - Le Sentier (Saint- Félicien) - Le P'tit Papier (Chibougamau)	Différentes dates	10 117 \$

SOURCE : Direction générale des affaires publiques	QUESTION : RG 05	PAGE : 3 de 7	DATE : 2003-06-23
--	------------------	---------------	-------------------

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels <ul style="list-style-type: none"> • les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003 • la ventilation des dépenses par type de média; • les noms des fournisseurs • le but visé par chaque dépense
----------------	---

Liste des dépenses en publicité à l'étranger en 2002-2003			
TITRE (but)	MÉDIAS (fournisseur)	DATE	MONTANT
Les regards croisés	Programme du congrès de l'American council for Quebec Studies	Fin octobre 2002	200 \$
Our nature is to live in peace	Business Day Johannesburg	2 septembre 2002	4 697 \$
«Le dialogue des cultures, nous y croyons»	L'Orient – le - Jour	18 octobre 2002	5 253 \$
Recherche immeuble de prestige ou hôtel particulier	Journal Le Figaro France	22, 25 et 29 juillet 2002	2 371

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	<p>Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels</p> <ul style="list-style-type: none"> • les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003 • la ventilation des dépenses par type de média; • les noms des fournisseurs • le but visé par chaque dépense
----------------	---

Liste des articles promotionnels en 2002-2003 et prévisions 2003-2004			
ÉVÉNEMENT	PRODUIT	FOURNISSEUR	MONTANT
<u>Mission Québec</u>	1 200 épinglettes personnalisées Québec/Pérou et Québec/Chili	Publicité Michel Taillon	2 088 \$
	2 500 épinglettes personnalisées Québec/Liban	" "	3 625 \$
	1 000 étiquettes pour bagages Mission/Québec	" "	800 \$
	150 polos brodés Mission/Québec	" "	4 238 \$
	250 sacs à dos noirs avec logo débossé	" "	4 288 \$
	250 sacs à dos verts avec logo débossé	" "	4 287 \$
	88 disques compacts de musiques variées	Archambault	1 276 \$
	30 livres: Québec, Trésor d'Amérique en espagnol	Brigitte Ostiguy photographe	239 \$
	9 livres: Québec, Trésor d'Amérique en anglais	" "	87 \$
	11 livres: Québec, Trésor d'Amérique en français	" "	72 \$
	150 DVD (Charte de la langue française) version Pal	AGC-Média	1 886 \$
	100 DVD (Charte de la langue française) version NTSC	" "	1 257 \$
	1000 DVD (Made in Québec) version Pal	Idée au Cube	5 892 \$
	1000 DVD (Made in Québec) version NTSC	" "	5 892 \$
	15 coffrets (Marquis double érable piqué)	Créations Scriptura	3 750 \$
	1 plaque honorifique	Dorcas	305 \$
	1 plaque honorifique et un coffret	Gravure M. Pontbriand	700 \$
	250 exemplaires de la revue Parachute	Revue d'Art contemporain	3 150 \$

SOURCE : Direction générale des affaires publiques	QUESTION : RG 05	PAGE : 5 de 7	DATE : 2003-06-23
---	-------------------------	----------------------	--------------------------

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003
- la ventilation des dépenses par type de média;
- les noms des fournisseurs
- le but visé par chaque dépense

Liste des articles promotionnels en 2002-2003 et prévisions 2003-2004			
ÉVÉNEMENT	PRODUIT	FOURNISSEUR	MONTANT
<u>Mission Québec</u>	15 sculptures Inuit	Fédération des coopératives du Nouveau Québec	750 \$
	42 petits drapeaux du Québec	Société National Québécois et Québécoises de la Capitale	32 \$
	3 drapeaux du Québec 12" x 18"	L'Étendard	20 \$
	30 casquettes et 30 polos	Festival d'été	399 \$
	15 sacs à dos	Carnaval de Québec	294 \$
	24 gourdes (Bio-Bidon)	Louis Garneau sports	64 \$
		Total	45 391 \$
<u>Autres</u>	40 porte-documents verts avec le logo	Publicité Michel Taillon	730 \$
	45 porte-documents polyester	Publicité Michel Taillon	3 000 \$
	75 cartes des villes de Québec et de Montréal	Librairie Globe trotter	520 \$
	40 guides touristiques (Île d'Orléans)	Chambre de commerce de l'Île d'Orléans	20 \$
	150 boutonnieres (fleur de lys – Québec)	Les publications du Québec	209 \$
	175 boutonnieres du drapeau bleu et argent	Boutique de l'Assemblée nationale	284 \$
	150 boutonnieres du drapeau bleu et or	Boutique de l'Assemblée nationale	284 \$
	33 calendriers 2003 (Québec)	La librairie Renaud-Bray	575 \$
	32 livres: Québec, trésor d'Amérique (français, anglais)	Les Éditions du chien rouge	254 \$
	39 livres: La fresque des Québécois (anglais et français)	Librairie Vaugeois inc.	388 \$
	45 livres: Histoire de voir	Les éditions Sylvain Harvey	340 \$
	20 livres: L'Île d'Orléans, un enchantement (anglais et français)	Librairie Vaugeois inc	200 \$
	75 sacs à dos	ARS Sport	1 217 \$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2001-2002 et les prévisions pour 2002-2003
- la ventilation des dépenses par type de média;
- les noms des fournisseurs
- le but visé par chaque dépense

Liste des articles promotionnels en 2002-2003 et prévisions 2003-2004

ÉVÉNEMENT	PRODUIT	FOURNISSEUR	MONTANT
<u>Autres</u>	2 visuel parapost	Graphissimo / Brunel	3 729 \$
	10 ballons	Publicité Maca	278 \$
	1000 autocollants	Les copies de la capitale	356 \$
	25 t-shirt	Reproduction couleur laser	399 \$
	1 bouquet ballon	Par Ballon	8 \$
		Total (autres)	12 791 \$

Prévisions pour 2003-2004 = 30 000 \$

RG 06 Liste des sondages et groupes de discussions effectués durant l'exercice financier 2002-2003 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat;
- firme ayant obtenu le contrat.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des sondages et groupes de discussions effectués durant l'exercice financier 2002-2003 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- **liste et coût;**
- **copie des soumissions;**
- **copie du questionnaire et du résultat;**
- **firme ayant obtenu le contrat.**

Description	Coût
Enquête sur la perception du Québec au Royaume-Uni (effectuée par Market Opinion Research International (MORI).	24 048 \$

RG 07 Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2002-2003 à la demande du ministère ou de l'organisme :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études;
- firme ou individu ayant obtenu le mandat;
- copie du contrat.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2002-2003 à la demande du ministère ou de l'organisme

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études;
- firme ou individu ayant obtenu le mandat;
- copie du contrat

Nom	Description	Coût
Lisée, Jean-François	Production d'un rapport synthèse et annexes sur les codes d'éthique et l'investissement responsable, avec recommandations au gouvernement québécois pour pistes d'intervention.	12 810,58\$
Morin, Jean-Frédéric	Faire une étude d'une vingtaine de pages sur le problème de l'accès aux médicaments en Afrique et les initiatives que le Québec pourrait entreprendre à ce sujet. L'étude se divise en trois parties : le contexte international, l'industrie pharmaceutique au Québec et les avenues d'intervention possibles.	1 000,00\$
INTERDOC	Étude et remise d'un rapport sur l'orientation que le MRI devrait prendre relativement à l'amélioration de la circulation de l'information ainsi que la gestion des sites Internet.	8 000,00 \$

RG 08 Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 2002-2003 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

Liste des contrats de services

Page 1
2003-06-26

Du 2002-04-01 au 2003-06-26

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1000 CABMIN	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction de l'espagnol vers le français du document: pour la défense de la diversité culturelle-Juin 2002	363,00\$
			363,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Photocopies	20,00\$
			20,00\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Impression de cartes d'affaires.	334,00\$
			334,00\$
	TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE VID	Transcodage de VHS PAL à VHS	73,00\$
			73,00\$
	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Transcription d'émissions radiophoniques et télévisuelles	1 086,01\$
			1 086,01\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression	179,00\$
			179,00\$
		Impression.	509,00\$
			509,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression de papier en-tête.	267,00\$
			267,00\$
		Impression.	245,00\$
			245,00\$
	LE JOURNAL DE SAINT-BRUNO	Publicité dans la revue	1 410,88\$
			1 410,88\$
	LE JOURNAL SAINT- BASILE	Publicité dans le journal	890,00\$
			890,00\$
	LE JOURNAL DE CHAMBLY	Publicité dans le journal	756,08\$
			756,08\$
	ASSOCIATION GÉNÉRALE DES ÉTUDIANTS	Publicité dans l'agenda	225,00\$
			225,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Impression.	64,00\$
			64,00\$
	AGENDA DES INFIRMIÈRES INC.	Impression dans l'agenda	196,00\$
			196,00\$
	IMAGINAIRE	Publicité dans la revue	75,00\$
			75,00\$
	HEBDOMADAIRE LES VERSANTS DU MONT BRUNO	Publicité dans le journal	2 805,00\$
			2 805,00\$
	SEMAINIER PAROISSIAL	Impression	220,00\$
			220,00\$

Liste des contrats de services

Page 2
2003-06-26

Du 2002-04-01 au 2003-06-26

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1000 CABMIN	MEDIANOR INC.	Transcription d'extraits vidéo	2 130,79\$
			2 130,79\$
	BLA BLA RÉDACTION	Rédaction d'une lettre de prompt rétablissement.	35,00\$
			35,00\$
		Rédaction d'une lettre de bienvenue pour les nouveaux résidants	70,00\$
			70,00\$
		Rédaction d'une lettre de prompt rétablissement.	35,00\$
			35,00\$
	ARTIFEX	Impression	1 974,50\$
			1 974,50\$
	TURP DANIEL	Recherche et production d'un texte sur le Protocole de Kyoto	4 000,00\$
			4 000,00\$
		Recherche et rédaction sur le chapitre 11 de l'ALENA relatif aux investissements.	10 000,00\$
			10 000,00\$
	9011-4406 QUÉBEC INC.	Production d'un article / discours: « Pour un État fort »	750,00\$
			750,00\$
		Correction de deux discours en anglais	1 500,00\$
			1 500,00\$
		Recherche et production d'une note sur la diversité culturelle	1 875,00\$
			1 875,00\$
		Production d'un discours OFQJ.	1 500,00\$
			1 500,00\$
		Recherche et production d'une note concernant l'impact d'une guerre en Irak sur la conjoncture politique québécoise.	750,00\$
			750,00\$
	ENSEIGNES FIBRETEC	Lettrage 3 couleurs	129,00\$
			129,00\$
	COMMUNICATIONS JACQUES PARIZEAU	Réflexion sur le forum social mondial de Porto Alegre	4 800,00\$
			4 800,00\$
	OUELLET RICHARD	Honoraires pour un mandat de recherche et de rédaction -25 heures/sept.2002	1 000,00\$
			1 000,00\$
	LAMY JEAN-CLAUDE	Rédaction de texte.	1 089,13\$
			1 089,13\$
	DUBÉ THAÏS	Classement et archivage de documents du Cabinet de Montréal et de Québec.	3 230,00\$
			3 230,00\$
	ABRI DE LA RIVE-SUD	Publication dans l'agenda	220,00\$
			220,00\$

Liste des contrats de services

Page 3
2003-06-26

Du 2002-04-01 au 2003-06-26

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1000 CABMIN	CENTRE DE BÉNEVOLAT DE LA RIVE-SUD	Impression de publicité	150,00\$
			150,00\$
	CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DU BASSIN DE CHAMBLY	Impression sur sac d'accueil	265,20\$
			265,20\$
	DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFORMATION GOUVERNEMENTALE	Publicité dans le cadre de la Fête nationale 2002	200,00\$
			200,00\$
	JOURNAL L'IMPACT RÉGIONAL INC.	Impression dans le journal	250,00\$
			250,00\$
	GOMES MARCELO	Service d'interprète au Forum social mondial de Porto Alegre	2 077,85\$
			2 077,85\$
	JOURNAL L'INFORMATION D'AFFAIRES DE LA RIVE-SUD	Publication de voeux de Noël	250,00\$
			250,00\$
	POIRIER SYLVAIN	Service de musicien	500,00\$
			500,00\$
	CORP. AIDE ET INTÉGR. JEUNESSE AU TRAVAIL DE LA VALLÉE DU RICHELIEU	Publicité lors de l'événement Foire de l'emploi de la Vallée du Richelieu	200,00\$
			200,00\$
Total du centre			48699,44\$

Grand total	48699,44\$
-------------	------------

Liste des contrats de services

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Page 4
2003-06-11

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1010 DEPMIN	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Traduction d'un discours en espagnol - mission Bernard Landry - Chili Pérou mai 2002	433,40\$
			433,40\$
	DO NASCIMENTO ROBERTO	Service d'interprétariat au Brésil - mission de Louise Beaudoin - janvier 2002	3 247,56\$ 3 247,56\$
	STOIAN LYLIANE	Service de traduction en français d'une entrevue avec Mme Louise Beaudoin - mission en Belgique et en Suisse - décembre 2002	214,36\$ 214,36\$
	MASSABKI PAOLO	Service d'interprétariat - mission de Louise Beaudoin - Rome avril 2002	1 295,57\$ 1 295,57\$
	SUITO IVANA	Service d'interprétariat pour Lucie Papineau - mission au Pérou - mai 2002	1 896,00\$ 1 896,00\$
	VIDAL CHRISTIANE	Service d'interprétariat pour Rita Dionne-Marsolais - mission au Pérou - mai 2002	1 896,00\$ 1 896,00\$
	CHILEAN CULTURAL PROGRAMS LIMITADA	Service d'interprétariat au Chili - mission Lucie Papineau - mai 2002	1 192,90\$ 1 192,90\$
	CHAIB BABOU MARIAM	Service d'interprétariat en Espagne - mission Linda Goupil - avril 2002	1 416,76\$ 1 416,76\$
	DOMECQ GABRIELA	Service d'interprétariat en Argentine - mission André Boulerice - juillet 2002	674,12\$ 674,12\$
Total du centre			12266,67\$

Liste des contrats de servicesPage 5
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1100 SMINW	GUY SAMSON IMM.	Service de transport entre Québec et Montréal (13 déplacements).	4 550,00\$
			4 550,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression cartes d'affaires	175,00\$
			175,00\$
	PUBLICITÉ MICHEL TAILLON INC.	Impression.	1 206,25\$
			1 206,25\$
	LE GROUPE LIMO QUÉBEC	Service de transport entre Québec et St-Bruno	400,00\$
			400,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Production d'un film négatif.	0,00\$
			16,00\$
Total du centre			6347,25\$

Liste des contrats de services

Page 6
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1120 SRFP	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Transcription d'émissions télévisuelles	396,25\$
			396,25\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression	138,00\$
			138,00\$
		Impression.	248,00\$
			248,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression cartes d'affaires	744,00\$
			744,00\$
	P.P.M. ROBERT GOSSELIN ENR.	Bureau de comté- Prise de photo	100,00\$
			100,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Impression cartes d'affaires	16,00\$
			16,00\$
		Graphisme.	21,00\$
			21,00\$
		Graphisme.	16,00\$
			16,00\$
	MEDIANOR INC.	Extraits vidéo	102,73\$
			102,73\$
	PUBLICITÉ P. C. INC.	Publicité dans l'annuaire local - Le Guide Rouge	400,00\$
			400,00\$
	VILLE DE SAINT-BASILE-LE-GRAND	Impression album souvenir Fêtes 125e anniversaire	75,00\$
			75,00\$
Total du centre			2256,98\$

Liste des contrats de services

Page 7
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1300 PROTOCOLE	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression.	266,00\$
			266,00\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression.	366,00\$
			366,00\$
		Service d'impression.	920,00\$
			920,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression	0,00\$
			345,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression.	942,00\$
			942,00\$
	IMPRIMERIE INDUSTRIELLE	Impression.	0,00\$
			2 109,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Réalisation de film négatifs.	0,00\$
			16,00\$
		Production de films négatifs.	1,00\$
			16,00\$
	GCI INC.	Services pour support technique en informatique.	3 000,00\$
			3 000,00\$
		Services pour support technique en informatique.	6 825,00\$
			6 825,00\$
		Services professionnels pour fournir des services techniques de programmation d'un nouveau logiciel créé à la demande du Protocole.	3 200,00\$
			3 200,00\$
		Services professionnels pour fournir des services techniques d'un nouveau logiciel créé à la demande du Protocole.	500,00\$
			500,00\$
	MRCI	Services professionnels d'un photographe officiel.	24 000,00\$
			24 000,00\$
Total du centre			42505,00\$

Liste des contrats de services

Page 8
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1310 SPRIVI	ANGLOCOM INC.	Service de traduction français-anglais.	50,50\$
			50,50\$
		Traduction du français à l'anglais.	45,00\$
			45,00\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression.	2 527,02\$
			2 527,02\$
		Service d'insertion et d'expédition.	185,00\$
			185,00\$
		Service d'impression.	124,50\$
			124,50\$
		Service d'impression.	729,00\$
			729,00\$
		Service d'impression.	2 720,80\$
			2 720,80\$
		Service d'insertion et d'expédition.	214,80\$
			214,80\$
		Service d'impression.	569,00\$
			569,00\$
		Service d'impression.	546,00\$
			546,00\$
		Service d'impression.	1 995,65\$
			1 995,65\$
		Service d'insertion.	198,00\$
			198,00\$
	SERVICES LANGAGIERS L'ÉCRITOIRE ENR.	Traduction anglais-français.	45,00\$
			45,00\$
	SAULNIER, ROBILLARD, LORTIE HUISSIERS DE JUSTICE	Service d'un huissier pour transmettre document juridique de la part du Protocole.	38,64\$
			38,64\$
Total du centre			9988,91\$

Liste des contrats de services

Page 9
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	ALLARD, CLEMENT	Service d'un photographe. Cérémonie d'hommage aux médaillés, athlètes et entraîneurs québécois des Jeux Olympiques de Salt Lake 2002.	250,00\$ 250,00\$
		Service d'un photographe. Sommet économique Québec-New York.	1 025,00\$ 1 025,00\$
		Service d'un photographe. Visite du vice-gouverneur de la province du Shandong (Chine).	150,00\$ 150,00\$
		Service d'un photographe.	150,00\$ 150,00\$
		Service d'un photographe. Réception d'înatore offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	450,00\$ 450,00\$
		Service d'un photographe. Visite de Sa Majesté la reine Noor de Jordanie.	250,00\$ 250,00\$
		Services professionnels d'un photographe. XXVIIe Conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du	1 500,00\$ 2 370,00\$
		Service d'un photographe. Visite du secrétaire d'État du Parana de la République fédérative du Brésil.	150,00\$ 150,00\$
		Service d'un photographe. Réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	465,00\$ 465,00\$
		Service d'un photographe. Visite officielle du premier ministre de la Generalitat de Catalogne.	265,00\$ 265,00\$
	ANGLOCOM INC.	Service de traduction français-anglais.	45,00\$ 45,00\$
		Traduction français-anglais.	45,00\$ 45,00\$
	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression numérique	0,00\$ 923,00\$
		Impression numérique.	130,00\$ 129,75\$
		Impression numérique.	134,00\$ 134,40\$
	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Finition de photographies. Visite du président du Landtag de Bavière.	0,00\$ 97,92\$
		Finition de photographies. Réception d'înatore offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	275,66\$ 275,66\$
		Finition de photographies. Visite de Sa Majesté la reine Noor de Jordanie.	40,44\$ 40,44\$
		Finition de photographies. Soirée hommage offerte par la ministre à l'occasion du départ de la sous-ministre des Relations internationales.	65,01\$ 65,01\$
		Finition de photographies. Visite du ministre-président du gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale.	67,60\$ 67,60\$
		Finition de photographies. Cérémonie commémorative des événements du 11 septembre 2001 tenue à l'Église St-Roch.	20,09\$ 20,09\$

Liste des contrats de services

Page 10
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	CERCLE DE LA GARNISON	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République de Corée.	564,36\$ 564,36\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président du Landtag de Bavière.	952,52\$ 952,52\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Justice de la République socialiste du Viet-Nam.	877,34\$ 877,34\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement du gouvernement wallon.	269,10\$ 269,10\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la Nouvelle-Zélande.	403,77\$ 403,77\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général d'Allemagne.	602,60\$ 602,60\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la ministre de l'Emploi et de la Formation du Gouvernement wallon.	1 279,66\$ 1 279,66\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Pré-visite en vue de la visite officielle du premier ministre de generalitat de Catalogne.	507,15\$ 258,21\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Déjeuner d'adieux offert par madame Olivier à l'occasion de la visite de l'ambassadeur du Burkina Faso.	684,25\$ 684,25\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Déjeuner de travail. Préparation de la visite du premier ministre de France.	341,26\$ 341,26\$
	CHATEAU CHAMPLAIN - MONTREAL MARRIOTT	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la ministre du Tourisme des États-Unis mexicains.	412,00\$ 412,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Culture de la Catalogne.	1 075,82\$ 1 075,82\$
	FAIRMONT LE CHATEAU FRONTENAC	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du président du Landtag de la Bavière et sa délégation.	1 610,52\$ 1 610,52\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur de la province du Shandong (Chine).	1 735,06\$ 1 735,06\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement du gouvernement wallon.	57,04\$ 57,04\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement du gouvernement wallon.	411,00\$ 411,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre des Affaires civiles de la République populaire de Chine.	2 726,11\$ 2 726,11\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du vice-premier ministre et ministre de l'Économie de Bade-Wurtemberg (République fédérale d'Allemagne).	2 301,27\$ 2 301,27\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du vice-premier ministre et ministre de l'Économie de Bade-Wurtemberg (République fédérale d'Allemagne).	152,00\$ 152,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la vice-gouverneure du Zhejiang (Chine).	822,00\$ 822,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la ministre britannique et procureure générale pour l'Écosse.	876,13\$ 876,13\$

Liste des contrats de services

Page 11
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	FAIRMONT LE CHATEAU FRONTENAC	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de Sa Majesté la reine Noor de Jordanie.	3 036,00\$ 3 036,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de Sa Majesté la reine Noor de Jordanie.	676,64\$ 676,64\$
		Location d'un salon et les services afférents lors d'une activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État du Parana de la République	258,93\$ 258,93\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale.	1 752,03\$ 1 752,03\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale.	1 895,00\$ 1 895,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président du parlement de la Catalogne et de sa délégation.	2 343,82\$ 2 343,82\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de présidents de Conseils régionaux de la République française.	2 763,34\$ 2 763,34\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la ministre de l'Emploi et de la Formation du Gouvernement wallon.	802,00\$ 802,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. XIXes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	17 116,42\$ 17 116,42\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. XIXes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	9 128,99\$ 9 128,99\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de S.E.Mgr Ventura, nonce apostolique au Canada.	1 030,98\$ 1 030,98\$
		Frais de réception offert par le premier ministre à l'Édifice Price pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique.	730,00\$ 730,00\$
		Frais de réception et location d'un salon pour activité protocolaire. Visite du Sénateur de l'État de New York.	931,54\$ 931,54\$
		Frais de réception et location d'une salle pour activité protocolaire. Visite officielle du premier ministre de la Generalitat de Catalogne.	2 205,21\$ 2 205,21\$
		Hébergement pour activités protocolaires. Visite officielle du premier ministre de la Generalitat de Catalogne.	859,36\$ 859,36\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à la Famille de la République française.	421,00\$ 421,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Jeunesse, de l'Éducation nationale et de la Recherche de la République française.	842,00\$ 842,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Jeunesse, de l'École nationale et de la Recherche de la République française.	11 042,55\$ 11 042,55\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du secrétaire du gouvernement de Bavière, dans le cadre de la réunion du Comité de direction des Régions partenaires.	411,00\$ 411,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur du Royaume du Maroc suivi d'une signature d'entente en matière d'éducation.	1 209,39\$ 1 209,39\$

Liste des contrats de services

Page 12
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	CLUB ST-DENIS	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué du Gabon auprès du premier ministre chargé du Contrôle d'État, des Inspections, de la Lutte	341,26\$ 341,26\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président de la région autonome des Açores.	1 964,91\$ 1 964,91\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Cérémonie de signature en matière de d'enseignement supérieur entre le gouvernement du Québec et la République populaire de	1 478,80\$ 1 478,80\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à la Coopération et à la Francophonie de la République française.	1 784,37\$ 1 784,37\$
	CONSEIL DES RELATIONS INTERNATIONALES DE MONTRÉAL	Frais de réception pour activité protocolaire. Déjeuner-causerie lors de la visite officielle du premier ministre de la Generalitat de Catalogne.	1 430,00\$ 1 430,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression numérique	0,00\$ 162,96\$
		Photocopies d'un programme.	352,00\$ 352,00\$
	ALAIN FABLET ENR.	Transport pour activité protocolaire. Visite du président de la région autonome des Açores.	1 730,75\$ 1 730,75\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre du Commerce de la République tunisienne.	1 421,40\$ 1 421,40\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction français-espagnol. Sommet mondial de l'Écotourisme.	30,00\$ 30,00\$
		Traduction français-espagnol. Invitation de la ministre des Relations internationales dans le cadre du colloque sur Le Parlementarisme au XXIe siècle.	30,00\$ 30,00\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général du Japon.	400,00\$ 400,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République arabe d'Égypte.	375,00\$ 375,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume des Pays-Bas.	600,00\$ 600,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du Président du Landtag de Bavière.	305,00\$ 305,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur de la province du Shandong (Chine).	200,00\$ 200,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République de Corée.	650,00\$ 650,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du Consul général de la République argentine.	400,00\$ 400,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Sommet mondial de l'Écotourisme.	2 910,00\$ 2 910,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Justice de la République socialiste du Viet-Nam.	1 580,00\$ 1 580,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement du gouvernement wallon.	6 965,00\$ 6 965,00\$

Liste des contrats de services

Page 13
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre du Commerce de la République tunisienne.	180,00\$ 180,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la vice-gouverneure du Zhejiang (Chine).	775,00\$ 775,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre du Travail de la Catalogne.	250,00\$ 250,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de Sa Majesté la reine Noor de Jordanie.	3 635,19\$ 3 635,19\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite privée du consul général des Etats-Unis mexicains à New York.	540,00\$ 540,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du Secrétaire d'État du Parana de la République fédérative du Brésil.	975,00\$ 975,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale.	1 650,00\$ 1 650,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite d'une délégation malgache dirigée par le ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Éducation de base.	225,00\$ 225,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de présidents de Conseils régionaux de la République française.	1 350,00\$ 1 350,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de S.E.Mgr Ventura, nonce apostolique au Canada.	225,00\$ 225,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du Sénateur de l'État de New York.	350,00\$ 350,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du député-maire de Bordeaux et ancien premier ministre de la République française.	612,50\$ 612,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à la Famille de la République française.	975,00\$ 975,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Pré-visite en vue de la visite officielle du premier ministre de la Generalitat de Catalogne.	725,00\$ 725,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle du premier ministre de la Generalitat de Catalogne.	3 495,00\$ 3 495,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Jeunesse, de l'Éducation nationale et de la Recherche de la République française.	457,50\$ 457,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire du gouvernement de la Bavière dans le cadre de la réunion du Comité de direction des Régions partenaires.	1 100,00\$ 1 100,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur du Royaume du Maroc suivi d'une signature d'entente en matière d'éducation.	400,00\$ 400,00\$

Liste des contrats de services

Page 14
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	GUIDATOUR	Service d'un guide touristique. Visite du ministre délégué auprès du premier ministre du Gabon chargé du Contrôle d'État, des Inspections, de la Lutte contre la pauvreté et la	112,46\$ 112,46\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre de la Justice de la République socialiste du Viet-Nam.	86,94\$ 86,94\$
		Service d'un guide touristique. Visite de la vice-gouverneure du Zhejiang (Chine).	186,06\$ 186,06\$
		Service d'un guide touristique. Pré-visite en vue des préparatifs de la visite officielle du Generalitat de Catalogne.	82,59\$ 82,59\$
		Service d'un guide touristique. Visite officielle du premier ministre de la Generalitate de Catalogne.	163,88\$ 163,88\$
	GUY SAMSON IMM.	Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République tunisienne.	525,00\$ 525,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la Confédération suisse.	675,00\$ 675,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du consul général de la République de l'Équateur.	450,00\$ 450,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la Nouvelle-Zélande.	450,00\$ 450,00\$
		Transport pour activité protocolaire. 8e Édition de la Conférence de Montréal.	325,00\$ 325,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la ministre de l'Emploi et de la Formation du gouvernement wallon.	550,00\$ 550,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général d'Allemagne.	425,00\$ 425,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique.	375,00\$ 375,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Signature d'une entente de sécurité sociale entre le gouvernement du Québec et la République de Slovaquie.	475,00\$ 475,00\$
	HÔTEL DES GOUVERNEURS QUÉBEC	Location de salle et services afférents. Visite de la ministre de l'Éducation de l'État de la Bavière.	186,64\$ 186,64\$
	HOTEL INTER-CONTINENTAL	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Économie, du Budget et de l'Emploi de la communauté autonome d'Aragon.	1 419,53\$ 1 419,53\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre du Commerce de la République tunisienne.	1 929,00\$ 1 929,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la vice-gouverneure du Zhejiang (Chine).	377,00\$ 377,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la ministre britannique et procureure générale pour l'Écosse.	920,00\$ 920,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale.	349,95\$ 349,95\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre des Relations extérieures de la République orientale de l'Uruguay.	1 841,44\$ 1 841,44\$

Liste des contrats de services

Page 15
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	HOTEL INTER-CONTINENTAL	Frais de réception et location de salles pour activité protocolaire. Réception offerte par la ministre des Relations internationales en l'honneur de la Communauté libanaise en	4 313,26\$ 4 313,26\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la ministre de l'Emploi et de la Formation du Gouvernement wallon.	1 056,00\$ 1 056,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du vice-président et ministre de l'Économie, des PME, de la Recherche et des Technologies nouvelles de la Région	1 056,00\$ 1 056,00\$
		Déjeuner de travail. Pré-visite en vue de la visite officielle du premier ministre de la Generalitat de Catalogne.	238,11\$ 238,11\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Culture de la Catalogne.	960,00\$ 960,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite officielle du premier ministre de la Grenalitat de Catalogne.	922,00\$ 922,00\$
		Location d'un salon et les services afférents. Visite du premier ministre de la Generalitat de Catalogne.	52,00\$ 52,00\$
		Location de salons et les services afférents. Visite du ministre de la Culture de la Catalogne.	333,98\$ 333,98\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Jeunesse, de l'École nationale et de la Recherche de la République française.	1 761,50\$ 1 761,50\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à la Famille de la République française.	382,00\$ 382,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire du gouvernement de Bavière dans le cadre de la réunion du Comité de direction des Régions partenaires.	672,75\$ 672,75\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression. Inauguration officielle de la délégation du Québec à Los Angeles.	198,00\$ 198,00\$
		Service d'impression.	1 932,00\$ 1 932,00\$
		Service d'impression. Sommet mondial de l'Écotourisme.	1 714,00\$ 1 714,00\$
		Service d'impression. Sommet mondial de l'Écotourisme.	962,00\$ 962,00\$
		Service d'impression.	1 248,00\$ 1 248,00\$
		Service d'impression. Réception dinatoire offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	848,00\$ 848,00\$
		Service d'impression. 8e Édition de la Conférence de Montréal.	418,00\$ 418,00\$
		Service d'impression. Cartons d'invitation.	96,00\$ 96,00\$
		Service d'impression. Cérémonie commémorative tenue à Montréal lors des événements du 11 septembre 2001.	1 050,00\$ 1 050,00\$
		Service d'impression. Cérémonie commémorative tenue à Québec lors des événements du 11 septembre 2001.	613,00\$ 613,00\$

Liste des contrats de services

Page 16
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression.	744,00\$
			744,00\$
		Service d'impression. Cérémonie nationale de bienvenue aux nouveaux arrivants.	284,00\$
			284,00\$
		Service d'impression.	411,00\$
			411,00\$
		Service d'impression de cartons d'invitation. Déjeuner offert par la ministre des Relations internationales dans le cadre du colloque sur Le Parlementarisme au XXIe siècle.	389,50\$
			389,50\$
		Service d'impression. Déjeuner offert par madame Marois à l'occasion de la conférence "Au delà du libre-échange: consolider l'Amérique du Nord".	218,50\$
			218,50\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Impression.	429,00\$
			429,00\$
	LE MANOIR MONTMORENCY	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la vice-gouverneure du Zhejiang (Chine).	833,75\$
			833,75\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État de Santa Catarina de la République fédérative du Brésil.	1 830,56\$
			1 830,56\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite privée du consul général des États-Unis mexicains à New York.	365,59\$
			365,59\$
		Frais de réception offert par la sous-ministre des Relations internationales pour activité protocolaire. Visite officielle de l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique.	205,28\$
			205,28\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression.	0,00\$
			525,00\$
		Impression numérique.	0,00\$
			685,00\$
		Production infographique.	163,00\$
			292,80\$
		Impression numérique.	0,00\$
			255,00\$
	LES TOURS DU VIEUX QUEBEC INC.	Nolisement d'un autocar de luxe sans guide. XIXes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	475,00\$
			475,00\$
		Nolisement d'un autocar de luxe sans guide. XIXes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	235,00\$
			235,00\$
		Nolisement d'un autocar de luxe sans guide. XIXes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	235,00\$
			235,00\$
	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué auprès du ministre d'État, ministre des Affaires étrangères chargé de la Communauté nationale à l'étranger	177,50\$
			177,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué auprès du premier ministre chargé du Contrôle d'État, des Inspections, de la Lutte contre la pauvreté et de	230,00\$
			230,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Sommet mondial de l'Écotourisme.	206,25\$
			206,25\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Justice de la République socialiste du Viet-Nam.	1 006,25\$
			1 006,25\$

Liste des contrats de services

Page 17
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport pour activité protocolaire. Sommet économique Québec-New York.	1 696,25\$ 1 696,25\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État de Quintana Roo.	2 698,14\$ 2 698,14\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du vice-premier ministre et ministre de l'Économie de Bade-Wurtemberg (République fédérale d'Allemagne).	253,00\$ 253,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de Sa Majesté la reine Noor de Jordanie.	258,75\$ 258,75\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de Sa Majesté la reine Noor de Jordanie.	1 207,50\$ 1 207,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Économie, du Budget et de l'Emploi de la communauté autonome d'Aragon (Espagne).	2 078,50\$ 2 078,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la vice-gouverneure du Zhejiang (Chine).	1 770,98\$ 1 770,98\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale.	1 681,13\$ 1 681,13\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre du Tourisme des États-unis mexicains.	664,13\$ 664,13\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de présidents de Conseils régionaux de la République française.	853,88\$ 853,88\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la ministre de l'Emploi et de la Formation du Gouvernement wallon.	980,38\$ 980,38\$
		Transport pour activité protocolaire. Départ du consul général de la République de la Colombie et doyen du corps consulaire de Montréal.	822,26\$ 822,26\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Culture de la Catalogne.	2 012,50\$ 2 012,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du député-maire de Bordeaux et ancien premier ministre de la République française.	276,00\$ 276,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Pré-visite en vue de la visite officielle du premier ministre de la Generalitat de Catalogne.	632,50\$ 632,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la ministre de l'Éducation de l'État de la Bavière.	1 681,13\$ 1 681,13\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du député-maire de Bordeaux et ancien premier ministre de la République française.	1 168,63\$ 1 168,63\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Jeunesse, de l'École nationale et de la Recherche de la République française.	1 391,50\$ 1 391,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la Generalitat de Catalogne.	3 412,65\$ 3 412,65\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire du gouvernement de Bavière dans le cadre de la réunion du Comité de direction des Régions partenaires.	759,00\$ 759,00\$

Liste des contrats de services

Page 18
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	MUSEE DE LA CIVILISATION	Location de la Chapelle du Musée de l'Amérique française et les services afférents. XIXes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	1 500,00\$ 1 500,00\$
		Location de la Chapelle du Musée de l'Amérique française et les services afférents. Visite du ministre de la Jeunesse, de l'École nationale et de la Recherche de la République	2 000,00\$ 2 000,00\$
	RESTAURANT LAURIE RAPHAEL	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du consul général de la Suisse.	605,35\$ 605,35\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre du Travail de la Catalogne.	767,50\$ 767,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du consul général de la Russie.	507,10\$ 507,10\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume de Belgique.	612,95\$ 612,95\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur de la République de la Finlande.	523,80\$ 523,80\$
	RESTAURANT LE PARLEMENTAIRE	Frais de réception pour activité protocolaire. Cérémonie d'hommage aux médaillés, athlètes et entraîneurs québécois des Jeux Olympiques et paralympiques de Salt	2 108,06\$ 2 108,06\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République arabe d'Égypte.	736,74\$ 736,74\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume des Pays-Bas.	777,28\$ 777,28\$
		Réception offerte par la ministre des Relations internationales dans le cadre d'activité protocolaire. Colloque sur Le Parlementarisme au XXIe siècle.	8 679,10\$ 8 679,10\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du Président de Catalogne et sa délégation.	1 619,94\$ 1 619,94\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle du premier ministre de la Generalitat de Catalogne.	4 278,63\$ 4 278,63\$
	HÔTEL LE RITZ CARLTON	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de Sa Majesté la reine Noor de Jordanie.	817,38\$ 817,38\$
		Frais de réception et services afférents pour activité protocolaire. Visite de la présidente du Conseil national pour la culture et les arts (Conaculta) des États-Unis mexicains.	610,49\$ 610,49\$
		Hébergement pour activités protocolaires. Visite de la présidente du Conseil national pour la culture et les arts (Conaculta) des États-Unis mexicains.	494,00\$ 494,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à la Coopération et à la Francophonie de la République française.	337,00\$ 337,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la ministre de l'Éducation de l'État de la Bavière.	681,00\$ 681,00\$
		Hébergement pour activités protocolaires. Visite du ministre de la Jeunesse, de l'Éducation nationale et de la Recherche de la République française.	265,00\$ 265,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du secrétaire du gouvernement de la Bavière, dans le cadre de la réunion du Comité de direction des Régions partenaires.	227,00\$ 227,00\$

Liste des contrats de services

Page 19
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression d'enveloppes.	0,00\$ 496,00\$
		Impression d'enveloppes.	0,00\$ 942,00\$
		Impression	0,00\$ 335,00\$
		Impression.	178,00\$ 178,00\$
	TEL-AV SERVICES AUDIOVISUELS	Service technique et location d'appareils. XIXes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	4 328,00\$ 4 328,00\$
	COPIE XPRESS	Impression numérique.	0,00\$ 70,78\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Réalisation infographique.	0,00\$ 95,00\$
		Graphisme.	155,00\$ 155,00\$
	VILLENEUVE SUZANNE	Artiste pour activité protocolaire. XIXes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	187,50\$ 187,50\$
	MORRIER ANNIE	Artiste pour activité protocolaire. XIXes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	187,50\$ 187,50\$
	IMPRIMERIE INDUSTRIELLE	Impression de cartons d'invitation.	0,00\$ 498,00\$
		Réimpression de la papeterie du Protocole.	0,00\$ 2 335,00\$
		Impression de cartons d'invitation.	0,00\$ 800,00\$
		Impression	0,00\$ 3 046,00\$
		Impression	0,00\$ 189,00\$
	CAPITAL HRS	Service d'un traiteur. Sommet mondial de l'Écotourisme.	212,19\$ 212,19\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Sommet mondial de l'Écotourisme.	1 382,66\$ 1 382,66\$
	IVERS SÉBASTIEN	Service d'un agent d'accueil. Visite de prise de poste de la consule générale du Venezuela.	70,00\$ 70,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite du consul général de la République de l'Équateur.	75,00\$ 75,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite officielle de l'ambassadeur de la Nouvelle-Zélande.	75,00\$ 75,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite de Sa Majesté la reine Noor de Jordanie.	60,00\$ 60,00\$

Liste des contrats de services

Page 20
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	IVERS SEBASTIEN	Service d'un agent d'accueil. Visite privée du consul général des États-Unis mexicains à New York.	75,00\$ 75,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite de présidents de Conseils régionaux de la République française.	75,00\$ 75,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du consul général d'Allemagne.	75,00\$ 75,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume de Belgique.	75,00\$ 75,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite de l'ambassadeur de la République de la Finlande.	75,00\$ 75,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Signature d'une entente de sécurité sociale entre le gouvernement du Québec et de la République de Slovaquie.	75,00\$ 75,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite officielle du premier ministre de la Generalitat de Catalogne.	75,00\$ 75,00\$
	GROUPE DE PRÉSENTATION CORPAV	Frais de sonorisation, location d'équipements et main d'oeuvre. Cérémonie de signature d'un accord de siège avec l'Agence mondiale antidopage.	670,00\$ 670,00\$
	HILTON QUÉBEC	Frais de réception pour activité protocolaire. Dictée des Amériques.	14 792,22\$ 14 792,22\$
	CAFÉ RESTAURANT DU MUSÉE DU QUÉBEC	Frais de location et services afférents. Réception d'invité offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	796,25\$ 796,25\$
		Frais de réception et services afférents pour activité protocolaire. Réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	9 259,20\$ 9 259,20\$
	SAVM	Services d'accueil aux visiteurs de marque.	1 913,69\$ 1 913,69\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	3 216,64\$ 2 216,64\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	2 403,49\$ 2 403,49\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	1 666,00\$ 1 666,00\$
		Service d'accueil aux visiteurs de marque.	2 455,86\$ 2 455,86\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	1 239,28\$ 1 239,28\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	4 123,06\$ 4 123,06\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	240,93\$ 240,93\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	1 184,38\$ 1 184,38\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	633,20\$ 633,20\$

Liste des contrats de services

Page 21
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	SAVM	Services d'accueil aux visiteurs de marque.	3 091,51\$
			3 091,51\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	1 034,00\$
			1 034,00\$
	HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS	Frais de réception et service d'un traiteur avec les services afférents lors d'une activité protocolaire.	2 256,25\$
			2 256,25\$
	MUSÉE DU QUÉBEC	Visite guidée du Musée. Visite de prise de poste du consul général de la République de Corée.	34,78\$
			34,78\$
		Location de salles et de services afférents. Réception d'înatore offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	6 270,00\$
			6 270,00\$
		Location de salles et services afférents. Réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	5 072,00\$
			5 072,00\$
		Service de guides. Visite de l'ambassadeur de la République de la Finlande.	95,63\$
			95,63\$
	HÔTEL LOEWS LE CONCORDE	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Justice de la République socialiste du Viet-Nam.	117,00\$
			117,00\$
	TURGEON JOHANNE	Service de calligraphie. Visite du président du Landtag de la Bavière.	30,00\$
			30,00\$
		Service de calligraphie. Visite de l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République de Congo en France.	30,00\$
			30,00\$
		Service de calligraphie. Cérémonie d'hommage aux médaillés, athlètes et entraîneurs québécois des Jeux Olympiques et paralympiques de Salt Lake 2002.	30,00\$
			30,00\$
		Service de calligraphie. Visite complémentaire de l'ambassadeur de la République du Chili.	30,00\$
			30,00\$
		Service de calligraphie. Visite du gouverneur de l'État de Quintana Roo (Mexique).	30,00\$
			30,00\$
		Service de calligraphie.	30,00\$
			30,00\$
		Service de calligraphie. Visite de Sa Majesté la reine Noor de Jordanie.	30,00\$
			30,00\$
		Service de calligraphie. Visite de l'ancien maire de la ville de New York.	30,00\$
			30,00\$
		Service de calligraphie. Visite du ministre-président du gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale.	30,00\$
			30,00\$
		Service de calligraphie. Visite d'adieux du Consul général de l'État d'Israël.	30,00\$
			30,00\$
		Service de calligraphie. Visite de S.E.M. ambassadrice de la Colombie (visite annulée).	30,00\$
			30,00\$
		Service de calligraphie. Entretien entre le premier ministre du Québec et l'ambassadrice de la République de la Colombie à Ottawa.	30,00\$
			30,00\$
		Service de calligraphie. Visite du premier ministre de la Generalitat de la Catalogne.	30,00\$
			30,00\$

Liste des contrats de services

Page 22
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	TURGEON JOHANNE	Service de calligraphie. Visite du ministre de la Bavière.	30,00\$
			30,00\$
	SERVICES LANGAGIERS L'ÉCRITOIRE ENR.	Service de traduction anglais-français.	45,00\$
			45,00\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Impression d'un programme.	250,00\$
			250,00\$
	LAROCHE CARL	Service d'un guide touristique. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume des Pays-Bas.	60,00\$
			60,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite de prise de poste du consul général de la République arabe d'Égypte.	60,00\$
			60,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite officielle de l'ambassadeur de la République tunisienne.	75,00\$
			75,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite de prise de poste du consul général de la Confédération suisse.	105,00\$
			105,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre du Commerce de la République tunisienne.	75,00\$
			75,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre britannique et procureure générale pour l'Écosse.	75,00\$
			75,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du consul général de la Russie.	60,00\$
			60,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite officielle de S.E.Mgr Ventura, nonce apostolique au Canada.	75,00\$
			75,00\$
	HÔTEL DELTA	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du président de la région autonome des Açores.	1 131,90\$
			1 131,90\$
		Frais de réception et services afférents pour activité protocolaire. Cérémonie de signature d'un accord de siège avec l'Agence mondiale antidopage.	1 716,62\$
			1 716,62\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire.	136,30\$
			136,30\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État au Tourisme de la République française.	402,50\$
			402,50\$
	HÔTEL HILTON MONTRÉAL BONAVENTURE	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État de Quintana Roo (Mexique).	6 840,00\$
			6 840,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. 8e édition de la Conférence de Montréal.	11 773,13\$
			11 773,13\$
		Location de salons et les services afférents. 8e édition de la Conférence de Montréal.	2 063,43\$
			2 063,43\$
		Location de salons. Rencontre de travail et de secrétariat. 8e édition de la Conférence de Montréal.	1 828,00\$
			1 828,00\$

Liste des contrats de services

Page 23
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	HILTON QUÉBEC	Frais de réception et services afférents pour activité protocolaire. Visite de présidents de Conseils régionaux de la République française.	4 257,93\$ 4 257,93\$
	BUFFET CLÉMENTINE	Service de traiteur. Visite du ministre délégué à la Famille de la République française.	774,25\$ 774,25\$
		Service de traiteur. Signature d'une entente de sécurité sociale entre le gouvernement du Québec et la République Slovaquie.	91,75\$ 91,75\$
	CORMIER BENOIT	Artiste pour activité protocolaire. XI ^{es} Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	187,50\$ 187,50\$
	RESTAURANT LE CONTINENTAL INC.	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général du Japon.	140,10\$ 140,10\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Dîner offert par monsieur Bouilhac, à l'occasion de la réunion du Comité de direction des Régions partenaires.	1 364,00\$ 1 364,00\$
	ARCHAMBAULT JEAN-RENE	Service d'un photographe. Entretien entre le premier ministre et l'ancien président des États-Unis d'Amérique.	254,00\$ 254,00\$
		Service d'un photographe. Visite complémentaire de l'ambassadeur de la République du Chili.	190,00\$ 190,00\$
		Service d'un photographe. Cérémonie de signature d'un accord de siège avec l'Agence mondiale antidopage.	230,00\$ 230,00\$
		Service d'un photographe. Visite du Gouverneur de l'État Quintana Roo (Mexique).	190,00\$ 190,00\$
		Service d'un photographe. 8 ^e édition de la Conférence de Montréal.	1 672,00\$ 1 672,00\$
		Service d'un photographe. Visite du ministre-président du gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale.	305,00\$ 305,00\$
		Service d'un photographe. Visite du ministre des Relations extérieures de la République orientale de l'Uruguay.	305,00\$ 305,00\$
		Service d'un photographe. Cérémonie de remise de l'Ordre national du Québec.	371,50\$ 371,50\$
		Service d'un photographe. Entretien entre le premier ministre et le consul général de l'État d'Israël.	190,00\$ 190,00\$
		Service d'un photographe. Entretien entre le premier ministre et l'éditeur en chef du quotidien chilien El Mercurio.	190,00\$ 190,00\$
		Service d'un photographe. Cérémonie commémorative des événements du 11 septembre 2001 tenue à Montréal.	190,00\$ 190,00\$
		Service d'un photographe. Entretien entre le premier ministre et l'ambassadrice de la République de la Colombie à Ottawa.	190,00\$ 190,00\$
		Service d'un photographe. Cérémonie de signature d'une entente en matière d'enseignement supérieur entre le gouvernement du Québec et le ministère de l'Éducation de	230,00\$ 230,00\$
		Service d'un photographe. Entretien entre le premier ministre et S.E.Mgr Ventura, nonce apostolique au Canada.	190,00\$ 190,00\$
		Service d'un photographe. Visite de la ministre de l'Éducation de l'État de la Bavière.	604,50\$ 604,50\$

Liste des contrats de services

Page 24
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	ARCHAMBAULT JEAN-RENE	Service d'un photographe. Cérémonie de signature d'une entente de coopération dans le domaine de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et le	230,00\$ 230,00\$
	LE GROUPE LIMO QUÉBEC	Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste de la consule générale du Venezuela.	400,00\$ 400,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre des Affaires civiles de la République populaire de Chine.	480,00\$ 480,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite d'adieux de l'ambassadrice et chef de Délégation de la Commission européenne au Canada.	525,00\$ 525,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du vice-premier ministre et ministre de l'Économie de Bade-Wurtemberg (République fédérale d'Allemagne).	325,00\$ 325,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre britannique et procureure générale pour l'Écosse.	650,00\$ 650,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du consul général de la Russie.	400,00\$ 400,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Rencontre entre le ministre du Tourisme et le secrétaire de la Culture, des Loisirs et du Tourisme de la Louisiane à l'occasion des	75,00\$ 75,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État de Santa Catarina de la République fédérative du Brésil.	1 175,00\$ 1 175,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Accueil de la ministre de l'Éducation et de la Culture du Paraguay.	300,00\$ 300,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur de la République française.	625,00\$ 625,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume de Belgique.	825,00\$ 825,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur de la République de Finlande.	550,00\$ 550,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Burkina Faso.	50,00\$ 50,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Administration et des Relations internationales de la Généralitat de Catalogne.	475,00\$ 475,00\$
	CENTRE DE LA PHOTO DE MONTREAL	Finition de photographies. Entretien entre le premier ministre et l'ancien président des États-Unis d'Amérique.	68,77\$ 68,77\$
		Finition de photographies. Visite de l'ambassadeur de la République du Chili.	53,82\$ 53,82\$
	L'INITIALE	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République tunisienne.	583,90\$ 583,90\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République argentine.	606,00\$ 606,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste de la consule générale du Venezuela.	541,60\$ 541,60\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du consul général de la République de l'Équateur.	546,20\$ 546,20\$

Liste des contrats de services

Page 25
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	L'INITIALE	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite d'adieux de l'ambassadrice et chef de Délégation de la Commission européenne au Canada.	444,60\$ 444,60\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État du Parana de la République fédérative du Brésil.	1 540,00\$ 1 540,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du consul général de l'État d'Israël.	449,00\$ 449,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Groupe parlementaire France-Québec.	1 424,00\$ 1 424,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur de la République portugaise.	631,50\$ 631,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la présidente de la Communauté française de Belgique.	2 133,00\$ 2 133,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire du gouvernement de la Bavière dans le cadre de la réunion du Comité de direction des Régions partenaires.	454,00\$ 454,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Impression de cartons d'invitation.	1,00\$ 144,00\$
	LIMOUSINES MAESTRO	Transport pour activité protocolaire. Cérémonie entourant le décès de la Reine-mère du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.	482,13\$ 482,13\$
	SCHIFF LARA	Services d'honoraires pour divers travaux. Sommet mondial de l'Écotourisme.	1 016,25\$ 1 016,25\$
	SODEXHO MARRIOT QUÉBEC LIMITÉE	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la vice-gouverneure du Zhejiang (Chine).	263,93\$ 263,93\$
	PHOTOGRAPHIE VISIONS ROCH THÉROUX	Service d'un photographe. Signature d'une entente de sécurité sociale entre le gouvernement du Québec et la République de Slovaquie.	160,00\$ 160,00\$
	IMAGES PHOTOGRAPHIE	Service d'un photographe. Signature d'entente entre le Gouvernement du Québec et la Ville de Montréal.	475,00\$ 475,00\$
	FAIRMONT LE MANOIR RICHELIEU	Frais d'hébergement et de réception pour activité protocolaire. Visite du président du Landtag de Bavière et sa délégation.	4 036,20\$ 4 036,20\$
	GRAPHISSIMO	Graphisme.	475,00\$ 475,00\$
	JACQUES DAVID	Artiste pour activité protocolaire. Réception d'înatoire offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	200,00\$ 200,00\$
	FORTIN ANDRÉA ARMIJO	Artiste pour activité protocolaire. Réception d'înatoire offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	200,00\$ 200,00\$
	CHARLEBOIS MÉLANIE	Artiste pour activité protocolaire. Réception d'înatoire offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	200,00\$ 200,00\$

Liste des contrats de services

Page 26
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	GAGNÉ JEAN-FRANÇOIS	Artiste pour activité protocolaire. Réception d'invité offerte par le premier ministre lors de la Fête nationale.	200,00\$ 200,00\$
	CAVALINNI SIGIFREDO	Artiste pour activité protocolaire. Réception d'invité offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	200,00\$ 200,00\$
	LA ROTONDE	Frais de réception pour activité protocolaire. Cérémonie de remise de l'Ordre national du Québec.	4 457,50\$ 4 457,50\$
	SAVOIE GENEVIÈVE	Artiste pour activité protocolaire. Soirée d'hommage offerte par la ministre à l'occasion du départ de la sous-ministre des Relations internationales.	100,00\$ 100,00\$
	HENRI LECLERC CAMÉRA	Finition de photographies. Cérémonie d'hommage aux médaillés, athlètes et entraîneurs québécois des Jeux Olympiques et paralympiques de Salt Lake de 2002.	643,72\$ 643,72\$
		Finition de photographies. Visite de l'ambassadeur de France.	53,52\$ 53,52\$
		Finition de photographies. Mission économique et financière de la vice-première ministre en Algérie.	66,48\$ 66,48\$
		Finition de photographies. Mission économique et financière de la vice-première ministre en Algérie.	27,39\$ 27,39\$
		Finition de photographies. Visite du ministre du Commerce de la République tunisienne.	22,41\$ 22,41\$
		Finition de photographies. Réception d'invité offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	9,50\$ 9,50\$
		Finition de photographies. Visite du secrétaire d'État du Parana de la République fédérative du Brésil.	29,45\$ 29,45\$
		Finition de photographies. Participation du premier ministre au XIXe Congrès mondial de l'Association des technopoles.	52,29\$ 52,29\$
		Finition de photographies. Cérémonie commémorative des événements du 11 septembre 2001 en présence du premier ministre, du maire de Québec et de la consule générale des	54,78\$ 54,78\$
		Finition de photographies. Réception d'invité offerte par le premier ministre lors de la Fête nationale du Québec.	29,45\$ 29,45\$
		Finition de photographies. XIXes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	129,48\$ 129,48\$
		Finition de photographies. Visite de la ministre de l'Éducation de l'État de la Bavière.	245,70\$ 245,70\$
		Finition de photographies. Signature d'une entente de sécurité sociale entre le gouvernement du Québec et de la République de slovaquie.	48,75\$ 48,75\$
		Finition de photographies. Lecture du Budget.	136,95\$ 136,95\$

Liste des contrats de services

Page 27
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	IMPRIMERIE LAVAL-LEMAY	Impression pour albums photos.	0,00\$
			2 000,00\$
		Impression	0,00\$
			750,00\$
	LE MOUTON NOIR	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président du Landtag de Bavière.	272,99\$
			272,99\$
	RANDONNÉE NATURE-CHARLEVOIX	Service d'un guide touristique. Visite du président du Landtag de la Bavière.	40,00\$
			40,00\$
	TOUR-HIST ENR.	Service d'un agent d'accueil. Sommet mondial de l'Écotourisme.	856,25\$
			856,25\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre de la Justice de la République socialiste du Viet-Nam.	65,00\$
			65,00\$
		Frais de réception. Visite du ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement du gouvernement wallon.	237,80\$
			237,80\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement du gouvernement wallon.	180,00\$
			180,00\$
	PRISMA	Finition de photographies.	60,71\$
			60,71\$
		Finition de photographies. Réception dînatoire offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	1 789,40\$
			1 789,40\$
		Finition de photographies. Inauguration officielle de la délégation du Québec à Los Angeles.	18,90\$
			18,90\$
		Finition de photographies. Visite du vice-gouverneur de la province de Shandong (Chine).	30,80\$
			30,80\$
		Finition de photographies. Visite de Sa Majesté la reine Noor de Jordanie.	79,95\$
			79,95\$
	AUBERGE LE VIEUX PRESBYTERE	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre du Commerce de la République tunisienne.	994,18\$
			994,18\$
	RESTAURANT LE LUPIN	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la vice-gouverneure du Zhejiang (Chine).	441,57\$
			441,57\$
	NEAULT SYLVAIN	Artiste pour activité protocolaire. Réception dînatoire offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	200,00\$
			200,00\$
	RESTAURANT LOUIS-HEBERT	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de Sa Majesté la reine Noor de Jordanie.	75,00\$
			75,00\$
	FOTOCCLICK	Finition de photographies. 8e édition de la Conférence de Montréal.	909,60\$
			909,60\$
		Finition de photographies. Visite du ministre des Relations extérieures de la République orientale de l'Uruguay.	53,73\$
			53,73\$
		Finition de photographies. Cérémonie de remise de l'Ordre national du Québec.	31,84\$
			31,84\$
		Finition de photographies. Visite du ministre-président du gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale.	93,53\$
			93,53\$

Liste des contrats de services

Page 28
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	FOTOCCLICK	Finition de photographies. Entretien entre le premier ministre et l'ancien maire de la ville de New York.	35,82\$ 35,82\$
		Finition de photographies. Visite d'adieux du consul général de l'État d'Israël.	43,35\$ 43,35\$
		Finition de photographies. Visite de l'éditeur en chef du quotidien chilien El Mercurio.	31,79\$ 31,79\$
		Finition de photographies. Cérémonie commémorative des événements du 11 septembre 2001 à l'Église Unie St-James à Montréal.	21,92\$ 21,92\$
		Finition de photographies. Entretien entre le premier ministre et l'ambassadrice de la République de Colombie à Ottawa.	32,13\$ 32,13\$
		Finition de photographies. Cérémonie de signature d'une entente en matière d'enseignement supérieur entre le gouvernement du Québec et le ministère de l'Éducation de	62,37\$ 62,37\$
		Finition de photographies. Visite officielle de S.E.Mgr Ventura, nonce apostolique au Canada.	28,35\$ 28,35\$
		Finition de photographies. Cérémonie de signature d'une entente de coopération dans le domaine de l'éducation et de la formation entre le gouvernement du Québec et la	47,81\$ 47,81\$
	LALONDE GÉRALD	Support technique pour la XXVIIe Conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.	450,00\$ 450,00\$
		Fournir le support technique. XIXes Journées d'information des chefs de poste de carrière.	150,00\$ 114,60\$
		Fournir le support technique selon les indications du conseiller responsable de l'activité. Visite officielle du premier ministre de la Catalogne.	83,60\$ 83,60\$
	BASILIQUE CATHÉDRALE MARIE-REINE-DU MONDE	Honoraires de service. Funérailles nationales de monsieur Louis Laberge.	1 725,00\$ 1 725,00\$
	HÔTEL PALACE ROYAL	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État de Santa Catarina de la République fédérative du Brésil.	261,99\$ 261,99\$
		Frais de réception et services afférents pour activité protocolaire. Journée internationale de la Francophonie.	1 767,65\$ 1 767,65\$
	ALPHA PRESSE	Service d'un photographe. Entretien entre le premier ministre et l'ancien maire de la ville de New York.	306,50\$ 306,50\$
	DESRUISSEAU JACQUES	Service d'un guide touristique. Accueil de la ministre de l'Éducation et de la Culture du Paraguay.	42,50\$ 42,50\$
	BOUCHER MATHIEU	Artiste pour activité protocolaire. Soirée d'hommage offerte par la ministre à l'occasion du départ de la sous-ministre des Relations internationales.	100,00\$ 100,00\$
	LACHANCE ODETTE	Service d'un guide touristique. Visite du ministre-président du gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale.	304,58\$ 304,58\$

Liste des contrats de services

Page 29
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	BISTRO A CHAMPLAIN	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre-président du gouvernement de la région Bruxelles-Capitale.	1 871,05\$ 1 871,05\$
	VISION AUDIOVISUEL	Traduction simultanée. Colloque sur le Parlementarisme au XXIe siècle.	1 365,00\$ 1 365,00\$
	RESTAURANT LES SARCELLES	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du vice-président et ministre de l'Économie des PME, de la Recherche et des Technologies nouvelles de la région	1 898,11\$ 1 898,11\$
	UNIQUE LIMOUSINE	Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ancien président de l'Assemblée nationale de la République française.	87,94\$ 87,94\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du vice-président et ministre de l'Économie, des PME, de la Recherche et des Technologies nouvelles de la Région wallonne.	1 348,38\$ 1 348,38\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à la Coopération et à la Francophonie de la République française.	462,87\$ 462,87\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la présidente du Conseil national pour la culture et les arts (Conaculta) des États-Unis mexicains.	764,75\$ 764,75\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à la Famille de la République française.	991,06\$ 991,06\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ancien président de l'Assemblée nationale de la République française.	122,71\$ 122,71\$
	MACDESIGN	Graphisme.	950,00\$ 950,00\$
	ALLARD CLÉMENT	Service d'un photographe. Visite de l'ambassadeur du Royaume du Maroc suivi d'une signature d'entente en matière d'éducation.	150,00\$ 150,00\$
	ANNE GÉRY INC.	Visites guidées au Château Frontenac. XIXes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	110,50\$ 110,50\$
	BÉCHARD CAROLINE	Artiste pour activité protocolaire. XIXes Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière.	187,50\$ 187,50\$
	SAUCIER LUC	Service de calligraphie. Visite officielle de S.E.Mgr Ventura, nonce apostolique au Canada.	106,00\$ 106,00\$
	RESTAURANT IL MARTINI	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à la Famille de la République française.	955,25\$ 955,25\$
	MUSÉE D'ART INUIT BROUSSEAU	Service d'un agent d'accueil et visite du Musée d'art Inuit Brousseau. Visite officielle du premier ministre de la Generalitat de Catalogne.	100,00\$ 100,00\$
	RESTAURANT LE FOUGASSE	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la ministre de l'Éducation de l'État de la Bavière.	1 362,80\$ 1 362,80\$
Total du centre			400795,74\$

Liste des contrats de services

Page 30
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1350 BURMIS	ALLARD, CLEMENT	Service d'un photographe.	6 000,00\$
			4 651,02\$
	ANGLOCOM INC.	Traduction français-anglais.	0,00\$
			886,00\$
	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression.	0,00\$
			49,00\$
	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Traduction d'un programme de presse.	0,00\$
			300,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	0,00\$
			1 900,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	0,00\$
			145,00\$
	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Développement de photos.	0,00\$
			137,27\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression numérique.	0,00\$
			320,00\$
		Impression numérique.	0,00\$
			629,20\$
		Conception graphique et infographie.	0,00\$
			26,40\$
		Impression numérique.	0,00\$
			258,23\$
		Impression numérique.	176,00\$
			175,40\$
		Impression d'un livret.	297,00\$
			296,49\$
		Impression numérique.	242,00\$
			241,40\$
		Impression numérique.	433,00\$
			432,20\$
		Impression.	197,00\$
			197,00\$
		Impression numérique.	0,00\$
			20,60\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Réalisation infographique.	1,00\$
			2 080,00\$
		Réalisation infographique	0,00\$
			100,00\$
		Réalisation infographique.	0,00\$
			1 760,00\$
		Réalisation d'une plaque.	305,00\$
			305,00\$

Liste des contrats de services

Page 31
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1350 BURMIS	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction anglais-espagnol.	0,00\$ 101,20\$
		Traduction français-espagnol.	0,00\$ 101,20\$
		Traduction français-espagnol.	0,00\$ 30,00\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Graphisme	0,00\$ 3 345,00\$
		Numérisation et transfert	0,00\$ 75,00\$
		Graphisme	0,00\$ 60,00\$
		Graphisme	0,00\$ 60,00\$
		Conception d'un boîtier.	485,00\$ 485,00\$
		Conception et réalisation de cartes.	360,00\$ 360,00\$
		Conception et réalisation de pochettes de presse.	1 985,00\$ 1 985,00\$
		Graphisme.	200,00\$ 200,00\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport en limousine pour activité protocolaire.	0,00\$ 1 542,50\$
		Impression de papeterie.	0,00\$ 1 795,00\$
		Impressions de programmes.	0,00\$ 1 815,00\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Impression de cartons d'invitation.	0,00\$ 2 159,01\$
		Impression.	0,00\$ 3 005,99\$
		Impression de cartons d'invitation.	0,00\$ 319,00\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Impression de pochettes.	0,00\$ 828,00\$

Liste des contrats de services

Page 32
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1350 BURMIS	J. B. DESCHAMPS INC.	Impression pochettes de presse.	2 100,00\$
			2 100,00\$
	IMAGERIE PRISMA INC.	Réimpression de photographies.	0,00\$
			196,65\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression numérique.	1,00\$
			81,00\$
		Impression	0,00\$
			720,00\$
	LES TOURS DU VIEUX QUEBEC INC.	Nolisement d'un autocar.	0,00\$
			4 183,00\$
		Service de navettes pour activité protocolaire.	0,00\$
			8 726,00\$
	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Nolisement d'une voiture entre l'aéroport de Dorval et la ville de Québec.	0,00\$
			517,50\$
	MONO-LINO	Corrections typographiques.	1,00\$
			45,00\$
	TRADUCTIONS TRÉMA INC.	Traduction de l'espagnol au français.	0,00\$
			78,25\$
		Traduction en français de deux documents en espagnol.	0,00\$
			104,25\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Interprétariat français-espagnol.	0,00\$
			4 046,08\$
		Traduction du français à l'espagnol.	0,00\$
			160,00\$
		Traduction français-espagnol.	0,00\$
			99,00\$
		Traduction français-espagnol.	0,00\$
			30,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression	0,00\$
			395,00\$
		Photogravure et impression.	0,00\$
			498,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	0,00\$
			225,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression.	0,00\$
			198,00\$
		Impression.	0,00\$
			3 558,00\$

Liste des contrats de services

Page 33
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1350 BURMIS	COPIE XPRESS	Impression numérique.	0,00\$ 90,00\$
	BERNIER RAYNALD	Rédaction d'un discours.	0,00\$ 1 000,00\$
	RIQUELME JOSÉ M	Traduction français-espagnol.	0,00\$ 15,20\$
		Traduction français-espagnol.	0,00\$ 274,93\$
	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Traduction français-espagnol.	0,00\$ 380,20\$
	GONZALEZ MARINA ISABEL	Traduction français-espagnol.	0,00\$ 1 173,26\$
	TURGEON JOHANNE	Service de calligraphie.	0,00\$ 30,00\$
	NÉOMÉDIA INC.	Production du site internet.	0,00\$ 4 935,00\$
	DROLET JOËL	Agent de liaison pour accueil de personnalités et de journalistes étrangers.	4 000,00\$ 2 037,75\$
	IMPRIMERIE HÉON & NADEAU	Duplication d'un disque vidéo "Made in Québec 2".	0,00\$ 11 784,20\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Graphisme.	0,00\$ 1 790,00\$
		Graphisme.	0,00\$ 85,00\$
		Graphisme	105,00\$ 105,00\$
		Conception graphique.	575,00\$ 575,00\$
		Graphisme.	630,00\$ 630,00\$
	ANAGRAMME	Traduction anglais-espagnol.	0,00\$ 140,80\$
		Traduction de l'anglais au français	0,00\$ 140,58\$
		Traduction de l'anglais au français.	0,00\$ 163,46\$

Liste des contrats de services

Page 34
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1350 BURMIS	LEPAGE JOHANNE	Révision d'un texte.	0,00\$ 50,00\$
	PHOTOMÉDIA	Impression de photos pour visa et archivage.	0,00\$ 115,00\$
		Service d'impression numérique de photos pour visa.	0,00\$ 45,00\$
	HÔTEL CLARENDON	Réception dans le cadre d'activité protocolaire.	0,00\$ 1 281,52\$
	LAMONTAGNE ANN	Révision linguistique d'un dossier de presse.	0,00\$ 1 890,00\$
		Révision linguistique d'un programme de presse.	0,00\$ 135,00\$
		Correction et révision linguistique.	0,00\$ 1 080,00\$
		Correction et révision linguistique.	0,00\$ 787,50\$
	CONVENTECH	Encadrement de journalistes péruviens et chiliens.	9 000,00\$ 8 800,00\$
		Encadrement de la presse québécoise.	12 000,00\$ 13 551,17\$
	CAISSE DESIGN INC.	Réparation de matériel de transport.	205,00\$ 205,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Production de films négatifs	0,00\$ 16,00\$
		Production de films négatifs	0,00\$ 46,00\$
	FILLION BOUTIN OLIVIER	Frais de recherche et d'accompagnement des journalistes.	0,00\$ 1 000,00\$
	CARACTÉRA	Impression	0,00\$ 1 625,00\$
		Impression	0,00\$ 4 630,00\$
		Impression	0,00\$ 1 275,00\$
		Impression.	4 530,00\$ 4 530,00\$

Liste des contrats de services

Page 35
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1350 BURMIS	SERCOSPEC ENR.	Organisation des lieux à l'aéroport de Dorval pour l'admission des participants et le point de presse au départ de Mission Québec.	0,00\$ 648,88\$
		Transport pour activité protocolaire.	0,00\$ 308,64\$
	COMMUNICATIONS MARYSE FABIEN	Production du site internet de Mission Québec du Ministère des Relations internationales.	7 500,00\$ 2 325,00\$
	SERIDART	Sérigraphie	0,00\$ 158,00\$
		Réimpression	0,00\$ 158,00\$
	MUSIDIRECT	Artiste(s) pour activité protocolaires.	0,00\$ 2 100,00\$
	CENTRE VIRÉO	Location de salle et services afférents.	0,00\$ 22 186,55\$
	SAIDY BRAHIM	Services d'un rédacteur	0,00\$ 7 000,00\$
	COMMUNICATION ET PRODUCTION KARMAR	Activités de communication dans le cadre de la préparation du Sommet de la Francophonie à Beyrouth.	5 000,00\$ 5 000,00\$
	HENRI LECLERC CAMÉRA	Développement de photos.	0,00\$ 27,77\$
	GALLANT SYLVAIN	Préparation du dossier de presse.	3 500,00\$ 4 180,00\$
	NOMADIC DISPLAY	Réparation d'équipement.	65,00\$ 65,00\$
		Réparation d'un kiosque d'exposition.	657,50\$ 657,50\$
		Réparation de matériel d'exposition.	0,00\$ 86,85\$
	VINAS LUIS HECTOR	Assistant logistique interprète.	8 000,00\$ 7 768,20\$
	DECHENT RICARDO	Prise en charge de la confection et la réalisation de programmes de participation.	0,00\$ 2 379,00\$
	BILODEAU LOUIS	Traduction français-espagnol.	0,00\$ 92,40\$
	VALDÉS BESSON STÉPHANIE	Interprétariat français-espagnol.	0,00\$ 100,00\$

Liste des contrats de services

Page 36
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1350 BURMIS	MARCOUX DANIELE	Traduction de l'espagnol au français.	0,00\$ 1 005,80\$
		Traduction français-espagnol.	0,00\$ 1 996,56\$
	SEGURA CORDOVA JORGE IVAN	Interprétariat espagnol-français.	0,00\$ 1 015,04\$
	PHOTO SIBO INC.	Finition de photographies.	0,00\$ 329,44\$
	SERVICE DE PHOTO PRESTO	Laminage d'affiches.	0,00\$ 23,98\$
	J.A.LIORENTE & O. CUENCA PERU	Services-conseils en communication. Couverture médiatique de Mission Québec au Pérou.	17 000,00\$ 16 999,18\$
	PAGÉ LUCIE	Montage et démontage d'un kiosque d'exposition.	0,00\$ 840,00\$
	FERLAND JACQUES	Service d'accompagnement.	0,00\$ 295,32\$
	INTERSCÈNE INC.	Services de différents professionnels dans le domaine du spectacle.	0,00\$ 6 915,97\$
	CIRQUE ÉLOIZE	Présentation d'un spectacle.	0,00\$ 18 500,00\$
		Présentation d'un spectacle.	0,00\$ 10 373,19\$
	BENVENUTI SONIA	Service de guide-orienteur.	0,00\$ 40,00\$
	BRNDAMOUR DAVID	Service de guide-orienteur.	0,00\$ 40,00\$
	BUJOLD AMÉLIE	Service de guide-orienteur.	0,00\$ 40,00\$
	JOBIN CATHERINE	Service de guide-orienteur.	0,00\$ 40,00\$
	POLISOIS ARIANE	Service de guide-orienteur.	0,00\$ 40,00\$
	POLISOIS CLAUDINE	Service de guide-orienteur.	0,00\$ 40,00\$
	ROCHETTE ALEXANDRE	Service de guide-orienteur.	0,00\$ 40,00\$

Liste des contrats de services			Page 37
Du 2002-04-01 au 2003-03-31			2003-06-11
Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1350 BURMIS	TURGEON SARAH	Service de guide-orienteur.	0,00\$
			40,00\$
	QUÉBEC VOYAGES ET CONGRÈS	Nolisement d'un autocar avec guide.	0,00\$ 5 023,79\$
	REGAN COMMUNICATIONS	Gestion des relations de presse avec les médias de la Nouvelle-Angleterre.	0,00\$ 3 211,60\$
	NASSIF CHAMOUN MIREILLE	Service d'une secrétaire arabophone.	0,00\$ 841,58\$
	FARAH PHOTO SHOP	Service d'un photographe.	2 675,00\$ 2 674,95\$
	EDELMAN	Relations publiques.	10 000,00\$ 9 147,21\$
Total du centre			260305,81\$

Liste des contrats de servicesPage 38
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1400 SMAP	ANGLOCOM INC.	Traduction d'une lettre en anglais	84,75\$
			84,75\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Service de tranport entre Québec et Montréal	200,00\$ 200,00\$
	MEDIANOR INC.	Transcription extrait vidéo-Gaston Harvey	125,24\$ 125,24\$
Total du centre			409,99\$

Liste des contrats de services

Page 39
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1440 BIAPÉ	ALLARD, CLEMENT	Service d'un photographe	150,00\$
			150,00\$
	ANGLOCOM INC.	Traduction français - anglais	118,25\$
			118,25\$
		Traduction francais - anglais	45,00\$
			45,00\$
		Traduction français - anglais	780,00\$
			780,00\$
	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Développement de photos	107,50\$
			107,50\$
		Développement de photos	75,16\$
			75,16\$
		Développement de photos	182,44\$
			182,44\$
		Développement de photos	26,65\$
			26,65\$
		Développement de photos	1,95\$
			1,95\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction français - espagnol	349,80\$
			349,80\$
		Traduction français - espagnol	125,00\$
			125,00\$
		Traduction français - espagnol	150,00\$
			150,00\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport pour activité d'accueil	3 805,00\$
			3 805,00\$
		Transport pour activité d'accueil.	3 455,00\$
			3 455,00\$
		Transport pour activité d'accueil.	200,00\$
			200,00\$
		Transport pour activité d'accueil.	4 680,00\$
			4 680,00\$
		Transport pour activité d'accueil.	550,00\$
			550,00\$
		Transport pour activité d'accueil	3 000,00\$
			3 000,00\$
		Transport pour activité d'accueil.	1 150,00\$
			1 150,00\$
		Transport pour activité d'accueil	765,00\$
			765,00\$
		Transport pour activité d'accueil	825,00\$
			825,00\$

Liste des contrats de services

Page 40
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1440 BIAPÉ	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport pour activité d'accueil	800,00\$
			800,00\$
		Transport pour activité d'accueil	475,00\$
			475,00\$
	GUIDATOUR	Service d'un guide touristique.	117,36\$
			117,36\$
		Service d'un guide touristique.	186,45\$
			186,45\$
		Service d'un guide touristique	181,86\$
			181,86\$
		Service d'un guide touristique	108,07\$
			108,07\$
		Service d'un guide touristique	99,98\$
			99,98\$
		Service d'un guide touristique	92,93\$
			92,93\$
		Service d'un guide touristique	269,51\$
			269,51\$
		Service d'un guide touristique	126,49\$
			126,49\$
		Service d'un guide touristique	104,33\$
			104,33\$
		Service d'un guide touristique	120,41\$
			120,41\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Conception papeterie BIAPE	1 578,00\$
			1 578,00\$
	IMAGERIE PRISMA INC.	Développement de photos	12,73\$
			12,73\$
	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport pour activité d'accueil.	172,50\$
			172,50\$
		Transport pour activité d'accueil.	378,75\$
			378,75\$
		Transport pour activité d'accueil.	992,00\$
			992,00\$
		Transport pour activité d'accueil.	1 092,50\$
			1 092,50\$
		Transport pour activité d'accueil	1 752,25\$
			1 752,25\$
		Transport pour activité d'accueil.	194,75\$
			194,75\$
		Transport pour activité d'accueil	253,00\$
			253,00\$

Liste des contrats de services

Page 41
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1440 BIAPÉ	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport pour activité d'accueil	341,25\$
			341,25\$
	MALDEN PETER	Traduction français - anglais	86,00\$
			86,00\$
		Traduction français - anglais	60,00\$
			60,00\$
		Traduction français - anglais	98,00\$
			98,00\$
	MONO-LINO	Typographie, gravure et production de films	0,00\$
			1 120,00\$
		Production de porte-noms	0,00\$
			90,00\$
	TELELANGUES INTERNATIONAL LTEE	Cours hebdomadaires	357,00\$
			357,00\$
		Cours hebdomadaires	336,00\$
			336,00\$
	BILODEAU COLLEEN	Traduction français - anglais	149,27\$
			149,27\$
		Traduction français - anglais	303,75\$
			303,75\$
	LES VISITES CULTURELLES BAILLARGÉ INC.	Service d'un guide touristique.	275,00\$
			275,00\$
	ASSEMBLÉE NATIONALES - DIFFUSION DES DÉBATS	Service de sonorisation	138,00\$
			138,00\$
	MARK MCKENZIE TRADUCTEUR ENR.	Interprétariat anglais - français	93,75\$
			93,75\$
	SAVM	Service d'accueil	403,18\$
			403,18\$
		Service d'accueil	406,35\$
			406,35\$
		Service d'accueil	380,00\$
			380,00\$
		Service d'accueil	409,49\$
			409,49\$
		Service d'accueil	773,16\$
			773,16\$
		Service d'accueil.	394,00\$
			394,00\$
		Service d'accueil	206,39\$
			206,39\$
		Service d'accueil	190,00\$
			190,00\$

Liste des contrats de services

Page 42
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1440 BIAPE	SAVM	Service d'accueil	380,00\$
			380,00\$
		Service d'accueil	380,00\$
			380,00\$
		Service d'accueil	380,00\$
			380,00\$
		Service d'accueil	380,00\$
			380,00\$
		Service d'accueil	385,75\$
			385,75\$
		Service d'accueil	190,00\$
			190,00\$
		Service d'accueil	380,00\$
			380,00\$
		Service d'accueil	190,00\$
			190,00\$
		Service d'accueil	570,00\$
			570,00\$
	MUSÉE DU QUÉBEC	Service d'un guide.	34,78\$
			34,78\$
	BALTHAZAR LOUIS	Service d'un conférencier	448,96\$
			448,96\$
		Exposé sur la situation politique au Québec.	500,00\$
			500,00\$
	LES VISITES CULTURELLES BAILLARGÉ INC.	Service d'un guide touristique.	216,00\$
			216,00\$
		Service d'un guide touristique	272,00\$
			272,00\$
	ROY DORIS	Service d'un guide touristique.	281,00\$
			281,00\$
		Service d'un guide touristique.	82,50\$
			82,50\$
		Service d'un guide touristique	415,00\$
			415,00\$
		Service d'un guide touristique	362,00\$
			362,00\$

Liste des contrats de services

Page 43
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1440 BIAPE	COMMUNICATIONS DAZ	Désarchivage	0,00\$ 120,00\$
	ANAGRAMME	Traduction français - anglais	1 013,50\$ 1 013,50\$
		Traduction.	0,00\$ 75,90\$
	LA BELLE ÉPOQUE	Service touristique - Tour de calèche	100,00\$ 100,00\$
	L'ECRITOIRE	Traduction anglais - français	70,77\$ 70,77\$
		Traduction anglais - français	45,00\$ 45,00\$
		Traduction anglais - français	45,00\$ 45,00\$
		Traduction anglais - français	45,00\$ 45,00\$
		Traduction anglais - français	45,00\$ 45,00\$
		Traduction anglais - français	45,00\$ 45,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Production de films négatifs.	1,00\$ 26,00\$
	HENDERSON FRÉDÉRIK	Mise à jour des données relatives à la banque de ressources (BIAPE).	4 750,00\$ 3 413,28\$
		Mise à jour des données relatives à la banque de ressources (BIAPE).	1 200,00\$ 543,12\$
		Honoraires professionnels pour la mise à jour des données.	1 500,00\$ 584,02\$
	SERVICES TOURISTIQUES CHAMPLAIN ENR.	Service d'un guide touristique	100,00\$ 100,00\$
	PHOTOGRAPHIE VISIONS ROCH THÉROUX	Service d'un photographe.	150,00\$ 150,00\$
	TRANSCONTINENTAL IMPRESSION	Impression	0,00\$ 6 014,00\$
	COUTURE MADELEINE	Conception et préparation d'un programme de visite; Accueil et accompagnement.	5 000,00\$ 4 053,85\$
	CENTRE DE LANGUES BERLITZ	Cours de langue seconde - anglais	400,00\$ 400,00\$

Liste des contrats de services

Page 44
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1440 BIAPÉ	SEYMOUR MICHEL	Exposé socio-politique du Québec	338,38\$
			338,38\$
		Exposé socio-politique du Québec	191,93\$
			191,93\$
	UNITAXI	Transport pour activité d'accueil.	554,40\$
			554,40\$
		Transport pour activité d'accueil	138,60\$
			138,60\$
		Transport pour activité d'accueil	225,25\$
			225,25\$
		Transport pour activité d'accueil	433,12\$
			433,12\$
		Transport pour activité d'accueil	693,00\$
			693,00\$
		Transport pour activité d'accueil	1 172,00\$
			1 172,00\$
		Transport pour activité d'accueil	672,75\$
			672,75\$
		Transport pour activité d'accueil	1 790,25\$
			1 790,25\$
	RÉSERVE NATIONALE DE FAUNE DE CAP-TOURMENTE	Service d'un guide touristique	45,00\$
			45,00\$
	TAXI CO-OP QUÉBEC	Transport pour activité d'accueil	238,44\$
			238,44\$
		Transport pour activité d'accueil	316,75\$
			316,75\$
		Transport pour activité d'accueil	378,82\$
			378,82\$
		Transport pour activité d'accueil	447,75\$
			447,75\$
		Transport pour activité d'accueil	331,36\$
			331,36\$
		Transport pour activité d'accueil	1 307,76\$
			1 307,76\$
		Transport pour activité d'accueil	813,33\$
			813,33\$
		Transport pour activité d'accueil	438,17\$
			438,17\$
		Transport pour activité d'accueil	549,37\$
			549,37\$

Liste des contrats de servicesPage 45
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1440 BIAPÉ	LAVIGNE PIERRE	Service d'un guide touristique	110,00\$
			110,00\$
		Service d'un guide touristique	112,00\$
			112,00\$
	GUILLAUME ASSELIN GRAPHISTE	Transport pour activité d'accueil	483,71\$
			483,71\$
	SENZEL LIMOUSINE SERVICE INC.	Transport pour activité d'accueil	188,00\$
			188,00\$
Total du centre			70923,78\$

Liste des contrats de servicesPage 46
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1460 DAPM	ECOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE	Programme de formation relatif au plan stratégique.	0,00\$
			7 280,00\$
	PRP PUBLIC RELATION PARTNERS	Organisation d'un séminaire.	23 083,50\$ 23 083,50\$
	UNIVERSITE DU QUEBEC A MONTREAL	Recherches concernant les relations transatlantiques. Conception et réalisation de fiches.	0,00\$ 17 000,00\$
	MORIN JEAN-FRÉDÉRIC	Honoraires professionnels.	0,00\$ 1 000,00\$
	9011-4406 QUÉBEC INC.	Production d'un rapport synthèse, annexes sur les codes d'éthique et l'investissement et recommandations au gouvernement québécois.	0,00\$ 12 810,58\$
	ROUSSEL STÉPHANE	Faire l'analyse du document «Dialogue sur la politique étrangère».	500,00\$ 500,00\$
Total du centre			61674,08\$

Liste des contrats de services

Page 47
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1470 DVPAS	ANGLOCOM INC.	Traduction d'un texte en anglais.	300,00\$
			268,75\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction d'une lettre du français vers l'anglais.	107,70\$
			107,70\$
	MALDEN PETER	Traduction anglaise d'un document.	500,00\$
			500,00\$
	GREIF HANS-JURGEN	Traduction du français vers l'allemand.	189,63\$
			189,63\$
	BERNIER IVAN	Honoraires d'un juriste expert sur la diversité culturelle.	5 600,00\$
			5 600,00\$
	PERNA COULOMBE JANET	Lecture finale d'épreuves d'un texte anglais.	200,00\$
			200,00\$
	CARACTÉRA	Impression	0,00\$
			9 995,00\$
		Impression	0,00\$
			8 200,00\$
		Graphisme et photogravure	0,00\$
			5 240,00\$
		Impressions.	6 570,00\$
			6 570,00\$
	PAUL TATJANA	Interprète.	2 250,00\$
			2 250,00\$
	ROGER CAMIRAND DESIGN GRAPHIQUE	Conception et production graphique	0,00\$
			740,00\$
	BEVAN EMILIE	Offrir un support à la DVPAS en vue de la tenue de la commission parlementaire sur le projet de loi créant l'OQM.	0,00\$
			2 800,00\$
		Assurer les suivis relatifs à la mise en place de l'Observatoire et les suites de la commission parlementaire.	0,00\$
			4 950,00\$
		Honoraires professionnels.	3 300,00\$
			3 278,58\$
		Apporter son soutien à la préparation des réunions - Comité directeur des régions partenaires - Ministres responsables du développement durable des régions partenaires.	1 950,00\$
			1 950,00\$
	ETC TRANSLATION	Interprète en langue allemande.	2 000,00\$
			1 875,50\$
	CORBEIL CHRISTINE	Participer à une table ronde dans le cadre de la Journée internationale de la femme.	250,00\$
			250,00\$
Total du centre			54965,16\$

Liste des contrats de servicesPage 48
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1480 SEINT	ANGLOCOM INC.	Révision d'un texte et traduction.	0,00\$
			120,00\$
	EVE RENAUD INC	Traduction anglais-français.	0,00\$
			135,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction français-espagnol.	0,00\$
			834,30\$
		Traduction français-espagnol.	0,00\$
			1 677,00\$
		Traduction français-espagnol.	0,00\$
			389,00\$
		Traduction français-espagnol.	20,00\$
			20,00\$
	FU ISABELLE	Révision d'une entente Québec - Chine.	447,50\$
			447,50\$
	SONG HI RYUNG	Traduction du français au coréen	0,00\$
			1 015,50\$
		Service d'interprétariat.	1 030,00\$
			1 100,00\$
	DEMERS DANIELLE	Numérisation et publication des ententes internationales du gouvernement du Québec sur internet.	7 890,00\$
			7 889,70\$
Total du centre			13628,00\$

Liste des contrats de services

Page 49
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1700 DGAP	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Traduction français-espagnol.	1 152,00\$
			1 152,00\$
		Service de traduction.	324,00\$
			324,00\$
		Service de traduction..	121,00\$
			120,65\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction français-espagnol.	683,00\$
			682,30\$
		Traduction français-espagnol.	5 038,00\$
			5 038,00\$
		Service de révision linguistique.	350,00\$
			350,00\$
	MCGAIN, ALLISON	Service de traduction.	5 103,00\$
			5 102,58\$
	TRAUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Service de traduction.	341,00\$
			340,86\$
		Service de traduction.	337,00\$
			337,00\$
	GREIF HANS-JURGEN	Traduction français-allemand.	341,00\$
			340,86\$
	BILODEAU COLLEEN	Traduction du français à l'anglais.	975,00\$
			975,00\$
	IDÉES AU CUBE	Duplication d'un vidéo.	154,00\$
			154,00\$
	TRAUCTIONS LORENZATO	Service de traduction.	281,00\$
			280,40\$
		Service de révision linguistique.	1 182,00\$
			1 181,90\$
		Service de traduction.	98,00\$
			97,40\$
	TRAUCTIONS COLOPHON ENR.	Révision linguistique.	500,00\$
			500,00\$
	GLOUTNEY SÉBASTIEN	Soutien à l'organisation et au déroulement d'activités d'affaires publiques et de communications.	5 000,00\$
			1 048,38\$
	DROLET JOËL	Coordination de certaines opérations de relations publiques (conférences de presse, animation de stand, etc).	20 000,00\$
			16 409,56\$

Liste des contrats de services

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Page 50
2003-06-11

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1700 DGAP	PHOTOMEDIA	Impression numérique.	170,00\$
			170,00\$
		Service d'un photographe.	185,00\$
			185,00\$
	PERNAA COULOMBE JANET	Service de révision.	1 790,00\$
			1 790,00\$
	MOREL ANNE	Soutien à l'organisation de réunions DGAP.	450,00\$
			450,00\$
	LEBEL DAVID	Assurer le suivi et convenir de modalités structurantes pour la gestion du courrier électronique.	2 415,00\$
			2 415,00\$
	GALLANT SYLVAIN	Mise en place du système de classement et d'archivage des études québécoises.	4 900,00\$
			4 900,00\$
	J.D. LAMOUREUX COMMUNICATIONS ENR.	Rédaction d'allocution pour le MRI.	10 000,00\$
			5 000,00\$
	MATKOVIC MIGUEL	Service de révision linguistique.	1 832,00\$
			1 832,00\$
	LAVOIE JEAN-PIERRE	Promotion du Québec dans le cadre de la participation de Georges Leblanc, skipper du voilier Océan à la Course du rhum.	20 000,00\$
			20 000,00\$
	MORI	Enquête sur la perception du Québec au Royaume-Uni.	12 024,00\$
			12 024,00\$
Total du centre			83200,89\$

Liste des contrats de services

Page 51
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1710 DCRM	ALLARD, CLEMENT	Service d'un photographe.	150,00\$
			150,00\$
		Service de photographe.	458,00\$
			458,00\$
		Impression numérique.	72,00\$
			72,00\$
		Service d'un photographe.	75,00\$
			75,00\$
	ANGLOCOM INC.	Traduction français-anglais.	2 085,00\$
			2 085,00\$
		Traduction français-anglais.	440,00\$
			439,25\$
		Traduction français-anglais.	59,00\$
			58,50\$
		Traduction français-anglais.	593,00\$
			592,25\$
		Service de révision linguistique.	135,00\$
			135,00\$
		Traduction français-anglais.	292,00\$
			291,75\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction anglais-français.	58,00\$
			57,51\$
		Traduction français-anglais.	50,00\$
			50,00\$
	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Service de révision linguistique.	200,00\$
			200,00\$
		Traduction français-espagnol.	285,00\$
			285,00\$
	COMMUNICATIONS TSUNODA INTERNATIONAL	Services d'interprétariat français-japonais.	800,00\$
			800,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression d'un programme.	0,00\$
			337,40\$
		Impression numérique.	0,00\$
			290,92\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction espagnol-français.	1 954,00\$
			1 953,60\$
		Traduction espagnol-français.	957,00\$
			957,00\$
		Traduction français-espagnol.	480,00\$
			479,60\$
		Traduction espagnol-français.	33,00\$
			33,00\$

Liste des contrats de services

Page 52
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1710 DCRM	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction français-espagnol.	30,00\$
			30,00\$
		Service de révision linguistique.	237,00\$
			236,80\$
		Traduction français-espagnol.	58,00\$
			57,20\$
		Traduction espagnol-français.	550,00\$
			550,00\$
		Traduction français-espagnol.	160,00\$
			159,50\$
		Traduction espagnol-français.	297,00\$
			297,00\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Graphisme d'un dossier de presse.	0,00\$
			360,00\$
	GUIDATOIR	Service d'un guide touristique.	496,00\$
			495,98\$
		Service d'un guide touristique.	468,00\$
			467,29\$
	IMPRIMERIE LITHO CHIC INC.	Correction typographique et impression	0,00\$
			1 495,00\$
	J. B. DESCHAMPS INC.	Impression.	0,00\$
			2 448,00\$
	MALDEN PETER	Traduction français-anglais.	170,00\$
			170,00\$
	MONO-LINO	Impression de porte-noms.	0,00\$
			300,00\$
	PHOTO PRESTO	Impression de photos.	0,00\$
			300,00\$
	SERGE RIVEST COMMUNICATIONS INC.	Service de rédaction.	1 100,00\$
			1 100,00\$
	TRADUCTIONS TRÉMA INC.	Service de traduction.	892,00\$
			892,00\$
		Service de traduction.	50,00\$
			50,00\$
		Service de traduction.	308,00\$
			307,50\$
		Traduction français-portugais.	65,00\$
			64,25\$
		Traduction français-portugais.	50,00\$
			50,00\$

Liste des contrats de services

Page 53
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1710 DCRM	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction français-espagnol.	418,00\$
			417,20\$
	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Service de traduction.	178,00\$
			177,50\$
	TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE VID	Transcodage de vidéo.	10,00\$
			9,50\$
		Transcodage de vidéo.	17,00\$
			17,00\$
	GREIF HANS-JURGEN	Révision linguistique.	25,00\$
			25,00\$
	BILODEAU COLLEEN	Traduction français-anglais.	289,00\$
			288,88\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Réalisation infographique.	0,00\$
			270,00\$
	MARTILIANI, ISABELLE	Traduction français-italien.	262,00\$
			261,58\$
		Traduction français-italien.	503,00\$
			502,92\$
	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Traduction français-espagnol.	182,00\$
			182,00\$
		Traduction français-espagnol.	194,00\$
			194,00\$
	BALTHAZAR LOUIS	«Québec 101» pour un journaliste égyptien.	150,00\$
			150,00\$
	ROY DORIS	Service d'un guide touristique.	142,00\$
			142,00\$
		Service d'un guide touristique.	214,00\$
			213,50\$
		Service d'un guide touristique.	159,00\$
			159,00\$
	SERVICES LANGAGIERS L'ÉCRITOIRE ENR.	Traduction anglais-français.	45,00\$
			45,00\$
		Traduction anglais-français.	58,00\$
			57,75\$
		Traduction anglais-français.	77,00\$
			76,23\$

Liste des contrats de services

Page 54
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1710 DCRM	ANAGRAMME	Service de traduction.	115,00\$
			114,84\$
		Service de traduction.	50,00\$
			50,00\$
	LEPAGE JOHANNE	Service de révision linguistique.	250,00\$
			250,00\$
		Service de révision linguistique.	200,00\$
			200,00\$
		Service de révision linguistique.	250,00\$
			250,00\$
		Service de révision linguistique.	75,00\$
			75,00\$
		Service de révision linguistique.	450,00\$
			450,00\$
		Refonte d'un texte.	550,00\$
			550,00\$
		Service de révision linguistique.	375,00\$
			375,00\$
	PHOTOMÉDIA	Service de photographe.	4 584,00\$
			4 583,55\$
		Impressions numériques.	175,00\$
			175,00\$
		Service d'impression.	345,00\$
			345,00\$
		Photographe.	0,00\$
			216,00\$
	OUELLETTE DAVID	Mise à jour du site Internet de l'Agence culturelle du Québec à Berlin.	250,00\$
			250,00\$
	L'ECRITOIRE	Traduction anglais-français.	45,00\$
			45,00\$
	ARCHAMBAULT JEAN-RENÉ	Service d'un photographe.	280,00\$
			280,00\$
		Service d'un photographe.	1 362,00\$
			1 361,50\$
	LAMONTAGNE ANN	Service de révision linguistique.	45,00\$
			45,00\$
		Service de révision linguistique.	1 170,00\$
			1 170,00\$
		Service de révision linguistique.	135,00\$
			135,00\$
		Service de révision linguistique.	90,00\$
			90,00\$

Liste des contrats de services

Page 55
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1710 DCRM	LAMONTAGNE ANN	Service de révision linguistique.	105,00\$
			105,00\$
		Révision linguistique.	45,00\$
			45,00\$
		Révision linguistique.	90,00\$
			90,00\$
	LEMAIRE MARIE-CLAIRE	Service de traduction.	370,00\$
			369,60\$
	WORLE ÉLIZABETH	Traduction français-catalan.	362,00\$
			361,40\$
	FOURNIER MANON	Personnel de soutien.	0,00\$
			4 016,00\$
	ROY RAYMOND	Traduction portugais-français.	147,00\$
			146,52\$
	CENERELLI BETTINA-B.	Service de révision linguistique. Service de traduction.	160,00\$
			160,00\$
	BLA BLA RÉDACTION	Service de révision.	112,00\$
			111,75\$
		Service de révision linguistique.	75,00\$
			75,00\$
		Service de révision linguistique.	43,00\$
			42,50\$
		Service de révision linguistique.	500,00\$
			500,00\$
		Service de révision linguistique.	25,00\$
			25,00\$
	SERVICE DE GUIDE FEUILLE D'ÉRABLE	Service d'un guide touristique.	93,00\$
			92,50\$
	MANDRILE UGO	Service de traduction.	38,00\$
			37,40\$
	GALLANT SYLVAIN	Préparation d'un guide pour la mission du PM à Beyrouth et Londres.	2 800,00\$
			2 320,00\$
	ANCTIL SABINE	Service de révision linguistique.	270,00\$
			270,00\$
	ROBIN HEFFLER FELTON	Relations avec la presse américaine pour les activités d'inauguration de la Délégation du Québec à Los Angeles.	5 760,00\$
			5 183,84\$

Liste des contrats de services

Page 56
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1710 DCRM	FRENETTE SHARON	Service d'un guide touristique.	107,00\$
			106,82\$
	POIRIER CHANTAL	Service d'un photographe.	557,00\$
			557,00\$
	NOWAK JOAN	Honoraires professionnels.	4 020,00\$
			1 805,22\$
	PEACH PRODUCTIONS	Service d'un photographe au Sommet de Johannesburg.	4 000,00\$
			2 673,12\$
	PAGÉ LUCIE	Honoraires pour hôtesse et maître de cérémonie.	900,00\$
			501,44\$
	PAUZÉ ISBELLE	Service de révision linguistique.	300,00\$
			300,00\$
	GIAMPIERO ORTENZI FOTOGRAFO	Service d'un photographe.	1 000,00\$
			966,60\$
	ALLARD CLÉMENT	Service d'un photographe.	225,00\$
			225,00\$
	BELLE PAGE ENR.	Service de révision linguistique.	30,00\$
			30,00\$
	JAAR VICTOR C.	Traduction italien-français.	50,00\$
			50,00\$
	MARIE GOUIN COMMUNICATIONS	Traduction italien-français.	150,00\$
			150,00\$
	DIGIAL VIDÉO	Forfait tournage, montage, livraison.	1 000,00\$
			1 000,00\$
	YANNISSI MOSCHA	Traduction du français au grec.	25,00\$
			24,20\$
Total du centre			56172,16\$

Liste des contrats de services

Page 57
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	ANGLOCOM INC.	Traduction du français à l'anglais.	89,00\$
			153,25\$
	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression numérique	0,00\$
			127,50\$
		Impression.	0,00\$
			160,25\$
		Impression numérique.	671,00\$
			671,00\$
	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Service de traduction.	109,00\$
			109,00\$
	COMMUNICATIONS TSUNODA INTERNATIONAL	Traduction français-japonais.	35,00\$
			35,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression numérique.	0,00\$
			147,00\$
		Photocopie	0,00\$
			466,00\$
		Photocopie	0,00\$
			511,00\$
		Impression numérique.	356,00\$
			355,68\$
		Impression.	0,00\$
			42,44\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Réalisation infographique adaptations de la publicité "Porto Alegre".	0,00\$
			370,00\$
		Réalisation infographique.	0,00\$
			75,00\$
		Adaptation d'une annonce.	75,00\$
			75,00\$
		Réalisation infographique	0,00\$
			1 300,00\$
		Réalisation infographique d'une annonce	0,00\$
			555,00\$
		Adaptation d'une annonce et corrections typographiques	0,00\$
			285,00\$
		Réalisation infographique	0,00\$
			280,00\$
		Graphisme et impression numérique.	0,00\$
			375,00\$
		Conception d'annonce.	610,00\$
			610,00\$
		Réalisation infographique à une annonce.	1 835,00\$
			1 835,00\$

Liste des contrats de services

Page 58
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Conception d'un bandeau couleur pour le site Internet du Ministère.	472,00\$ 472,00\$
		Impression de signets.	380,00\$ 380,00\$
		Conception d'une annonce.	270,00\$ 270,00\$
		Conception d'annonce.	125,00\$ 125,00\$
		Graphisme.	1 000,00\$ 1 000,00\$
		Graphisme.	0,00\$ 2 220,00\$
		Graphisme.	195,00\$ 195,00\$
		Graphisme.	0,00\$ 195,00\$
		Graphisme.	1 600,00\$ 1 600,00\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction français-espagnol.	98,00\$ 97,90\$
		Traduction français-espagnol.	110,00\$ 110,00\$
		Traduction français-espagnol.	66,00\$ 66,00\$
		Traduction français-espagnol.	2 750,00\$ 2 750,00\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Conception et réalisation d'une annonce couleur	0,00\$ 800,00\$
		Corrections typographiques à une annonce.	60,00\$ 60,00\$
		Réimpression fiches d'information.	0,00\$ 405,00\$
		Réalisation infographique	0,00\$ 700,00\$
		Conception et réalisation d'une annonce.	1 649,00\$ 1 649,00\$
		Conception d'une annonce.	90,00\$ 90,00\$
		Graphisme.	50,00\$ 50,00\$
		Graphisme.	90,00\$ 90,00\$

Liste des contrats de services

Page 59
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	IMPRIMERIE ABC INC	Impression.	2 465,00\$ 865,00\$
	IMPRIMERIE LITHO CHIC INC.	Réimpression de pages couvertures.	1,00\$ 1 210,00\$
		Réimpression de pages couvertures.	1,00\$ 1 210,00\$
		Impression et photogravure	0,00\$ 7 575,00\$
	J. B. DESCHAMPS INC.	Impression et fabrication de pochettes.	0,00\$ 2 463,75\$
		Réimpression de fiches d'information.	0,00\$ 3 455,00\$
		Impression	0,00\$ 2 245,00\$
		Impression.	0,00\$ 3 084,50\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression numérique.	0,00\$ 2 059,08\$
		Impression numérique	0,00\$ 88,00\$
		Impression électrostatique	0,00\$ 286,85\$
		Impression électrostatique.	0,00\$ 286,85\$
	MONO-LINO	impression numérique	0,00\$ 375,00\$
		Impression numérique.	150,00\$ 150,00\$
	PHOTO PRESTO	Laminage.	0,00\$ 39,19\$
	GREIF HANS-JURGEN	Service de traduction.	7,00\$ 6,30\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression	0,00\$ 1 115,00\$
		Impression	0,00\$ 297,00\$

Liste des contrats de services

Page 60
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	GRAPHIDEE	Graphisme	0,00\$ 575,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression	167,00\$ 167,00\$
	COPIE XPRESS	Impression.	0,00\$ 53,00\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Graphisme.	1,00\$ 830,00\$
		Réalisation infographique.	0,00\$ 375,00\$
		Conception et réalisation infographique d'un organigramme.	425,00\$ 425,00\$
		Réalisation infographique.	85,00\$ 85,00\$
		Conception graphique.	260,00\$ 260,00\$
	MARTILIANI, ISABELLE	Traduction français-italien.	30,00\$ 30,00\$
	GODBOUT RÉJEAN	Divers travaux de programmation et d'entretien des sites Internet du MRI.	20 000,00\$ 20 000,00\$
		Divers travaux de programmation et d'entretien des sites Internet du MRI.	4 659,00\$ 4 960,75\$
	PROPAGE CRÉATIVITÉ MARKETING	Désarchivage et copie sur CD-ROM.	0,00\$ 56,00\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Graphisme	0,00\$ 1 605,00\$
		Corrections sur l'en-têtes de lettre.	70,00\$ 70,00\$
		Réalisation infographique de maquettes de bandeau.	420,00\$ 420,00\$
		Graphisme.	350,00\$ 350,00\$
		Graphisme.	350,00\$ 350,00\$
		Graphisme.	0,00\$ 400,00\$
		Graphisme.	0,00\$ 1 212,00\$
		Graphisme.	0,00\$ 240,00\$
		Graphisme.	0,00\$ 250,00\$

Liste des contrats de services

Page 61
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	PROSPECTION INC.	Développement d'un concept visuel institutionnel.	4 800,00\$
			4 800,00\$
	COMMUNICATIONS DAZ	Graphisme.	3 570,00\$
			3 570,00\$
		Graphisme.	4 215,00\$
			4 215,00\$
		Site institutionnel.	3 500,00\$
			3 500,00\$
		Analyse, coordination et supervision du Site Paris.	3 700,00\$
			3 700,00\$
		Signature Délégations et Logos Internet.	2 025,00\$
			2 025,00\$
		Site Tokyo.	3 090,00\$
			3 090,00\$
	ANAGRAMME	Traduction du français à l'anglais.	87,00\$
			86,46\$
	RM COMMUNICATION DESIGN	Graphisme.	2 957,00\$
			2 570,00\$
	OUELLETTE DAVID	Mise à jour du site internet de l'Agence culturelle du Québec à Berlin.	250,00\$
			250,00\$
	ALTOUNJI FAYEZ TRADUCTEUR AGRÉÉ INC.	Service de traduction.	75,00\$
			75,00\$
	VERSUS	Fenêtre de nouvelles déroulantes.	3 740,00\$
			3 740,00\$
		Refonte du calendrier automatisé dans les sites Internet du MRI.	15 895,00\$
			15 725,00\$
	D&S TRANSLATION SERVICES INC.	Service de traduction.	60,00\$
			60,00\$
	CARACTÉRA	Impression.	825,00\$
			825,00\$
		Impression.	3 231,00\$
			3 231,00\$
	TRANSCONTINENTAL IMPRESSION	Impression.	2 500,00\$
			2 492,50\$
	ROGER CAMIRAND DESIGN GRAPHIQUE	Conception et réalisation infographique d'une annonce couleurs.	0,00\$
			950,00\$
		Graphisme	0,00\$
			700,00\$

Liste des contrats de services

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Page 62
2003-06-11

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	INDIANA MARKETING	Réalisation infographique.	5 280,00\$
			5 280,00\$
		Réalisation infographique	0,00\$
			545,00\$
	IMPRIMERIE RAYMOND SIMARD	Impression numérique.	1,00\$
			460,00\$
	LES IMPRESSIONS JL INC.	Impression	0,00\$
			1 444,00\$
	INTERDOC	Étude et remise d'un rapport sur l'orientation que le MRI devrait prendre relativement à l'amélioration de la circulation de l'information ainsi que la gestion des sites Internet.	8 000,00\$
			8 000,00\$
	SOLSTIS	Conception d'un signet.	520,00\$
			520,00\$
		Conception d'une annonce.	150,00\$
			150,00\$
	PIERRE KOHLER PHOTOGRAPHE + DESIGN	Photographe.	0,00\$
			3 260,00\$
Total du centre			156652,25\$

Liste des contrats de services

Page 63
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 BMI	ANGLOCOM INC.	Traduction français-anglais.	305,00\$
			305,00\$
		Traduction français-anglais.	400,00\$
			400,00\$
		Traduction français-anglais.	365,00\$
			365,00\$
		Traduction français-anglais.	190,00\$
			190,00\$
		Traduction français-anglais.	340,00\$
			340,00\$
		Traduction français-anglais.	450,00\$
			449,50\$
		Traduction français-anglais.	275,00\$
			274,50\$
		Traduction du français à l'anglais.	327,00\$
			327,00\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Service de traduction.	185,00\$
			184,10\$
	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Traduction français-espagnol.	1 139,00\$
			1 138,40\$
		Service de traduction.	195,00\$
			195,00\$
		Service de traduction.	332,00\$
			332,00\$
		Traduction français-espagnol.	539,00\$
			539,00\$
		Traduction français-espagnol.	105,00\$
			105,00\$
		Service de traduction.	164,00\$
			163,21\$
	COMMUNICATION DEMO INC.	Service de revue de presse.	467,00\$
			467,00\$
		Service de revue de presse.	599,00\$
			599,00\$
		Service de revue de presse.	573,00\$
			572,75\$
		Service de revue de presse.	323,00\$
			322,75\$
		Service de revue de presse.	386,00\$
			386,00\$
		Service de revue de presse.	641,00\$
			641,00\$

Liste des contrats de services

Page 64
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 BMI	COMMUNICATION DEMO INC.	Service de revue de presse.	747,00\$
			746,50\$
		Service de revue de presse.	444,00\$
			443,25\$
		Service de revue de presse.	391,00\$
			390,25\$
		Service de revue de presse.	478,00\$
			477,25\$
		Service de presse.	560,00\$
			559,25\$
		Service de presse.	371,00\$
			370,25\$
	EVE RENAUD INC	Traduction anglais-français.	84,00\$
			84,00\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Service de traduction.	62,00\$
			61,60\$
		Traduction français-espagnol.	124,00\$
			123,20\$
		Traduction français-espagnol.	363,00\$
			363,00\$
		Traduction français-espagnol.	836,00\$
			836,00\$
		Traduction français-espagnol.	55,00\$
			55,00\$
	MALDEN PETER	Traduction français-anglais.	222,00\$
			222,00\$
		Traduction français-anglais.	220,00\$
			220,00\$
		Service de traduction.	726,00\$
			726,00\$
		Traduction français-anglais.	340,00\$
			340,00\$
		Traduction français-anglais.	1 084,00\$
			1 084,00\$
		Traduction français-anglais.	101,00\$
			100,80\$
		Traduction français-anglais.	398,00\$
			398,00\$
		Traduction français-anglais.	130,00\$
			130,00\$
		Traduction français-anglais.	1 952,00\$
			1 952,00\$

Liste des contrats de services

Page 65
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 BMI	MALDEN PETER	Traduction français-anglais.	254,00\$
			254,00\$
		Traduction français-anglais.	168,00\$
			168,00\$
		Traduction français-anglais.	814,00\$
			1 424,00\$
		Traduction français-anglais.	108,00\$
			108,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	924,00\$
			924,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	410,00\$
			410,00\$
		Service de traduction.	574,00\$
			574,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	272,00\$
			272,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	264,00\$
			264,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	218,00\$
			218,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	230,00\$
			230,00\$
	MONO-LINO	Corrections typographiques.	0,00\$
			142,25\$
		Corrections typographiques.	0,00\$
			142,25\$
	TRAUCTIONS TRÉMA INC.	Service de traduction.	284,00\$
			284,00\$
		Service de révision.	150,00\$
			150,00\$
		Service de révision linguistique.	50,00\$
			50,00\$
	TRAUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Service de traduction.	157,00\$
			156,63\$
		Service de traduction.	513,00\$
			512,90\$
		Services de traduction.	204,00\$
			203,09\$
		Service de traduction.	161,00\$
			160,25\$
		Service de traduction.	259,00\$
			258,50\$

Liste des contrats de services

Page 66
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 BMI	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Service de traduction.	657,00\$
			657,00\$
	TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE VID	Service de transcodage de vidéo.	36,00\$
			36,00\$
	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Service de la transcription de la presse électronique.	270,00\$
			269,65\$
		Service de transcription de la presse électronique.	731,00\$
			730,94\$
		Service de transcription de la presse électronique.	67,00\$
			66,40\$
		Service de transcription de la presse électronique.	282,00\$
			281,85\$
		Service de transcription de la presse électronique.	56,00\$
			55,07\$
		Service de transcription de la presse électronique.	420,00\$
			419,80\$
		Service de transcription de la presse électronique.	416,00\$
			415,52\$
	COMTRANS	Service de traduction.	72,00\$
			72,00\$
	GREIF HANS-JURGEN	Traduction français-allemand.	342,00\$
			341,25\$
	LES TRADUCTIONS ROGER RYAN ENR.	Service de traduction.	294,00\$
			293,92\$
		Service de traduction.	233,00\$
			232,98\$
		Service de traduction.	177,00\$
			176,44\$
		Services de traduction.	534,00\$
			533,06\$
	BILODEAU COLLEEN	Traduction français-anglais.	312,00\$
			311,42\$
		Traduction français-anglais.	484,00\$
			483,46\$
		Traduction français-anglais.	491,00\$
			490,82\$
		Traduction français-anglais.	113,00\$
			112,93\$
		Traduction français-anglais.	107,00\$
			106,95\$
		Traduction français-anglais.	344,00\$
			343,85\$

Liste des contrats de services

Page 67
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 BMI	TRADUCTIONS LORENZATO	Service de traduction.	337,00\$
			336,60\$
	LEXIS-NEXIS CANADA	Revue de presse électronique des médias étrangers.	23 000,00\$
			23 000,00\$
	RIQUELME JOSÉ M	Service de traduction.	538,00\$
			537,32\$
		Service de traduction.	330,00\$
			329,08\$
		Service de traduction.	802,00\$
			801,99\$
		Service de traduction.	659,00\$
			658,73\$
		Service de traduction.	736,00\$
			735,11\$
		Service de traduction.	1 367,00\$
			1 366,29\$
		Traduction français-espagnol.	311,00\$
			310,27\$
		Service de traduction.	315,00\$
			314,83\$
	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Traduction français-espagnol.	3 033,00\$
			3 033,00\$
		Traduction français-espagnol.	1 995,00\$
			1 994,60\$
		Traduction français-espagnol.	1 655,00\$
			1 654,60\$
		Traduction français-espagnol.	1 621,00\$
			1 620,20\$
		Traduction français-espagnol.	790,00\$
			789,80\$
		Traduction français-espagnol.	132,00\$
			131,60\$
		Traduction français-espagnol.	489,00\$
			488,80\$
		Traduction français-espagnol.	1 178,00\$
			1 178,00\$
		Traduction français-espagnol.	1 483,00\$
			1 482,80\$
		Traduction français-espagnol.	1 551,00\$
			1 551,00\$

Liste des contrats de services

Page 68
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 BMI	MISENER GILLIAN	Traduction français-anglais.	127,00\$
			126,50\$
		Traduction français-anglais.	347,00\$
			346,71\$
		Traduction français-anglais.	126,00\$
			125,18\$
	L'ECRITOIRE	Traduction anglais-français.	70,00\$
			69,30\$
	LEMAIRE MARIE-CLAIRE	Service de traduction.	120,00\$
			120,00\$
		Service de traduction.	198,00\$
			198,00\$
	VANDONI MARION	Service de révision.	60,00\$
			60,00\$
	FOURNIER MANON	Soutien au secrétariat du Bureau du Monitoring et de l'information.	3 136,00\$
			2 736,00\$
	WATERHOUSE BENJAMIN	Traduction français-anglais.	161,00\$
			160,60\$
	ROY RAYMOND	Traduction allemand-français.	666,00\$
			665,50\$
	CENERELLI BETTINA-B.	Service de révision.	120,00\$
			120,00\$
	MANDRILE UGO	Service de traduction.	364,00\$
			363,22\$
	PARRA JORGE	Service de traduction.	140,00\$
			139,86\$
	BOURGEAU GENE	Traduction français-anglais.	157,00\$
			157,00\$
		Traduction français-anglais.	225,00\$
			224,75\$
	OUELLET ISABELLE	Rédaction d'un bulletin quotidien sous le titre d'«Info-mondialisation».	0,00\$
			4 000,00\$
		Rédaction d'un bulletin quotidien sous le titre d'«Info-Irak».	0,00\$
			500,00\$
		Rédaction quotidienne du bulletin Info-Matin.	0,00\$
			300,00\$
		Rédaction du bulletin quotidien Info-matin.	0,00\$
			1 100,00\$

Liste des contrats de services Du 2002-04-01 au 2003-03-31			Page 69 2003-06-11
Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 BMI	ESPECIALISTAS EN MEDIOS	Service de presse.	600,00\$ 600,00\$
Total du centre			85742,98\$

Liste des contrats de servicesPage 70
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2001 NEW YORK	ANGLOCOM INC.	Traduction en anglais (Québec New York pour les jeux d'hiver)	246,25\$
			246,25\$
	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais	520,00\$
			520,00\$
		Traduction anglaise	84,00\$
			84,00\$
	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction d'un communiqué.	245,87\$
			245,87\$
	SERVICES LANGAGIERS L'ÉCRITOIRE ENR.	Traduction de l'anglais au français	787,50\$
			787,50\$
	ANAGRAMME	Traduction d'un communiqué de presse	175,23\$
			175,23\$
		Traduction d'un document en anglais.	699,38\$
			699,38\$
Total du centre			2758,23\$

Liste des contrats de services

Page 71
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2501 PARIS	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	130,00\$
			130,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	16,00\$
			16,00\$
Total du centre			146,00\$

Liste des contrats de services

Page 72
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3100 DGAPP	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Graphisme.	706,00\$
			706,00\$
		Graphisme.	1 300,00\$
			1 300,00\$
	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction d'un document.	124,88\$
			124,88\$
	UNIVEXIE	Traduction français/chinois du procès-verbal de la rencontre de la vice-première ministre et du vice-gouverneur du Shangdong de Chine.	84,30\$
			84,30\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression d'autocollants	0,00\$
			940,00\$
	LOUDER DEAN	Honoraires professionnels pour agir à titre de conférencier.	300,00\$
			300,00\$
	GROUPE CARTIER	Impression de bannières.	0,00\$
			952,00\$
	DAUPHIN SCHUBERT	Honoraires professionnels pour agir à titre de conseiller pédagogique auprès des québécois professeurs de français en Louisiane.	16 000,00\$
			16 000,00\$
Total du centre			20407,18\$

Liste des contrats de services

Page 73
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3120 DÉU	ANGLOCOM INC.	Traduction en anglais	45,00\$
			45,00\$
		Traduction du français à l'anglais	45,00\$
			45,00\$
		Traduction du français à l'anglais	438,75\$
			438,75\$
		Traduction du français à l'anglais	165,00\$
			165,00\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction du français à l'anglais	86,70\$
			86,70\$
		Traduction du français à l'anglais	696,00\$
			696,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	69,60\$
			69,60\$
	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression numérique	0,00\$
			189,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression d'un dépliant.	183,00\$
			182,84\$
	EVE RENAUD INC	Traduction de lettres du français à l'anglais.	74,00\$
			74,00\$
	IMPRIMERIE LITHO CHIC INC.	Impression.	660,00\$
			660,00\$
	J. B. DESCHAMPS INC.	Impression	0,00\$
			2 300,00\$
	LAROCHELLE ET ASSOCIES	Graphisme.	75,00\$
			75,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression numérique.	0,00\$
			219,70\$
	MALDEN PETER	Traduction d'un discours du Premier Ministre lors du Sommet économique Québec/New York	520,00\$
			520,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	310,00\$
			310,00\$
		Traduction anglaise	800,00\$
			800,00\$
	MONO-LINO	Photocomposition	0,00\$
			225,00\$
		Impression numérique.	350,00\$
			350,00\$
		Laminage.	0,00\$
			210,00\$

Liste des contrats de services

Page 74
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3120 DÉU	SERGE RIVEST COMMUNICATIONS INC.	Rédaction de deux allocutions du PM et allocution de la ministre des Relations internationales à l'occasion du Sommet économique Québec-New York	2 800,00\$ 2 800,00\$
		Rédaction de deux allocutions de la déléguée générale à New York.	4 200,00\$ 4 200,00\$
	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction d'un communiqué.	94,75\$ 94,75\$
		Traduction d'un discours de la ministre des Relations internationales (réception d'ouverture du Sommet économique Québec-New York)	204,70\$ 204,70\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Réimp. Papeterie L.A.	0,00\$ 934,00\$
		Impression cartes d'affaires.	0,00\$ 108,00\$
		Réimpression de cartes d'affaires.	0,00\$ 108,00\$
		Impression	1,00\$ 198,00\$
		Impression	0,00\$ 118,00\$
		Impression	0,00\$ 213,00\$
		Impression	0,00\$ 118,00\$
		Impression cartes de visite	0,00\$ 318,00\$
		Impression carte d'affaires	0,00\$ 142,00\$
		Impression cartes d'affaires.	0,00\$ 142,00\$
		Impression.	0,00\$ 804,00\$
		Impression.	0,00\$ 498,00\$
		Impression.	259,00\$ 259,00\$
		Impression.	142,00\$ 142,00\$
		Impression.	263,00\$ 263,00\$
		Impression.	0,00\$ 104,00\$
		Impression.	142,00\$ 142,00\$

Liste des contrats de services

Page 75
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3120 DÉU	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	0,00\$
			142,00\$
		Impression.	0,00\$
			116,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression d'un dépliant	0,00\$
			506,00\$
		Impression d'en-têtes de lettre.	108,00\$
			154,00\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Réalisation infographique.	0,00\$
			1 230,00\$
		Réalisation infographique.	0,00\$
			150,00\$
		Graphisme.	0,00\$
			40,00\$
		Réalisation infographique de 2 affiches.	0,00\$
			190,00\$
		Réalisation infographique.	85,00\$
			85,00\$
		Graphisme.	0,00\$
			210,00\$
	PROPAGE CRÉATIVITÉ MARKETING	Présentation par ordinateur.	3 337,50\$
			3 337,50\$
		Honoraires professionnels pour l'élaboration de quatre représentations de discours pour Mme Diane Wilhelmy	2 500,00\$
			2 500,00\$
		Correction pour la présentation Power Point (CORIM) du discours de la déléguée générale du Québec à New York.	303,75\$
			303,75\$
	ISTS LTD	Contrat pour main d'oeuvre et matériels pour sonorisation lors de la conférence qui aura lieu au Château Frontenac, les 7 et 8 mai prochain dans le cadre de la Commission des	3 439,34\$
			3 439,00\$
		Honoraires professionnels pour main-d'oeuvre, sonorisation et équipements lors du Sommet Québec New York.	5 245,00\$
			5 245,00\$
	SERVICES LANGAGIERS L'ÉCRITOIRE ENR.	Traduction de l'anglais au français d'un texte "Ridge and Manley Letter (NEG/ECP)	134,19\$
			134,19\$
		Traduction d'une allocution du Premier Ministre à l'occasion de la présentation du gouverneur M.G.E. Pataki.	45,00\$
			45,00\$
		Traduction de l'anglais au français.	47,46\$
			47,46\$
		Traduction anglais / français	1 199,70\$
			1 199,70\$

Liste des contrats de services

Page 76
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3120 DÉU	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Graphisme d'un dépliant	0,00\$ 1 430,00\$
		Graphisme	0,00\$ 425,00\$
		Graphisme	0,00\$ 960,00\$
		Impression d'un dépliant	0,00\$ 250,00\$
		Graphisme	0,00\$ 75,00\$
		Graphisme.	75,00\$ 75,00\$
	ANAGRAMME	Traduction de curriculum vitae pour représentants du Sommet économique Québec/New York	500,72\$ 500,72\$
		Traduction en anglais de curriculum vitae pour représentants du Sommet économique Québec-New York	353,98\$ 353,98\$
		Traduction du français à l'anglais	5 000,00\$ 5 000,00\$
	LAMONTAGNE ANN	Révision d'un communiqué de presse de la ministre Beaudoin.	45,00\$ 45,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Production de films négatifs et d'épreuves de correction.	1,00\$ 28,00\$
		Production de films négatifs	0,00\$ 56,00\$
		Impression	1,00\$ 14,00\$
		Production de films négatifs	0,00\$ 16,00\$
		Production de films négatifs pour cartes d'affaires	0,00\$ 22,00\$
		Production de films négatifs	0,00\$ 14,00\$
		Production de films négatifs	0,00\$ 28,00\$
		Production de films négatifs.	0,00\$ 32,00\$
		Photogravure.	0,00\$ 23,00\$
		Photogravure.	0,00\$ 55,00\$
		Photogravure.	0,00\$ 76,00\$

Liste des contrats de services

Page 77
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3120 DÉU	GIRAFE ET ASSOCIES INC.	Graphisme.	39,00\$
			39,00\$
		Graphisme.	16,00\$
			23,00\$
		Impression.	20,00\$
			21,00\$
		Production de films négatifs.	0,00\$
			23,00\$
		Production de films négatifs.	1,00\$
			23,00\$
	AMERICA INTERPRÉTATION ENR.	Interprétation (français-anglais) lors de la conférence qui aura lieu au Château Frontenac les 7 et 8 mai prochain dans le cadre de la Commission des Grands Lacs.	2 600,00\$
			2 600,00\$
		Honoraires professionnels pour interprètes français/anglais lors du Sommet Québec New York qui aura lieu le 22 mai 2002 à Plattsburg.	1 700,17\$
			1 700,00\$
	LACOURSIÈRE JACQUES	Honoraires professionnels pour conférence lors de la réunion de la Commission des Grands Lacs	500,00\$
			500,00\$
	KAYJON GRAPHIQUES INC.	Impression.	4 620,00\$
			4 620,00\$
	PALLASCIO SERGE	Honoraires pour conférencier.	900,00\$
			900,00\$
	IMPRIMERIE LAVAL-LEMAY	Impression d'enveloppes	0,00\$
			190,00\$
	DUVAL RACHELLE	Assister la chef du pupitre dans l'organisation de la mission de la ministre Beaudoin lors de l'Inauguration de Los Angeles en mai prochain.	1 043,00\$
			1 043,00\$
	ÉMOND JOHANNE	Honoraires professionnels pour la préparation du Sommet économique Québec-New York.	6 300,00\$
			6 300,00\$
		Dépenses reliées à son déplacement à Plattsburg pour le Sommet économique Québec-New York	361,32\$
			361,32\$
	IMPRIMERIE RAYMOND SIMARD	Impression numérique.	0,00\$
			425,00\$
		Impression	0,00\$
			561,00\$
		Impression	0,00\$
			400,00\$
		Impression cartes d'affaires	0,00\$
			124,00\$

Liste des contrats de services

Page 78
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3120 DÉU	RIOUX YVON	Honoraires professionnels pour sa prestation de chanteur et musicien lors de la Fête Nationale à Chicago.	2 500,00\$ 2 500,00\$
	CÔTÉ DENIS	Honoraires professionnels pour donner une conférence lors de sa participation au congrès de l'AATF (Association of Teachers of French) qui a lieu à Boston.	300,00\$ 300,00\$
	AVALANCHE PRODUCTIONS INC.	Honoraires professionnels pour la prestation d'un artiste	1 000,00\$ 1 000,00\$
	JONCAS POSTEXPERTS	Impression.	1 193,00\$ 1 192,58\$
	TRÉPANIER CÉCYLE	Honoraires professionnels pour conférencier.	300,00\$ 300,00\$
	NORDISQUES ENREGISTREMENTS QUÉBEC	Honoraires professionnels pour la prestation de M. Alain Lecompte (chanteur) à Chicago lors de la semaine de la Francophonie	1 500,00\$ 1 500,00\$
	DUPRÉ LOUISE	Honoraires professionnels dans le cadre d'une conférence donnée lors de sa participation à l'Alliance française à Miami	600,00\$ 600,00\$
	MÉTIS MUSIQUE	Honoraires professionnels pour la tournée de Luc Delarochelière à Chicago dans le cadre de la semaine de la Francophonie	3 000,00\$ 3 000,00\$
	HILLEL JOSEPH	Honoraires professionnels pour sa tournée de conférences dans le cadre de la semaine de la Francophonie à Boston	900,00\$ 900,00\$
	TRAMBLAY MARCEL	Honoraires professionnels pour conférence donnée dans le cadre de sa tournée de conférence à Chicago	300,00\$ 300,00\$
	LES PRODUCTIONS MARIE LABERGE INC.	Honoraires professionnels pour tournées de conférences lors de la semaine de la Francophonie à Chicago	2 100,00\$ 2 100,00\$
	REVÉRET JEAN-PIERRE	Honoraires professionnels pour conférence donnée dans le cadre de la semaine de la Francophonie à Chicago.	300,00\$ 300,00\$
Total du centre			81971,24\$

Liste des contrats de servicesPage 79
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3130 SIA	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Interprétation du français à l'anglais	400,00\$
			400,00\$
	MALDEN PETER	Traduction en anglais d'un discours de Mme Louise Beaudoin.	200,00\$
			200,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction du français à l'espagnol.	42,20\$
			42,20\$
Total du centre			642,20\$

Liste des contrats de services

Page 80
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3150 DALA	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction français/espagnol d'une lettre	74,25\$
			74,25\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction d'une lettre (français/espagnol) pour le cabinet du Premier ministre	44,00\$
			44,00\$
	TRADUCTIONS TRÉMA INC.	Traduction français/portugais	218,20\$
			218,25\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction espagnol/français de lettres et traduction français/espagnol de divers documents.	447,80\$
			447,80\$
		Traduction espagnol/français des c.v. participants à la mission Culture au Mexique et traduction français/espagnol de divers documents relatifs à cette mission.	1 334,40\$
			1 334,40\$
		Traduction espagnol/français de lettres dans le cadre de la visite au Québec de gouverneurs mexicains	132,60\$
			132,60\$
		Traduction de lettres espagnol/français (Pupitre Amérique centrale)	143,20\$
			143,20\$
		Interprétation le 22 mai 2002 lors de la visite à Québec d'une délégation de l'Argentine	500,00\$
			500,00\$
		Interprétation le 19 mai (3 heures) lors du congrès de l'écotourisme à Québec	200,00\$
			200,00\$
		Traductions espagnol/français de divers documents suite à la mission Québec au Pérou	383,00\$
			383,00\$
		Traductions de divers documents suite à la mission Québec au Chili	371,80\$
			371,80\$
		Traduction français/espagnol de lettres de remerciement suite à la mission Québec au Pérou	371,80\$
			371,80\$
		Traduction français/espagnol de lettres	206,40\$
			206,40\$
		traduction espagnol/français du c.v. d'un Ministre de l'Uruguay	263,80\$
			263,80\$
		Interprétation lors d'un video-conférence le 4 octobre 2002 pour un dossier en Argentine	730,00\$
			730,00\$
		Traduction français/espagnol de lettres	208,20\$
			208,20\$
		Traduction français/espagnol d'un c.v.	25,00\$
			25,00\$
		Traduction français/espagnol d'une lettre	26,40\$
			26,40\$
		Interprétariat français/espagnol/français	700,00\$
			700,00\$
		Traduction espagnol/français d'une lettre	90,60\$
			90,60\$
		Interprétariat espagnol/français/espagnol	500,00\$
			500,00\$

Liste des contrats de services

Page 81
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3150 DALA	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Interprétariat deux (2) jours français/espagnol/français	1 000,00\$
			1 000,00\$
		Trauctions lettres français/espagnol	250,00\$
			250,00\$
		Traduction français-espagnol de divers documents.	999,20\$
			999,20\$
		Traduction d'une lettre français/espagnol	24,40\$
			24,40\$
		Traduction français/espagnol de divers documents	163,50\$
			163,50\$
		Traduction espagnol/français	349,40\$
			349,40\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression.	194,00\$
			194,00\$
	TRADUCTIONS LORENZATO	Traduction du document anglais/portugais entre le SETI et le gouvernement du Québec	285,00\$
			285,00\$
		Travail d'interprétariat (français/portugais/français).	650,00\$
			650,00\$
		Travail d'interprétariat (français/portugais/français).	781,00\$
			781,00\$
		Traduire du portugais/français un document sur le Brésil	84,80\$
			84,80\$
		Traduction français/portugais d'une lettre	29,20\$
			29,20\$
		Traduction français/portugais de lettres	65,80\$
			65,80\$
		Traduction portugais/français d'un discours	543,00\$
			543,00\$
		Traduction français/portugais de lettres	76,80\$
			76,80\$
		Traduction français/portugais de lettres	82,00\$
			82,00\$
		Traduction français/portugais	51,60\$
			51,60\$
		Traduction portugais/français d'un discours	932,60\$
			932,60\$
		Traduction français/portugais de lettres	105,40\$
			105,40\$

Liste des contrats de services

Page 82
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3150 DALA	COPIE XPRESS	Impression.	0,00\$
			962,03\$
	GROUPE DE TRADUCTION INTERPRÊTE INTERNATIONAL	Interprétation lors d'une rencontre à Montréal avec la Consul générale du Venezuela	200,00\$
			200,00\$
		Interprétariat français/espagnol/français lors de la visite à Québec d'une délégation de Cuba.	200,00\$
			200,00\$
		Traduction français/espagnol de lettres de remerciements (Pérou)	200,00\$
			200,00\$
	GONZALEZ MARINA ISABEL	Traduction (espagnol-français) de l'entente entre le ministère de la Culture et Communications et la Foire internationale du livre de	313,25\$
			313,25\$
		Traduction du français à l'espagnol d'une lettre du ministre François Gendron pour le ministère des Mines du Chili	35,20\$
			35,20\$
		Traduction d'une lettre français/espagnol (Pupitre Pérou)	37,40\$
			37,40\$
		Interprétation simultanée français/espagnol/français avec des étudiants mexicains à Québec	350,00\$
			350,00\$
	ANAGRAMME	Traduction espagnol/français du c.v. de monsieur Mario Espinosa (Mexique) participant à la mission culture au Mexique	103,62\$
			103,62\$
		Traduction anglaisfrançais d'un c.v.	77,00\$
			77,00\$
	TANDEL SORAIA	Décrire les étapes du processus électoral en cours au Brésil, les institutions politiques concernées, les programmes des principaux	6 300,00\$
			6 300,00\$
	LAVIN LÉOPOLDO	Service d'interprétation simultanée espagnol/français/espagnol lors de la visite à Québec d'une délégation du Mexique	500,00\$
			500,00\$
		Interprétation simultanée espagnol/français/espagnol	400,00\$
			400,00\$
	YANEZ TRADUCTIONS / INTERPRÉTATIONS	Interprétation consécutive et chuchotée lors de la visite de monsieur Operti Badun ministre des Relations extérieures en Uruguay	160,00\$
			160,00\$
		Traduction	135,00\$
			135,00\$
	EUROLOGOS MONTRÉAL	Travail d'interprétariat (français/espagnol/français) le 9 juin 2002 lors de la visite de monsieur Joaquin Ernesto Hendrick, gouverneur de l'Etat de Quintana Rio	675,00\$
			675,00\$
		Interprétariat espagnol-français.	675,00\$
			675,00\$
		Interprétation français/espagnol lors de la visite de la ministre Bermudez (Mexique)	900,00\$
			900,00\$
		Interprétation français/espagnol lors d'une conférence de presse	513,26\$
			513,26\$

Liste des contrats de services

Page 83
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3150 DALA	AQEF	Assurer la coordination, l'encadrement et la supervision du stage des professeurs de français d'Amérique latine en collaboration avec les	9 500,00\$ 9 500,00\$
	FU ISABELLE	Service d'interprétation en chinois et en français lors de la visite du vice-gouverneur monsieur Lin Tingsheng du Shandong	569,51\$ 569,51\$
	VALDÉS BESSON STÉPHANIE	Interprétation espagnol-français-espagnol lors de la visite de madame Madero ambassadeur du Mexique.	400,00\$ 400,00\$
		Traduction français/espagnol de lettres	189,82\$ 189,80\$
		Traduction français/espagnol de divers textes	1 177,20\$ 1 177,20\$
	MARCOUX DANIELE	Traduction français/espagnol de lettres (Cuba)	104,76\$ 104,76\$
		Traduction français/espagnol de lettres (Cuba)	170,10\$ 170,10\$
		Service d'interprète lors d'une rencontre avec un représentant du ministère de l'Education du Mexique	65,00\$ 65,00\$
	CAPRA DENISE	Mettre sur pied un plan d'action destiné à mobiliser les ex-étudiants et boursiers brésiliens afin de constituer un réseau des amis du Québec	5 900,00\$ 5 900,00\$
	BRUNET NORMAND	Étude de faisabilité pour programme d'activités de coopération entre la ville de Sao Paulo (Brésil) et divers partenaires québécois.	4 000,00\$ 4 000,00\$
	ALTERNATIVES	Appuyer l'organisation d'une conférence publique sur le "nouveau Brésil". Voir annexe ci-jointe.	20 000,00\$ 20 000,00\$
	UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL	Rédiger un ouvrage sur les relations entre le Québec et le Mexique conformément à la table des matières fournie par la direction Amérique latine et Antilles.	10 000,00\$ 10 000,00\$
	BEAULAC GENEVIÈVE	Contribuer au développement des liens entre le Québec le Minas Gerais (Brésil) et concourir au rayonnement du Québec.	4 000,00\$ 4 000,00\$
	UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL	Contribuer au développement des liens Québec-Brésil. Voir annexe ci-jointe.	5 000,00\$ 5 000,00\$
Total du centre			87452,33\$

Liste des contrats de services

Page 84
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3220 DAP	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Graphisme.	30,00\$
			30,00\$
	UNIVEXIE	Interprétariat lors d'une réception pour la visite du vice-gouverneur du Shangong (Chine).	70,00\$
			70,00\$
		Traduction d'une lettre français-chinois.	103,80\$
			103,80\$
		Traduire du français/chinois le document: "Déclaration commune des régions partenaires: Bavière-Haute-Autriche, Québec-Shandong."	350,40\$
			350,40\$
		Traduction d'une lettre français/chinois	69,65\$
			69,65\$
		Traduction français/cinois d'une lettre	81,90\$
			81,90\$
	YSONG INC.	Interprétariat le 17 juin 2002 lors de la visite à Québec de la délégation de Zhejiang (Chine)	715,00\$
			715,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	1,00\$
			198,00\$
	SERVICES LANGAGIERS L'ÉCRITOIRE ENR.	Traduire de l'anglais au français un texte entre le gouvernement du Québec et le ministère de l'Education de la Chine	382,50\$
			382,50\$
	LAROCHÉ CARL	Visite guidée pour une délégation chinoise.	90,00\$
			90,00\$
	N'GUYEN THI HOA	Traduction français/chinois de l'entente sur l'adoption internationale	716,91\$
			716,91\$
	WU NING	Interprète français/chinois/français lors de la visite à Québec d'une délégation chinoise du Zhejiang le 17 juin 2002	150,00\$
			150,00\$
		Interprète lors de la visite de la délégation du Guizhou	300,00\$
			300,00\$
	DAO HUNG TRONG	Travail d'interprète lors de la visite à Québec au ministère de la Justice lors des rencontres prévues pendant la journée du 27 mai 2002.	500,00\$
			500,00\$
		Traduction français/vietnamien d'une lettre	53,75\$
			53,75\$
	FU ISABELLE	Interprétariat lors des rencontres lors de la visite au Québec de la vice-gouverneur madame Rongbao Ye (Chine)	530,02\$
			530,02\$
		Traduction français-chinois d'une entente d'enseignement supérieur.	447,50\$
			447,50\$
		Interprétation chinois-français lors de la signature d'une entente en matière d'enseignement supérieur.	210,00\$
			210,00\$
		Interprétation français/chinois lors d'une rencontre	180,00\$
			180,00\$

Liste des contrats de servicesPage 85
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3220 DAP	TONG CHEN JUN	Traduction anglais-chinois d'un texte sur le réseau des transferts de technologie	226,45\$
			226,45\$
		Traduction chinois/français	147,00\$
			147,00\$
	SONG HI RYUNG	Traduction de l'entente de coopération dans le domaine de l'éducation entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la Corée.	920,75\$
			920,75\$
		Traduction français/coréen	31,00\$
			31,00\$
Total du centre			6504,63\$

Liste des contrats de services

Page 86
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3230 DGEAMO	ALLARD, CLEMENT	Prises de vues.	175,00\$
			175,00\$
	ANGLOCOM INC.	Révision linguistique.	70,00\$
			70,00\$
	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression numérique d'un chèque symbolique.	0,00\$
			160,25\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	0,00\$
			104,00\$
		Impression papeterie.	0,00\$
			205,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression de cartes d'affaires.	1,00\$
			376,00\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Graphisme.	0,00\$
			90,00\$
	SAVM	Services d'un porteur	190,00\$
			190,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Production de films négatifs.	0,00\$
			23,00\$
	SERVICE DE BUREAU EXPERT	Réparation d'équipement de bureau.	55,00\$
			55,00\$
Total du centre			1448,25\$

Liste des contrats de services

Page 87
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3250 DAMO	ANGLOCOM INC.	Traduction français-anglais	45,00\$
			45,00\$
	IMPRIMERIE INDUSTRIELLE	Impression de placiers.	0,00\$
			84,50\$
	SAVM	Accompagnement.	380,00\$
			380,00\$
	BALTHAZAR LOUIS	Conférencier	500,00\$
			500,00\$
	SERVICES TOURISTIQUES CHAMPLAIN ENR.	Guide touristique.	100,00\$
			100,00\$
	MEDIANOR INC.	Extrait vidéo.	12,15\$
			12,15\$
	LAVIGNE PIERRE	Visite guidée.	100,00\$
			100,00\$
Total du centre			1221,65\$

Liste des contrats de services

Page 88
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3300 DEUR	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction français-allemand	86,00\$
			86,10\$
	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Traduction espagnol-français	280,00\$
			280,20\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Graphisme	0,00\$
			555,00\$
		Désarchivage et gravure	0,00\$
			32,00\$
	HANS-JURGEN GREIF	Traduction français-allemand.	188,00\$
			188,37\$
		Traduction français-allemand	158,00\$
			157,71\$
		Traduction français-allemand	592,00\$
			592,26\$
		Traduction français-allemand	223,00\$
			223,33\$
	IMPRIMERIE ABC INC	Impression.	2 866,00\$
			2 000,00\$
	IMPRIMERIE LE LAURENTIEN	Impression	0,00\$
			2 982,50\$
	TRADUCTION DONALD KELLOUGH	Traduction français-anglais.	240,00\$
			240,00\$
	MALDEN PETER	Traduction français-anglais.	340,00\$
			340,00\$
	SERGE RIVEST COMMUNICATIONS INC.	Rédaction d'une allocution.	1 000,00\$
			1 000,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction espagnol-français	682,00\$
			682,00\$
		Traduction et interprétariat	1 290,00\$
			1 291,80\$
		Traduction catalan-français	528,00\$
			528,00\$
		Interprétariat.	500,00\$
			500,00\$
		Interprétariat français-catalan et traduction français-catalan.	1 542,00\$
			1 542,00\$

Liste des contrats de services

Page 89
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3300 DEUR	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction français-allemand	271,00\$
			271,17\$
	TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE VID	Transcodage	0,00\$
			38,00\$
	GREIF HANS-JURGEN	Traduction français-allemand.	50,00\$
			49,56\$
		Traduction français-allemand	70,56\$
			71,00\$
		Traduction français-allemand	24,36\$
			24,36\$
		Traduction français-allemand.	91,77\$
			91,77\$
		Traduction français-allemand.	90,08\$
			90,03\$
		Traduction français-allemand.	142,37\$
			142,37\$
		Traduction français-allemand	113,82\$
			113,82\$
		Traduction français-allemand.	289,38\$
			289,38\$
		Traduction français-allemand	92,52\$
			92,52\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Réimpression de cartes d'affaires.	0,00\$
			108,00\$
		Impression	0,00\$
			182,00\$
		Impression de papeterie.	0,00\$
			1 824,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	0,00\$
			189,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	0,00\$
			154,00\$
		Impression	262,00\$
			262,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	0,00\$
			210,00\$
		Impression.	142,00\$
			142,00\$
		Impression.	208,00\$
			208,00\$
		Impression de cartes d'affaires.	0,00\$
			132,00\$

Liste des contrats de services

Page 90
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3300 DEUR	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	0,00\$
			116,00\$
	PAVLOV ANDRÉI	Traduction français-russe	37,00\$
			36,75\$
		Traduction français-russe.	68,75\$
			68,75\$
	FELICE CRISTIANO	Rédaction et traduction	2 000,00\$
			2 000,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression d'enveloppes.	0,00\$
			694,00\$
		Impression papeterie	0,00\$
			314,00\$
	MARTILIANI, ISABELLE	Traduction italien-français.	370,00\$
			370,40\$
		Traduction italien-français	171,00\$
			171,16\$
		Traduction italien-français	258,00\$
			258,28\$
	ST-JEAN SERGE	Visite guidée	35,00\$
			35,00\$
	ARTUSO ANTONIO	Interprétariat espagnol-français	200,00\$
			200,00\$
	INTERPRÉTATION QUÉBEC ENR.	Interprétariat français-anglais	495,00\$
			495,00\$
	VOGT BETTINA	Interprétariat	1 400,00\$
			1 400,00\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Graphisme	0,00\$
			1 315,00\$
		Conception et production graphique d'un dépliant.	1,00\$
			1 000,00\$
		Graphisme.	250,00\$
			250,00\$
	COMMUNICATIONS DAZ	Graphisme.	2 500,00\$
			2 500,00\$
	DEVANT LE JARDIN DE BERTUCH	Infographie	1 375,00\$
			1 375,00\$

Liste des contrats de services

Page 91
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3300 DEUR	PELEGRIN CARMEN	Traduction catalan-français.	252,63\$
			252,63\$
		Traduction catalan-français.	99,75\$
			99,75\$
		Traduction catalan-français.	222,60\$
			222,60\$
	L'ECRITOIRE	Traduction anglais-français.	45,00\$
			45,00\$
	LAVIN LÉOPOLDO	Interprétariat.	500,00\$
			500,00\$
	KAYJON GRAPHIQUES INC.	Impression	2 345,00\$
			2 345,00\$
	SCHULER SIEGLINDE	Interprétariat	75,00\$
			75,00\$
		Interprétariat français-allemand	75,00\$
			75,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Réimpression de cartes d'affaires.	1,00\$
			56,00\$
		Production de films négatifs et de bleus d'impression	0,00\$
			28,00\$
		Photogravure	1,00\$
			16,00\$
		Production de films négatifs	0,00\$
			178,00\$
		Production de films négatifs	0,00\$
			22,00\$
		Photogravure	0,00\$
			22,00\$
		Impression.	23,00\$
			46,00\$
		Production d'un film négatif.	0,00\$
			28,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	62,00\$
			62,00\$
		Graphisme.	37,00\$
			37,00\$
		Production de films négatifs.	1,00\$
			23,00\$

Liste des contrats de services

Page 92
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3300 DEUR	BIÇER ÖZDEN	Interprétariat français-turc	225,00\$ 225,00\$
	ROY RAYMOND	Traduction allemand-français	138,00\$ 138,16\$
		Traduction allemand-français.	54,12\$ 54,12\$
	TATJANA PAUL	Interprétariat français-allemand	777,00\$ 776,51\$
	CENERELLI BETTINA-B.	Traduction français-allemand	420,00\$ 420,00\$
	ROGER CAMIRAND DESIGN GRAPHIQUE	Graphisme	0,00\$ 4 150,00\$
	IMPRIMERIE LAVAL-LEMAY	Impression	0,00\$ 1 900,00\$
		Impression	0,00\$ 90,00\$
	JOHNSON DAVID	Lien internet.	75,00\$ 75,00\$
	SCHAUS ANNEMIE	Analyse	656,25\$ 656,25\$
	CARRERAS RUTH	Traduction français-catalan.	106,75\$ 106,75\$
		Interprétariat.	1 350,00\$ 1 350,00\$
	MARQUIS JULIEN	Traduction italien-français.	741,29\$ 741,29\$
	MUSÉE MCCORD MUSEUM	Visite guidée.	58,68\$ 58,68\$
	MORI	Enquête sur la perception du Québec au Royaume-Uni.	12 024,00\$ 12 023,68\$
	PAGÉ MONIQUE	Récitals de chants lyriques.	2 000,00\$ 2 000,00\$
Total du centre			59427,01\$

Liste des contrats de services
Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Page 93
2003-06-11

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3320 SIE	VERITE MENSONGE	Laminage	48,00\$ 48,00\$
Total du centre			48,00\$

Liste des contrats de services

Page 94
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3400 DFRANCE	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Graphisme	0,00\$
			6 800,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression	0,00\$
			1 375,00\$
		Impression cartes d'affaires	0,00\$
			292,00\$
		Impression.	189,00\$
			189,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Production de films négatifs	0,00\$
			115,00\$
		Graphisme.	16,00\$
			23,00\$
	PHOTOGRAPHIE VISIONS ROCH THÉROUX	Prise de vues.	206,50\$
			206,50\$
	TRANSCONTINENTAL IMPRESSION	Impression	0,00\$
			8 198,00\$
		Impression.	2 500,00\$
			2 492,50\$
	BROWN ET CHALIFOUR	Reproduction photographique	20,00\$
			20,00\$
	COSSETTE COMMUNICATION MARKETING	Désarchivage et transfert sur support informatique d'un texte.	270,00\$
			270,00\$
	ROGER CAMIRAND DESIGN GRAPHIQUE	Réalisation infographique d'un signet	0,00\$
			350,00\$
	SERVICE DE BUREAU EXPERT	Réparation d'une dactylo.	55,00\$
			55,00\$
	ALLARD CLÉMENT	Service d'un photographe.	75,00\$
			75,00\$
Total du centre			20461,00\$

Liste des contrats de services

Page 95
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3405 CQUÉEUR	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression de cartes d'affaires.	0,00\$
			189,00\$
	PUGA JUNIOR VALTER	Placement média.	2 371,17\$
			2 371,17\$
	PRICE WATERHOUSE COOPERS S.R.L.	Comptabilité	24 800,00\$
			24 800,00\$
	L'ARCHTECTE JACQUES PLANTE	Implantation d'un devis	6 100,00\$
			6 100,00\$
	BÉLANGER BEAUCHEMIN ARCHITECTES	Implantation d'un devis	3 809,18\$
			3 809,18\$
		Étude d'implantation d'un devis	597,35\$
			597,35\$
	L'ATELIER PIERRE THIBAUT INC.	Implantation d'un devis	3 275,00\$
			3 275,00\$
Total du centre			41141,70\$

Liste des contrats de servicesPage 96
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3900 DGAIC	WORLE ELIZABETH	Traduction du catalan au français	0,00\$
			870,00\$
	LAVOIE JEAN-PIERRE	Promotion du Québec dans le cadre de la participation de Georges Leblanc, skipper du voilier OCÉAN à la Course du rhum.	4 950,00\$ 4 950,00\$
Total du centre			5820,00\$

Liste des contrats de services

Page 97
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3950 COOPÉRATION	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction consécutive du français vers le portugais.	0,00\$ 1 270,00\$
		Interprétariat français/espagnol.	0,00\$ 600,00\$
		Interprétariat français/espagnol.	0,00\$ 600,00\$
	ASSYSEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression.	0,00\$ 176,00\$
	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Traduction français-espagnol.	0,00\$ 540,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression	0,00\$ 231,25\$
		photocopies.	0,00\$ 4 109,85\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction espagnol-français.	0,00\$ 192,50\$
		Traduction français-espagnol.	0,00\$ 1 632,00\$
		Traduction français-espagnol.	0,00\$ 39,60\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Impression.	1 882,00\$ 1 882,00\$
	MONO-LINO	Impression numérique de pages couvertures et panneaux.	0,00\$ 250,00\$
		Impression numérique.	0,00\$ 850,00\$
	GREIF HANS-JURGEN	Traduction français-allemand.	0,00\$ 166,11\$
	TRADUCTIONS LORENZATO	Traduction français-portugais.	0,00\$ 44,80\$
		Traduction portugais/français.	0,00\$ 437,20\$
		Traduction français-portugais.	0,00\$ 25,00\$
		Traduction français-portugais.	0,00\$ 684,75\$
		Traduction français-portugais.	0,00\$ 31,60\$

Liste des contrats de services

Page 98
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3950 COOPÉRATION	ALAIN SHÉ ENR.	Conception et production graphique.	0,00\$ 200,00\$
	MARTILIANI, ISABELLE	Traduction de l'italien au français.	0,00\$ 54,78\$
	IMPRIMERIE INDUSTRIELLE	Impression de placiers.	0,00\$ 84,50\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Graphisme pour pages couvertures et panneaux.	0,00\$ 250,00\$
		Graphisme.	0,00\$ 1 600,00\$
	AMERICA INTERPRÉTATION ENR.	Interprétariat français-espagnol.	0,00\$ 2 800,00\$
	CARACTÉRA	Conception et impression.	0,00\$ 375,00\$
	ROY RAYMOND	Traduction de l'allemand au français.	0,00\$ 98,78\$
	BENKHOUYA RADIA	Interprétariat français/arabe.	0,00\$ 1 300,00\$
	RUSSO AUDREY	Réalisation d'un document d'analyse.	0,00\$ 300,00\$
	IMPRIMERIE VDL INC.	Impression de 5000 signets	0,00\$ 575,00\$
	MAGEE & NGUYEN ASSOCIÉES	Traduction français-anglais.	0,00\$ 491,10\$
	CLICNET COMMUNICATIONS INC.	Création du site internet de la Direction de la coopération.	18 933,00\$ 2 950,01\$
	UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTREAL	Ouvrage les relations Québec/Mexique.	0,00\$ 10 000,00\$
Total du centre			34841,83\$

Liste des contrats de services

Page 99
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4000 DFRANCO	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Graphisme.	565,00\$
			565,00\$
	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport en limousine pour activité protocolaire	661,25\$
			661,25\$
	PHOTO PRESTO	Agrandissements couleurs.	1,00\$
			71,10\$
	POMERLEAU TRAITEUR	Service de traiteur.	133,75\$
			133,75\$
		Service de traiteur.	23,00\$
			23,00\$
		Service de traiteur.	449,40\$
			449,40\$
		Service de traiteur	131,00\$
			72,70\$
		Service de traiteur	208,35\$
			208,35\$
		Service de traiteur	29,60\$
			29,60\$
	SERGE RIVEST COMMUNICATIONS INC.	Rédaction d'un allocution de la Ministre.	400,00\$
			400,00\$
		Rédaction de deux allocutions.	800,00\$
			800,00\$
	ARTISAN DU CUIR	Réparation d'une valise.	12,50\$
			12,50\$
	LAMONTAGNE ANN	Révision d'un texte et traduction.	45,00\$
			45,00\$
	BUREAU DES SAISONS DU QUÉBEC INC.	Organisation de la Journée de la Francophonie.	15 000,00\$
			11 805,05\$
	BUFFET DU PASSANT	Service de traiteur.	463,65\$
			463,65\$
	LAVOIE LISA	Différents travaux pour le Sommet de la Francophonie.	2 652,00\$
			2 652,00\$
	RIBERDY NICOLE	Rédaction de notes.	350,00\$
			350,00\$
Total du centre			18742,35\$

Liste des contrats de servicesPage 100
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4005 DGAM	LE PANETIER BALUCHON	Service de traiteur.	175,20\$
			175,20\$
	L'OLIVE NOIRE FINES GRILLADES	Service de traiteur.	148,00\$
			148,00\$
Total du centre			323,20\$

Liste des contrats de services Du 2002-04-01 au 2003-03-31			Page 101 2003-06-11
Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4010 DGARÉI	RICHARD JULIE	Honoraires professionnels pour conception, encadrement et réalisation d'une formation spécifique gouvernementale.	1 500,00\$ 1 500,00\$
Total du centre			1500,00\$

Liste des contrats de services

Page 102
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4020 DACN	IMPRIMERIE LITHO CHIC INC.	Impression.	1 583,00\$
			1 395,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression numérique.	0,00\$
			758,00\$
	TELELANGUES INTERNATIONAL LTEE	Formation linguistique.	0,00\$
			519,75\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression.	1 310,00\$
			1 489,00\$
	COPIE XPRESS	Impression numérique.	0,00\$
			77,00\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Réalisation infographqie d'une bannière.	0,00\$
			140,00\$
	RICHARD JULIE	Représentation du MRI au Salon Info-Services.	0,00\$
			423,86\$
	IMPRIMERIE RAYMOND SIMARD	Impression.	685,00\$
			685,00\$
	LES VIOLONS DU ROY	Prestation musicale pour la commémoration des événements du 11 septembre 2001.	2 000,00\$
			2 000,00\$
	MACDESIGN	Graphisme.	2 220,00\$
			2 415,00\$
		Graphisme.	500,00\$
			500,00\$
		Graphisme.	1 250,00\$
			1 250,00\$
		Graphisme.	75,00\$
			75,00\$
	CONTACT VISUEL	Graphisme.	272,00\$
			271,36\$
	GUILLAUME ASSELIN GRAPHISTE	Graphisme.	0,00\$
			300,00\$
Total du centre			12298,97\$

Liste des contrats de services

Page 103
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4100 SAI	ASSYSEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression électrostatique	0,00\$
			176,00\$
		Impression numérique	1,00\$
			91,50\$
		Impression numérique	0,00\$
			300,00\$
		Impression numérique	0,00\$
			300,00\$
		Photocopie	0,00\$
			522,00\$
		Copie sur disque compact.	0,00\$
			15,00\$
		Impression d'autocollants.	1 155,00\$
			1 154,85\$
		Impression.	161,00\$
			160,25\$
		Impression.	106,00\$
			106,00\$
		Production électrostatique d'un chèque symbolique.	0,00\$
			111,00\$
		Impression électrostatique	0,00\$
			111,00\$
	COMPOSITION ORLEANS INC.	Impression numérique	0,00\$
			195,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression.	319,00\$
			318,96\$
		Photocopie.	1 845,00\$
			1 844,83\$
		Impression papier gil clear (Cartes de Noël).	105,00\$
			105,00\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Réalisation infographique	0,00\$
			95,00\$
		Adaptation pour une annonce	0,00\$
			375,00\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction en espagnol d'une brochure intitulée "Le Québec au coeur du monde".	1 441,00\$
			1 441,00\$

Liste des contrats de services

Page 104
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4100 SAI	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression numérique.	638,00\$
			637,50\$
	LUCIE BRUNEL DESIGN	Graphisme (Répertoire Québec sans frontières 2002-2003).	174,00\$
			174,00\$
	TRANSCRIPTION VERBATIM INC.	Transcription des reportages radio et télé portant sur la journée Québec sans frontières.	88,50\$
			88,50\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression signets	0,00\$
			790,00\$
		Impression.	1 498,00\$
			1 691,00\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Réalisation infographique d'une brochure.	0,00\$
			2 890,00\$
		Réalisation infographique.	0,00\$
			125,00\$
		Réalisation infographique.	0,00\$
			200,00\$
		Graphisme.	0,00\$
			125,00\$
		Corrections typographiques.	1,00\$
			120,00\$
		Graphisme.	0,00\$
			95,00\$
		Réalisation infographique d'un dépliant.	0,00\$
			1 720,00\$
		Graphisme.	275,00\$
			275,00\$
		Graphisme.	90,00\$
			90,00\$
		Graphisme.	90,00\$
			90,00\$
	UNIVERSITÉ LAVAL	Distribution de publicité dans les résidences de l'Université Laval.	225,00\$
			225,00\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Impression.	350,00\$
			350,00\$
		Graphisme pour sac en bandouillère.	0,00\$
			250,00\$

Liste des contrats de services

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Page 105
2003-06-11

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4100 SAI	PLAN NAGUA	Photos pour la page couverture de la brochure (Le Québec au coeur du monde).	250,00\$
			250,00\$
	BLYTHE LINDA	Traduction du français à l'anglais de la brochure (Le Québec au coeur du monde)	1 506,50\$ 1 506,50\$
	INFOVERSION	Traduction d'un texte en espagnol.	1 691,60\$ 1 691,60\$
	GRAPHISSIMO	Graphisme.	4 105,00\$ 4 105,00\$
		Graphisme.	1 500,00\$ 1 500,00\$
	IMPRIMERIE LAVAL-LEMAY	Impression d'un document.	0,00\$ 6 225,00\$
		Impression et photogravure	0,00\$ 4 490,00\$
	ANCTIL SABINE	Révison de texte pour le répertoire Québec sans frontières 2002-2003.	315,00\$ 315,00\$
	MORISSETTE DOMINIC	Photographie pour une conférence de presse du 10 juin 2002.	325,00\$ 325,00\$
	FRIGON VÉRONIQUE	Photos pour site internet.	500,00\$ 500,00\$
	SAINT-PIERRE ÉRIC	Droits de reproduction.	300,00\$ 300,00\$
	PHOTO STEEEVE TREMBLAY ENR.	Photographies.	100,00\$ 100,00\$
	DIDACIO PERDOMO	Groupe latino pour la Journée QSF.	650,00\$ 650,00\$
	RWIYAMILIRA DAMASÈNE	Griot africain pour la Journée QSF.	500,00\$ 500,00\$
Total du centre			39816,49\$

Liste des contrats de services

Page 106
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4300 DOI	ALLARD, CLEMENT	Copies de disques compacts.	50,00\$
			50,00\$
	ANGLOCOM INC.	Traduction français-anglais.	72,00\$
			72,00\$
		Traduction français-anglais.	312,75\$
			312,75\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction anglais-français	155,10\$
			155,10\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Graphisme	0,00\$
			5 913,00\$
		Corrections d'auteur.	4 957,00\$
			4 957,00\$
	GONZALEZ, FRANCINE BERTRAND	Traduction.	59,40\$
			59,40\$
		Traduction français-espagnol.	5 720,00\$
			5 720,00\$
		Révision d'un texte et traduction.	100,00\$
			100,00\$
		Lecture.	300,00\$
			300,00\$
		Révision d'un texte en espagnol.	350,00\$
			350,00\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport en limousine pour activité protocolaire	4 675,00\$
			4 675,00\$
		Transport en limousine pour activité protocolaire	1 500,00\$
			1 500,00\$
	IMPRIMERIE ABC INC	Impression et photogravure	0,00\$
			8 474,00\$
	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction.	6 537,25\$
			6 537,25\$
	IVERS SÉBASTIEN	Services d'agent d'accueil	936,00\$
			936,00\$
	LE PANETIER BALUCHON	Service de traiteur.	110,63\$
			110,63\$
	COMMUNICATIONS DAZ	Impression.	590,00\$
			590,00\$
		Impression.	590,00\$
			590,00\$

Liste des contrats de services

Page 107
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4300 DOI	MISENER GILLIAN	Services de révision en langue anglaise.	1 050,00\$
			1 050,00\$
		Services de lecture d'épreuves en langue anglaise.	325,00\$
			325,00\$
	ANAGRAMME	Traduction.	111,10\$
			111,10\$
		Traduction.	61,82\$
			61,82\$
		Traduction de l'anglais vers le français.	42,50\$
			42,50\$
		Traduction.	80,00\$
			74,80\$
	PHOTOMÉDIA	Prises de vues.	258,80\$
			258,00\$
	L'ECRITOIRE	Traduction de l'anglais au français.	45,00\$
			45,00\$
	PERNAA COULOMBE JANET	Lecture d'épreuves finale.	240,00\$
			240,00\$
	TRANSCONTINENTAL IMPRESSION	Impression.	1 650,00\$
			1 650,00\$
		Impression.	1 108,00\$
			1 108,00\$
	COUTURE MADELEINE	Service d'un agent d'accueil.	1 950,00\$
			1 950,00\$
	L'OLIVE NOIRE FINES GRILLADES	Service de traiteur.	123,74\$
			123,74\$
		Service de traiteur.	219,07\$
			219,07\$
	MUFFIN PLUS	Service de traiteur.	28,69\$
			28,69\$
	POSTEL CLAUDE	Service de traiteur.	181,52\$
			181,52\$
	MATKOVIC MIGUEL	Révision d'un document en version espagnole.	2 080,00\$
			2 080,00\$
Total du centre			50951,37\$

Liste des contrats de services

Page 108
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5200 DRH	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression numérique	0,00\$ 111,00\$
		Agrandissement d'une image.	0,00\$ 63,60\$
	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Formation linguistique - cours hebdomadaire.	0,00\$ 2 106,75\$
		Formation linguistique - cours hebdomadaires.	0,00\$ 1 908,00\$
		Formation linguistique - cours hebdomadaires.	0,00\$ 2 187,00\$
		Formation linguistique - cours hebdomadaires.	0,00\$ 1 557,12\$
		Formation linguistique - cours hebdomadaires.	0,00\$ 5 814,00\$
		Formation linguistique - cours hebdomadaires.	0,00\$ 168,00\$
		Formation linguistique - cours hebdomadaires.	0,00\$ 1 680,00\$
		Formation linguistique - cours hebdomadaires.	0,00\$ 774,38\$
		Formation linguistique - cours hebdomadaires.	0,00\$ 3 204,00\$
		Formation linguistique - cours hebdomadaires.	0,00\$ 1 758,75\$
		Formation linguistique. Cours hebdomadaire.	0,00\$ 1 102,50\$
		Formation linguistique. Cours hebdomadaires.	0,00\$ 525,00\$
		Formation linguistique. Cours hebdomadaire.	0,00\$ 132,00\$
		Formation linguistique en espagnol.	0,00\$ 1 102,50\$
		Cours hebdomadaires en espagnol.	0,00\$ 430,50\$
		Cours hebdomadaires en espagnol.	0,00\$ 210,00\$
		Cours hebdomadaires en espagnol.	0,00\$ 210,00\$

Liste des contrats de services

Page 109
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5200 DRH	ECOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE	Programmes de formation cadres I-II-III	0,00\$ 1 800,00\$
		Formation pour le personnel d'encadrement supérieur.	0,00\$ 1 150,00\$
		Session de formation: tableaux de bord de gestion et développement d'indicateur de performance.	0,00\$ 637,50\$
		Séance de perfectionnement.	0,00\$ 775,00\$
		Sessions de formation - La planification de vie et de carrière.	0,00\$ 637,50\$
	POMERLEAU TRAITEUR	Buffet servi dans le cadre d'une rencontre avec le BSM et le Comité carrière.	0,00\$ 183,35\$
		Buffet servi dans le cadre d'une réunion avec le BSM et le Comité carrière.	0,00\$ 33,25\$
		Buffet servi pour des entrevues de sélection.	0,00\$ 32,80\$
		Café servi lors d'un midi-conférence sur l'Afrique au Salon d'accueil.	0,00\$ 30,00\$
		Café servi lors d'un midi-conférence sur le Moyen-Orient.	0,00\$ 40,00\$
	TELELANGUES INTERNATIONAL LTEE	Formation linguistique - cours hebdomadaires.	0,00\$ 5 272,00\$
		Formation linguistique - cours hebdomadaires.	0,00\$ 2 728,50\$
		Formation en langues - personnel affecté à l'étranger.	0,00\$ 122,50\$
		Formation en langues secondes - cours hebdomadaires.	0,00\$ 2 365,50\$
		Formation linguistique - cours hebdomadaires.	0,00\$ 5 368,00\$
		Formation linguistique - cours hebdomadaires.	0,00\$ 2 077,00\$
		Formation linguistique - cours hebdomadaires.	0,00\$ 1 503,50\$
		Formation linguistique - cours hebdomadaires.	0,00\$ 1 560,00\$
		Formation linguistique - cours hebdomadaires.	0,00\$ 2 275,50\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 1 510,00\$
		Formation linguistique - cours hebdomadaires	0,00\$ 1 350,50\$

Liste des contrats de services

Page 110
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5200 DRH	TELELANGUES INTERNATIONAL LTEE	Formation linguistique.	0,00\$ 1 038,00\$
		Formation linguistique. Cours hebdomadaires.	0,00\$ 2 304,00\$
		Formation linguistique. Cours hebdomadaires.	0,00\$ 1 073,00\$
		Formation linguistique. Cours hebdomadaires.	0,00\$ 222,00\$
		Formation linguistique. Cours hebdomadaires.	0,00\$ 296,00\$
		Formation linguistique. Cours hebdomadaires.	0,00\$ 832,50\$
		Formation linguistique en anglais.	0,00\$ 1 010,50\$
		Formation linguistique en anglais.	0,00\$ 473,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 1 282,00\$
	UNIVERSITE DE SHERBROOKE	Dans le cadre du programme de formation continue, diffusion de la session sur la «Négociation en relations internationales volet I».	0,00\$ 3 000,00\$
	UNIVERSITE DU QUEBEC A MONTREAL	Session de formation.	0,00\$ 845,75\$
	CENTRES DE LANGUES BERLITZ	Formation linguistique.	0,00\$ 430,00\$
	ROBERGE HÉLÈNE	Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	0,00\$ 450,00\$
	LALIBERTÉ SERVICE ALIMENTAIRE	Session de formation sur la Défense et promotion des intérêts du Québec à l'étranger.	500,20\$ 500,20\$
	CENTRE LA PAIX-DIEU	Services professionnels en animation pastorale, soit des services d'accueil, d'écoute et de relation d'aide incluant la dimension spirituelle.	0,00\$ 3 000,00\$
	BALTHAZAR LOUIS	Conférencier invité lors de la réunion des cadres du 11 avril 2003	0,00\$ 300,00\$
	UNIVERSITÉ LAVAL	Location de salles et de matériel pour sessions de formation.	481,50\$ 481,50\$
	ACCENT 2000 INC.	Formation sur l'orthographe.	0,00\$ 292,50\$

Liste des contrats de services

Page 111
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5200 DRH	VERSALYS	Formation en bureautique.	0,00\$
			220,00\$
		Formation en bureautique.	1 750,00\$
			1 750,00\$
		Formation en bureautique.	0,00\$
			420,00\$
		Formation en bureautique.	0,00\$
			315,00\$
		Cours en informatique tels que GroupWise, Internet, Word, Excel, PowerPoint.	0,00\$
			300,00\$
		Cours en informatique tels que GroupWise, Internet, Word, Excel, PowerPoint.	0,00\$
			195,00\$
		Cours en informatique tels que GroupWise, Internet, Word, Excel, PowerPoint.	0,00\$
			230,00\$
		Cours en informatique tels que GroupWise, Internet, Word, Excel PowerPoint.	0,00\$
			195,00\$
		Cours en informatique tels que GroupWise, Internet, Word, Excel, PowerPoint.	0,00\$
			2 125,00\$
	DIFFUDI INTERNATIONAL	Formatique linguistique.	0,00\$
			225,00\$
	LE PANETIER BALUCHON	Service de traiteur.	0,00\$
			231,30\$
		Buffet servi dans le cadre du programme midi-conférence.	0,00\$
			213,60\$
		Buffet servi dans le cadre du programme midi-conférence.	0,00\$
			213,60\$
		Buffet servi dans le cadre d'une rencontre de la ministre avec le personnel du MRI.	0,00\$
			947,00\$
		Buffet servi dans le cadre du Programme d'accueil.	0,00\$
			288,56\$
	BELL CANADA	Cours de formation "Protocole et courtoisie"	0,00\$
			225,00\$
	DANDURAND HÉLÈNE	Formation dans le cadre du programme de développement des cadres en gestion des ressources humaines.	0,00\$
			375,00\$
		Perfectionnement continu pour le personnel d'encadrement supérieur.	0,00\$
			500,00\$

Liste des contrats de services

Page 112
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5200 DRH	CENTRE DE RECHERCHE INDUSTRIELLE DU QUÉBEC	Formation bureautique.	0,00\$
			400,00\$
	BELZILE ANDRÉ	Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	0,00\$
			360,00\$
		Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	0,00\$
			270,00\$
	GÉNÉREUX MONIQUE	Atelier d'accompagnement offert dans le cadre du programme de formation du personnel affecté à l'étranger.	0,00\$
			200,00\$
	DION LUCIE	Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés	0,00\$
			175,00\$
		Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	0,00\$
			140,00\$
	BUFFET CLÉMENTINE	Service de traiteur.	0,00\$
			266,70\$
		Service de traiteur. Buffet servi dans le cadre de la conférence «Forum social mondial Porto Alegre» 11 fév. 2003.	0,00\$
			128,40\$
	PROULX JACQUES	Conception et diffusion d'un atelier intitulé « La vie à l'étranger » dans le cadre de la session préparatoire du personnel affecté à l'étranger - été 2002.	0,00\$
			600,00\$
	GOETHE-INSTITUT MONTREAL	Formation linguistique.	0,00\$
			500,00\$
	SERVICES ESPRO ENR.	Formation linguistique.	0,00\$
			676,50\$
		Formation linguistique.	0,00\$
			627,00\$
	JACQUES LAMARRE & ASSOCIÉS	Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	0,00\$
			975,00\$
		Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	0,00\$
			237,50\$
		Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	0,00\$
			237,50\$
		Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés	0,00\$
			47,50\$
		Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés	0,00\$
			1 287,50\$
		Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés	0,00\$
			142,50\$
		Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	0,00\$
			285,00\$
		Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés	0,00\$
			190,00\$
		Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	0,00\$
			47,50\$

Liste des contrats de services

Page 113
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5200 DRH	JACQUES LAMARRE & ASSOCIÉS	Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	0,00\$ 380,00\$
	LA MAISON DES LANGUES	Formation linguistique.	0,00\$ 428,80\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 396,80\$
	RADISSON HÔTEL QUÉBEC CENTRE	Location de salles pour une rencontre organisationnelle du personnel MRI.	0,00\$ 52,65\$
		Location de salles pour une rencontre organisationnelle pour le personnel du MRI.	0,00\$ 3 876,02\$
	RESTAURANT LE PIOLET	Buffet servi dans le cadre du programme du plan de carrière.	0,00\$ 210,30\$
	LES ATELIERS DE CONVERSATION ANGLAISE	Formation linguistique en anglais.	0,00\$ 205,00\$
		Formation linguistique en anglais.	0,00\$ 311,39\$
	GROUPE CFC INC.	Programme de formation.	0,00\$ 807,50\$
	ADECCO SYNERGIE	Développement d'un outil et l'administration de l'évaluation orale dans le cadre d'un concours de promotion.	3 775,00\$ 3 775,00\$
	COLLÈGE SAINT-CHARLES-GARNIER	Formation linguistique	0,00\$ 210,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 210,00\$
		Formation linguistique.	0,00\$ 210,00\$
		Formation cours d'espagnol.	0,00\$ 210,00\$
	CAQUETTE LOUISE	Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	0,00\$ 200,00\$
		Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés	0,00\$ 200,00\$
		Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	0,00\$ 160,00\$
		Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	0,00\$ 80,00\$

Liste des contrats de services

Page 114
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5200 DRH	SOFITECH INC.	Formation en bureautique.	120,15\$
			120,15\$
		Cours de formation en bureautique.	0,00\$
			498,40\$
		cours en informatique tels que GroupWise, Internet, Word, Excel, PowerPoint.	0,00\$
			240,30\$
		Cours en informatique tels que GroupWise, Internet, Word, Excel, PowerPoint.	0,00\$
			240,30\$
		Cours en informatique tels que GroupWise, Internet, Word, Excel, PowerPoint.	0,00\$
			120,15\$
		Cours en informatique tels que GroupWise, Internet, Word, Excel, PowerPoint.	0,00\$
			529,55\$
	KOSS BOGUMIL JACEK	Service de conférencier.	0,00\$
			300,00\$
	RESTAURANT LE GRAFFITI	Service de restauration.	0,00\$
			281,81\$
	RESTAURANT LOUIS-HEBERT	Dîner servi aux participants dans le cadre du Programme d'accueil.	0,00\$
			418,00\$
	LES PRODUCTIONS MARLEB INC.	Conférence dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	0,00\$
			1 000,00\$
	INSTITUT ATHÉNA	Formation en bureautique.	0,00\$
			220,00\$
		Formation en bureautique.	0,00\$
			440,00\$
	CFG - CONSULTANTS FORMATION ET GESTION	Session de formation sur la gestion du stress et la qualité de vie.	0,00\$
			306,00\$
	DUCHESNAY STATION TOURISTIQUE	Location de salles et frais d'hébergement dans le cadre d'une session de formation.	0,00\$
			1 789,65\$
	TREMBLAY LINDA	Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	0,00\$
			619,50\$
	PARLIMAGE C.C.F. INC.	Formation spécifique pour présentations devant public.	0,00\$
			810,00\$
	FRY EARL H.	Conférence midi «Les relations internationales des États non souverains en Amérique du Nord et le modèle québécois»	0,00\$
			300,00\$
	GARON LISE	Atelier sur le Maghreb à l'intention des conseillères et des conseillers en affaires internationales.	0,00\$
			300,00\$

Liste des contrats de services

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Page 115
2003-06-11

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5200 DRH	BELANGER CLAUDINE	Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	0,00\$ 105,00\$
		Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	0,00\$ 280,00\$
	FRASER LOUISE	Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés	0,00\$ 30,00\$
		Psychothérapie dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	0,00\$ 240,00\$
		Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	0,00\$ 32,50\$
		Honoraires pour conférencier.	0,00\$ 300,00\$
		Conférence sur le Maghreb .	0,00\$ 300,00\$
		Conférence sur le Moyen-Orient	0,00\$ 300,00\$
	ALTERNATIVES	Conférence sur le Moyen-Orient	0,00\$ 300,00\$
	TPCSST	Formation en relation de travail.	0,00\$ 200,00\$
		Formation «la communication lors de conflits interpersonnels»	0,00\$ 125,00\$
	INNOV EXCEL	Atelier de formation «la performance par l'innovation»	0,00\$ 250,00\$
		Formation «rédaction»	0,00\$ 360,00\$
	SOLUTION ATHÉNA INC.	Cours Excel 97.	0,00\$ 210,00\$
		Séance de perfectionnement - cours Windows.	0,00\$ 105,00\$
		Formation informatique - Excel 97 pour 4 personnes de la Direction des organisations internationales.	0,00\$ 475,00\$
		Séance de perfectionnement.	0,00\$ 275,00\$
	VISION CONCEPT	Service d'un photographe.	0,00\$ 825,00\$
		Équipement audio-video dans le cadre de la rencontre du personnel MRI du 12 déc. 2002.	0,00\$ 3 237,00\$

Liste des contrats de servicesPage 116
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5200 DRH	FORMATIONS QUALITEMPS	Formation «gestion du temps»	0,00\$
			686,40\$
	AGRMQ	Séance de perfectionnement.	0,00\$ 680,00\$
	COULON JOCELYN	Conférencier invité lors de la réunion des cadres du 11 avril 2003.	0,00\$ 600,00\$
	BOISVERT YVES	Conférencier invité lors de la réunion des cadres du 11 avril 2003	0,00\$ 1 000,00\$
	WILSON JOSEPH-C.	Conférencier invité lors de la réunion des cadres du 11 avril 2003	0,00\$ 740,00\$
Total du centre			122904,28\$

Liste des contrats de services

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Page 117
2003-06-11

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	CIME CONSULTANTS INC.	Réalisation de plans d'aménagement.	2 955,72\$
			2 955,72\$
		Honoraires de consultation.	2 257,50\$
			2 257,50\$
	CONSTRUCTIONS GILDAS POULIN INC.	Travaux de réaménagement à la réception du bureau de Montréal.	13 765,00\$
			13 765,00\$
		Travaux d'aménagement à la réception au bureau de Montréal	715,00\$
			715,00\$
	EBENISTERIE L' EXCLUSIF	Retouches sur le comptoir au salon d'accueil au 1er étage.	80,00\$
			80,00\$
	F/E MACHINES À CHÈQUES LTÉE	Réparation d'une déchiqueteuse.	84,50\$
			84,50\$
		Réparation du tableau de contrôle de la machine à chèques.	239,50\$
			239,50\$
	FOLIA DESIGN	Entretien annuel des plantes d'intérieur au siège du ministère à Québec.	1 839,12\$
			1 839,12\$
		Elimination de plantes.	77,00\$
			77,00\$
	LA CAPITALE - IMMOBILIERE M.F.Q.	Entretien ménager annuel (Québec).	16 963,53\$
			16 963,53\$
		Vadrouillage saisonnier.	3 065,52\$
			3 065,52\$
		Nettoyage des appareils électroménagers et de la lingerie dans les cuisines du ministère à Québec.	5 088,00\$
			5 088,00\$
		Nettoyage des déchiqueteuses sécuritaires en usage au ministère à Québec.	1 272,00\$
			1 272,00\$
		Nettoyage et remplacement de la literie de l'infirmerie du ministère à Québec.	190,80\$
			190,80\$
		Entretien du système de protection incendie de la salle des serveurs du ministère à Québec.	767,41\$
			815,10\$
		Entretien de l'unité de climatisation de la salle de sécurité du ministère à Québec.	882,45\$
			882,45\$
		Entretien de l'unité de climatisation de la salle de sécurité du ministère à Québec.	294,15\$
			294,15\$
		Entretien des unités de climatisation du laboratoire et de la salle des serveurs du ministère à Québec.	2 130,57\$
			2 130,57\$
		Entretien des unités de climatisation du laboratoire et de la salle des serveurs du ministère à Québec.	710,19\$
			710,19\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	1 061,46\$
			1 061,46\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	1 672,07\$
			1 672,07\$

Liste des contrats de services

Page 118
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	LA CAPITALE - IMMOBILIERE M.F.Q.	Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	686,64\$ 686,64\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	2 357,72\$ 2 357,72\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	1 539,10\$ 1 539,10\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	969,97\$ 969,97\$
		Installation de deux avertisseurs sonores dans la salle des serveurs et la salle de travail. Installation d'un arrêt de porte, déplacement de colonnettes et réparation d'une fuite sur la	1 227,89\$ 1 227,89\$
		Travaux de réaménagement à la salle des télécommunications	8 246,20\$ 8 246,20\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	4 422,33\$ 4 422,33\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	30,51\$ 30,51\$
		Travaux de réaménagement au 2e, 3e et 4e étages suivi d'un grand nettoyage, déplacement de colonnettes, remplacer les tuiles brisées et changer une porte ainsi qu'un	4 899,36\$ 4 899,36\$
		Remplacement d'un disjoncteur défectueux au 3e étage.	71,42\$ 71,42\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Fabrication et impression de chemises de classement.	2 790,00\$ 2 790,00\$
	P. AUBUT INC.	Services d'un serrurier.	30,00\$ 31,00\$
	REFRIGERATION L'HEUREUX INC.	Entretien annuel des refroidisseurs d'eau du ministère à Québec.	2 511,60\$ 2 511,60\$
		Réparation de deux refroidisseurs d'eau.	89,31\$ 89,31\$
		Remplacement d'un robinet sur un refroidisseur d'eau.	37,99\$ 37,99\$
	SECURITE-CONTROL	Travaux d'ajustement sur portes contrôlées.	100,00\$ 140,00\$
		Travaux de serrurerie et de maintenance sur portes contrôlées.	100,00\$ 195,40\$
		Réparation de serrures.	40,00\$ 40,00\$
		Maintenance sur portes contrôlées.	469,60\$ 669,60\$
		Services d'un serrurier.	160,00\$ 248,56\$

Liste des contrats de services

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Page 119
2003-06-11

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	SOCIETE IMMOBILIERE TRANS-QUEBEC (CCM)	Entretien ménager des locaux du ministère à Montréal.	4 265,40\$
			4 265,40\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	230,21\$
			230,21\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	106,75\$
			106,75\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	276,88\$
			276,88\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	56,66\$
			56,66\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	61,35\$
			61,35\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	61,70\$
			61,70\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	174,36\$
			174,36\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	23,66\$
			23,66\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	173,41\$
			173,41\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	419,22\$
			419,22\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	2 358,34\$
			2 358,34\$
	TRANSPORT INTERBOURG	Transport et manutention.	120,28\$
			120,28\$
		Transport et manutention.	400,61\$
			400,61\$
		Transport et manutention.	2 101,40\$
			2 101,40\$
		Transport et manutention.	772,12\$
			772,12\$
		Transport et manutention.	511,74\$
			511,74\$
		Transport et manutention.	1 337,40\$
			1 337,40\$
		Transport et manutention.	165,38\$
			165,38\$

Liste des contrats de services

Page 120
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	IMPRIMERIE SIEL	Impression d'en-têtes de lettre.	542,00\$
			676,50\$
		Impression d'en-têtes de lettre.	340,00\$
			340,00\$
		Impression d'en-têtes de lettre.	340,00\$
			340,00\$
	GROUPE CONCEPT - CENTRE D'AMÉNAGEMENT INT.	Honoraires professionnels.	240,00\$
			240,00\$
		Honoraires professionnels.	400,00\$
			400,00\$
	LES PAYSAGISTES D'INTÉRIEUR VERTIGE	Entretien annuel des plantes d'intérieur au bureau du ministère à Montréal.	1 501,20\$
			1 501,20\$
	ATELIER DES SOURDS	Modification de mobilier normalisé.	2 345,00\$
			2 345,00\$
	PLANI DESIGN	Honoraires professionnels pour une étude d'aménagement.	2 163,40\$
			2 163,40\$
	SERVICE D'ENTRETIEN D'ÉQUIPEMENT BUREAUTIQUE	Contrat d'entretien annuel pour une machine à signatures.	182,50\$
			182,50\$
	SONO VIDÉO INC.	Vérification et installation du câblage audio-vidéo.	94,50\$
			94,50\$
		Installation de composantes audio-vidéo.	397,06\$
			397,06\$
	IMS INSTALLATIONS MULTI-SERVICES	Travaux de téléphonie.	690,00\$
			690,00\$
	NGW COMMUNICATIONS INC.	Installations techniques pour utilisation d'ordinateurs.	502,00\$
			478,00\$
		Maintenance en câblage audiovisuel.	80,00\$
			488,00\$
	ROBERT GINGRAS INC.	Installation d'équipement pour l'éclairage.	306,38\$
			306,38\$
	BELL CANADA	Assistance technique pour la gestion du nouveau système téléphonique du ministère.	700,00\$
			700,00\$
	L'ATELIER LUC PELLETIER	Repeindre deux fauteuils et une chaise suivi d'un rembourrage.	665,00\$
			665,00\$
	SERVICE D'ENTRETIEN EMPRO INC.	Nettoyage des tableaux dans les salles de conférence.	3 000,00\$
			3 000,00\$
		Nettoyage et désinfection d'espaces spécifiques.	150,00\$
			95,95\$
		Divers travaux (lavage dans cuisines, fumoir, suite au 3e étage, passer l'aspirateur et époussetage concernant le déplacement du câblage informatique et nettoyage d'écrans	10 353,57\$
			10 353,57\$

Liste des contrats de services

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Page 121
2003-06-11

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	EBENISTERIE PLUS ET RÉNOVATION	Fabrication d'une armoire de rangement pour porte-drapeaux et modifications à un bureau de travail.	730,00\$
			730,00\$
	MODULAIRE PLUS	Fabrication de meubles modulaires.	600,00\$
			600,00\$
	RÉFRIGÉRATION JACQUES GENOIS	Travail de réfrigération.	132,86\$
			132,86\$
		Inspection et nettoyage d'équipement réfrigérant.	42,00\$
			42,00\$
	NORMEX TELECOM INC.	Installation de câblage spécifique.	600,00\$
			600,00\$
		Installation de câblage informatique.	350,00\$
			536,76\$
	SAFETY FIRST	Inspection d'un système d'incendie et d'extincteurs portatifs.	225,00\$
			225,00\$
		Inspection du système d'incendie à la salle informatique	350,00\$
			350,00\$
	MICHEL ROBITAILLE ET ASSOCIÉS	Réparation de tapis.	2 000,00\$
			1 375,00\$
	LES CONSTRUCTIONS SYLCO INTERNATIONAL	Fabrication et installation de mobilier de rangement.	3 566,00\$
			3 805,20\$
	LES ENTREPRISES GASTON TURCOTTE ET FILS	Travaux de peinture dans différents bureaux.	1 945,50\$
			1 945,50\$
		Travaux de peinture.	555,00\$
			555,00\$
	IMPRIMERIE LAVAL-LEMAY	Impression papeterie	0,00\$
			420,00\$
	GROUPE LEMAY VACHON DESIGN	Honoraires pour l'aménagement de l'aire de réception principale du ministère à Montréal.	1 320,00\$
			1 320,00\$
		Honoraires professionnels pour design d'aménagement et de construction.	1 335,95\$
			1 335,95\$
		Honoraires professionnels.	720,00\$
			720,00\$
	VITRERIE TECHNIQUE	Réparation d'une porte de verre.	400,00\$
			327,50\$
		Remplacement d'une paroi vitrée.	0,00\$
			219,72\$
		Ajustements mécaniques sur portes contrôlées.	1 184,65\$
			1 184,65\$
		Fabrication et installation de deux surfaces de verres.	1 245,00\$
			1 245,00\$

Liste des contrats de servicesPage 122
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	G. GAGNÉ TRANSPORT INC.	Transport et manutention.	2 546,05\$
			2 546,05\$
	ÉGI - ÉDITIONS GALERIE L'IMAGERIE	Réparation d'encadrements.	63,60\$ 63,60\$
	PROTECTRON	Renouvellement du contrat pour le système d'alarme au bureau de Chambly.	186,00\$ 186,00\$
	DMS	Travail de coupe pour stores vénitiens.	25,00\$ 25,00\$
	LES INSTALLATIONS FILATECH	Déplacement d'un panneau de connexité informatique.	3 454,47\$ 3 676,32\$
	JEAN-JACQUES DION DESIGNER	Honoraires professionnels pour designer.	0,00\$ 150,00\$
Total du centre			150754,82\$

Liste des contrats de services Du 2002-04-01 au 2003-03-31			Page 123 2003-06-11
Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5552 SYSTÈMES	INTERDOC	Mandat d'orientation.	16 000,00\$ 16 000,00\$
Total du centre			16000,00\$

Liste des contrats de servicesPage 124
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5553 EXPLOI	SERVICES GOUVERNEMENTAUX	Services de la DGSIG pour services informatiques selon l'entente de services en vigueur.	14 670,00\$
			14 670,00\$
	TELUS SOLUTIONS D'AFFAIRES INC.	Acquisition d'une banque d'heures pour la mise en place des produits Novell et NT.	9 000,00\$ 9 000,00\$
Total du centre			23670,00\$

Liste des contrats de services

Page 125
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 FOGIQE	CIME CONSULTANTS INC.	Honoraires professionnels concernant l'aménagement des bureaux à Hong Kong.	892,50\$ 892,50\$
		Honoraires professionnels concernant l'aménagement des nouveaux locaux à Rome.	210,00\$ 210,00\$
		Honoraires professionnels concernant l'aménagement des locaux à Séoul.	87,50\$ 87,50\$
		Honoraires professionnels concernant l'aménagement des locaux à la délégation générale du Québec à Mexico.	472,50\$ 472,50\$
		Honoraires professionnels pour l'aménagement des bureaux à la délégation générale du Québec à New York	175,00\$ 175,00\$
	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Traduction allemand/français d'un bail pour le bureau de Berlin.	1 769,70\$ 1 769,70\$
	TRANSPORT INTERBOURG	Entreposage de caisses suite à une expédition de Munich.	504,72\$ 504,72\$
		Transport de mobilier de Québec vers Paris,	4 668,00\$ 4 668,00\$
	GROUPE CONCEPT - CENTRE D'AMÉNAGEMENT INT.	Honoraires professionnels concernant l'aménagement des locaux à la délégation générale du Québec à Mexico.	1 240,00\$ 1 240,00\$
	KINGS TRANSFER INTERNATIONAL	Transport de matériel de Québec vers Londres.	1 314,42\$ 1 314,42\$
		Transport de matériel de Québec vers Londres.	1 118,75\$ 1 118,75\$
		Transport de matériel de Québec vers Munich.	1 893,35\$ 1 893,35\$
		Transport de mobilier de Québec vers New York.	10 990,18\$ 10 990,18\$
		Transport de mobilier de Québec vers Paris.	500,00\$ 500,00\$
		Transport de matériel de Québec vers Paris.	2 100,00\$ 2 100,00\$
		Transport de matériel de Québec vers Paris.	1 220,00\$ 1 220,00\$
		Transport de matériel de Québec vers Rome.	1 941,00\$ 1 941,00\$
		Transport de matériel de Québec vers Rome.	2 798,87\$ 2 798,87\$

Liste des contrats de services

Page 126
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 FOGIQE	PELLETIER ROLAND	Honoraires professionnels pour la délégation générale du Québec à Mexico.	467,12\$ 467,12\$
		Honoraires professionnels concernant la résidence du délégué général de Mexico.	3 260,22\$ 3 260,22\$
		Honoraires professionnels concernant la résidence du délégué général du Québec à Mexico.	209,70\$ 209,70\$
		Honoraires professionnels concernant l'achat de la résidence du délégué général à Mexico.	2 604,44\$ 2 604,44\$
		Honoraires professionnels concernant l'achat de la résidence du délégué général du Québec à Mexico.	4 944,46\$ 4 944,46\$
	SERVICES ESPRO ENR.	Traduction espagnol/français d'un bail pour le bureau du Québec à Barcelone.	824,40\$ 824,40\$
		Traduction d'un bail espagnol/français pour la délégation de Buenos Aires.	157,40\$ 157,40\$
		Traduction d'un bail espagnol/français pour le bureau de Buenos Aires.	854,28\$ 854,28\$
		Traduction espagnol/français d'un contrat concernant la résidence du délégué général à Mexico	226,60\$ 226,60\$
	TENOVIS	Travaux de câblage effectués lors du réaménagement dans les nouveaux locaux à Berlin.	3 321,10\$ 3 321,10\$
		Installation de câblage dans les nouveaux locaux de la délégation générale du Québec à Mexico.	5 708,73\$ 5 708,73\$
	RAHLE LAWRENCE CONTRACTING	Travaux de rénovation à la résidence du délégué général à New York.	11 460,24\$ 11 460,24\$
		Travaux sur le système de sécurité à la délégation générale du Québec à Paris.	1 844,49\$ 1 844,49\$
	LOUIS DREYFUS PROPERTY GROUP	Installation de nouvelles serrures à la délégation du Québec à Chicago.	1 420,57\$ 1 420,57\$
		Honoraires professionnels concernant des travaux effectués à la résidence du délégué général à Bruxelles.	3 414,31\$ 3 414,31\$
		Honoraires professionnels concernant la rénovation de la résidence à Bruxelles.	6 203,78\$ 6 203,78\$
		Honoraires professionnels concernant les travaux de rénovation à la délégation générale du Québec à Londres.	1 856,60\$ 1 856,60\$
	TROLLOPE GEORGE	Honoraires professionnels pour la délégation générale du Québec à Londres	3 894,53\$ 3 894,53\$

Liste des contrats de services

Page 127
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 FOGIQE	EQUITY OFFICE	Installation d'étagères au bureau de la délégation du Québec à Los Angeles.	821,12\$ 821,12\$
	PROSCENIUM LLC.	Travaux d'aménagement suite à la relocalisation du bureau d'Atlanta.	704,75\$ 704,75\$
	PCI IMAGE & NETWORK GMBH	Réinstallation du réseau et des ordinateurs suite au déménagement dans les nouveaux locaux à Berlin.	1 336,62\$ 1 336,62\$
	CUSHMAN & WAKEFIELD	Honoraires professionnels pour frais de courtage concernant la location du nouveau local de Buenos Aires	2 165,13\$ 2 165,13\$
	TRIPTIKO	Honoraires professionnels d'architecte concernant les travaux d'aménagement pour les nouveaux locaux à Buenos Aires.	3 258,18\$ 3 258,18\$
	ASL SECURITY LOCKS	Réparation de la porte d'ascenseur à la délégation générale du Québec à Londres.	6 257,85\$ 6 257,85\$
	LEUNG PUI KEE	Travaux d'aménagement dans les nouveaux locaux à Hong Kong.	244,68\$ 244,68\$
	GOLDSTAR COMPANY	Travaux d'aménagement dans les nouveaux locaux à Hong Kong.	509,75\$ 509,75\$
	DESIGNER ELECTRICAL LTD	Modification au système d'éclairage à la résidence du délégué général à Londres.	1 896,31\$ 1 896,31\$
	BANHAM	Fabrication de clefs pour la résidence du délégué général à Londres.	529,78\$ 529,78\$
	DESAROLLOS CORPORATIVOS Y SERVICIOS S.A.	Travaux d'aménagement dans les nouveaux locaux à la délégation générale du Québec à Mexico	6 761,65\$ 6 761,65\$
		Travaux de rafraîchissement de l'extérieur du bâtiment à la délégation générale du Québec à Mexico.	11 866,29\$ 11 866,29\$
		Supplément aux travaux d'aménagement dans les nouveaux locaux de la ddélégation générale du Québec à Mexico.	1 172,36\$ 1 172,36\$
	TODO DE CARTON	Travaux d'aménagement pour les nouveaux locaux à la délégation générale du Québec à Mexico.	504,07\$ 504,07\$
	DESPACHO DE ARQUITECTOS	Honoraires professionnels concernant les nouveaux locaux à la délégation générale du Québec à Mexico.	1 126,77\$ 1 126,77\$
	LAURA LAZARINI LARIOS	Honoraires professionnels pour la délégation générale du Québec à Mexico.	1 126,77\$ 1 126,77\$
	EMPAN PRODUCTIONS INC.	Honoraires professionnels concernant la rénovation de la résidence du délégué général à New York.	12 711,65\$ 12 711,65\$
	JM WERBUNG GMHB	Fabrication et installation de plaques d'identification au bureau de Munich.	2 701,27\$ 2 701,27\$

Liste des contrats de services

Page 128
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 FOGIQE	A & E WERKST U. HANDEL GMHB	Réparation du véhicule du directeur du bureau de Munich suite à un accident.	2 410,98\$
			2 410,98\$
	ALBERT KNOLL	Installation d'une coupole satellite pour le bureau de Munich.	1 774,29\$
			1 774,29\$
	AMAZIR DECORATION	Sablage des planchers de la résidence du délégué général du Québec à Paris.	10 164,64\$
			10 164,64\$
		Travaux de rénovation à la réception de la délégation générale du Québec à Paris	15 500,77\$
			15 500,77\$
	RACHID ELECTRICITÉ	Travaux de rénovation à la cuisine de la résidence du délégué général à Paris.	13 433,87\$
			13 433,87\$
		Réparation du câblage électrique au service d'immigration du Québec à Paris.	10 906,52\$
			10 906,52\$
		Travaux de rénovation au service d'accueil à la délégation générale du Québec à Paris.	4 016,00\$
			4 016,00\$
	NASTASI MAINTENANCE LLC	Construction d'un mur à la délégation générale du Québec à New York.	4 451,47\$
			4 451,47\$
	CANON CANADA INC.	Réparation d'un photocopieur endommagé lors du transport.	1 394,10\$
			1 394,10\$
	ISABELLE MARTILLANI	Traduction italien/français d'un bail de location pour le bureau de Rome.	800,16\$
			800,16\$
	CBR UFFICIO	Emballage et préparation en vue du déménagement dans les nouveaux locaux à Rome.	225,80\$
			225,80\$
	BOLLIGER	Déménagement du mobilier de l'ancien au nouveau bureau à Rome.	3 126,51\$
			3 126,51\$
		Récupération de matériel nécessaire suite au déménagement dans les nouveaux locaux de Rome.	374,11\$
			374,11\$
	DITTA MINO DI FADLUN ABRAMO	Travaux de câblage dans les nouveaux locaux situé à Rome.	12 092,85\$
			12 092,95\$
	IMMOBILIARE COLLE DI GIOVE S.R.L.	Travaux de construction dans les nouveaux locaux à Rome.	24 232,16\$
			24 232,16\$
		Travaux supplémentaires dans les nouveaux locaux de Rome.	11 644,67\$
			11 644,67\$
	SOFIA BORGIA	Service d'un interprète lors d'un voyage à Rome.	498,69\$
			498,69\$
	TELECOM ITALIA	Installation d'une ligne téléphonique à Rome.	416,48\$
			416,48\$

Liste des contrats de services

Page 129
2003-06-11

Du 2002-04-01 au 2003-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 FOGIQE	CLEANING LADY	Service d'entretien ménager du bureau à Séoul.	60,90\$
			60,90\$
	SAEJIN EXPRESS INTERNATIONAL CO. INC.	Manutention et expédition de mobilier lors du déménagement dans les nouveaux locaux à Séoul.	1 705,63\$
			1 705,63\$
	KELLER LOGISTIK	Déménagement du mobilier de l'ancien aux nouveaux locaux à Berlin.	2 489,59\$
			2 489,59\$
	PACIFIC SUPERNET LIMITED	Travaux d'installation du câblage pour le système informatique à Hong Kong.	7 971,47\$
			7 971,47\$
	CENTALINE PROPERTY AGENCY LIMITED	Honoraires professionnels pour frais de courtage concernant la location du nouveau local à Hong Kong.	6 988,45\$
			6 988,45\$
		Honoraires professionnels pour frais de courtage concernant la location du nouveau local à Hong Kong.	11 393,54\$
			11 393,54\$
	LO'S CLEANING SERVICES LTD	Travaux de nettoyage effectués pour les nouveaux bureaux à Hong Kong	660,71\$
			660,71\$
	STERLING MANAGEMENT INC.	Honoraires professionnels concernant un projet d'architecture à la délégation générale du Québec à New York.	10 418,64\$
			10 418,64\$
	INTERMEDIAZIONE IMMOBILIARI	Honoraires professionnels pour frais de courtage pour la location d'un nouveau bureau à Rome.	7 024,42\$
			7 024,42\$
	TIMBRE-TARCHE INCISIONI SNC	Achat et installation d'une plaque d'identification du ministère pour les nouveaux bureaux à Rome.	287,48\$
			287,48\$
	TELMEX	Frais pour installation de téléphones à la délégation générale du Québec à Mexico.	3 530,68\$
			3 530,68\$
Total du centre			312260,14\$

Grand total	2486297,96\$
-------------	--------------

RG 09 Le montant, pour l'année 2002-2003, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :

a) au Québec;

b) à l'extérieur du Québec.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Le montant, pour l'année 2002-2003, de chacune des dépenses suivantes:

- | | |
|--|--------------|
| • la photocopie : | 117 600 \$ |
| • la téléphonie cellulaire et téléavertisseurs : | 282 400 \$ |
| • le mobilier de bureau : | 167 000 \$ |
| • distributeurs d'eau de source : | 10 000 \$ |
| • les frais de voyage : | 2 890 400 \$ |

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Le montant des dépenses, pour l'exercice financier 2002-2003 pour la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement

AU QUÉBEC

• Midi conférence DRH	1 700 \$
• Personnel affecté à l'étranger (formation avant le départ)	8 000 \$
• Bureautique et informatique (dont implantation du bureau informatisé)	10 500 \$
• Participation à des colloques	26 600 \$
• Développement des compétences	27 000 \$
• Formation continue en relations internationales des cadres et conseillers en affaires internationales	22 000 \$
• Formation en langues secondes - professionnels et cadres	65 000 \$
• Frais du Regroupement des achats en perfectionnement	2 000 \$
• Programme d'accueil et de familiarisation	5 000 \$

TOTAL AU QUÉBEC 167 800 \$

À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

• Personnel affecté à l'étranger (formation en langue dans le réseau)	17 000 \$
• Formation du personnel recruté localement (Perfectionnement)	10 000 \$
• Formation du personnel recruté localement (formation en langue)	6 000 \$
• Bureautique et informatique (dont implantation du bureau informatisé)	15 600 \$
• Stage à l'ÉNA	75 000 \$

TOTAL À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC 123 600 \$

GRAND TOTAL 291 400 \$

RG 10 Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) par ministère et par organisme pour 2002-2003 ainsi que les prévisions pour 2003-2004, 2004-2005 et 2005-2006. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi

RÉPARTITION DE L'EFFECTIF PAR CATÉGORIE D'EMPLOI (excluant le personnel recruté localement)

EXERCICE BUDGÉTAIRE 2002-2003

CATÉGORIE	PERSONNES HANDICAPÉES			PERSONNES AUTOCHTONES			PERSONNES ANGLOPHONES			COMMUNAUTÉS CULTURELLES			% SUR EFFECTIF TOTAL (431 personnes en place)	
	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	OCC
Haute direction										1		1	0,23	
Cadre supérieur														
Entre 50 et 59 ans	1		1				2		2	3		3	1,39	
Cadre intermédiaire														
Professionnel / Professionnelle														
Entre 60 et 65 ans										3		3	0,70	
Entre 50 et 59 ans	1		1				3		3	4		4	1,86	
Entre 40 et 49 ans							1		1	1		1	0,46	
Entre 30 et 39 ans		1	1				1	1	2	7		7	1,86	0,46
Entre 20 et 29 ans										2		2	0,46	
Fonctionnaire / ouvrier														
Entre 40 et 49 ans	3		3							2		2	1,16	
Entre 30 et 39 ans														
TOTAL	5	1	6	0	0	0	7	1	8	23		23	8,12	0,46

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 10

PAGE : 1 de 1

DATE : 2003-06-16

RG 11 À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003 pour chaque ministère et organisme (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation), et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.):

- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- nombre total de jours de vacances pris par le personnel.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	<p>À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003 pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nombre total de jours de maladie pris par le personnel; • Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.); • Nombre total de vacances pris par le personnel.
----------------	--

Total des jours pris par le personnel en congé de maladie et de vacances pour l'exercice budgétaire 2002-2003
(excluant le personnel recruté localement)

EXERCICE BUDGÉTAIRE 2002-2003
(selon données comptabilisées au 21 mars 2003)

MALADIE													
CONGÉS / CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
Cadre	3,0	13,0	0,0	0,5	1,0	0,0	3,5	10,0	10,5	13,5	2,5	0,0	57,5
Professionnel	65,0	61,5	36,0	28,0	72,5	82,0	112,5	102,0	78,0	90,0	79,0	18,0	824,5
Fonctionnaire	132,5	141,0	102,5	107,0	134,0	113,0	126,5	124,5	75,5	77,0	90,0	25,0	1 248,5
VACANCES													
CONGÉS / CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
Cadre	76,5	60,5	63,0	470,5	281,0	68,5	66,0	67,0	131,0	69,5	45,0	12,0	1 410,5
Professionnel	110,5	111,0	268,5	1 210,0	1 087,5	173,5	138,0	128,0	354,5	256,0	91,0	90,0	4 018,5
Fonctionnaire	36,0	96,5	163,5	968,5	1 010,0	101,5	80,5	41,5	303,5	206,5	62,5	38,5	3 109,0

SOURCE : DRH	QUESTION : RG 11	PAGE : 1 de 2	DATE : 2003-06-16
---------------------	-------------------------	----------------------	--------------------------

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	<p>À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2002-2003 pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nombre total de jours de maladie pris par le personnel; • Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.); • Nombre total de vacances pris par le personnel.
----------------	--

Total des heures supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.) (excluant le personnel recruté localement)

EXERCICE BUDGÉTAIRE 2002-2003

(selon données comptabilisées au 21mars 2003)

CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
HEURES RÉALISÉES													
Professionnel	1 259,65	1 458,57	619,33	211,50	841,40	652,33	1069,40	735,75	184,41	797,00	819,00	165,00	8 813,34
Fonctionnaire	1 032,40	707,91	414,56	245,66	515,49	525,16	1 060,03	501,07	197,41	733,35	466,41	165,23	6 564,68
COÛT TOTAL DES HEURES RÉALISÉES													
Professionnel	47 106,14	59 516,03	22 568,61	8 478,50	31 866,06	25 389,03	40 998,93	29 159,67	6 313,81	31 062,70	34 443,41	6 791,90	343 694,79
Fonctionnaire	30 159,73	20 640,12	11 614,83	6 764,83	14 897,36	14 715,30	31 716,85	15 053,70	5 582,18	20 750,45	13 463,96	4 435,78	189 795,09
COÛT TOTAL DES HEURES COMPENSÉES EN CONGÉS													
Professionnel	30 068,70	39 660,71	12 833,46	6 354,56	20 097,81	13 799,66	19 249,07	17 795,55	4 416,31	17 873,35	10 618,99	2 298,17	195 066,34
Fonctionnaire	15 880,23	10 403,61	7 312,15	4 217,02	4 794,53	6 344,96	11 704,75	5 047,65	2 419,28	11 898,30	7 079,67	2 439,00	89 541,15
COÛT TOTAL DES HEURES PAYÉES OU À PAYER													
Professionnel	17 037,44	19 855,32	9 735,15	2 123,94	11 768,25	11 589,37	21 749,86	11 364,12	1 897,50	13 189,35	23 824,42	4 493,73	148 628,45
Fonctionnaire	14 279,50	10 236,51	4 302,68	2 547,81	10 102,83	8 370,34	20 012,10	10 006,05	3 162,90	8 852,15	6 384,29	1 996,78	100 253,94

SOURCE : DRH	QUESTION : RG 11	PAGE : 2 de 2	DATE : 2003-06-16
---------------------	-------------------------	----------------------	--------------------------

RG 12 Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 2000-2001:

- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 2000-2001

Au 1^{er} avril 2003

	Sous-ministres et cadres			Professionnels			Délégués généraux et délégués	Tech.			Personnel de bureau et ouvriers			Total		
a) Effectifs réguliers par catégorie d'emploi (personnes en place)	56			254			11	107			140			568		
	Q	M	R	Q	M	R	R	Q	M	R	Q	M	R	Q	M	R
	36	1	19	147	2	105	11	56	1	50	75	5	60	314	9	245
b) Employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir	3			25							3			31		
c) Employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie	0			34			0	6			15			55		
d) Postes par catégorie d'emploi	58			265			11	111			143			588		
	Q	M	R	Q	M	R	R	Q	M	R	Q	M	R	Q	M	R
	37	1	20	154	3	108	11	60	1	50	76	5	62	327	10	251

	Occasionnels	Temporaires	Contractuels
f) Nombre de personnes occasionnelles, temporaires et contractuelles, en indiquant la proportion de celles qui le sont depuis cinq ans	17 ⁽¹⁾	72	4 ⁽²⁾

(1) aucun occasionnel n'y est depuis cinq ans

(2) inclus dans le total 588

Q= Québec M= Montréal R= Réseau

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 12

PAGE : 1 de 1

DATE : 2003-06-30

RG 13 La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2002-2003, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagements réalisés en 2002-2003, la nature des travaux et le ou les espaces visés;
- la durée du bail.

Le Conseil du trésor répondra à cette question.

RG 14 Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2002-2003 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2002-2003, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire et/ou le nom de la firme.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Location d'espaces à des firmes autres que la S.I.Q.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	COÛT AU (M.C.) EN (\$ CAN)	TOTAL COÛT LOCATION (k\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
Min. des Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Abidjan (Amb. Can.)	---	---	17,6	1		Note
Proscenium L.L.C	Bureau	Atlanta	139,35	379,84	52,9	5	2002-03-01	2007-02-28
Despa Deutsche-Sparkassen Immobilien	Bureau	Barcelone	182,0	309,16	56,3	5	1998-03-23	2003-03-31
Min. des Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Beijing (Amb. Can.)	---	---	166,3	1		Note
Societe Ipa/Esl	Bureau	Berlin (Friedrichtrabe)	56,04	648,00	36,3	3	1999-09-01	2003-01-31
Heinrich Wefelscheid	Bureau	Berlin (Pariser Platz)	129	501,84	64,7	2	2003-02-01	2005-01-31
Paradigm Properties	Bureau	Boston	388,30	690,52	22,3	5	2000-06-01	2005-05-31
Belart Brussel Staete B.V.	Bureau	Bruxelles (Des Arts)	1 070,0	338,69	362,4	8	1998-01-01	2006-12-31
Min. des Affaires étrangères et du Commerce ext..	Entente occ.	Bucarest		---	29,0	1		Note
Graciela Magdalena Pesce	Bureau	Buenos Aires	180,00	327,78	59,0	8	1998-11-01	2006-07-31
Cross Atlantic Shipping	Antenne	Caracas (Los Laboratorios)	---	---	4,8	2	2001-07-01	2003-06-30
444 N. Michigan	Bureau	Chicago	364,4	606,26	220,9	5	2001-06-01	2006-05-31
Min. Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Damas (Amb. can).	---	---	224,4	1		Note
Min. Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Hong Kong (Amb. can)	178,80	3 500,97	626,0	1		Note

SOURCE : DRM (FoGIQE)

QUESTION : RG 14

PAGE : 1 de 3

DATE : 2003-06-30

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Location d'espaces à des firmes autres que la S.I.Q.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	COÛT AU (M.C.) EN (\$ CAN)	TOTAL COÛT LOCATION (k\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
Bond Dragon Limited	Bureau	Hong Kong (9, Queen)	305,64	666,13	203,6	1	2002-09-01	2003-03-31
Cheung Kong Property Development Ltd.	Bureau	Hong Kong (99, Queen)	475,60	784,98	373,3	1	2002-09-01	2003-08-31
Caviapen Trustees Limited	Bureau	Londres (Pall Mall)	693,80	1 459,40	1 012,5	15	1996-05-01	2011-04-30
Spieker Properties L.P.	Bureau	Los Angeles	345,0	787,44	271,7	5	2001-05-01	2006-04-30
Oakwood Premier	Bureau	Manille			29,5	1	2002-04-01	2003-03-31
Hector Erich Vaca Rosa	Bureau	Mexico			77,0	1	2002-10-01	2003-03-31
Brickell	Bureau	Miami			152,5	10	2001-05-18	2011-05-31
Société Thomas Radmer	Bureau	Munich	203,00	510,26	103,6	5	2000-02-01	2005-01-31
Rochefeller Center Properties	Bureau	New York	1 481,33	816,71	1 209,8	12	1994-06-01	2006-05-31
Assurances générales de France S.A.	Résidence	Paris (Foch)	475,0	330,77	157,1	6	2001-07-01	2007-06-30
Assurances générales de France S.A.	Logement	Paris (Foch)	32,20	225,72	7,3	6	1997-04-01	2003-03-31
Cité Internationale des arts	Atelier	Paris (Hôtel de ville)	N.D.	---	4,5	47	1963-04-01	2010-03-31
Société Antin Gerance SNC	Bureau	Paris (Boétie)	1 121,00	452,01	506,7	9	1997-10-23	2006-10-22
Colle Di Giove S.A.R.L.	Bureau	Rome			82,9	6	2002-06-01	2008-05-31

SOURCE : DRM (FoGIQE)

QUESTION : RG 14

PAGE : 2 de 3

DATE : 2003-06-30

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Location d'espaces à des firmes autres que la S.I.Q.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES)	COÛT AU (M.C.) EN (\$ CAN)	TOTAL COÛT LOCATION (k\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
Agenzia Culturella	Studio	Rome (Via Degle Orti)	---	---	10,9	4	2000-10-01	2004-09-30
World Trade Center	Bureau	Santiago (Torre Norte)	---	---	17,8	1	2002-04-01	2003-03-31
Leemo Building	Antenne	Séoul	---	---	67,2	5	2002-04-29	2007-04-30
Min. des Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Shanghai	---	---	160,2	1		Note
Nihon Seimei Hoken Sogo K.K. Kaisha	Bureau	Tokyo (Kojimachi)	489,91	1 056,46	517,6	2	2002-10-01	2004-03-31
Os Management Yugengaisha	Résidence	Tokyo (Park Mension)	216,14	932,34	201,5	3	2000-09-01	2003-08-31
Min. Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Vienne (Amb. Can.)	251,0	1 826,38	458,4	1		Note
Charles E. Smith Management inc.	Bureau	Washington (17 ^e St)	221,29	602,14	133,2	10	1997-01-01	2006-12-31

Note : Les ententes d'occupation avec le gouvernement canadien sont renouvelées au 1^{er} avril de chaque année à moins d'avis contraire signifié à l'avance.

RG 15 Liste du personnel du cabinet du ministre au 21 mai 2003 en indiquant pour chaque individu:

- la date de l'entrée en fonction;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches;
- Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 29 avril 2003;
- Le nombre total d'employés au cabinet;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel du Cabinet de la ministre au 21 mai 2003

EN FONCTION EN 2003-2004						
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	INDEMNITÉS DE DÉPART VERSÉES
Émond, François	2003-05-28		Attaché politique	Québec	934	
Forcier, Nicole	2003-04-29		Attachée politique	Sherbrooke	934	
Grenon, François	2003-05-22		Attaché de presse	Québec	934	
Hansen, Daniel C.	2003-05-28		Directeur de cabinet	Montréal	933	
Larouche, Line	2003-04-29		Attachée politique responsable de l'agenda et adjointe de la ministre	Québec	934	
Morin, Michel	2003-05-12		Conseiller spécial	Sherbrooke	934	
Prévèreau, Johanne	2003-04-29	2003-06-06	Attachée politique	Sherbrooke	934	
Roy, Lise	2003-04-29		Secrétaire-réceptionniste	Sherbrooke	933	
Vallières, Karine	2003-05-26		Attachée politique	Sherbrooke	934	

TOTAL DES EMPLOYÉS ACTIFS DU CABINET :

8 employés rémunérés

PERSONNEL POLITIQUE FAISANT PARTIE DE LA FONCTION PUBLIQUE:

Aucun

HONORAIRES ET CONTRATS DONNÉS DEPUIS LE 29 AVRIL 2003:

Aucun

MASSE SALARIALE :

560 000 \$

N.B. Pour la description des tâches, se référer à l'article 3 de la Directive 4.83 qui stipule les attributions respectives aux trois groupes d'emploi

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 15

PAGE : 1 de 1

DATE : 2003-07-03

RG 16 Liste des sommes d'argent versées en 2002-2003 à même le budget discrétionnaire du:

a) ministre

b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concerné;
- le montant attribué;
- le projet visé et le résultat.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des sommes d'argent versées en 2002-2003 à même le budget discrétionnaire de la ministre

ORGANISME	MONTANT ACCORDÉ
Africa Monde	2 000,00
AFS Interculture	300,00
Aide à la communauté et services à domicile	200,00
Aide médicale pour la Palestine	5 000,00
Alliance des chorales du Québec	1 000,00
Alliance synchro	500,00
Amicale des anciens parlementaires du Québec-Colloque	500,00
Amicale des scouts du Montréal métropolitain	2 000,00
Amitié Québec-Cuba	5 000,00
Anctil, Élisabeth	300,00
Association de soccer de Chambly	500,00
Association des chiliens du Québec	200,00
Association d'entraide Le Chaînon inc.	500,00
Association des communautés culturelles et des artistes	1 000,00
Association des dépressifs et des maniaco-dépressifs	500,00
Association des professionnels techniciens et artistes chiliens du Québec (PROTACH)	800,00
Association du diabète du Québec	500,00
Association international des études québécoises	2 000,00
Association internationale des sociologues langues françaises	4 000,00
Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs secteur de Montréal	1 500,00
Association franco-québécoise des sections jeunesses des formations politiques	2 200,00
Association internationale des avocats de la défense (AIAD)	5 000,00
Association internationale des jeunes avocats	3 000,00
Association québécoise des jeunes parlementaires inc.	200,00
Atelier lyrique de l'opéra de Montréal	2 000,00
Bergman Stuart, J.	5 000,00
Bleau, Frédéric Comité Stage Maroc 2002	250,00
Boily, Cynthia	300,00
Brisson, Louise	1 000,00
Brousseau, Jean-Marc	400,00
Carrefour canadien international	200,00
Carrefour de solidarité internationale	200,00
Cassidy, Paule-Andrée	600,00
Cégep Sainte-Foy (Serv. des activités socio-culturelles et communautaires)	475,00
Centre de solidarité internationale	1 000,00
Centre femme de l'Amiante	500,00
Centre international des Femmes Québec	100,00
Centre l'Intervalle	500,00
Centre local de développement de la MRC de Francheville	2 000,00
Centre québécois de formation	500,00
Centre St-Pierre	500,00

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des sommes d'argent versées en 2002-2003 à même le budget discrétionnaire de la ministre

ORGANISME	MONTANT ACCORDÉ
Cercle québécois des affaires internationales	2 500,00
Chorale Le Cœur ouvert	1 000,00
Ciné-Mundo 2001 inc.	5 000,00
Clermont-Beique David cinéaste	2 000,00
Club 2/3	2 300,00
Club 2/3 (Projet Émilie Leboeuf)	250,00
Club Anima	500,00
Club optimiste Richelieu-Bon-Secours	1 000,00
Coalition gaie et lesbienne du Québec	4 000,00
Collège de Valleyfield	500,00
Collège Durocher Saint-Lambert	300,00
Collège François Xavier-Garneau Vaillancourt Jacinthe encadreuse stage Haïti 2001-02	1 000,00
Collège Édouard-Montpetit	2 500,00
Collège Jésus-Marie de Sillery	1 000,00
Comeau, Robert – Bulletin d'histoire politique	3 000,00
Comité de la semaine québécoise des familles Inc.	1000,00
Comité de préservation du couvent de la présentation-de-Marie	500,00
Comité Stage Maroc 2002	250,00
Comité Unicef Montérégie	2 000,00
Communications accessibles Montréal	3 625,00
Conseil international des fédérations de théâtre de culture latine (CIFTA)	1 500,00
Conseil régional de l'environnement de Montréal	5 000,00
Conseil régional Saguenay / Fédération mondiale des femmes du Québec	350,00
Corporation des parents de l'école de La Roselière	10 000,00
Danse tradition de Beauport	1 500,00
Dean, Robert	1 000,00
Délégation des Nations unies de l'Université de Montréal	200,00
Dessureault, Julie	300,00
Devost, Catherine	350,00
École de la Baie-Saint-François – Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands	1 000,00
École Du Parchemin	3 000,00
École Monseigneur Labrie	1 500,00
École secondaire C.-E. Pouliot de Gaspé	1 000,00
École secondaire François-Bourrin	500,00
Église sans Frontières mission Haïti / David Dupont	300,00
Ensemble chorégraphique 3 ^e Légende	500,00
Ensemble folklorique Mackinaw	1 000,00
Entraide universitaire mondiale du Canada	200,00
Équipe de rafting Stoneham	1 000,00
Equiterre	300,00
Fédération des secrétaires professionnelles du Québec	500,00

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des sommes d'argent versées en 2002-2003 à même le budget discrétionnaire de la ministre

ORGANISME	MONTANT ACCORDÉ
Fédération marocaine du Canada	1 500,00
Festival de la galette de sarrasin de Louiseville inc.	2 500,00
Festival de théâtre de rue de Shawinigan	2 000,00
Festival de théâtre des amériques inc.	400,00
Fiset, Jocelyn	1 000,00
Fondation du Cegep du Vieux Montréal	600,00
Fondation du Cégep St-Jérôme (Stage int. Soins infirmiers)	1 000,00
Fondation pour les arts et la culture de Chambly Carignan	500,00
Forums internationaux inc.	10 000,00
Fulham, Richard	650,00
Garnier Guatamala 2002	500,00
Génies en Herbe	500,00
Girard, Julia	300,00
Groupe Coiottes	1 000,00
Groupe d'étudiants pour une solidarité avec l'Amérique latine (GESAL)	500,00
Groupe Népal-Inde 2002	1 000,00
Groupe Scout Notre-Dame-des-Neiges	450,00
Guay Denise – Boulianne Jean-Roch	500,00
Impératif français	1 000,00
INRS-Urbanisation	500,00
Institut national de l'image et du son	600,00
Jannard Louis-Philippe	300,00
Jeunesse Canada Monde	300,00
Journal Le Citoyen	100,00
L'action nationale	5 000,00
Lafortune, France	500,00
Lamarre, Marie-Hélène	500,00
Laurion, Gaston Université Concordia	2 000,00
Le Groupe Cogestion	1 000,00
Le Groupe Ville-Marie littérature	5 000,00
Le Rendez-vous familial et pastoral	200,00
Les Internationaux Tennis junior du Canada	2 000,00
Les presses de l'Université Laval - Les éditions de l'IQRC	3 000,00
Les Productions du Seize	2 000,00
Lorinquer, Clara	300,00
Maison de la Poésie	10 000,00
Marche mondiale des femmes	5 000,00
Marcil, Jacinthe	600,00
Marier, Mélissa	300,00
Mario Paradis Voiturier	1 000,00
Mayrand, Katia	1 000,00

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste des sommes d'argent versées en 2002-2003 à même le budget discrétionnaire de la ministre

ORGANISME	MONTANT ACCORDÉ
Mouvement national des québécoises et québécois	5 000,00
Musée maritime de Charlevoix	250,00
Nadeau, Catherine	1 500,00
Polyvalente Deux-Montagnes	1 000,00
Productions Diphtongue	3 000,00
Québec Sans frontière d'Alternatives	1 000,00
Refuge des jeunes de Montréal	1 500,00
Regroupement des pêcheurs professionnels de la Haute et Moyenne Côte-Nord	2 000,00
Rencontre Saint-Jean inc.	500,00
Revue Imaginaire – plumes et pinceaux	2 500,00
Rioux, David	300,00
Salon de la littérature de Mont-Joli	1 000,00
Sarra-Bournet, Michel	3 000,00
Société canadienne de la sclérose en plaques	200,00
Société générale de financement du Québec	2 000,00
Société Grand Village	500,00
Solo Artiste	2 000,00
Ste-Marie, Marcel	1 000,00
SUCO	3 000,00
SUCO	200,00
Symposium international d'art nature cime et racines	1 200,00
Théâtre de la Cohue	500,00
Théâtre de la Montérégie	500,00
Thivierge, Monique – Ste-Marie, Marcel	1 000,00
Troupe Les Clouspines (La)	1 000,00
Union des écrivaines et écrivains québécois	5 000,00
Université du Québec à Montréal	1 000,00
Université du Québec Montréal École sciences de la gestion dépt. Management et technologie	1 500,00
Université Québec à Montréal pour Stéphane Farley	300,00
Vallée, Stephan	500,00
Varenn Art	2 000,00
Version originale inc.	10 000,00
Vigile Québec	5 000,00
Ville d'Amqui	1 500,00
Voyer, Bernard	1 000,00
TOTAL	250 000,00 \$

RG 17 La ventilation détaillée des budgets des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2002-2003; pour chacun de ces programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2003-2004, 2004-2005 et 2005-2006.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2002-2003; pour chacun des programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévision pour les exercices financiers 2003-2004, 2004-2005 et 2005-2006

Le ministère ne reçoit aucun montant du gouvernement fédéral au titre de transfert dans le cadre de programme à frais partagés

RG 18 Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- date de la mise en disponibilité;
- la prévision 2003-2004 et 2004-2005

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc., en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- la date de la mise en disponibilité
- la prévision pour 2003-2004 et 2004-2005

AUCUN

RG 19 Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne;
- poste occupé;
- salaire;
- assignation initiale;
- date de l'assignation hors structure;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La liste du personnel hors structure par catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) rémunéré par le ministère des Relations internationales qui n'occupe aucun poste dans ce ministère

AUCUN

RG 20 La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres

Nom et prénom	Assignation initiale	Assignation actuelle	Salaire annuel
BEAULIEU, Marc-André	Direction des affaires métropolitaines	Organisation internationale de la francophonie (depuis le 29 août 2002)	68 721 \$
BOISVERT, Richard	Bureau des sous-ministres	Association Québec / France (depuis le 7 septembre 1999)	73 302 \$
DALLAIRE, Patrice	Direction générale des affaires multilatérales	Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie (depuis le 1 ^{er} février 2001)	83 834 \$
GERVAIS, Denis	Délégation générale du Québec à Paris	Ville de Québec (depuis le 24 février 2003)	117 806 \$
FORTIN, Louise-Esther	Direction des affaires métropolitaines	Montréal International (du 23 août 1999 au 16 août 2002)	68 721 \$
LALIBERTÉ, Robert	Direction France	Association internationale des études québécoises (depuis le 10 janvier 2001)	108 571 \$
MALONE, Christopher	Direction générale des politiques et des organisations internationales	Organisation internationale de la francophonie (depuis le 3 juin 2002)	108 571 \$
MUSSELY, Danielle	Direction générale des politiques et de la planification	Association internationale des études québécoises (depuis le 1 ^{er} avril 1997)	64 142 \$
PICARD, Claire	Direction des organisations internationales	Syndicat des professionnels du Gouvernement du Québec (depuis le 17 juin 2002)	64 142 \$
RICARD, Denis	Direction des organisations internationales	Organisation des villes du patrimoine mondial (depuis le 25 novembre 1996)	122 701 \$
ROUSSEAU, Louis-Jean		Agence intergouvernementale de la francophonie (depuis le 12 mars 2002)	86 467 \$
THOMSON, Christopher	Direction Asie / Pacifique	Fondation Asie / Pacifique (depuis le 22 mars 1999)	64 142 \$
TOUROUDE, Joëlle	Délégation générale du Québec à Paris	Centre de coopération inter-universitaire franco-québécois (CCIFQ) / Paris (depuis le 2 août 1994)	53 465 \$
VIGNA, Christina	Direction Amérique latine et Antilles	New England Board of Higher Education (NEBHE) (depuis le 15 octobre 2002)	38 382 \$

RG 21 La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres affecté au ministère

NOM	ASSIGNATION INITIALE	ASSIGNATION ACTUELLE	SALAIRE	REMARQUE
JOLIN, Monique	Ville de Québec	Délégation générale du Québec à Paris Depuis 2001-07-03.	77 201 \$	

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 21

PAGE : 1 de 1

DATE : 2003-06-10

RG 22 Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- le salaire de la personne;
- le montant reçu du régime de retraite.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : La liste du personnel par catégories d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les CÉGEPS, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers

Les informations demandées constituent des renseignements confidentiels au sens de la Loi sur l'accès à l'information et ne peuvent être rendues publiques.

RG 23 Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chacun des ministère ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée)

PORTABLES				
CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTRÉAL	RÉSEAU	TOTAL
Pentium II-266	22	1	13	36
Pentium II-300	1	0	1	2
Pentium II-333	2	0	3	5
Pentium II-366	0	0	9	9
Pentium II-400	3	0	4	7
Pentium III-450	2	0	0	2
Pentium III-500	3	0	2	5
Pentium III-600	13	0	5	18
* Pentium III-800	5	1	7	13
* Pentium III-850	2	0	6	8
* Pentium III-900	3	0	4	7
* Pentium III-1000	4	0	3	7
* Pentium 4-1.6	3	0	0	3
TOTAL	63	2	57	122

POSTES DE TABLE				
CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTRÉAL	RÉSEAU	TOTAL
Pentium II-233	9	0	0	9
Pentium II-266	9	0	0	9
Pentium II-300	3	0	13	16
Pentium II-333	59	2	0	61
Pentium II-350	22	0	52	74
Pentium II-400	30	0	1	31
Pentium II-450	2	0	2	4
Pentium III-550	11	0	35	46
Pentium III-600	0	0	5	5
Pentium III-650	12	0	0	12
Pentium III-733	92	10	3	105
Pentium III-800	25	6	14	45
Pentium III-866	40	0	4	44
Pentium III-933	18	0	7	25
Pentium III-1000	3	0	2	5
Pentium 4 1.4	12	0	22	34
* Pentium 4 1.6	36	6	30	72
* Pentium 4 1.7	0	0	16	16
* Pentium 4 1.8	0	0	18	18
* Pentium 4 2.0	70	0	9	79
TOTAL	453	24	233	710

Total des dépenses en 2002-2003 : 373 000\$

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chacun des ministère ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée)

AUTRES ÉQUIPEMENTS				
CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTRÉAL	RÉSEAU	TOTAL
Imprimantes :				
* Laser	86	10	112	208
* Jet d'encre	30	6	47	83
Matricielle	2	0	6	8
Autres :				
* Lecteur optique (scanner)	5	1	10	16
* Télécopieur	40	4	32	76
TOTAL	163	21	207	391

RG 24 Évolution de la masse salariale de chaque cabinet ministériel depuis 1989 jusqu'au 21 mai 2003.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Évolution de la masse salariale de chaque cabinet ministériel depuis 1989 jusqu'au 21 mai 2003

La dépense salariale pour 2002-2003 est de 599 065,95 \$.

Les données des années 1989 à 2001 ont été fournies par les années antérieures.

RG 25 Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :

- livres;
- journaux;
- magazines;
- bulletins électroniques et/ou papiers;
- clubs privés ou autres;
- billets de saison;
- etc.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Table des matières

Abonnements du Siège

Centre de documentation	2
Cabinet de la ministre	5
Bureau des sous-ministres	6
Protocole	6
Affaires juridiques	6
Bureau des missions	8
Politiques et organisations internationales	8
Affaires publiques	8
Gestion de l'information	9
Francophonie	9
Amériques et Asie-Pacifique	
– États-Unis	10
– Amérique latine et Antilles	10
– Asie-Pacifique	10
Europe, Afrique et Moyen-Orient	11
Europe, Afrique et Moyen-Orient (Coopération)	11
Affaires métropolitaines	12
Affaires de la capitale nationale et des régions	12
Ressources humaines	12
Ressources financières	13
Vérification interne	13

Abonnements du Réseau

Amériques

New York	14
Washington	17
Atlanta	17
Boston	17
Chicago	18
Los Angeles	20
Miami	20
Mexico	21
Buenos Aires	22
Santiago	22

Europe, Afrique et Moyen-Orient

Paris	22
Londres	27
Bruxelles	30
Barcelone	30
Munich	31
Rome	32
Vienne	32

Asie-Pacifique

Tokyo	33
Hong Kong	34
Shanghai	34

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Centre de documentation					
Périodique	Action nationale	46,00	Mensuel	1	
Périodique	Actualité	36,95	Bimensuel	1	
Périodique	Agenda	40,00	Mensuel	1	
Périodique	Argument	40,00	Biannuel	1	
Périodique	Asiaweek	206,00	Hebdomadaire	1	
Périodique	Bout de papier	16,00	Trimestriel	1	
Périodique	Bulletin d'histoire politique	50,00	Trimestriel	1	
Périodique	Canadian foreign policy	88,78	Trimestriel	1	
Périodique	Courrier international, Le	260,00	Hebdomadaire	1	
Périodique	Courrier des pays de l'Est, Le	185,54	Mensuel	1	
Périodique	Critique internationale	199,12	Trimestriel	1	
Périodique	Current world leader almanach	488,44	Trimestriel	1	
Périodique	Economist, The	175,00	Hebdomadaire	1	
Périodique	Esprit	167,00	Mensuel	1	
Périodique	Études internationales	60,00	Trimestriel	1	
Périodique	Express international, L'	230,67	Hebdomadaire	1	
Périodique	Far eastern economic review	218,00	Hebdomadaire	1	
Périodique	Figaro magazine	156,62	Hebdomadaire	1	
Périodique	Foreign affairs	82,89	Bimestriel	1	
Périodique	Foreign policy	53,49	Bimestriel	1	
Périodique	Future survey	228,46	Mensuel	1	
Périodique	Géo	81,60	Mensuel	1	
Périodique	Géopolitique	65,28	Trimestriel	1	
Périodique	Globe	12,00	Irrégulier	1	
Périodique	Hérodote	111,71	Trimestriel	1	
Périodique	International Journal	70,00	Trimestriel	1	
Périodique	International monetary fund	367,00	Mensuel	1	
Périodique	International Relations	395,48	Trois par année	1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 2 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Jeune Afrique - l'Intelligent	288,70	Hebdomadaire	1	
Périodique	Journal of Latin America	308,82	Trois par année	1	
Périodique	Latin American Perspectives	699,57	Bimestriel	1	
Périodique	Latin American Politics and Society	165,44	Trimestriel	1	
Périodique	Maclean's	51,48	Hebdomadaire	1	
Périodique	Manière de Voir	126,05	Bimensuel	1	
Périodique	Moci, Le	515,32	Hebdomadaire	1	
Périodique	Nacra : report on the Americas	110,29	Bimestriel	1	
Périodique	National Geographic - France	66,00	Mensuel	1	
Périodique	Newsweek	63,07	Hebdomadaire	1	
Périodique	Nouvel Afrique Asie	141,80	Hebdomadaire	1	
Périodique	Nouvel observateur	208,91	Hebdomadaire	1	
Périodique	Observateur de l'OCDE	78,00	Bimestriel	1	
Périodique	Point, Le	210,11	Hebdomadaire	1	
Périodique	Politique et sociétés	36,00	Trois par année	1	
Périodique	Politique internationale	84,04	Trimestriel	1	
Périodique	Polling Report	95,00	Mensuel		
Périodique	Problèmes d'Amérique latine	85,00	Trimestriel	1	
Périodique	Relations internationales	79,29	Trimestriel	1	
Périodique	Res Publica	65,00	Trimestriel	1	
Périodique	Revue internationale et stratégique	88,50	Trimestriel	1	
Périodique	Stern, Der	280,00	Hebdomadaire	1	
Périodique	Time	77,48	Hebdomadaire	1	
Périodique	World Politics	167,01	Trimestriel	1	
Journal	Les Affaires	59,95	Hebdomadaire		
Journal	Devoir, Le	330,20	Quotidien	1	
Journal	Financial Time	520,00	Quotidien	1	
Journal	Gazette, The	377,00	Quotidien	1	
Journal	Globe and Mail, The	278,20	Quotidien	1	
Journal	Herald Tribune, The	754,00	Quotidien	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Journal	Journal de Québec, Le	284,44	Quotidien	1	
Journal	Monde diplomatique, Le	66,00	Mensuel	1	
Journal	Monde, Le	780,00	Quotidien	1	
Journal	National Post	267,80	Quotidien	1	
Journal	Presse, La	322,40	Quotidien	1	
Journal	Soleil, Le	280,80	Quotidien	1	
Journal	Wall Street Journal, The	390,00	Quotidien	1	
Monographie	Année 2002 dans le monde	20,00	Annuel	1	
Monographie	Année francophone internationale 2003	20,00	Annuel	1	
Monographie	Année stratégique 2003	39,95	Annuel	1	
Monographie	Art et culture au Québec 2002-2003	54,95	Annuel	1	
Monographie	Associations Québec 2003	99,95	Annuel	1	
Monographie	Atlaseco 2003	22,00	Annuel	1	
Monographie	Bibliothèque et centres de documentation 2003-2004	49,95	Annuel	1	
Monographie	Communications et communicateurs au Québec 2003-2004	42,95	Annuel	1	
Monographie	État du monde 2003	29,95	Annuel	1	
Monographie	Guide des pays fédérés	65,00	Irrégulier	1	
Monographie	Médias d'information du Québec : 2003-2004	44,95	Annuel	1	
Monographie	OSBL Québec 2003-2004	59,95	Annuel	1	
Monographie	Québec 2003	29,95	Annuel	1	
Monographie	Québec à votre portée 2001-2002	39,95	Annuel	1	
Monographie	Quebec art directory	72,00	Annuel	1	
Monographie	Québec international 2003	49,95	Annuel	1	
Monographie	Québec statistique 2002	64,95	Irrégulier	1	
Monographie	Quid 2003	79,95	Annuel	1	
Monographie	Ramses 2003	68,95	Annuel	1	
Rapport annuel	Rapport canadien sur le développement 2001	30,00	Annuel	1	
Rapport annuel	Rapport canadien sur le développement 2002	35,00	Annuel	1	
Rapport annuel	Rapport mondial sur le développement humain 2002	48,95	Annuel	1	
Cédérom	Atlas et encyclopédie mondial encarta 2003	114,95	Annuel	1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 4 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)	
Cédérom	Encyclopédie Universalis	102,95	Annuel	1		
Cédérom	Répertoire des vedettes-matière de l'Université Laval	500,00	Annuel	1		
Abonnement électronique	Repère	575,00	Annuel	1		
Cabinet de la ministre						
Journaux Bureau de Québec	Le Soleil	325,00	5 jours	2		
	Le Devoir	440,00	5 jours	2		
	La Presse	350,00	5 jours	2		
	Journal de Québec	325,00	5 jours	2		
	The Gazette	212,50	5 jours	1		
	Globe and mail	175,00	5 jours	1		
	Monde quotidien	625,00	6 jours	1		
	Monde diplomatique	66,00	Mensuel	1		
	Les Affaires	185,75	Hebdomadaire	2		
	National Post	257,50	6 jours	1		
	Le Figaro	750,00	6 jours	1		
	Le Monde Hebdo.	112,50	Hebdomadaire	1		
	Bureau de comté	La Presse	135,20	5 jours	1	
		Journal de Montréal	135,20	5 jours	1	
Les Affaires		67,75	Hebdomadaire	1		
Le Journal de Chambly		90,00	Hebdomadaire	1		
Dir. Cabinet – résidence	La Presse	195,52	7 jours	1		
	Journal de Montréal	63,00	7 jours	1		
	Le Devoir	223,70	6 jours	1		
Revues–Cabinet Québec	Actualité	180,48	Semi-mensuel	2		
	Info-Presse Communications	97,01	Mensuel	1		
	Nouvel Observateur	200,53	Hebdomadaire	1		
	Time	83,44	Hebdomadaire	1		
	Forum des fédérations	20,00	2 mois	1		
Périodique	Gazette officielle 2 – Partie 2 F	166,00		1		

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 5 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Bureau des sous-ministres					
Journaux	Le Soleil	162,50	5 jours	1	
	Le Devoir	220,00	5 jours	1	
	La Presse	175,00	5 jours	1	
	Monde quotidien	750,00	6 jours	1	
	New York Time	500,00	Hebdomadaire	1	
	Globe and mail	175,00	5 jours	1	
	Nouvel Observateur	54,00	Hebdomadaire	1	
	Le Monde des Débats	300,75	Mensuel	1	
Protocole					
Journaux Magazines	Le Soleil	160,67	5 jours / semaine	1	
	Le Devoir	216,96	5 jours / semaine	1	
	La Presse	172,58	5 jours / semaine	1	
	Le Monde Quotidien	619,09	5 jours / semaine	1	
	Journal de Québec	160,25	5 jours / semaine	1	
	Le Nouvel Observateur	225,82	1 fois / semaine	1	
	Le Monde Hebdo	117,82	1 fois / semaine	1	
	Diplomat and International Canada	26,60	6 fois / an	1	
	Gazette des femmes	18,00	18 fois / 3 ans	1	
	Le Cercle de la Garnison	500,00	Cotisation annuelle		
	La Société des Relations internationales (SORIQ)	150,00	Cotisation annuelle		
Clubs privés ou autres					Pour l'ensemble du ministère Globale pour la participation des conseillers
Affaires juridiques					
Périodique	Accès à l'information et la protection des renseignements personnels	152,00	Annuel	1	Service de mises à jour
Périodique	Accès à l'information, loi annotée	56,00	Annuel	1	Service de mises à jour
Périodique	Annuaire téléphonique judiciaire du Québec	42,00	Annuel	1	
Périodique	Code civil du Québec	45,00	Annuel	1	Service de mises à jour
Périodique	Code de procédure civile	45,00	Annuel	1	Service de mises à jour
Périodique	Corporation sans but lucratif	180,00	Annuel	1	Service de mises à jour
Périodique	Constitutional law of Canada	148,00	Annuel	1	
Journal	Devoir (le)	233,00	Quotidien (5 numéros / semaine)	1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 6 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Gazette du Canada, partie 3	28,50	Annuel	1	
Périodique	Gazette officielle du Québec, partie 1	120,00	Bi-hebdomadaire	1	
Périodique	Gazette officielle du Québec, partie 2	166,00	Bi-hebdomadaire	1	
Journal	Globe & Mail	159,00	Quotidien (5 numéros / semaine)	1	
Périodique	Jurisprudence Express	350,00	Annuel	1	
Périodique	Lois du Québec	245,00	Annuel	1	Service de mise à jour
Périodique	Projets de lois publics, présentation, français	165,00	Annuel	1	Publié en période de session
Périodique	Recueil des politiques de gestion	65,00	Annuel	1	Service de mise à jour
Journal	Soleil (le)	172,00	Hebdomadaire (5 numéros / semaine)	1	
Périodique	Tableau des lois d'intérêt public et des ministres responsables	65,00	Selon les publications	1	
Périodique	Tableau des modifications et index sommaire	140,00	Semestriel	1	
Abonnement électronique	World Trade Law.net	755,00	Annuel	1	
Monographie	Action gouvernementale: précis de droit des institutions (l')	90,00		1	
Monographie	Alter Ego: chartes des droits de la personne, 15 ^e édition	80,00		1	
Monographie en série	Développements récents en droit de l'accès à l'information	50,00		1	
Ouvrage de référence	Dictionnaire de droit international public	190,00		1	
Monographie	Droit constitutionnel, 4 ^e édition	96,00		1	
Monographie	Droit et les politiques de l'environnement en Amérique du Nord (le)	29,00		1	
Monographie	Droit international public	64,00		1	
Monographie	Droit international public, 4 ^e édition	82,00		1	
Monographie	Exception culturelle (l')	13,00		1	
CD	Gazette officielle du Québec, partie 2, 1996-2001	294,00		1	
Ouvrage de référence	Guide des références pour la rédaction juridique	36,00			
Monographie	Harmonisation de la loi sur la faillite et l'insolvabilité avec le droit civil québécois (l')	35,00		1	
Monographie	Intervention et le retrait de l'État (l'); l'impact sur l'organisation gouvernementale	35,00		1	
Monographie	Organisations internationales (les)	88,00			
Monographie	Traités de Rome, Maastricht, Amsterdam et Nice, textes comparés (les)	22,00		1	
Photocopie de textes	Université McGill	12,00		1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 7 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Monographie	Union européenne (I')	49,00		1	
Bureau des missions					
Répertoire	Le Québec international	72,00	Annuel	1	Inscription de Daniel Legault, directeur général du Bureau des missions
Magazine	Magazine indispensable des événements corporatifs	199,96	8 parutions de mai 2001 à mai 2003	1	Abonnement de Daniel Legault, directeur général du Bureau des missions
Politiques					
Journal	La Presse	176,00	Journalier	1	
	Le Soleil	164,00	Journalier	1	
	Le Devoir	222,00	Journalier	1	
	The Gazette	222,00	Journalier	1	
	The Globe and Mail	183,00	Journalier	1	
	Le Monde diplomatique	66,00	Mensuel	1	
	Le Monde	650,00	Mensuel	1	
	Les Affaires	131,00	Hebdomadaire	1	
	Courrier international	308,00	Hebdomadaire	1	
Revue	L'Observateur économique canadien (OEC)	227,00	Mensuel	1	
	Gazette des femmes	6,00	Bimestriel	1	
Bulletin	L'emploi et le revenu en perspective	58,00	Trimestriel	1	
	Fédérations : le fédéralisme de par le monde,				
	Quoi de neuf	20,00	Bimestriel	1	
Affaires publiques					
Journal	Le Devoir	673,00	Journalier	2	Semaine, samedi et dimanche
Journal	Le Soleil	558,00	Journalier	2	Semaine, samedi et dimanche
Journal	La Presse	592,00	Journalier	2	Semaine, samedi et dimanche
Journal	Journal de Québec	557,00	Journalier	2	Semaine, samedi et dimanche
Journal	The Gazette	566,00	Journalier	2	Semaine, samedi et dimanche
Journal	National Post	390,00	Journalier	2	Semaine et samedi
Journal	Herald Tribune	676,00	Journalier	2	Semaine et samedi

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 8 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Journal	Globe and Mail	422,00	Journalier	2	Semaine et samedi
Périodique	L'Agora	42,00	Trimestrielle	1	4 fois par année
Périodique	Grafika	50,00	10 fois par année	1	
Périodique	Graphis	161,00	6 fois par année	1	
Périodique	Info presse communications	69,00	10 fois par année	1	
Périodique	International media guide	2 101,00	5 fois par année	1	
Périodique	Le trente	50,00	10 fois par année	1	
Périodique	Le courrier international	260,00	Hebdomadaire	1	
Service d'informations électroniques	Cedrom-SNI inc.	63 305,00	Quotidien		Consultation des quotidiens SI-3 5 utilisateurs dont 4 au BMI
Revue de presse électronique des médias étrangers	Lexis-Nexis Canada	16 460,00	Quotidien		5 utilisateurs dont 4 au BMI
Base de donnée trilingues	Termium plus	225,00	Quotidien		
CD actualité	Wall Street Journal	135,00	3 fois par année		
Gestion de l'information					
Magazine	Inside Microsoft Frontpage	230,00	Mensuel	1	
Magazine	01 Informatique + Réseaux	361,22	Bimensuel	1	
Magazine	Windows '2000	98,27	Mensuel	1	
Banque d'information	Technet Plus	1 360,80	Annuel	1	
Banque d'information	Technet Standard	478,40	Annuel	1	
Magazine	Les Affaires	45,00	Mensuel	1	
Magazine	Atout Micro	28,00	Mensuel	1	
Francophonie					
Journal	Le Devoir	216,00	Journalier	1	
Journal	Le Monde quotidien	610,00	Journalier	1	
Journal	Le Monde diplomatique	66,00	Mensuel	1	
Périodique	Arabies	181,00	Mensuel	1	
Périodique	Le Nouvel observateur	223,00	Hebdomadaire	1	
Périodique	Jeune Afrique l'Intelligent	190,00	Hebdomadaire	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Amériques					
— États-Unis					
Journal	Le Devoir – semaine	221,76	Journalier	1	
Journal	La Presse – semaine	176,40	Journalier	1	
Journal	Le Soleil	163,80	Journalier	1	
Journal	New York Times – semaine	42,00	Journalier	1	
Journal	Globe and Mail – semaine	176,40	Journalier	1	
Journal	Monde quotidien – semaine	630,00	Journalier	1	
Journal	Washington Post (National Weekly Edt.)	120,00	Hebdomadaire	1	
Électronique	Precis: State Edition	3 740,00	Annuel	1	
Électronique	Tamec Inc.	249,00	Annuel	1	
Livre	Congressional Yellow Book	661,07	Trimestriel	1	
Livre	Federal Yellow Book	661,07	Trimestriel	1	
Livre	State yellow Book	661,07	Trimestriel	1	
Livre	Statistical Abstract of the United States	90,00	Annuel	1	
Livre	Washington Information Directory	220,00	Annuel	1	
Magazine	Revue d'études canadiennes	70,00	Trimestriel	1	
Magazine	Time – Canadian Ed.	83,44	Mensuel	1	
Magazine	The Economist Renewal Notice	179,00	Hebdomadaire	1	
Magazine	Business week	95,00	Mensuel	1	
— Amérique latine et Antilles					
Périodique	American Newsletters	425,00 USD	Hebdomadaire	1	
— Asie-Pacifique					
Journal	Courrier international	281,00	Hebdomadaire	1	
Magazine	The Economist			1	
Journal	La Presse	182,00	Journalier	1	
Journal	Le Devoir	229,00	Journalier	1	
Journal	Les Affaires	115,00	Hebdomadaire	1	
Magazine	The Economist	252,00	Hebdomadaire	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Europe, Afrique et Moyen-Orient					
Journaux	Le Devoir	580,00	Journalier	2	
	La Presse	510,00	Journalier	2	
	Globe and Mail	195,00	Journalier	1	
	Monde quotidien	1 450,00	Journalier	2	
	Herald Tribune	530,00	Journalier	1	
	Financial Time	530,00	Journalier	1	
	Le Monde Diplomatique	260,00	Mensuel	3	
Magazines	Arabes	130,00	Mensuel	1	
	L'Express	700,00	Hebdomadaire	3	
	Business in Africa	245,00	Mensuel	1	
	Nouvel Afrique Asie	148,00	Mensuel	1	
	Courrier International	283,00	Hebdomadaire	1	
	New Europe	620,00	Hebdomadaire	1	
	Le Nouvel Observateur	420,00	Hebdomadaire	2	
	Foreign Affairs	90,00	Mensuel	1	
	Corriere Italiano	283,00	Hebdomadaire	1	
	La Jeune Afrique	265,00	Mensuel	1	
	The Economist	191,00	Hebdomadaire	1	
	Le Courrier des Pays de l'est	175,00	Mensuel	1	
	Europe European Economic Community	53,00	Mensuel	1	
	L'Actualité	128,00	Mensuel		
	European Voice	205,00	Hebdomadaire	1	
Bulletins	Europe et Nouvelles Atlantiques + E-Mair	2 080,00	Journalier		
Europe, Afrique, M-O.-Coopération					
Journal	Le Soleil	172,00	Journalier	1	
Journal	Le Devoir	232,00	Journalier	1	
Périodique	L'express	246,00	Hebdomadaire	1	
Périodique	Courrier International	260,00	Hebdomadaire	1	
Revue	Québec Sciences	41,00	Mensuel	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Affaires métropolitaines					
Journal	La Presse	135,20	Quotidien	1	
Journal	Le Devoir	143,00	Quotidien	1	
Journal	La Gazette	149,52	Quotidien	1	
Journal	Le Soleil	313,22	Quotidien	1	
Journal	Le Monde diplomatique	164,98	Mensuel	1	
Journal	Le Courrier international	260,00	Hebdo	1	
Club	Chambre de commerce de Montréal	360,00	Annuel	1	pour 2 délégués
Club	Cercle de la finance	500,00	Annuel	1	pour 5 délégués
Affaires de la capitale nationale et des régions					
Journal	Le Soleil	280,00	Quotidien	1	
Journal	Journal de Québec	280,00	Quotidien	1	
Ressources humaines					
Magazines	Ordre des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec	50,00	Trimestriel	1	
Feuillets	Statistiques Canada – Indices de postes	450,00	Mensuel	1	Règlement # 3 - Facteur déterminant le coût de vie au Canada VS le coût de vie à l'étranger
Feuillets	SOQUIJ - Droit du travail express	473,20	Hebdomadaire	1	Relations de travail
Livres	Les publications CCH - Code du travail	578,00	Annuel	1	Relations de travail
CD-ROM-Livres	Les publications CCH - Collection du travail – Relations de travail	678,00	Mensuel	1	Relations de travail – Version informatique
Livres	Publications du Québec - Décisions de la Commission de la fonction publique	795,48	Semestriel		Relations de travail
Livres	Les Éditions Yvon Blais - Mesures disciplinaires	224,80	Quelques fois par année, selon les besoins	1	Relations de travail
Livres	TACT (The air cargo tarif)	807,88	Quelques fois par année, selon les besoins	1	
Livre	Canadian Red Book	85,00	Annuel	1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 12 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Ressources financières					
Bulletin électronique	Recueil des politiques de gestion	1 870,00	annuel	1	Abonnement corporatif annuel pour le ministère 67 accès répartis au siège et au réseau.
Livre	Recueil Politiques de gestion Vol. 6	56,12	4 fois par année	2	Mise à jour
	Recueil Politiques de gestion Vol. 12	27,42	4 fois par année	1	Mise à jour
Vérification interne					
Périodique	Internal auditor	87,00	Mensuel	1	Périodique intégré à l'abonnement annuel de membre de l'Institut des vérificateurs internes (IIA)
Périodique	Information System Control Journal	220,00	Mensuel	1	Périodique intégré à l'abonnement annuel de membre de l'Association des professionnels de la vérification et du contrôle des systèmes d'information (APVCSI)
Périodique	Revue internationale de la vérification des comptes publics	5,00	Semestriel	1	Périodique publié par l'Organisation internationale des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques (INTOSAI)
Périodique	L'Informateur	45,00	Semestriel	1	Périodique intégré à l'abonnement annuel de membre de la Fondation canadienne pour la vérification intégrée (FCVI)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
New York / Washington : liste de 2001-2002					
New York – Administration					
périodique	Consumer Reports	28,25	annuel	1	Références
périodique	A A R P	29,66	2 ans	1	Références
périodique	PC Magazine	49,39	annuel	1	Références-Informatique
périodique	Smart Business	16,95	annuel	1	Références-Informatique
annuaire	National ZipCode Post office directory	66,24	Une fois par 2 ans	1	Références
New York – Aff. économiques					
Journal	Accessories	49,44	mensuel		
Journal	Women's Wear Daily	275,42	journalier		
Journal	DNR	120,09	mensuel		
Journal	W	21,19	mensuel		
Journal	Metropolitan Home	14,08	mensuel		
Journal	Outerwear	139,83	mensuel		Abonnement 2 ans
Banque d'information	Advanstar Marketing Services, Green Book	237,29	annuel		
Journal	Fashion Calendar	556,31	mensuel		
Journal	Interior Design	53,63	mensuel		
Journal	Architectural Digest	56,43	mensuel		
Journal	New York Magazine	50,55	hebdomadaire		
Journal	Crain's	55,08	mensuel		
Journal	Crain's	55,08	mensuel		
Journal	Wired Magazine	16,95	mensuel		
Banque d'information	Applied Computer Research	346,05	Banque d'information		
Banque d'information	Venture Capital & Private Equity Directory	840,40	Banque d'information		
Banque d'information	Photonics Directory	139,83	Banque d'information		
Journal	Vogue	16,95	mensuel		
Journal	Gourmet	28,25	mensuel		
Journal	Food Trade News	135,59	mensuel		

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 14 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Journal	Modern Food Service	55,08	mensuel		
Journal	Natural Foods Merchandiser	134,18	Mensuel		
Banque d'information	Trade Dimensions Marketing Guidebook	600,28	annuel		
Journal	Builder Magazine	49,66	mensuel		
Journal	Architecture	94,06	mensuel		
Journal	Red Herring Magazine	92,47	mensuel		
Journal	Adweek	118,77	mensuel		
Journal	Computer World	108,41	mensuel		
Association	Pennsylvania Biotech Association	2 391,35	annuel		
Association	Canadian Society of New York	106,63	annuel		
Association	American Institute of Architects (AIA)	320,44	annuel		
Association	Greater New York Home Furnishings Assoc,	119,57	annuel		
Association	The Assoc, For Canadian Studies in the U,S,	127,54	annuel		
Association	The Conference Board, Inc,	2 869,62	annuel		
Association	Women's Economic Round Table, Inc,	159,42	annuel		
Association	New York Biotechnology Association, Inc,	1 155,82	annuel		
Association	Association of Graphic Communications	658,42	annuel		
Association	Canadian American Chamber of Commerce	797,12	annuel		
Association	New York Building Congress	797,12	annuel		
Association	The Canadian Society of New York	119,57	annuel		
Association	Metropolitan Association of New Jersey	199,28	annuel		
Association	Fashion Group International	286,96	annuel		
Association	New Jersey Technology Council	557,98	annuel		
Association	The Manhattan Chamber of Commerce	119,57	annuel		
Association	The Advertising Club of New York	278,99	annuel		
Association	The Northern Virginia Technology Council	797,12	annuel		
Association	American Society of Interior Designers	516,53	annuel		
New York - Finances					
Périodique	AJR	38,26	Mensuel	1	
Périodique	Business Week	87,60	Hebdo	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Columbia Journ,review	31,80	Bimensuel	1	
Périodique	FORBES	95,57	Hebdo.	1	
Périodique	Foreign Affairs	70,15	Bimensuel	1	
Périodique	France-Amérique	33,48	Hebdo.	1	
Périodique	Harper's	25,46	Mensuel	1	
Périodique	Newsweek	66,96	Hebdo.	1	
Périodique	NY Magazine	66,96	Hebdo.	1	
Périodique	PR Week	143,48	Hebdo	1	
Périodique	State Govt, News	62,18	10 numéros/an	1	
Périodique	The Chronicle of educ,	119,57	Mensuel	1	
Périodique	The Economist	199,28	Hebdo.	1	
Périodique	The New Yorker	57,39	Hebdo.	1	
Périodique	TIME	63,72	Mensuel	1	
Périodique	Time Out	63,69	Mensuel	1	
Périodique	US News&W,Report	41,45	Hebdo.	1	
Périodique	Variety	349,14	Bimensuel	1	
Journal	The New York Times	929,76	Quotidien		
Journal	The Wall Street Journal	279,79	Quotidien		
Journal	The Globe & Mail	1 606,99	Quotidien		
Périodique	Commerce	62,15	Mensuel		
Journal	La Presse	367,23	Quotidien		
Journal	La Presse Weekend	146,89	Samedi/dim.		
Périodique	L'Actualité	81,92	Bimensuel		
Journal	Le Devoir	403,95	Quotidien		
Journal	Le Devoir Weekend	144,69	Samedi/dim.		
Journal	Le Soleil	330,51	Quotidien		
Journal	Les Affaires	143,22	Hebdo.		
Périodique	Québec Science	76,27	Mensuel		
Périodique	MacLeans	86,23	Hebdo.		
Journal	The Gazette	367,23	Quotidien		

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :

livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Washington					
Journal	Washington Post	93,21	Journalier	1	
Journal	Washington Times	167,05	Journalier	1	
Journal	Financial Times	222,56	Journalier	1	
Journal	Roll Call	139,83	Hebdomadaire	1	
Journal	France-Amérique	107,34	Hebdomadaire	1	
Journal	Washington Post	118,64	Hebdomadaire	1	Parution le dimanche
Journal électronique	Front Runner	6 350,28	Journalier		
Journal électronique	White House Bulletin	1 174,39	Journalier		
Revue	Foreign Affairs	38,14	Tous les 2 mois	1	
Revue	The Economist	186,72	Hebdomadaire	1	
Revue	Time	70,40	Hebdomadaire	1	
Revue	Council of State Governments	79,22	10 publications	1	
Annuaire	Yellow Book Congressional	485,44	Trimestriel	1	
Annuaire	Yellow Book States	485,44	Trimestriel	1	
Annuaire	Yellow Book US Federal	455,56	Trimestriel	1	
Annuaire	Yellow Book Foreign Representatives	351,00	Trimestriel	1	
Association	ACSUS	183,62	Cotisation annuelle	1	
Association	Canadian-American Business Council	176,55	Cotisation annuelle	1	
Association	World Affairs Concil	141,24	Cotisation annuelle	1	
Association	Alliance française	56,50	Cotisation annuelle	1	
Association	Washington International Trade Association	141,24	Cotisation annuelle	1	
Atlanta					
Journal	Atlanta Business Chronicle	129,92	Hebdomadaire	1	
Boston					
Journal	Boston Globe	414,46	Journalier	1	
Journal	Boston Business Journal	150,78	Hebdomadaire	1	
Journal	La Presse	882,20	Journal	1	
Périodique	Les Affaires	296,63	Hebdomadaire	1	
Périodique	Tradeshow Week	623,96	Hebdomadaire	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Southwest Food Service	38,50	Mensuel	1	
Périodique	The Griffin Report	67,37	Mensuel	1	
Périodique	Technology Review	46,52	Mensuel	1	
Périodique	Red Herring	78,60	Mensuel	1	
Annuaire	Boston Business Journal Book of Lists		Annuaire	1	Gratuit avec abonnement
Périodique	Caroll's State Directory	521,30	4 fois par an	1	
Périodique	Wired	19,25	Mensuel	1	
Périodique	Québec Science	55,18	Mensuel	1	
Périodique	Revue Commerce	56,93	Mensuel	1	
Périodique	PME	59,89	Mensuel	1	
Périodique	Business Week	64,11	Hebdomadaire	1	
Périodique	Furniture/ Today	256,59	Hebdomadaire	1	
Périodique	Yankee Food Service	64,16	Mensuel	1	
Périodique	HomeFashion & Furniture Trends	44,91	Mensuel	1	
Périodique	The Crafts Report	46,52	Mensuel	1	
Périodique	Restaurant News	64,08	Mensuel	1	
Périodique	L'Alimentation	77,12	Mensuel	1	
Périodique	Modern Grocer	78,60	Mensuel	1	
Périodique	Modern Food Service	70,58	Mensuel	1	
Chicago					
Revue	Automotive News	190,88	Hebdomadaire	1	
Annuaire	Bacons	1 684,20		1	Tous les deux ans
Revue	Builder	112,20	Mensuel	1	
Annuaire	Carroll Publishing	521,30		1	Tous les deux ans
Revue	Caseus International	96,24	Mensuel	1	Coût repart sur 2 ans
Revue	Cheese Reporter	96,24	Mensuel	1	
Journal	Chicago Tribune	183,05	Quotidien	1	
Revue	Crains Chicago Business	152,30	Hebdomadaire	1	
Revue	Fancy Food	37,53	Mensuel	1	
Revue	FDM	47,64	Mensuel	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Revue	Food Executive Woman	48,12	Mensuel	1	Coût repart sur 2 ans
Revue	Gourmet	24,06	Mensuel	1	
Revue	Health Products Business	105,86	Mensuel	1	
Annuaire	Institut de la Statistique	65,77		1	Tous les ans
Revue	L'actualité.	54,54		1	
Revue	Lettres Québécoises	46,56		1	
Annuaire	Manufacturers News	194,08		1	Tous les ans
Revue	Newsweek	34,21	Hebdomadaire	1	
Revue	Prepared Foods	160,40	Mensuel	1	
Revue	Private Label Magazine	136,34	Hebdomadaire	1	
Revue	Progressive Grocer	200,50	Mensuel	1	
Revue	Restaurants and Institutions	240,44	Hebdomadaire	1	
Revue	Restaurants News	64,08	Mensuel	1	
Revue	Supermarket News	401,00	Mensuel	1	
Revue	The American Institute	120,30	Mensuel	1	
Revue	The Business Journal	141,15	Hebdomadaire	1	
Revue	The Business Journal	144,28	Hebdomadaire	1	
Revue	The Kiplinger Letter	93,03	Hebdomadaire		Coût repart sur 2 ans
Revue	US News	56,14	Hebdomadaire	1	Coût repart sur 2 ans
Adhésion	MHSRC	802,00	Annuel	1	
Adhésion	Chicago Teachers Union	160,40	Annuel	1	
Adhésion	The American Cheese Association	200,50	Annuel	1	
Adhésion	UWM Foundation	72,18	Annuel	1	
Adhésion	FACC	561,40	Annuel	1	
Adhésion	Natural Foods Merchandise	280,70	Annuel	1	
Adhésion	GNMAA	401,00	Annuel	1	
Adhésion	CAF	72,18	Annuel	1	
Adhésion	Michigan State University	481,20	Annuel	1	
Adhésion	Gudrun Hager	160,40	Annuel	1	
Adhésion	The Chicago Council	96,24	Annuel	1	

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Adhésion	Institute of Food	360,90	Annuel	1	
Adhésion	Chicagoland Chamber of Commerce	641,60	Annuel	1	
Adhésion	Canadian Club of Chicago	561,40	Annuel	1	
Adhésion	The Executive Club	601,50	Annuel	1	
Adhésion	City Club of Chicago	80,20	Annuel	1	
Adhésion	GMA	401,00	Annuel		Carte de presse
Los Angeles					
Association	Town Hall	529,32	Annuel	12	
Association	Bio Com San Diego	641,60	Annuel		Adhésion individuelle
Association	Latin Business Association	120,30	Annuel		Adhésion corporative
Association	Software Council of Southern California	240,60	Annuel		
Association	Building Industry Association of Southern California	713,78	Annuel		
Association	Western Social Science Association	152,38	Annuel		
Association	ACQS	208,52	Annuel		
Association	ACSUS	224,56	Annuel		
	Fowler Museum of Cultural History	72,18	Annuel		
Journal	LA Times	563,48	Annuel		
Abonnement électronique	Variety.com	94,63	Annuel		
Journal	The Business Journal	141,15	Annuel		
Revue	Fortune	48,09	Annuel		
Revue	Premiere	28,87	Annuel		
Revue	ACSUS	24,06	Annuel		
Répertoire	World Aviation Directory	457,39	Annuel		
Revue	L'Actualité	57,74	Annuel		
Association	Women Chefs & Restaurateurs	102,65	Annuel		
Revue	The Hollywood Reporter	130,13	Annuel		
Revue	Globe	40,00	Annuel		
Journal	The Washington Post	62,55	Annuel		
Miami					
Magazine	Florida Trend	26,71	Mensuel		

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
	Miami Business	48,04	Mensuel		
	Newsweek	38,50	Hebdomadaire		
	Latin Trade	55,34	Mensuel		
	South Florida CEO Magazine	48,04	Mensuel		
	The Economist	186,46	Hebdomadaire		
	World City Business	63,63	Mensuel		
Journal	Orlando Business journal	64,69	Hebdomadaire		
	South Florida Business journal	93,56	Hebdomadaire		
	Jacksonville Business journal	83,41	Hebdomadaire		
	Tampa Bay Business journal	75,92	Hebdomadaire		
	Miami Herald	325,23	Quotidien		
	La Presse		Samedi		
	Miami Today	0	Hebdomadaire		
Adhésion	Alliance française de Fort Lauderdale	72,18	Annuel		
	Alliance française de Miami	80,20	Annuel		
	Miami City Club	2 406,00	Annuel		
	Greater Miami Chamber of Commerce	1 251,12	Annuel		
	South Florida Technology Alliance	240,60	Annuel		
	Intrade Ass, conseillers économiques latino-américains	320,80	Annuel		
	Corps consulaire	401,00	Annuel		
	International Business Council	0			
Mexico					
Journal	Reforma	297,53	Journalier	1	
Journal	El Financiero	204,02	Journalier	1	
Journal	El Universal	204,02	Journalier	1	
Journal	La Jornada	246,52	Journalier	1	
Revue	Proceso	112,21	Hebdomadaire	1	
Revue	Milenio	112,21	Hebdomadaire	1	
Revue	Expansión	85,01	Hebdomadaire	1	
Revue	Epoca	85,01	Hebdomadaire	1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 21 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Buenos Aires					
Bulletin électronique	Bulletin d'information économique et commerciale du Poste d'expansion économique de l'Ambassade de France à Buenos Aires	206,94	Annuel	1	
Bulletin électronique	Very Important People -VIP-	3 826,16	Annuel	1	
Journaux	Divers, magazines, quotidiens, revues	63,77	Mensuel	1	
Association	CARI, Conseil argentin pour les Relations Internationales	159,42	Annuel		adhésion
Santiago					
Périodique	THE JOURNAL	83,03	Mensuel	1	
Périodique	AQUANOTICIAS	99,63	Bimensuel	1	Échu en septembre 2001 et ne sera pas renouvelé.
Périodique	INDUAMBIENTE	69,74	Bimensuel	1	Échu en décembre 2001 et ne sera pas renouvelé.
Périodique	CAPITAL	132,51	Hebdomadaire	1	
Périodique	GOURMAND	112,91	Bimensuel	1	
Journal	EL DIARIO	331,14	Journalier	1	
Journal	EL MERCURIO	315,16	Journalier	1	
Répertoire	SILBER	323,30	Semestriel	1	
Banque d'information	STATISTIQUES d' IMPORTATION	1337,06	-	-	
Associations	FUNDACION GENERACION EMPRESARIAL	132,84	-	-	
Paris - Délégué général					
Journal	Le Monde	481,93	Quotidien	1	
Journal	Le Figaro	598,75	Quotidien	1	
Magazine	Gault et Millau	65,63	Mensuel	1	
Ouvrage	Une certaine idée	43,75	4 numéros par an	1	
Ouvrage	Who's Who in France	754,53	Annuaire	1	
Revue	Revue Travaux et Jours (Liban)	60,85	4 par an	1	
Magazine	Thuries	60,85	Mensuel	1	
Magazine	Revue du Vin de France	209,33	Pour 2 ans		
	L'Action nationale	111,76	Mensuel	1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 22 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Paris – Service économique					
Périodique	ACTUALITE	64,31	Semi-mensuelle	1	
Journal	LES AFFAIRES	68,96	Hebdomadaire	1	
Périodique	MAGAZINE AFFAIRES PLUS		Mensuelle	1	
Journal	PÊCHE IMPACT	25,00	Bimestrielle	1	
Périodique	REVUE COMMERCE	108,87	Mensuelle	1	
Périodique	LE MONDE ALIMENTAIRE	41,41	Bimensuel	1	
Journal	LA PRESSE				
Journal	LE DEVOIR				
Périodique	60 MILLIONS DE CONSOMMATEURS	59,91	Mensuel	1	
Périodique	BIOFUTUR	234,91	Mensuel	1	
Périodique	CAPITAL	43,35	Mensuel	1	
Périodique	COSMETIQUE MAGAZINE	100,90	Mensuel	1	
Périodique	PARFUMS COSMETIQUES ACTUALITE	233,33	Bimensuel	1	
Journal	LES ECHOS	603,84	Quotidien	1	
Journal	JOURNAL DU TEXTILE	266,44	Hebdomadaire	1	
CD ROM	KOMPASS FRANCE	1 471,80	3 Années	1	
ANNUAIRE	LAMY DEHOVE	539,15	Annuel	1	
Périodique	LSA	313,74	Mensuel	1	
Périodique	MOCI SALON FRANCAIS	39,41	Annuel		
INTERNET	DUN&BRADSTREET	1 386,39	Annuel	1	
Périodique	LE NOUVEL ECONOMISTE	151,35	Mensuel	1	
Périodique	RIA	189,91	Mensuel	1	
Périodique	PROCESS ALIMENTAIRE	155,53	Mensuel	1	
Périodique	SPORT PREMIERE	94,60	Mensuel	1	
Périodique	L'USINE NOUVELLE	236,49	Hebdomadaire	1	
Périodique	LA VIE FINANCIERE	135,90	Hebdomadaire	1	
Périodique	ATLAS DE LA DISTRIBUTION	171,08	Annuel	1	
Périodique	THE ECONOMIST	119,82	Hebdomadaire		
Périodique	BRICOMAG	163,97	Mensuel		

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Paris – Communication et Affaires publiques					
Courrier électronique		370,61	Trimestriel	0	Non renouvelé
JOURNAL	CANARD ENCHAÎNE (Le)	200,74	Hebdomadaire	1	
JOURNAL		392,73	Quotidien	0	Non renouvelé
Journal et Internet	Les ECHOS + site Web	641,24	Quotidien	1	
Internet/BD alertes	EUROPRESSE CD ROM SNI	5 251,76	Annuel	1	
Revue	EXPRESS (L')	225,83	Hebdomadaire	1	Pour 2 ans
JOURNAL	FIGARO (Le)	508,81	Quotidien	1	
Internet/BD	HORS ANTENNE	2 584,20	Annuel	1	
Revue	INROCKUPTIBLES (Les)	111,52	Hebdomadaire	1	
JOURNAL		745,92	Quotidien/2 ans	0	Non renouvelé
JOURNAL	JOURNAL DU DIMANCHE	74,38	Hebdomadaire	1	Ne sera pas renouvelé
JOURNAL	LIBERATION	412,62	Quotidien	1	
JOURNAL		87,82	Hebdomadaire	0	Non renouvelé
JOURNAL	MONDE (Le)	417,53	Quotidien	1	
JOURNAL	MONDE DIPLOMATIQUE (Le)	52,97	Mensuel	1	
Revue	NOUVEL OBSERVATEUR	147,76	Hebdomadaire	1	
JOURNAL		237,59	Quotidien	0	Non renouvelé
Revue	POINT (Le)	139,40	Hebdomadaire	1	
JOURNAL	POLITIS	96,19	Hebdomadaire	1	
JOURNAL		505,79	Quotidien	0	Non renouvelé
Paris – Affaires politiques					
Magazine	ENA	73,01	Mensuel	1	
Annuaire	Trombinoscope tome 1	151,88	Annuel	1	
Annuaire	Trombinoscope tome 2	151,88	Annuel	1	
Annuaire	Trombinoscope édition européenne	295,26	Annuel	1	
Livret	Cabinets ministériels	58,42	3 par an environ	1	
	Cabinets ministériels	1232,56	2 à 3 mises à jour / an	1	
Périodique	Bulletin quotidien	7301,18	Quotidien	1	
Journal	Le Figaro	598,75	Quotidien	1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 24 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Journal	Le Monde	481,93	Quotidien	1	
Paris - Bibliothèque					
CD Rom	Actualité/Québec	4 299,59	Mensuel	1	
Périodique	Action nationale	111,76	Mensuel	1	
Périodique	Actualité	58,99	Semi-mensuel	1	
Périodique	Anthropologie et sociétés	199,57	Trois fois l'an	1	
Périodique	Arcade	90,30	Semestriel	1	
Périodique	Les Cahiers de droit	76,64	Trimestriel	1	
Périodique	Cahiers de géographie du Québec	147,92	Trois fois l'an	1	
Périodique	Cahiers québécois de démographie	142,59	Semestriel	1	
Périodique	Cap-aux-diamants	71,85	Trimestriel	1	
Périodique	Châtelaine	161,46	Mensuel	1	
	Codes civils du Québec		Bisannuel	1	
Périodique	Communication et information	95,79	Semestriel	1	
Périodique	Documentation et bibliothèques	109,67	Trimestriel	1	
Périodique	L'Ecosat		Trimestriel	1	
Périodique	Estuaire	111,76	Trimestriel	1	
Périodique	Études françaises	143,90	Trois fois l'an	1	
Périodique	Études internationales	143,69	Trimestriel	1	
Périodique	Études Inuit	170,07	Semestriel	1	
Périodique	Etudes littéraires	76,64	Trois fois l'an	1	
Périodique	Francophonies d'Amérique	44,70	Annuel	1	
Périodique	Globe	75,04	Trimestriel	1	
Périodique	Info presse communications	217,53	Mensuel	1	
Périodique	Jeu : cahiers de théâtre	97,39	Trimestriel	1	
Périodique	Lettres québécoises	47,90	Trimestriel	1	
Périodique	Liberté	71,85	Trimestriel	1	
Périodique	Livre d'ici	143,98	Mensuel	1	
Périodique	Moebius	103,78	Trimestriel	1	
Périodique	Nuit blanche	83,02	Trimestriel	1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 25 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Possibles	87,01	Trimestriel	1	
Périodique	Présence francophone	78,49	Semestriel	1	
Périodique	Québec français	63,86	Trimestriel	1	
Périodique	Recherches amérindiennes au Québec	103,78	Trimestriel	1	
Périodique	Recherches sociographiques	111,76	Trois fois l'an	1	
Périodique	Relations	62,57	Mensuel	1	
Périodique	Relations industrielles	156,99	Trimestriel	1	
Périodique	Revue d'histoire de l'Amérique française	102,68	Trimestriel	1	
Périodique	Saguenayensia	63,86	Trimestriel	1	
Périodique	Sociologie et sociétés	196,24	Semestriel	1	
Périodique	Spirale	59,68	Mensuel	1	
Périodique	Vie des arts	62,27	Trimestriel	1	
Périodique	Voix et images	106,81	Trois fois l'an	1	
Paris – Aff, francophones et multilatérales					
Journal	Le Monde	417,53	journalier	1	
Périodique	Le Monde Diplomatique	52,97	mensuel	1	
Périodique	Le Monde Dossiers et Documents et Le Monde Dossiers littéraires	36,24	mensuel	1	
Périodique	Jeune Afrique	146,37	hebdomadaire	1	
Bulletin	Revue Liaisons AFAL	41,82	4 numéros/an	1	
Association	Cercle Richelieu Senghor	975,80	annuel	1	
Association	CIFER	41,82	annuel	1	
Bulletin	Equilibres et Populations	43,21	annuel	1	
Paris - Administration					
Guide	01 Informatique + Réseaux	243,95			
Guide	Guide juridique pratique	47,47	Annuel	1	
Guide	Guide "Barème des PTT"	78,23	Annuel	1	
Guide	Barème social périodique	89,22	Annuel	1	
Guide	Guide permanent Paie	177,22	Annuel	1	
Guide	Dictionnaire permanent social	470,58	Annuel	1	
Guide	Le Particulier	135,71	Aux 2 ans	1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 26 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Guide	Hôtels + Plans	124,13	Annuel	1	
	Grouptest	239,49	Annuel	1	
Paris - Immigration					
Magazine	Actualité	64,31	Mensuel	1	
Magazine	Commerce	108,87	Mensuel	1	
Revue	France-Québec		Mensuel	3	
Revue	La lettre diplomatique	116,84	Trimestriel	1	Budget MRCI
Revue	Français à l'étranger		Trimestriel	1	
Guide	Guide pratique des Etudes universitaires au Québec	7,98	Annuel	1	Budget MRCI
Guide	Guide pratique des Etudes collégiales au Québec	7,98	Annuel	1	Budget MRCI
Magazine	Forces		Trimestriel	1	
Paris – Sciences et Société					
Revue	GLOBE	40,00	Mensuel	1	
Périodique	RECHERCHES SOCIOGRAPHIQUES	98,99	Mensuel	1	
Périodique	LA LETTRE DE L'EDUCATION	98,58	Mensuel	1	
Périodique	ESPACE SOCIAL EUROPEEN	404,26	Mensuel	1	
Fiches périodiques	ACTUEL CIDJ	578,51	Mensuel	1	
Périodique	LE MONDE DE L'EDUCATION	52,97	Mensuel	1	
Périodique	INFFO-FLASH	153,34	Mensuel	1	
Bottin	BOTTIN ADMINISTRATIF	271,83	Annuel	1	
Journal	LE MONDE	420,78	Annuel	1	
Londres					
Bulletin d'information	Tips and Advice Personnel/Tax	165,03\$	Hebdomadaire	1	
monographie	Venture Capital Report	729,49\$	1 guide	1	
association	RSAC	226,77\$	Abonnement annuel	1	
association	E-AG	56,69\$	Abonnement annuel	1	
association	Canada-UK	226,77\$	Abonnement annuel	1	
périodique	The Economist	617,08\$	Hebdomadaire	3	
cotisation	ICA	56,69\$	Abonnement annuel	1	
Périodique	Prospect	83,71\$	Hebdomadaire	1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 27 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
périodique	London Review of Books	96,33\$		1	
périodique	Times Literary Supplement	236,79\$	Chaque semaine	1	
Association	MORI BPO	239,18\$	Abonnement annuel	1	
Journal	Scottish Affaires	107,63\$	Hebdomadaire	1	
Cotisation	L'institut francais	95,67\$	Abonnement annuel	1	
Association	Fabian	74,14\$	Abonnement annuel	1	
Banque de Données	Economist Unit	944,75\$	Banque de données	1	
Banques de Données	PERA	21 316,38\$	Banque de données	1	
Revue annuel	British Film Industry Handbook	63,38\$	Annuelle	1	
Revue annuel	British Performing Arts Yearbook	66,85\$	Annuelle	1	
Périodique	Architects Review	133,79\$	Mensuelle	1	
Périodique	Arts Monthly	92,98\$	Mensuelle	1	
Périodique	Galleries	49,32\$	Mensuelle	1	
Abonnement électronique	CIRCA	65,76\$	Mensuelle	1	
Périodique	Crafts Magazine	79,36\$	Mensuelle	1	
Périodique	Garden design journal	63,50\$	Mensuelle	1	
Revue annuel	Museum Association Yearbook	362,83\$	Annuelle	1	
Revue annuel	Directory of Publishing	187,08\$	Annuelle	1	
Revue annuel	Qui fait quoi	80\$	Annuelle	1	
Revue annuel	Guide de Pouvoir au Québec	26,29\$	Annuelle	1	
Revue annuel	Who's who	298,97\$	Annuelle	1	
Revue annuel	Inside Ottawa directory	35,88\$	Annuelle	1	
Association	RII Affaires	2 834,63\$	Abonnement annuel	1	
Association	IETM	963,09\$	Abonnement annuel	1	
Association	The Museums Association	362,83\$	Abonnement annuel	1	
Association	ICA	113,38\$	Abonnement annuel	2	
Association	The Canada Club	63,38\$	Abonnement annuel	2	
Association	RSAC	226,77\$	Abonnement annuel	1	
Association	Institute of Directors	510,23\$	Abonnement annuel	1	
Association	Canada-UK	613,07\$	Abonnement annuel	1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 28 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Association	AERL	56,70\$	Abonnement annuel	1	
Association	ICA	56,70\$	Abonnement annuel	1	
Association	IPR	59,79\$	Abonnement annuel	1	
Périodique	Guardian Weekly	141,11\$	Hebdomadaire	1	
Association	The Press Association	435,30\$	Abonnement annuel	1	
Journal	Daily Mail	220,04\$	Journalier	1	
Journal	Daily Scotsman	258,31\$	Journalier	1	
Journal	Daily Telegraph	287,01\$	Journalier	1	
Journal	Financial Times	1 148,05\$	Journalier	4	
Journal	Scotland on Sunday	91,84\$	Hebdomadaire	1	
Journal	The Guardian	114,81\$	Hebdomadaire	2	
Journal	The Guardian	287,01\$	Journalier	1	
Journal	The Independent	287,01\$	Journalier	1	
Journal	The Times	229,61\$	Journalier	1	
Périodique	Time Out	252,57\$	Hebdomadaire	1	
Journal	Le soleil/Le Devoir/ La Gazette/ L'actualité/ La Presse	946,28\$	Hebdomadaire	2	
Périodique	The Grocer	158,74\$	Hebdomadaire	1	
Cotisation	AERL	59,79\$	Abonnement annuel	1	
Bulletin d'information	Exhibition	226,77\$	Mensuelle	1	
Périodique	Drapers record	215,43\$	Mensuelle	1	
Revue annuelle	Food Trades Directory	691,64\$	Annuelle	1	
Reports	The Economist Country Profiles	2 427,65\$	Annuelle	1	
Périodique	The New Statesmen	261,18\$	Hebdomadaire	1	
Directoire électronique	KOMPASS	2 399,23\$	Abonnement annuel	1	
Banques de données	NTDB STAT-USA	298,97\$	Annuelle	1	
Banques de données	Country Profiles UK	1 235,90\$			
Banques de données	Dan & Bradsheet Key British Enterprises	3 367,32\$			
Association	CSBA	197,29\$			

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Bruxelles					
Journal	LES AFFAIRES	378,26	Bimensuel	2	Délégation + affaires économiques
Abonnement	AGEFI Luxembourg	23,72	Mensuel	1	Affaires économiques
Périodique	CRISP	375,44	Hebdomadaire	1	Affaires politiques
Journal	L'ÉCHO	282,63	Journalier	1	Affaires économiques
Journal	EUROPEAN VOICE	223,22	Hebdomadaire	2	Affaires politiques et publiques
Périodique	EUROPOLITIQUE (EIS)	2 032,65	Journalier	1	Affaires européennes
Périodique	INDUSTRIE et BIZZ	59,29	Mensuel	1	Affaires économiques
Périodique	Journal officiel des Communautés européennes	229,57	Mensuel	1	Affaires européennes
Périodique	KNACK	196,81	Hebdomadaire	1	Déléguée générale
Journal	LE DEVOIR	1 566,83	Journalier	1	Déléguée générale
Périodique	LE VIF L'EXPRESS	181,01	Hebdomadaire	1	Affaire publique
Journal	LA LIBRE BELGIQUE	326,82	Journalier	2	Affaires publiques et politiques
Journal	LE MONDE	554,87	Journalier	1	Déléguée générale
Journal	LE SOIR	315,98	Journalier	2	Affaires publiques et politiques
Journal	THE BULLETIN	158,08	Hebdomadaire	1	Affaires publiques
Journal	THE ECONOMIST	229,57	Journalier	1	Déléguée générale
Périodique	TRENDS TENDANCES	275,85	Hebdomadaire	1	Affaires économiques
Périodique	TRENDS (en néerlandais)	196,86	Hebdomadaire	1	Affaires économiques
Journal	Confluent	66,94	Mensuel	1	Culture
Journal	Septentrion	52,37	Mensuel	1	Coopération
Périodique	E,I,S,	2 271,78	Hebdomadaire	1	Affaires politiques
Journal	Elsevier	266,22	Trimestriel	1	Culture
En ligne	Agence Europe /bulletin des CE	2 088,45	Quotidien	1	Affaires européennes
Périodique	Boekmancahier	57,00	Trimestriel	1	Culture
Surveillance de presse FR	Pressbanking	960,00	Bi-hebdomadaire		Affaires publiques
Surveillance de presse NL	Mediargus	400,00	Hebdomadaire		Affaires publiques
Barcelone					
Association	Chambre de Commerce et d'Industrie Française de Barcelone	444,69	Annuel	1	Payé en avril 2003
Magazine	Catalunya Internacional	16,76	Trimestriel	1	

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 30 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Journal	Financial Times	Facture regroupée	Journalier	1	Fin abonnement : juin 2002
Journal	La Vanguardia	"	Journalier	1	
Journal	Expansión	"	Journalier	1	
Journal	Dossier Econòmic	"	Hebdomadaire	1	
Revue	La guía del ocio	"	Hebdomadaire	1	
		Total : 1 346,39			
Journal	Le Devoir	315,87	Journalier	1	
Revue	L'Actualité	127,78	Mensuel	1	
Revue	Les Affaires	Facture regroupée	Hebdomadaire	1	Dernier no. reçu fin janvier 2003
Revue	Le Commerce	"	Mensuel	1	
		Total : 393,68			
Munich					
banque de données	Kompass Deutschland	1 058,00	annuel	1	Bureau Munich
banque de données	Hoppenstedt	326,00	annuel	1	Bureau Munich
journal	Süddeutsche Zeitung	440,00	journalier	1	Bureau Munich
journal	Das Parlament	40,00	hebdomadaire	1	Bureau Munich
journal	Handelsblatt	999,00	journalier	1	Bureau Munich
magazine	Der Spiegel	185,00	hebdomadaire	1	Bureau Munich
répertoire	OECKL	135,00	annuel	1	Bureau Munich
magazine	Wirtschaftswoche	177,00	hebdomadaire	1	Bureau Munich
magazine	Theater	22,84	trimestriel	1	Bureau Berlin
Journal	Le Devoir	325,90	Journalier	1	Achats Québec-Berlin
Journal	La Presse	314,40	Journalier	1	Achats Québec Berlin
Journal	Le Devoir	93,60	2 jrs/semaine: sam,+dim,	1	Achats Québec Munich
Journal	La Presse	96,00	2 jrs/semaine: sam,+dim,	1	Achats Québec Munich
Magazine	Affaires et A+ (Canada)	330,00	Hebdomadaire	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Actualité	118,00	Mensuel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Cahiers de Théâtre Jeu	61,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Lettres Québécoises	30,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Vie des Arts	39,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue 24 images	38,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 31 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Journal	Frankfurter Allgemeine Zeitung	478,00	journalier	1	Bureau Berlin
Magazine	TIP	232,00	Semestriel	1	Bureau Berlin
Journal	Tagesspiegel	363,00	annuel	1	Bureau Berlin
Rome					
Périodique	Ponti – Ponts	32,06	Annuel (1 numéro par an)	1	
Périodique	Cultures et Foi	36,24	Annuel (1 numéro par trimestre)	1	
Périodique	Espresso	85,03	Annuel (1 numéro par semaine)	1	
Périodique	Panorama	101,76	Annuel (1 numéro par semaine)	1	
Journaux	La Repubblica, Corriere della Sera, L'Unità, Il messaggero, autres,	1 426,06	Sans abonnement	1	Montant alloué mensuellement : € 85,22
Périodique	L'Osservatore Romano	80,85	Annuel (1 numéro par semaine)	1	
Achat de publications pour référence		278,80	Sans abonnement Achat selon les besoins	1	
Achat de revues/journaux supplémentaires pour revue de presse		48,79	Sans abonnement Achat supplémentaire à l'occasion pour couvrir des événements particuliers (élections, spectacles etc.)		
Journal	Le Devoir	132,43	Edition du samedi/dimanche	1	Facturé par MRI
Périodique	Il Tolomeo	27,88	Annuel (1 numéro par an)	1	
Périodique	Limes	79,46	Annuel (5 numéros par année)	1	
Association	Association des journalistes indépendants du Québec	100,00	Cotisation annuelle	1	Carte de presse
Association	Fédération internationale des journalistes	35,00	Cotisation pour 2 ans	1	Carte de presse internationale
Association	Centro Italiano di Studi per la Conciliazione Internazionale	59,94	Cotisation annuelle	1	
Association	Association Italienne d'Etudes canadiennes	30,67	Cotisation annuelle	1	
Vienne					
Journal	Le Devoir		Environ 1 fois/ mois: édition sam, + dimanche	1	Achats au Québec
Magazine	Le Monde Diplomatique	78,07	Mensuel		
Journal	Der Standard	368,99	Quotidien		
Journal	International Herald Tribune	700,40	Quotidien		

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 32 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :

Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Tokyo					
JOURNAL	NIKKAN KOGYO SHIMBUN	660.00	JOURNALIER	1	JOURNAL DE TECHNOLOGIE
	NIKEI SANGYO SHIMBUN	513.00	JOURNALIER	1	JOURNAL D'INDUSTRIE
	ASAHI SHIMBUN	565.00	JOURNALIER	1	LE JOURNAL ASAHI
	YOMIURI SHIMBUN	535.00	JOURNALIER	1	LE JOURNAL YOMIURI
	THE JAPAN TIMES	959.00	JOURNALIER	1	
	NIHON SHOKURYO SHIMBUN	389.00	TOUTS LES 2 JOURS	1	JOURNAL D'ALIMENTAIRE
	CHIKUSAN NIPPO	922.00	JOURNALIER	1	JOURNAL DE L'INDUSTRIE DE LA VIANDE
	NIKKAN MOKUZAI SHIMBUN	863.00	JOURNALIER	1	JAPAN FOREST PRODUCTS JOURNAL
	JETRO FOOD & AGRICULTURE	629.00	HEBDOMADAIRE	1	JOURNAL & MEMBERSHIP
	THE NIKEI WEEKLY	299.00	HEBDOMADAIRE	1	
	THE JAPAN TIMES WEEKLY	511.00	HEBDOMADAIRE	1	
	JUTAKU SANGYO SHIMBUN	189.00	HEBDOMADAIRE	1	HOUSING INDUSTRY JOURNAL
	SHINKEN HOUSING		TRI-MENSUEL	1	
	LE DEVOIR	244.58	JOURNALIER	1	Achats Québec
	LES AFFAIRES		HEBDOMADAIRE	1	
	LES AFFAIRES PLUS	491.18	MENSUEL	1	Achats Québec
PÉRIODIQUES	L'ACTUALITÉ		MENSUEL	1	
	THE ECONOMISTE	338.00	HEBDOMADAIRE	1	
	MOKUZAI KENZAI WEEKLY	2 039.00	HEBDOMADAIRE	1	WEEKLY LUMBER REPORTS
	BIO SCIENCE & INDUSTRY	239.00	MENSUEL	1	REVUE LIVRÉE AUX MEMBRES
	KESHOBAN REPORT		MENSUEL	1	VENEER REPORT
	HARDWOOD REVIEW EXPORT	136.00	MENSUEL	1	
	NIKEI BIO BUSINESS	158.00	MENSUEL	1	
	RANDOM TREE LETTER	539.00	MENSUEL	1	
	RANDOM LENGTH	308.00	BI-MENSUEL	1	
	JAPAN LUMBER JOURNAL	453.00	BI-MENSUEL	1	
BULLETIN	PRIBEC	420.00	BI-HEBDOMADAIRE	1	PAR TÉLÉCOPIE
MONOGRAPHIE	JAPAN COMPANY HANDBOOK	451.00	TRIMESTRIEL	1	VERSION ANGLAISE
	JAPAN COMPANY HANDBOOK	105.00	TRIMESTRIEL	1	VERSION JAPONAISE

SOURCE : Siège et Réseau

QUESTION : RG 25

PAGE : 33 de 34

DATE : 2003-07-02

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Hong Kong					
Journal	South China Morning Post	417,06	Journalier 6 jours	1	Remplacés par 1 abonnement électronique à 250 HK\$ depuis le 24 avril 2003 (51,41 CAD)
Journal	South China Morning Post	235,88	Journalier 6 jours, pendant 6 mois	1	22 sept. 2002 au 22 mars 2003, Site de l'opération spéciale – Non renouvelé.
Shanghai					
JOURNAL	The Wall street journal	1 072,75	HEBDOMADAIRE		-
journal	Le Devoir	1 322,88	journalier		-
périodique	Actualité et les affaires	238,75	mensuel		

RG 26 Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût?
Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Pour chaque site internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site: <ul style="list-style-type: none">– le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;– les coûts de construction du site;– le coût de l'entretien et de la mise à jour;– qui est responsable du contenu sur le site;– quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;– le nombre de visiteurs (hits) par mois;– combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?
----------------	--

Table des matières

Site institutionnel (www.mri.gouv.qc.ca)	2
Site QuebecNews.com / QuebecHoy.com (www.quebecnews.com)	3
Site du Secrétariat à l'aide internationale (www.saiq.qc.ca)	3
Site de la Délégation générale du Québec à Paris: (www.quebec.fr)	4
Site de la Délégation générale du Québec à New York (www.quebecusa.org)	4
Site de la Délégation générale du Québec à Bruxelles (www.quebec.eu.com)	5
Site de la Délégation générale du Québec à Londres (www.quebec.org.uk)	5
Site de la Délégation générale du Québec à Tokyo (www.mri.gouv.qc.ca/tokyo)	6
Site de Mission Québec (www.mission-quebec.com)	6
Site des Jeux de la Francophonie (www.jeuxfrancophonie.com)	7
Site QuebecAmeriques.com / QuebecAmericas.com (www.quebecameriques.com)....	8

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	<p>Pour chaque site internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site:</p> <ul style="list-style-type: none"> – le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site; – les coûts de construction du site; – le coût de l'entretien et de la mise à jour; – qui est responsable du contenu sur le site; – quelle est la fréquence moyenne de mise à jour; – le nombre de visiteurs (hits) par mois; – combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?
----------------	---

Site institutionnel (www.mri.gouv.qc.ca)

La présente version du site institutionnel du MRI remonte à septembre 1997; le site est disponible en trois langues (français, anglais et espagnol).

Conception du site :	Firme externe (Cossette Interactif) en collaboration avec la Direction des communications
Entretien et mise à jour du site :	
2002-2003 :	<p>5 525 \$ (Communications DAZ : divers travaux de conception graphique)</p> <p>6 240 \$ (ajout et modification d'éléments visuels et programmation : Réjean Godbout</p> <p>2 950 \$ (ClicNet : programmation)</p> <p>4 800 \$ (Prospection Inc. : refonte de la conception graphique)</p> <p>7 010 \$ (hébergement de l'ensemble des sites sous la responsabilité du MRI à l'exception des sites QuebecAmeriques.com, Jeuxfrancophonie.com et Quebecnews.com)</p> <p>2 823 \$ (gestion des noms de domaine de l'ensemble des sites)</p> <p>2 750 \$ (engin de recherche gouvernemental)</p>
Responsable du contenu sur le site :	DGAP (Division Internet)
Autorisation à modifier le site :	DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes
Fréquence de mise à jour :	quotidienne
Nombre de visiteurs mensuels :	<p>17 713</p> <p>(moyenne novembre 2002 – février 2003)</p> <p>(excluant les sites des délégations générales, du Secrétariat à l'aide internationale et de Mission Québec)</p>

Site Quebecnews.com / QuebecHoy.com / Salle des nouvelles (www.quebecnews.com)

Depuis octobre 1997, le MRI offre un service de traduction en anglais de nouvelles de la presse francophone ainsi qu'un résumé en français des principaux articles. Depuis juin 2000, ce service est offert de façon autonome dans un site dynamique spécialement réservé à la diffusion de ces nouvelles. En septembre 2000, un service de traduction en espagnol a été ajouté (QuebecHoy.com). Les internautes inscrits peuvent également recevoir chaque semaine, par voie électronique, un bulletin de nouvelles sur le Québec (service disponible dans les trois langues).

Conception du site :	Firme externe (Néomédia) en collaboration avec la Direction des Communications
Entretien et mise à jour du site :	
2002-2003 :	<p>23 150 \$ (traduction en anglais)</p> <p>16 850 \$ (traduction en espagnol)</p> <p>1 830 \$ (hébergement)</p> <p>--- inclus dans le site institutionnel (gestion des noms de domaine)</p>
Responsable du contenu sur le site :	DGAP (Bureau du monitoring et de l'information)
Autorisation à modifier le site :	DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes
Fréquence de mise à jour :	quotidienne
Nombre de sessions mensuelles :	7 730 (pour les trois langues) (moyenne novembre 2002– février 2003)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	<p>Pour chaque site internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site:</p> <ul style="list-style-type: none"> — le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site; — les coûts de construction du site; — le coût de l'entretien et de la mise à jour; — qui est responsable du contenu sur le site; — quelle est la fréquence moyenne de mise à jour; — le nombre de visiteurs (hits) par mois; — combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?
----------------	---

Site du Secrétariat à l'aide internationale (www.saiq.qc.ca)

En attendant la refonte du site institutionnel, le MRI a jugé utile de créer un site spécifique pour rejoindre la clientèle du Secrétariat à l'aide internationale, principalement québécoise.

Conception du site :	Firme externe (Ocktober Design) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques (DGAP)
Entretien et mise à jour du site :	2002-2003 2 917 \$ (Ocktober Design) --- (gestion des noms de domaine et hébergement inclus dans le site institutionnel)
Responsable du contenu sur le site :	Secrétariat à l'aide internationale
Autorisation à modifier le site :	Secrétariat à l'aide internationale, DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes
Fréquence de mise à jour :	au besoin
Nombre de visiteurs mensuels :	3 794 (moyenne novembre 2002– février 2003)

Délégation générale du Québec à Paris (www.quebec.fr)

Ce site s'adresse principalement à la clientèle française et européenne; il a été lancé en février 1999.

Conception du site (1999) :	Firme externe (EPC Services conseils) en collaboration avec la Direction des communications et la Délégation générale du Québec à Paris
Refonte du site (2002) :	Firme externe (ClicNet) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Paris
Entretien et mise à jour du site :	2002-2003 : 6 240 \$ (ajout et modification d'éléments visuels et programmation : Réjean Godbout) 3 700 \$ (DAZ : conception graphique) 4 000 \$ (Versus : bulletin électronique) --- (hébergement inclus dans le site institutionnel)
Responsable du contenu sur le site :	Délégation générale du Québec à Paris
Autorisation à modifier le site :	Délégation générale du Québec à Paris, DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes
Fréquence de mise à jour :	quotidienne
Nombre de visiteurs mensuels :	16 827 (moyenne novembre 2002 – février 2003)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	<p>Pour chaque site internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site:</p> <ul style="list-style-type: none"> – le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site; – les coûts de construction du site; – le coût de l'entretien et de la mise à jour; – qui est responsable du contenu sur le site; – quelle est la fréquence moyenne de mise à jour; – le nombre de visiteurs (hits) par mois; – combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?
----------------	---

Délégation générale du Québec à New York: (www.quebecusa.org)

Ce site bilingue (français et anglais) s'adresse principalement à la clientèle américaine; il a été lancé en mai 2000.

Conception du site :	Direction des communications et la Délégation générale du Québec à New York
Entretien et mise à jour du site (Refonte du site) :	2002-2003 : 4 215 \$ (Communications DAZ : conception graphique) 6 110 \$ (Néomédia : intégration) 9 605 \$ (Versus : calendrier dynamique) 6 240 \$ (programmation : Réjean Godbout) --- (hébergement inclus dans le site institutionnel)
Responsable du contenu sur le site :	Délégation générale du Québec à New York
Autorisation à modifier le site :	Délégation générale du Québec à New York, DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes
Fréquence de mise à jour :	au besoin
Nombre de visiteurs mensuels :	2 652 (moyenne novembre 2002 – février 2003)

Délégation générale du Québec à Bruxelles (www.quebec.eu.com)

Ce site trilingue (français, anglais et néerlandais) s'adresse principalement à la clientèle belge et européenne; il a été lancé en juillet 2001.

Conception du site :	Firme externe (ClicNet) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques et la Délégation générale du Québec à Bruxelles
Entretien et mise à jour du site :	2002-2003 : 6 240 \$ (ajout et modification d'éléments visuels et programmation : Réjean Godbout) --- (hébergement inclus dans le site institutionnel)
Responsable du contenu sur le site :	Délégation générale du Québec à Bruxelles
Autorisation à modifier le site :	Délégation générale du Québec à Bruxelles, DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes
Fréquence de mise à jour :	quotidienne
Nombre de visiteurs mensuels :	1 890 (moyenne novembre 2002 – février 2003)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Pour chaque site internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site:
	<ul style="list-style-type: none">– le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;– les coûts de construction du site;– le coût de l'entretien et de la mise à jour;– qui est responsable du contenu sur le site;– quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;– le nombre de visiteurs (hits) par mois;– combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

Délégation générale du Québec à Londres (www.quebec.org.uk)

Ce site bilingue (français et anglais) s'adresse principalement à la clientèle de la Délégation (Royaume-Uni, Irlande et pays nordiques); il a été lancé en novembre 2000.

Conception du site :	Direction des communications et la Délégation générale du Québec à Londres		
Entretien et mise à jour du site (Refonte du site) :	2002-2003 :	6 070 \$ (Communications DAZ : conception graphique) 4 935 \$ (Néomédia : intégration) 6 120 \$ (Versus : calendrier dynamique) 3 740 \$ (Versus : fenêtre de nouvelles défilantes) --- (hébergement inclus dans le site institutionnel)	
Responsable du contenu sur le site :	Délégation générale du Québec à Londres		
Autorisation à modifier le site :	Délégation générale du Québec à Londres, DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes		
Fréquence de mise à jour :	au besoin		
Nombre de visiteurs mensuels :	1 613 (moyenne novembre 2002– février 2003)		

Délégation générale du Québec à Tokyo (www.mri.gouv.qc.ca/tokyo)

Ce site bilingue (français et japonais) s'adresse principalement à la clientèle japonaise; il a été lancé à l'été 1998.

Conception du site :	Firme externe (Galaad) en collaboration avec la Direction des communications et la Délégation générale du Québec à Tokyo		
Entretien et mise à jour du site :	1998-2003 :	3 090 \$ (Communications DAZ : conception graphique) --- (hébergement inclus dans le site institutionnel)	
Responsable du contenu sur le site :	Délégation générale du Québec à Tokyo		
Autorisation à modifier le site :	Délégation générale du Québec à Tokyo, DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes		
Fréquence de mise à jour :	au besoin		
Nombre de visiteurs mensuels :	2 938 (moyenne novembre 2002 – février 2003)		

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	<p>Pour chaque site internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site:</p> <ul style="list-style-type: none"> – le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site; – les coûts de construction du site; – le coût de l'entretien et de la mise à jour; – qui est responsable du contenu sur le site; – quelle est la fréquence moyenne de mise à jour; – le nombre de visiteurs (hits) par mois; – combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?
----------------	---

Mission Québec (www.mission-quebec.com)

Ce site fournit de l'information en trois langues (français, anglais et espagnol) sur l'organisation et le déroulement des différentes missions menées à l'étranger par le Premier ministre; le site permet également aux participants de s'inscrire en ligne à ces missions.

Conception du site :	Firmes externes (Larochelle et ass., EPC Services conseils et ClicNet) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques
Entretien et mise à jour du site :	2002-2003: 2 325 \$ (ajout et modification d'éléments visuels : Communications Maryse Fabien) --- (hébergement et gestion des noms de domaine inclus dans le site institutionnel)
Responsable du contenu sur le site :	Bureau des missions
Autorisation à modifier le site :	Bureau des missions, DGAP et Direction de la gestion de l'information
Fréquence de mise à jour :	à l'occasion de chaque nouvelle mission
Nombre de visiteurs mensuels :	3 450 (moyenne novembre 2002– février 2003)

Site Jeuxfrancophonie.com (www.jeuxfrancophonie.com)

À l'occasion des Jeux de la Francophonie de juillet 2001, le MRI, en collaboration avec le ministère de la Culture et des Communications et le Secrétariat au Loisir et au Sport, a créé un site Web présentant les différents volets de la participation québécoise à cet événement. Le site a été débranché le 31 mars 2003.

Conception du site :	Firme externe (Cyber Génération) en collaboration avec la Direction générale des affaires publiques (DGAP)
Entretien et mise à jour du site :	2002-2003 : 600 \$ (hébergement) (site débranché le 31 mars 2003)
Responsable du contenu sur le site :	DGAP
Autorisation à modifier le site :	DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes
Fréquence de mise à jour :	quotidienne (pendant l'événement)
Nombre de visiteurs :	2 700 (17 juillet au 14 août 2001)

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chaque site internet (incluant ceux des événements ponctuels) et ce, depuis l'existence du site:

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

Site QuebecAmeriques.com / QuebecAmericas.com (www.quebecameriques.com)

Ce site, produit en quatre langues (français, anglais, espagnol et portugais), a été lancé à l'occasion du 3^e Sommet des Amériques qui s'est tenu à Québec, du 20 au 22 avril 2001. Ce site événementiel visait à présenter le Québec et les positions québécoises sur les thèmes évoqués au Sommet à tous les participants, observateurs et journalistes présents ainsi qu'à la population en général. On y retrouve également une foule de renseignements sur les précédents Sommets, les relations commerciales et bilatérales avec les pays latino-américains, la Zone de libre-échange des Amériques (ZLÉA), la Décennie québécoise des Amériques, etc.

Conception, construction, entretien et mise à jour du site :

Direction générale des affaires publiques (DGAP) en collaboration avec un certain nombre de spécialistes du Web engagés sur une base contractuelle

Entretien et mise à jour du site :

2002-2003 :

1 800 \$ (Hébergement et sécurisation du site : Versus informatique)
--- (Gestion des noms de domaine inclus dans le site institutionnel)

Responsable du contenu sur le site : DGAP

Autorisation à modifier le site : DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes

Fréquence de mise à jour : au besoin

RG 27 Quels sont les programmes spécifiques qui sont offerts aux jeunes (15-35 ans), le nombre de participants ainsi que le coût de la mesure, du service ou du programme?

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : **Quels sont les programmes spécifiques qui sont offerts aux jeunes (15-35 ans), le nombre de participants ainsi que le coût de la mesure, du service ou du programme?**

2002-2003	
Programme de stages Québec sans frontières - QSF	
Budget global du programme (incluant les frais de gestion du MRI) – voir note 1	3 605 000 \$
Nombre de stagiaires	420
Programme de stages dans les organisations internationales gouvernementales (OIG)	
Budget global du programme	973 274 \$
Nombre de stagiaires	61
Nombre d'organisations (OIG)	17
Office Franco-Québécois pour la jeunesse – OFQJ (année financière = année civile)	
Budget global de l'organisme	4 512 655 \$
Contribution du MRI	2 250 000 \$
Nombre de participants québécois en France	2 001
Nombre de participants français au Québec	1 142
Agence Québec Wallonie Bruxelles pour la jeunesse – AQWBJ	
Budget global de l'organisme	885 399 \$
Contribution du MRI à l'organisme (AQWBJ)	615 600 \$
Nombre de stagiaires québécois en Communauté française de Belgique	350
Nombre de stagiaires de Communauté française de Belgique au Québec	350
Office Québec-Amériques pour la jeunesse - OQAJ	
Budget global de l'organisme - voir note 2	2 443 670 \$
Contribution du MRI à l'organisme	2 000 000 \$
Nombre de participants	1 078
Note 1 : Ce montant correspond au budget alloué de 3 860 k\$ moins une compression de 255 k\$	
Note 2 : Ce montant n'inclut pas les contributions de 30 % des participants	

RG 28 Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger:

- la liste des ententes signées et/ou annoncées;
- les détails de ces ententes;
- les résultats obtenus à ce jour.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger :

- la liste des ententes signées et/ou annoncées;
- les détails de ces ententes;
- les résultats obtenus à ce jour.

Cette réponse apparaît à la question 11 des renseignements particuliers.

RG 29 Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics,
état d'avancement des travaux relatifs à l'équité salariale.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Pour chacun des ministères et organismes publics et parapublics, état d'avancement des travaux relatifs à l'équité salariale

Le Secrétariat du Conseil du trésor répondra à la question relative à l'équité salariale.

RG 30 Dépenses effectuées en 2002-2003 par chaque ministère et chaque organisme dans les technologies de l'information :

- a) téléphonie;
- b) matériel informatique;
- c) logiciels;
- d) programmation;
- e) formation.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Les dépenses effectuées en 2002-2003 par le ministère et ses organismes dans les technologies de l'information :

- a) téléphonie
- b) matériel informatique
- c) logiciels;
- d) programmation;
- e) formation

	Siège en k\$	Réseau en k\$	Total en k\$
a) Téléphonie (Communication informatique)	284,2		284,2
b) Matériel informatique	413,3	351,2	764,5
c) Logiciels	262,7	185,1	447,8
d) Programmation	0,0	0,0	0,0
e) Formation	10,5	15,6	26,1
			1 522,6